

BIBLISCHE NOTIZEN

Beiträge zur exegetischen Diskussion

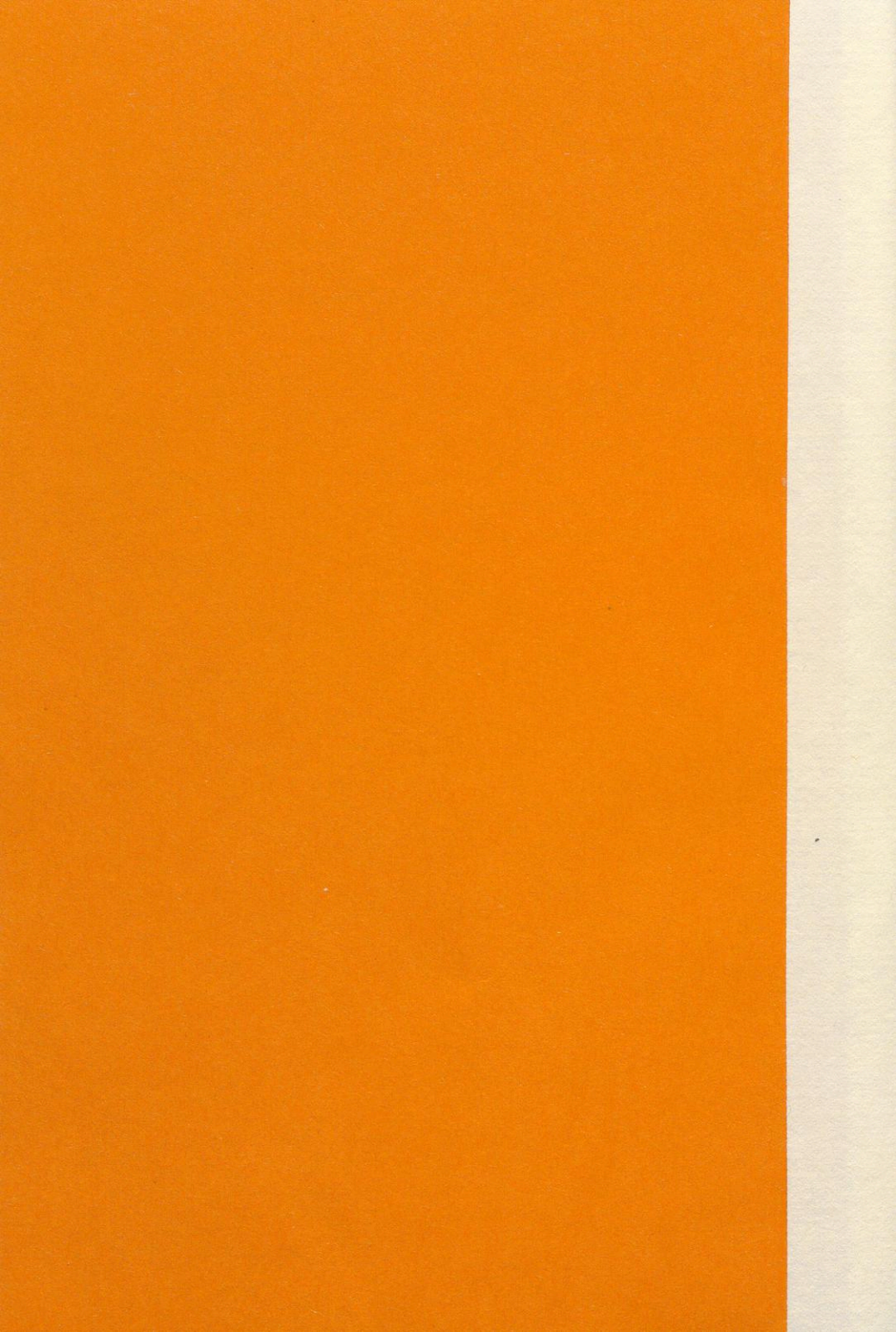
Heft 40

München 1987

UBS 3100

15. FEB. 1988

3100 ✓



BIBLISCHE NOTIZEN

Beiträge zur exegetischen Diskussion

A. Röhre	1. Brief: Proto-Synagoge Rom 25 - 6. Versender	3
A. Röhre	Der Synagoge des Paulus Rom 2, 17	11
A. Röhre	Der Brief des Paulus	24
E. K. Röhre	Supplementum Irenicum 19. Bd. 2, 14-15. Teil 3. Teil 2. 31 und der kanonischen Hierarchie "judeo-christliche" Hierarchie 19. Bd. 2, 14-15. Teil 3. Teil 2. 31 und Teil 2. 31. Teil 3. Teil 2. 31	16
E. Röhre	Die Synagoge in Rom und die Synagoge des Paulus	31
BIBEL UND THEOLOGIE		
E. Röhre	Beobachtungen zur Exegese des 1. Briefes	39
E. Röhre	Die Synagoge des Paulus in der Synagoge des Paulus	49
E. Röhre	Die Stellung der Synagoge in der Synagoge des Paulus	59
E. Röhre	Die Synagoge des Paulus in der Synagoge des Paulus	69
E. Röhre	Die Synagoge des Paulus in der Synagoge des Paulus	79

Heft 40

München 1987

BIBLISCHE NOTIZEN

Beiträge zur exegetischen Diskussion

Hef 40

Herausgeber: Prof. Dr.Dr. Manfred Görg
Redaktion: Dr. Augustin R. Müller
Druck: Offsetdruckerei Kurt Urlaub,
Bamberg

INHALT

Seite

Vorbemerkungen	5
Hinweise der Redaktion	6

NOTIZEN

M. Dijkstra - I. Biggs: Proto-Sinaitic Sinai 527 - A Rejoinder . . .	7
M. Görg: Zur Identität des Pischon (Gen 2,11)	11
M. Görg: Ein Gott Amalek?	14
E.A. Knauf: Supplementa Ismaelitica 11. Ex 4,24-26, Philo Byblius 2,33 und der kanaanäisch-städtische Hintergrund "jah- wistischer" Überlieferungen 12. Camels in Late Bronze and Iron Age Jordan: The Archaeological Evidence	16
R. Oppermann: Eine Beobachtung in bezug auf das Problem des Markus- schlusses	24

BETRÄGE ZUR GRUNDLAGENDISKUSSION

E. Bosshard: Beobachtungen zum Zwölfprophetenbuch	30
W. Groß: Zur Syntagmen-Folge im hebräischen Verbalsatz. Die Stellung des Subjekts in Dtn 1-15	63
W. Herrmann: Das Aufleben des Mythos unter den Judäern während des babylonischen Zeitalters	97
U. Hübner: Mord auf dem Abort? Überlegungen zu Humor, Gewaltdarstellung und Realienkunde in Ri 3,12-30	130

Vorbemerkungen

Mit den NOTIZEN dieses Heftes kommen insbesondere Fragen der Epigraphik, Archäologie und Etymologie zur Behandlung. Unter Hinweis auf den neutestamentlichen Beitrag sei daran erinnert, daß die EN auch für Problemfelder des NT und der Judaistik offen sind, vor allem wenn in den dazu eingehenden Arbeiten Beziehungen zu alttestamentlichem Material erkennbar sind.

Die Palette der BEITRÄGE ZUR GRUNDLAGENDISKUSSION umfaßt Studien zur Kompositionskritik, zur Syntax, zur Religionsgeschichte und Motivforschung.

Manfred Görg

Hinweise der Redaktion:

Der Einzelbeitrag zu den NOTIZEN soll nach Möglichkeit nicht mehr als 7 Schreibmaschinenseiten umfassen; für die BEITRÄGE ZUR GRUNDLAGENDISKUSSION gilt diese Grenze nicht.

Korrekturen werden in der Regel nicht versandt.

Jeder Autor erhält 30 Sonderdrucke.

Preis des Heftes im Abonnement: DM 7,-- (zuzüglich Portokosten)
(Auslagenersatz)

Beiträge (nach Möglichkeit in deutscher, englischer oder französischer Sprache) und Bestellungen bitte an folgende Anschrift:

Biblische Notizen - Redaktion
Institut für Biblische Exegese
Geschwister-Scholl-Platz 1
D-8000 München 22

ISSN 0178-2967

Proto-Sinaitic Sinai 527 - A Rejoinder

Meindert Dijkstra and Ian Biggs - Cairo

In 1983 and 1984, M. DIJKSTRA¹ and E.A. KNAUF² independently suggested that the inscription Sinai 527³ be read as Proto-Sinaitic of Proto-Canaanite. Both read the inscription *l^cnt*: "(dedicated) to ^cAnat", although whereas KNAUF interpreted the three dots at the bottom of the vertical column as a number, DIJKSTRA saw them as a sign which might indicate the end of the inscription. B. SASS, however, rejected their discovery for a number of epigraphical reasons. He claimed that the shapes of the letters simply do not fit those of alphabetic letters of any given period, and that the inscription is fragmentary and seemingly incomplete or unfinished⁴.

SASS had the advantage of photographing and studying the original, which is still located on the rock lying in front of the inscribed cliff of Wadi Roḡ el-^cAir. DIJKSTRA and seemingly also KNAUF had based their initial suggestions only on DE BUCK's drawing which, as we discovered later, is somewhat inaccurate. In November 1986, the authors of this note had the opportunity to examine the original and decided to write this rejoinder to SASS's note, accompanied by a facsimile made on the basis of the photographs and transparencies taken by the third member of our expedition, D. TUNNICLIFFE⁵.

The shortness or possibly incomplete state of the inscription in question is certainly no argument to deny its Proto-Sinaitic or Proto-Canaanite character. Otherwise, SASS should have been more cautious when he published his own discovery, Sass no. 1, as Proto-Sinaitic⁶. This inscription has one sign fewer than Sinai 527, and two of its signs (nos. 2 and 4) are at the least variants from the shape that *yod* and *he* usually have at Šerabit el-Khadim.

1 UF 15 (1983), 37; accepted in IDG Biggs, *The Proto-Sinaitic Inscriptions* (unpublished thesis), Dept. of Archaeology, Univ. of Sydney, 1985.

2 GM 70 (1984), 33-36.

3 A.H. GARDINER and T.E. PEET (ed. J. ČERNÝ), *The Inscriptions of Sinai 1* (2nd ed.), London, 1952, pl. 94, no. 527.

4 BN 26 (1985), 19f.

5 The authors wish to thank D. Tunnicliffe, staff photographer in Cairo with the Egypt Exploration Society, for his assistance.

6 Tel Aviv 5 (1978), 183-187.

Nevertheless, we give him the benefit of the doubt.

Some of the characters of Sinai 527 are indeed of a form unexpected at this stage of the alphabet's development. A major obstacle in our previous interpretation was undoubtedly the very modern *lamed* written separately from the main inscription. Closer inspection of the stela revealed, however, that this *lamed* does not exist. What seems to be a letter is in fact the right arm of a standing figure facing the inscription. Unfortunately, this figure, in particular the lower part of it, is much eroded. In general, the left side of the steliform panel is more weatherbeaten than the right. Furthermore, the letters themselves seem to be more deeply engraved than the rest of the panel⁷. The poor condition of this standing figure prevents any further conclusions being drawn about its character - for instance, whether it represents the worshipper or a divinity. The parallel with Sinai 351, however, favours the latter possibility.

This means that the inscription itself is on the right side only. Of the four well-engraved signs, the *ayin* is complete and has parallels in other inscriptions from Şerabit, as SASS acknowledged⁸. The *nun* is comparatively "modern" and a predecessor of the *nun* of the 13th-12th century Proto-Canaanite inscriptions, but not unparalleled at Şerabit. The *taw* needs no further comment. The three (or four?) "pock marks" are rather indistinct, compared to the preceding signs, and certainly not written on one line as DE BUCK's copy suggested. This rules out the Egyptian plural sign. Very probably, the dots are no sign at all, but the result of erosion of the rock surface. The same little holes are found elsewhere - for instance, to the right of the *nun*⁹.

The first sign, though well engraved, is very indistinct. If our interpretation *cnt* for the remaining three signs is acceptable - their independently identical interpretation by two epigraphists is suggestive enough! - KNAUF may have been right after all when he saw in it a poorly-executed *lamed*¹⁰. There is indeed a very slight bend at the left end of the sign. If so, such a horizontal *lamed* goes well with the other *lameds* written in a lying position in vertical inscriptions. It also confirms the Proto-Sinaitic

7 cf. in particular the photograph by B. SASS, BN 26 (1985), 21.

8 BN 26 (1985), 21.

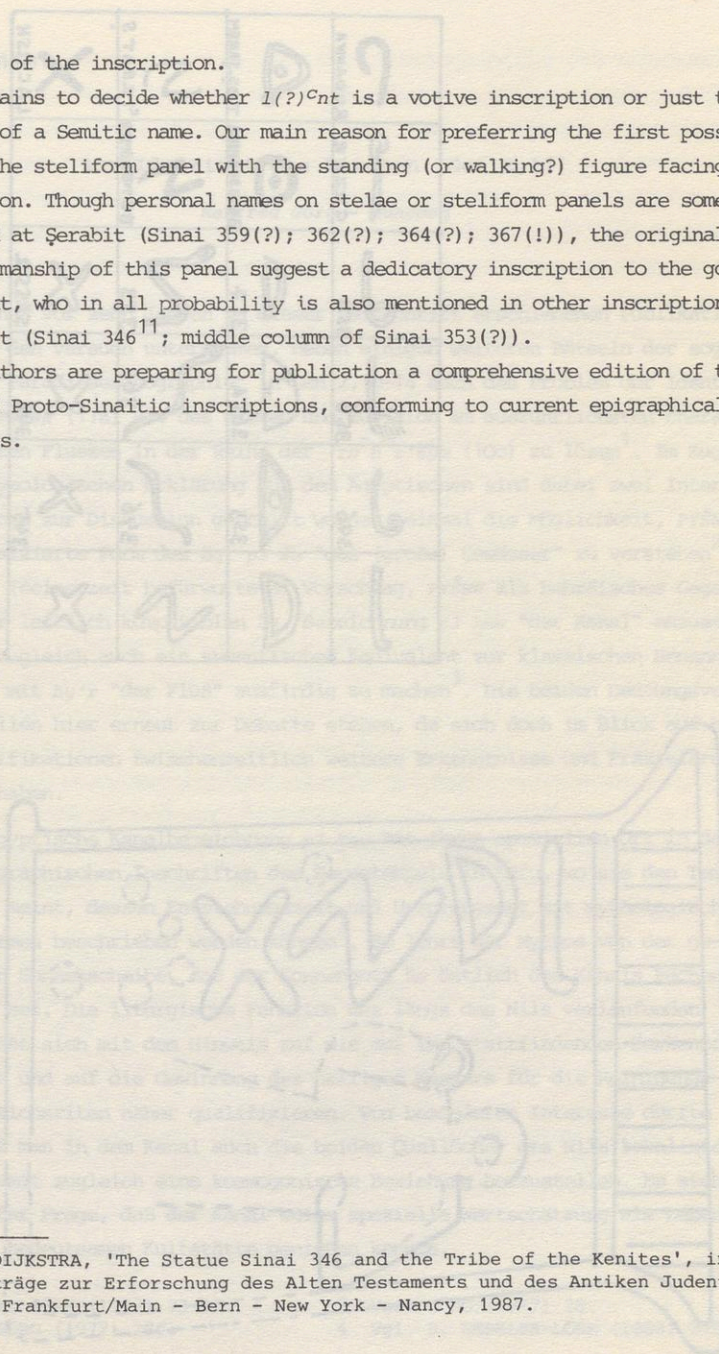
9 cf. our photograph.

10 GM 70 (1984), 34.

character of the inscription.

It remains to decide whether $l(?)^{C}nt$ is a votive inscription or just the graffito of a Semitic name. Our main reason for preferring the first possibility is the steliform panel with the standing (or walking?) figure facing the inscription. Though personal names on stelae or steliform panels are sometimes found at Şerabit (Sinai 359(?); 362(?); 364(?); 367(!)), the originally fine workmanship of this panel suggest a dedicatory inscription to the goddess $^{C}Anat$, who in all probability is also mentioned in other inscriptions at Şerabit (Sinai 346¹¹; middle column of Sinai 353(?)).

The authors are preparing for publication a comprehensive edition of the corpus of Proto-Sinaitic inscriptions, conforming to current epigraphical principles.



11 M. DIJKSTRA, 'The Statue Sinai 346 and the Tribe of the Kenites', in *Beiträge zur Erforschung des Alten Testaments und des Antiken Judentums* 13, Frankfurt/Main - Bern - New York - Nancy, 1987.

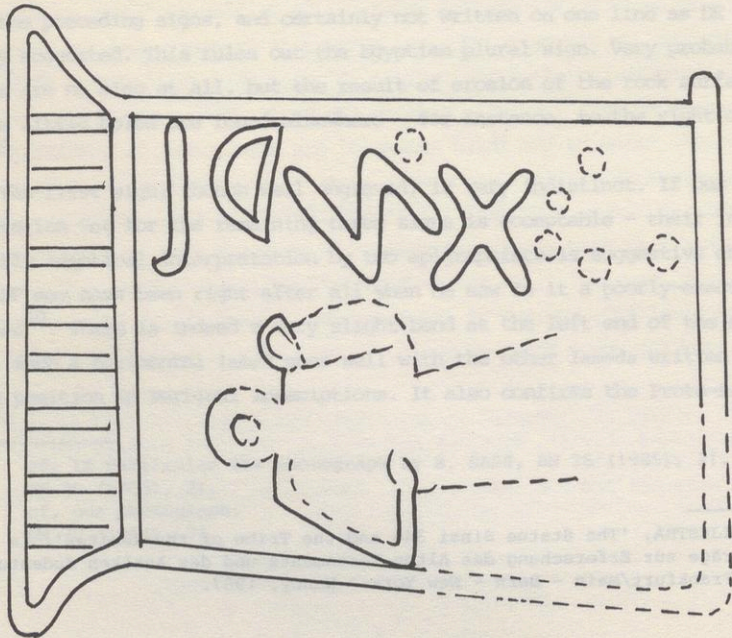


fig. 1

























					
346	346	353	361	353	357
					GEZER
					RUDANNA
					
345	346	346	361	353	357
					BETHSHEAN
					T. E. S. SAREM
					
					BETHSHEAN
					I. Z. B. A. T. S.
					
					LACHISH

fig. 2

Zur Identität des Pischon (Gen 2,11)

Manfred Görg - München

In einer vor zehn Jahren in dieser Zeitschrift erschienenen Publikation habe ich den Versuch unternommen, neben einigen weiteren Rätseln der sogenannten "Paradiesesgeographie" in Gen 2,10-14 auch das Problem der Identität des PYŠWN (11a) als des ersten und zugleich am ausführlichsten charakterisierten Flusses in der Reihe der 'rb^ch r'šym (10c) zu lösen¹. Im Zuge einer etymologischen Erklärung aus dem Ägyptischen sind dabei zwei Interpretationen zur Diskussion gestellt worden, einmal die Möglichkeit, PYŠWN als hebraisierte Form des äg. p3 šn "das (große) Gewässer" zu verstehen², dann der (seinerzeit befürwortete) Vorschlag, PYŠWN als hebräisches Gegenstück zur lautlich kompatiblen äg. Bezeichnung p3 hnw "der Kanal" anzusehen, um hier zugleich auch ein semantisches Äquivalent zur klassischen Benennung des Nils mit hy'r "der Fluß" ausfindig zu machen³. Die beiden Deutungsversuche sollen hier erneut zur Debatte stehen, da sich doch im Blick auf beide Identifikationen zwischenzeitlich weitere Erkenntnisse und Präzisierungen ergeben haben.

Die ägyptische Kanalbezeichnung p3 hnw hat ihren speziellen Ort in den kulttopographischen Inschriften des Horustempels in Edfu, wo sie den Tempelkanal meint, dessen Entstehungszeit und Ursprungsort mit mythologischen Sprachformen beschrieben werden können⁴. So lehrt der Mythos von der geflügelten Sonnenscheibe, daß der Sonnengott Re östlich des Kanals Pechen gelandet sei. Die liturgische Funktion des längs des Nils verlaufenden Kanals läßt sich mit dem Hinweis auf die auf ihm stattfindenden Barkenprozessionen und auf die Gewinnung des heiligen Wassers für die Reinigungs- und Libationsriten näher qualifizieren. Von besonderem Interesse dürfte sein, daß man in dem Kanal auch die beiden Quellöcher des Nils lokalisierte, um damit zugleich eine kosmogonische Beziehung herzustellen. Es steht damit außer Frage, daß der Kanal seine spezielle Wertschätzung als Lebensader der bedeutsamen Kultstätte genießen konnte.

1 Vgl. M. GÖRG (1977) 23-32.

2 Vgl. GÖRG (1977) 28.

3 Vgl. GÖRG (1977) 28f.

4 Vgl. B. GESSLER-LÖHR (1983) 279f.

Angesichts der kulttopographischen Beziehung des Kanals Pechen auf die besonderen Gegebenheiten im Tempelbereich von Edfu läßt sich doch mit der mythologischen Verankerung der Vorstellung von einem Tempelfluß in unserem Zusammenhang nur begrenzt operieren. Die kosmogonische Orientierung des Gewässers am Heiligtum steht der Idee eines die natürlichen Dimensionen sprengenden Wasserlaufs recht nahe, wie sie in der ezechielischen Vision vom sich ausweitenden und immer gewaltiger werdenden Tempelstrom und dessen lebensspendender Kraft (Ez 47) zum Ausdruck kommt. Die Konzeption von einem örtlich gebundenen Gewässer, dem die Imagination eine elementare und umfassende Bedeutung zumißt, läßt sich aber im Rahmen der "Paradiesesgeographie" viel unmittelbarer mit dem Gichon verbinden, eine Vorstellung, die wiederum im Vorfeld der ezechielischen Darstellung anzusetzen sein wird⁵. Wenn der Kanal Pechen auch als Quelle des Nils aufgefaßt werden konnte und damit in die Dimension eines gewaltigen Urstroms hineingewachsen ist, so bleibt die terminologische Bestimmung *p3 hnw* allem Anschein nach doch zu sehr auf den lokalen Bezugsbereich von Edfu orientiert, ohne daß man von einer in Ägypten verbreiteten Sprachregelung reden darf, mögen auch die anderen und älteren Tempelanlagen mit verwandten Vorstellungen (z.B. vom Tempelsee) aufwarten können. Für eine qualifizierte und originelle Beziehung des Raums Edfu und dessen Priesterschaft nach Juda/Jerusalem finden sich einstweilen keine klaren Indizien, wenn auch die jüdische Diasporagemeinde von Edfu eine hinreichend repräsentative Bedeutung in griechisch-römischer Zeit gewonnen hat⁶. Zum Problem der lokalen Fixierung des Ausdrucks *p3 hnw* mag dann auch trotz der lautlichen Vergleichbarkeit mit *PYŠWN* das Bedürfnis nach einer unmittelbareren Substitution als eben durch den Zischlaut treten.

Es scheint daher geraten, noch einmal den erstbehandelten Vorschlag ins rechte Licht zu rücken und den Namen *PYŠWN* mit dem Nomen *šn* "Gewässer" bzw. einer diesem nahestehenden Bildung zu verknüpfen. Hier hat sich nun durch den Umstand eine besondere Situation ergeben, daß wir seither eine Reihe von Fremdnamen im AT identifizieren konnten, denen die hebräische Wiedergabe im unmittelbaren Kontext beigelegt war⁷. Mit der Möglichkeit, daß in

5 Vgl. dazu GÖRG (1977) 30-32.

6 Vgl. dazu vorläufig u.a. W. KORNFELD (1973) 123-137; Ders. (1976) 55-59; M. HENGEL (1976) 142.

7 Vgl. M. GÖRG (1986a) 17-21 (zu *GLYT*); (1986b) 21-25 (zu *'HZT* und *PYKL*); (1987) 22-26 (zu *THPNYS* und *GNBT*). Zu den Namen kommen auch Fremdausdrücke, die mit hebr. Wiedergaben versehen worden sind, was hier nicht erneut dokumentiert werden muß.

der direkten Nachbarschaft auch in unserem Fall ein Äquivalent ausfindig zu machen sein könnte, sollte umso eher gerechnet werden dürfen, als der PYŠWN die relativ ausführlichste Kommentierung erfährt. Die Meeresbezeichnung šn gehört im Ägyptischen ebenso wie das Nomen šn.w "Umkreis, Umgebung" (Wb IV, 491-3), das seinerseits in einer Verbindung wie šn.w w3ḏ wr nb "Umkreis aller Meere" (Wb IV, 493,2) begegnet, zur Basis šnj "rund sein; umkreisen, umgeben u.ä." (Wb IV, 489-91). Eben diese Bedeutung hat aber auch die hebr. Basis SBB (HAL 697-9), die im unmittelbaren Folgesatz Gen 2,11b die mit einem pronominalen Subjekt (hw') und einem partizipialen Prädikat (h=sbb 't kl-'rs h=ḥwyh) plus angehängtem RS ('šr-šm h=zhb) ausgestattete Konstruktion semantisch bestimmt. Dieser identifizierende NS kann geradezu als etymologischer Kommentar zum EN PYŠWN gelten, wenn dieser wörtlich als "der Umgebende" (ägypt. p3 šnj) aufgefaßt wird, was sein direktes Äquivalent in dem determinierten h=sbb hätte. Mit der nunmehr gewonnenen Formel PYŠWN = p3 šnj = h=sbb = "der Umgebende" müssen wir die frühere Deutung auf den Nil keineswegs aufgeben, im Gegenteil: erst jetzt wird verständlich, warum der PYŠWN am Anfang der vier Flüsse steht. Es handelt sich nämlich um nichts anderes als den Nil als "Bestandteil des kosmischen Urmeeres, des Nun", dessen Bedeutungsdimension noch im griechischen Ωκεανος fortlebt⁸. Die formale Parallelität im Kommentar zum GYHWN (13b) hat dagegen keine "etymologische" Intention⁹; hier geht es "nur" darum, den Stadtfluß Jerusalems dem Niveau des weltumspannenden Nils anzugleichen, dessen Verbindung mit dem kosmischen Ur-ozean auch auf die Qualifizierung des GYHWN abfärben soll¹⁰.

GESSLER-LÖHR, B., Die heiligen Seen ägyptischer Tempel, Hildesheim 1983.

GÖRG, M., "Wo lag das Paradies?" - Einige Beobachtungen zu einer alten Frage: BN 2 (1977) 23-32.

GÖRG, M., Goliath aus Gat: BN 34 (1986a) 17-21.

GÖRG, M., Die Begleitung des Abimelech von Gerar (Gen 26,16): BN 35 (1986b) 21-25.

GÖRG, M., Namen und Titel in 1Kön 11,19f: BN 36 (1987) 22-26.

HENGEL, M., Juden, Griechen und Barbaren (SBS 76), Stuttgart 1976.

KORNFELD, W., Jüdisch-aramäische Grabinschriften aus Edfu: Anzeiger der phil.-hist. Klasse der Österreichischen Akademie der Wissenschaften 110 (1973) So 4, 123-137.

KORNFELD, W., Unbekanntes Diasporajudentum in Oberägypten im 5./4. Jh. v.Chr.: Kairos 18 (1976) 55-59.

MÜLLER, D., Ägypten und die griechischen Isis-Aretalogien: Abhandlungen der Sächsischen Akademie der Wissenschaften zu Leipzig. Phil.-hist. Klasse 53/1, Berlin 1961.

8 Vgl. hierzu u.a. D. MÜLLER (1961) 62f.

9 Hier hat mich A. LEMAIRE, Syria 53 (1981) 323, n.3, gänzlich mißverstanden, da ich an eine ägyptische Ableitung des GYHWN nicht im Traum gedacht

10 Eine zusammenfassende Darstellung zum Thema ist in Vorbereitung. /habe.

Ein Gott Amalek?

Manfred Görg - München

Über die Bedeutung und Identität des Namens CMLQ herrscht nach wie vor Unklarheit. Die sprachliche Erklärung erscheint so "nicht möglich"¹ - und daher jeder erneute Versuch im Ansatz aussichtslos -, wie etwa eine plausible Deutung für den Tatbestand der Erbfeindschaft zwischen Israel und den Amalekitern, wenn man sich nicht mit einer Verankerung der Ursachen in den Auseinandersetzungen der Davidszeit zufriedengibt². Im Verwendungsbereich des Namens ist vor allem die eigentümliche, doch nicht ganz ohne Analogien dastehende Pluralität der Beziehungen von Interesse, wie sie in dem esauidisch-edomitischen Tribusnamen CMLQ (Gen 36,12) und in der Stammesbezeichnung für einen im Bereich zwischen Sinaihalbinsel und dem Südwesten Palästinas operierenden Verband CMLQ , der auch als Nisbebildung, jedoch nie in der Kombination **bny* CMLQ begegnet (Gen 14,7 Num 13,29 u.ö.), aber offenbar auch mit dem besonderen Gebrauch in der Verbindung *hr h* CMLQY (Ri 12,15) zum Ausdruck kommt³. Dieses "Gebirge Amalek", das mit dem "Land Ephraim" in Verbindung gesetzt wird, wäre, wie auch immer die Bezeichnung für diese Region "auf dem nordwestlichen Ephraimito-Manassitischen Bergland"⁴ zustande gekommen sein sollte, ein Signal dafür, daß wir es mit einem Namen zu tun haben, der wenigstens als Stammesbezeichnung mit lokalem Bezug eine bestimmte Rolle spielt und so etwa der Ambivalenz im Gebrauch des Namens ${}^S^CYR$ (Seir) für das Waldgebirge östlich der Araba und seine Bevölkerung (*bny* ${}^S^CYR$) funktional gegenübersteht⁵, obwohl CMLQ und die *bny* ${}^S^CYR$ genealogisch (aufgrund politischer Beziehungen) miteinander in Verbindung gebracht werden⁶.

Wenn CMLQ demnach im AT im Unterschied zu Seir oder auch Edom⁷ zunächst als Stammesname gilt, sollte dies nicht notwendig auch bedeuten, daß eine regionale Beziehung außerhalb des Blickfeldes stünde. Stammesnamen können bekanntlich auch Territorialnamen darstellen, ja sogar auch den Namen für die Bezugsgottheit hergeben, wobei die Interdependenz ein jeweils eigenes

1 M. WEIPPERT (1971) 252; HAL 800. 2 Vgl. hierzu H. DONNER (1984) 105.

3 Vgl. auch Ri 5,14? Vgl. n.4 4 J.A. SOGGIN (1982) 60.

5 Vgl. dazu WEIPPERT (1971) 388f. 6 Vgl. dazu WEIPPERT (1971) 451f.

Problem darstellen mag, wie dies bereits bei der Erörterung des biblischen Gottesnamens und dessen Identität als Toponym deutlich werden konnte⁸. Zur Frage steht, ob sich auch für ^CMLQ ein über den alttestamentlichen Befund hinausgehender Sinn ergeben könnte, der im Unterschied etwa zum GN YHWH in einer frühen außerbiblischen Bezeugung als Name einer Gottheit in Erscheinung träte, die wiederum eine regionale Beziehung erkennen ließe.

Im wohl aus der Ramessidenzeit stammenden "Leiden Magical Papyrus I 343 + I 345" findet sich eine ägyptische Namensschreibung *hmṛq* für eine Gottheit, welche anscheinend einer Berggegend (*ḏw*) wohl in der östlichen Wüste zugeordnet wird (rto III,9 XXIII,3)⁹. Dazu kennt der Text eine Anzahl weiterer Gottheiten aus dem kanaanäischen Raum, darunter möglicherweise auch ein weibliches Gegenstück zur Gottheit Reschef mit dem Namen *jtwm* (= Edom?)¹⁰. Die Namensschreibung für die Berggottheit *hmṛq* läßt sich nun m.E. phonetisch ohne gravierende Bedenken mit der semitischen Fassung ^CMLQ zusammenstellen. Wenn es sich bei der ägyptischen Graphie *hmṛq* der Datierung des Textes zufolge um die ältere Form handelt, darf man mit einer assimilatorischen Umwandlung von *h* zu ^C rechnen, wie sie auch sonst vor stimmhaften Nasalen belegt ist¹¹. Sollte sich die Gleichung bewähren, was noch weiterer Klärungen bedarf, wäre immerhin die bisher angenommene Begrenzung des Belegspektrums für ^CMLQ auf den atl. Bereich durchbrochen und zugleich ein weiterer Hinweis auf die Kompatibilität von Stammes- und Gottesnamen erzielt. Die in biblischen Texten so außerordentlich fixierte Dauerkonfrontation von Israel und Amalek (vgl. u.a. Ri 3,12 6,3 7,12 10,12 Dtn 25,17-19) brauchte schließlich nicht erst mit den davidischen Auseinandersetzungen motiviert werden, sondern könnte in Stammesrivalitäten Südpalästinas begründet sein, wie sie für die Beduinenstämme der *ššw* dokumentiert sind¹².

DONNER, H., Geschichte des Volkes Israel und seiner Nachbarn in Grundzügen, ATD Ergänzungsreihe 4/1, Göttingen 1984.

FECHT, G., Wortakzent und Silbenstruktur (ÄF 21), Glückstadt 1960.

SOGGIN, J.A., Amalek und Ephraim, Richter 5,14: ZDPV 98 (1982) 58-62.

WEIPPERT, M., Edom. Studien und Materialien zur Geschichte der Edomiter auf Grund schriftlicher und archäologischer Quellen (Habilitationsschrift - Tübingen 1981).

WEIPPERT, M., Semitische Nomaden des zweiten Jahrtausends. Über die *S3sw* der ägyptischen Quellen: Bibl 55 (1974) 265-280 und 427-433.

MASSART, A., The Leiden magical Papyrus I 343 + I 345, Leiden 1954.

7 Vgl dazu WEIPPERT (1971) 389f. 8 Hierzu zuletzt DONNER (1974) 101.

9 Dazu A. MASSART (1954) 61. 10 Vgl. dazu u.a. MASSART (1954) 68.

11 Vgl. dazu u.a. G. FECHT (1960) 17 (§ 30 Anm.58).

12 Dazu u.a. M. WEIPPERT (1974) 276.

Supplementa Ismaelitica

Ernst Axel Knauf - Heidelberg

Mit der 9. Folge dieser Reihe (BN 36, 1987, 37 - 50) sind die "Supplementa Ismaelitica" zugleich "Supplementa Midianitica" geworden ("Midian. Untersuchungen zur Geschichte Palästinas und Nordarabiens am Ende des 2. Jahrtausends v. Chr." ADPV. Wiesbaden: Harrassowitz, im Druck). Es ist nach wie vor die Intention dieser Notizen-Serie, der scheinbaren Abgeschlossenheit des einen wie des anderen Buches mit der Offenheit derartiger "Beiträge zur exegetischen Diskussion" entgegenzutreten.

11. Ex 4,24-26, Philo Byblius 2,33 und der kanaanäisch-städtische Hintergrund "jahwistischer" Überlieferungen.

Ex 4,24-26 enthält als Überlieferungskern den arabisch, nicht kanaanäischen Ausdruck *ḥtn ʾmym* (KUTSCH 1980), verbunden mit einer vagen Kenntnis der im antiken Westarabien von Frauen praktizierten Beschneidung (Midian III 2.a.1). Dies dürften die Informationen gewesen sein, die dem Intellektuellen und Literaten vorgelegen haben, der den gewöhnlich dem "jahwistischen" Komplex zugeschriebenen Text Ex 4,24-26 abgefaßt hat. Damit ist gesagt, was dieser Text antiquarisch und historisch zu "Midian" austrägt.

Daß er zu den midianitisch-israelitischen Beziehungen am Ende des 2. Jahrtausends v. Chr. nicht mehr austrägt, und daß er von einem Intellektuellen und Literaten aus disparaten, ihm vorliegenden Material gestaltet, nicht von einem gewissenhaften, volkskundlichen Sammler uralter und jedermann geläufiger Traditionen aufgezeichnet wurde, kann mit einer phönizischen Parallele zum Ablauf der Geschichte untermauert werden, die dieser Literat geschaffen hat. Es gab in der Jerusalemer Gesellschaft der 1. Hälfte des 1. Jahrtausends v. Chr. eine den Bedürfnissen von Staat und Gesellschaft, Verwaltung und internationalen Beziehungen dienende Gruppe von hauptamtlichen Textproduzenten ("Schreiber" könnte man sie nennen, wenn dieser Ausdruck in heutigem Deutsch nicht zuviel und zuwenig besagen würde; zuwenig, weil es sich nicht um ärmlische Lohnschreiber im Dienste der Illiteraten gehandelt hat, wie sie heute

noch in den arabischen Ländern des Nahen Ostens vor jeder Behörde ihrem Beruf nachgehen; zuviel, weil das archaische Wort romantische Konnotationen hat, die "Literat" vermeidet), die zur Wahrnehmung ihres Berufes darauf angewiesen waren, das ihnen erreichbare Wissen zu sammeln und zu verwalten (wieder würde "Weisheit" statt "Wissen" zuviel sagen, und zuwenig). Es sind diese Personen, die der Verfasser - mit anderen - als hauptverantwortlich am Zustandekommen des Alten Testaments ansieht.

Die Vorstellung von "Intellektuellen und Literaten", die Texte aufgrund eigenen Forschens und Nachdenkens produzierten, ist wie alle Vorstellungen des Historikers über die Vergangenheit - etwas, das seiner Definition nach nicht mehr vorliegt und nie wieder vorliegen wird - ein Modell, eine Näherung. Das Modell mag diejenigen befremden, die gewohnt sind, sich den im Alten Testament enthaltenen Resten der althebräischen Literatur mit einem anderen Modell zu nähern: dem einer "Volksliteratur", die in zunächst illiteraten Kreisen entstanden und von diesen nichtschriftlich tradiert worden ist, bis ethnographisch interessierte Sammler sie in der vorliegenden Form aufzeichneten. Dieses, von H. GUNKEL inaugurierte, von der "Formgeschichte" scholastisch ausgebaute Modell ist allerdings empirisch nicht zu halten. Es übersieht, daß "mündliche Tradition" erwiesenermaßen nicht so funktioniert, wie es sich GUNKEL und seine Nachfolger gedacht haben (WARNER 1979; LANG 1983; 44f); daß ihre "Verschriftlichung" keine protokollarische Aufzeichnung darstellt (WOLF 1980); daß "Volksliteratur" ein Phänomen der Rezeption, nicht der Produktion von Literatur ist, deren einzelne Werke individuelle Verfasser haben, mögen ihre Namen bekannt sein oder nicht (RÖSLER 1980). Kreativ ist nur die/der Einzelne. Mit anderen Worten: was die Israeliten über ihre eigene Vergangenheit glaubten, wußten sie noch gar nicht, als die "Jahwisten", d.h. die diversen sukzessiven Verfasser der unter dem Sigel "J" gehenden Pentateuch-Schichten, schrieben, denn es dauerte noch einige hundert Jahre, bis sie es alle gelesen hatten (cf. noch DIEBNER 1984).

Für das Modell literarischer Entstehung des Alten Testaments innerhalb einer gebildeten Oberschicht (mit spezifischen, wenn auch gruppenweise verschiedenen politischen und religiösen Interessen) sprechen alle Parallelen: warum sollte es sich mit der althebräischen Literatur anders verhalten haben als mit der ugaritischen, akkadischen, griechischen und lateinischen? Dafür sprechen die literarische Qualität dieser Texte und ihr Verhältnis zueinander, und die Lebensverhältnisse, die sie voraussetzen (Ismael, 16-35); spricht

schließlich die Teilhaberschaft ihrer Verfasser am internationalen, insbesondere aber kanaani-schen Bildungsgut ihrer Zeit.

Im ersten Heft dieser Zeitschrift hat U. RÜTERS WÖRDEN diese Teilhaberschaft für die "jahwistischen" Texte in Gen 4 nachgewiesen (RÜTERS WÖRDEN 1976). Es ist seit langem bemerkt, wenn auch noch nicht in diesem Sinn ausgewertet, daß Ex 4,24-26 den gleichen engen Bezug zu einer phönizischen Überlieferung bei Philo von Byblos hat wie Gen 4 (EISSFELDT 1938: 138f). Fragment 2,33 dieses phönizischen Schriftstellers griechischer Sprache lautet:

"Als eine Seuche aufkam, opferte Kronos seinen einzigen Sohn seinem Vater Uranos und beschnitt sich; das gleiche Verhalten legte er seinen Bundesgenossen auf".

(Text: ATTRIDGE und ODEN 1981; 56).

Der Text gibt die gleiche Ätiologie für die Beschneidung wie Ex 4,24-26: sie entstand in einer Gefahrensituation, die von einem Gott ausging, hat Opfercharakter, um den Gott zu beschwichtigen, und zugleich apotropäische Wirkung zugunsten dessen, an dem sie vorgenommen wurde. Diese doppelte Ätiologie der Beschneidung geht aus Ex 4,26a ebenso hervor wie aus der Doppelung von Beschneidung und Kinderopfer bei Philo. Nach Aktionen wie Agenten stehen sich die beiden Texte so nahe, daß ihre Herkunft aus der gleichen intellektuellen Welt anzusetzen ist. Daß in der hebräischen Version der Sohn der bedrohte, nicht der geopfert ist, beruht darauf, daß in Jerusalem das Kinderopfer nie derart allgemeine Sitte war wie in Phönizien, daher keiner Ätiologie bedurfte. Das Kind beizubehalten und die Seuche durch seine Bedrohung zu ersetzen, fördert die Ökonomie der Erzählung, deren bleibende, unökonomische Rätselhaftigkeit mit dem Versuch, zwei altwestarabische antiquarisch/ethnologische Einzelheiten in einen kanaani-schen Erzähl- und Deutungsrahmen einzubauen, hinlänglich erklärt ist.

Philos Mythographie ist die eines Städters; das Überlegenheitsbewußtsein des Bürger-Aristokraten gegenüber der abhängigen Landbevölkerung zeigt sich etwa darin, daß nach 2,10 Tyrus gegründet und die Schifffahrt erfunden werden vor Jagd und Fischfang (2,11), Metallurgie (2,11) und Architektur (2,12) vor Ackerbau und Viehzucht (2,13). Die Texte Philo 2,33 und Ex 4,24-26 begründen nicht den Brauch, den sie voraussetzen, sie zeigen, wie man in der Schicht, der ihre Verfasser angehörten, ihn zu erklären versucht hat. Wie ihn die Illiteraten unter ihren Zeitgenossen erklärten - und ob sie es überhaupt taten oder ihn nicht einfach unerklärt praktizierten -, ist für immer unbeantwort-

bar. Gen 17,14, die andere alttestamentliche Begründung der Beschneidung, ist bezeichnenderweise keine Ätiologie, sondern läuft auf ein apodiktisches "Deus dixit" hinaus. Die mythische Erzählkultur, an der die "Jahwisten" partizipierten und die sie zur Deutung ihrer Welt als tauglich erachteten, war für die Priesterschrift nicht mehr akzeptabel.

Damit, daß für den Erzählablauf von Gen 4,24-26 kanaanäische Herkunft angesetzt werden kann, ist es noch unwahrscheinlicher geworden, daß er in irgendeiner Weise "midianitische" Überlieferung reflektiert. Gewiß: niemand weiß, wie "kanaanäisch" Midian war. Dafür gibt es keine Quellen, Ex 4,24-26 kommt nicht in Betracht. Denn es wäre unmethodisch, wollte man eine Erzählstruktur, die einem Jerusalemer Verfasser des 1. Jahrtausends v. Chr. in seiner kanaanäischen Heimat zur Verfügung stand, diesem aus dem fernen 2. Jahrtausend v. Chr. und dem entlegenen Midian zugekommen sein lassen.

Literatur:

- ATTRIDGE, H.W., - ODEN, R.A., (1981) *Philo of Byblos: The Phoenician History*. Introduction, Critical Text, Translation, Notes. CBQMS 9. Washington: Catholic Biblical Association of America.
- DIEBNER, B.J., (1984) "Es läßt sich nicht beweisen, Tatsache aber ist ..." Sprachfigur statt Methode in der kritischen Erforschung des AT. DBAT 18: 138-146.
- EISSFELDT, O., (1938=1963) *Religionsdokument und Religionspoesie*, Religions-
theorie und Religionshistorie. Ras Schamra und Sanchunjaton, Philo By-
blius und Eusebius von Caesarea. ThBl 17: 185-197 = Kl. Schriften II:
130-144 (danach zitiert).
- KUTSCH, E., (1980) Der sogenannte "Blutbräutigam". Erwägungen zu Ex. 4,24-26. ZDMGS IV: 122-123.
- LANG, B., (1983) *Old Testament and Anthropology: A Preliminary Bibliography*. BN 20: 37-46.
- RÖSLER, W., (1980) *Dichter und Gruppe. Eine Untersuchung zu den Bedingungen und zur historischen Funktion früher griechischer Lyrik am Beispiel Alkaios*. München: Fink.
- RÜTERSWÖRDEN, U., (1976) *Kanaanäisch-städtische Mythologie im Werk des Jahwisten*. Eine Notiz zu Gen 4. BN 1: 19-23.
- WARNER, S.M., (1979) *Primitive Saga Men*. VT 29: 325-335.
- WOLF, A., (1980) *H. Gunkels Auffassung von der Verschriftlichung der Genesis im Lichte mittelalterlicher Literarisierungsprobleme*. UF 12: 361-374.

12. Camels in Late Bronze and Iron Age Jordan: The Archaeological Evidence

Although the question of when, how, and by whom the camel was domesticated can be regarded as settled by now (BULLIET 1975; KNAUF 1983; *fc.*), evidence for the early period in the animal's relationship to man is still scarce. Archaeological material from stratigraphic excavations in Jordan seems, however, to support the authors' theories about a pre-bedouin stage in the domestication of the camel.

1. A Camel Caravan at Tell Deir ^QAlla

In 1983, G. VAN DER KOOLIJ and M. IBRAHIM published a LB sherd from Tell Deir ^QAlla in the central Jordan Valley (IBRAHIM and VAN DER KOOLIJ 1983: 581; pl. CXXVII 2). The sherd is of local, i.e. "Palestinian" manufacture; if the vessel from which it stems was not produced at Deir ^QAlla, it was produced not too far from this site. Clearly, it is not an "Arabian" import. This statement is meaningful since the painter of the vessel depicted a camel caravan (Fig. 1). Obviously, camel caravans did occur in the economic life of Late Bronze Age Palestine and northern Transjordan. Together with camel bones from Tell Jammah, dating to the same period (WAPNISH 1981: 102; 109), the sherd is further evidence for the use of the camel in caravan trade during the second millennium B.C. before there is any indication for camel pastoralism, as was postulated by BULLIET (1975) and KNAUF (1983). Of course, the sherd does not allow any statements about the ethnicity of camel caravaners who may have passed through the Jordan Valley at this time, nor is there, at the moment, any literary or epigraphic evidence which refers to them.

2. Camels in Edom

Out of the 276 "Iron-Age" clay figurines collected by A.-J. 'AMR for his doctoral thesis ('AMR 1980), 6 are camels (his No. 173 to 178). This is a remarkably low percentage illustrating how marginal camel-breeding still was in Iron Age Jordan. The distribution of camel figurines becomes even more significant since 5 out of these 6 camels derive from C.-M. BENNETT's excavations at Buseirah ('AMR 1980: 214-217 No. 173 to 177; No. 174 = BENNETT

1972: 430 with pl. XLIVa). The remaining one, an unstratified fragment from Amman Citadel, is too poorly preserved to warrant much further consideration ('AMR 1980: 216 No. 178). The fragment may show an hump with an cushion saddle; it can be doubted, however, that the piece is from a camel-figurine at all ('AMR's drawing fig. 178 and photo pl. 50:1 are useless, especially if compared with one another; so are his statements on "Parallel Examples and Dating", "Symbolism and Function", pp. 216-220, which require, as this thesis as a whole, no further attention).

Since the stratigraphy of Buseirah is not yet published, the five figurines cannot be dated more precisely than within the general range of the Buseirah material, i.e. from the seventh to the fifth centuries B.C. (HART 1986: 93 with fn. 2). The harness of these camels, i.e. the nose-rope (best example: 'AMR No. 174), is not attested prior to Tiglathpileser III. (BM 118878). It is still missing on the reliefs of Ashurbanipal depicting camel-riders; it became a standard item of camel-equipment with the introduction of the sadad-saddle (cf. BN 30: 22-24), being attested by Nabataean figurines and Palmyrene reliefs (PARLASCA 1986: 205). Judging from this feature, the Edomite camel figurines may be dated to the early Persian period rather than to the Assyrian period.

These five figurines can be regarded as further evidence for two well-known facts of Edomite history: the Edomite's involvement in long-distance trade, and their symbiosis with camel-breeding Arabs. Edom's rise under Assyrian rule, and its rather lenient treatment by the Assyrians was, in all likelihood, not only due to Edom's control of natural resources and indispensable raw materials as, e.g., the copper ore deposits in Wadi Arabah (KNAUF and LENZEN 1987), but also to its strategic position along some of the major trade routes of the ancient Near East, especially the link between the "king's highway", which may not have functioned at all prior to the Assyrian establishment of a Near Eastern economical oikoumene, and the "incense road", attested since 734 B.C. (WEIPPERT 1982a; 1982b; fn. 25 and 51; KNAUF *fc*). Buseirah/Bozrah, the Edomite capital, must have served as a major staging post for caravans in the Assyrian, Neo-Babylonian and early Persian periods, there being no other site of similar importance known between the gulf of Aqabah and the Moabite plateau. This may explain why Buseirah was conquered by Nabonidus in 552 B.C., shortly before his Arabian campaigns which finally led this Babylonian king to Taima' and Yathrib (KNAUF 1985a:

69 with fn. 347; 74f with map p. viii). Owing to its geographical position, Edom could scarcely have avoided close cooperation with its Arab neighbours and, especially, Arab caravaneers.

Contrary to KNAUF (1985a: 10f with fn. 45), the "Arabization of Edom" started well in the Assyrian period, as is demonstrated by linguistic evidence (KNAUF 1984a; also 1985b). There may already have been a significant "proto-Arab" population in the southern part of what later became Edom from the thirteenth century B.C. onwards (KNAUF 1984b; fc.).

It is regrettable not only from an art-historical point of view that no complete Edomite camel-statuettes have been found. Complete examples will perhaps shed further light on the invention of the sadad-saddle, and the emergence of the Nabataeans. As an artistic genre, most likely related to a specific kind of votive-offerings, they may establish another aspect of cultural continuity between Edomites and Nabataeans (KNAUF 1986; PARLASCA 1986).

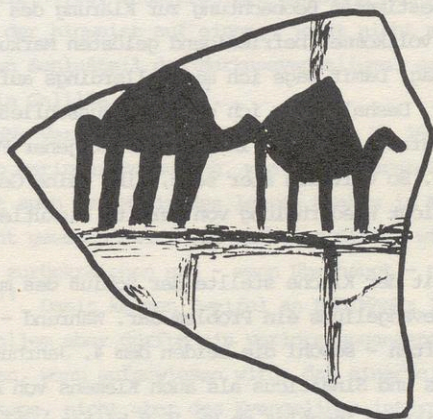
Literatur:

- 'AMR, A.-J., (1980) A Study of Clay Figurines and Zoomorphic Vessels of Trans-Jordan during the Iron Age, with special reference to their symbolism and function. Unpublished PH.D. thesis, University of London (British Library Document Supply Centre No. D 368781).
- BENNETT, C.-M., (1972) Chronique archéologique: Buseira. RB 79: 426-430.
- BULLIET, R.W., (1975) The Camel and the Wheel. Cambridge, Mass.: Harvard University Press (= 21977).
- HART, S., (1986) sela^c: The Rock of Edom? PEQ 118: 91-95.
- IBRAHIM, M.M., and KOIJ, G. van der (1983) Excavations at Tell Deir 'Alla, Season 1982, ADAJ 27: 577-585.
- KNAUF, E.A., (1983) Midianites and Ishmaelites. Pp. 147-162 in J.F.A. SAWYER-D.J.A. CLINES ed., Midian, Moab and Edom. The History and Archaeology of Late Bronze and Iron Age Jordan and North-West-Arabia. JSOT.S 24. Sheffield: JSOT Press.
- (1984a) Qaus. UF 16: 93-95.
- (1984b) Qaus in Ägypten. GM 73: 33-36.
- (1985a) Ismael. Untersuchungen zur Geschichte Palästinas und Nordarabiens im 1. Jahrtausend v. Chr. ADPV. Wiesbaden: Harrassowitz.
- (1985b) Alter und Herkunft der edomitischen Königsliste Gen 36,31-39. ZAW 97: 245-253.
- (1986) Die Herkunft der Nabatäer. Pp. 74-86 in M. LINDNER ed., Petra. Neue Ausgrabungen und Entdeckungen. München und Bad Windsheim: Delp.
- (fc.) Midian. Untersuchungen zur Geschichte Palästinas und Arabiens am Ende des 2. Jahrtausends v. Chr. ADPV. Wiesbaden: Harrassowitz.
- KNAUF, E.A., and LENZEN, C.J., (1987) Edomite Copper Industry. Fc. in A. HADIDI ed., Studies in the History and Archaeology of Jordan III. Amman: Department of Antiquities.
- PARLASCA, I., (1986) Die nabatäischen Kamelterrakotten. Antiquarische Aspekte und kulturgeschichtliche Bedeutung. Pp. 200-213 in M. LINDNER ed., Petra. Neue Ausgrabungen und Entdeckungen. München und Bad Windsheim: Delp.

WAPNISH, P., (1981) Camel Caravans and Camel Pastoralists at Tell Jemmeh.
JANES 13: 101-121.

WEIPPERT, M., (1982a) Edom und Israel. TRE 9: 291-299.

--- (1982b) Zur Syrienpolitik Tiglatpilesers III. Pp. 395-408. in H.J. NISSEN-J. RENGER ed., Mesopotamien und seine Nachbarn. BBVO 1/II. Berlin: Reimer.



0 ————— 4
cm

TDA 2776 from ADAJ 27: Pl. CXXVII 2

Fig. 1

Eine Beobachtung in bezug auf das Problem des Markusschlusses

Ralf Oppermann - Hamburg

Herrn Prof. Klaus Koch zum 60. Geburtstag

Das Folgende habe ich niedergeschrieben, weil ich glaube, daß ich durch die Mitteilung einer bestimmten Beobachtung zur Klärung des meiner Meinung nach noch immer nicht vollkommen befriedigend gelösten Markusschlußproblems etwas beizutragen vermag. Damit wage ich mich allerdings auf ein mir wenig vertrautes Terrain vor. Deshalb kann ich es nicht ausschließen, daß das, was ich in diesem kurzen Aufsatz darlege, in dieser oder jener Form schon einmal vorgetragen worden ist. So weit ich aber sehe, sind meine Gedanken in bezug auf den Markusschluß nicht Wiederholung von bereits Diskutiertem, darum will ich sie mitteilen.

Schon in der Frühzeit der Kirche stellte der Schluß des mit der Perikope 16,1-8 endenden Markusevangeliums ein Problem dar. Während - neben anderen griechischen Handschriften - sowohl die beiden dem 4. Jahrhundert angehörenden Majuskeln Vaticanus und Sinaiticus als auch Klemens von Alexandrien und Origines keinen Abschnitt im Anschluß an Mk 16,8 bieten, weisen andere, kaum jüngere Handschriften sowie Irenäus und Tatian verschiedene, sekundär angefügte Texte auf, die dem Evangelium als Abschluß dienen sollen. Offensichtlich wurde das Markusevangelium, das nicht von einer die Rede des Jünglings in 16,6 bestätigenden Erscheinung des Auferstandenen erzählt, von manchen Christen als unvollständig empfunden¹.

Der Schluß des Markusevangeliums wurde erneut zum Problem, als die historisch - kritische Erforschung des Neuen Testaments zu der Erkenntnis führte, daß der lange Zeit als markinisch angesehene Abschnitt 16,9-20 (wie die anderen über 16,8 hinausgehenden Schlußvarianten) nicht zum ursprünglichen Textbestand des Evangeliums gehört. Ihren vorläufigen Abschluß fand die Diskus-

1 Galiläa als Ort einer dem angekündigten "Sehen" entsprechenden "Erscheinung", s. Mk 16,7, dagegen nennt keiner der sekundären Schlußabschnitte.

sion über dieses Problem, die sich auf Mk 16,1-8 konzentrierte, gegen Ende des ersten Drittels unseres Jahrhunderts durch R. BULTMANN². BULTMANN charakterisiert die Erzählung von den Frauen am leeren Grab als späte, "ganz sekundäre Bildung"³, als "apologetische Legende"⁴, vergleichbar der Erzählung vom Betrug der Hierarchen Mt 27,62-66; 28,11-15⁵. Als "Nebentrieb, ... der für das offizielle Kerygma keine Bedeutung hatte"⁶, schmückt sie sozusagen die Verkündigung der Auferstehung lediglich aus⁷. Den die Perikope abschließenden Halbvers 16,8b erklärt BULTMANN (im Anschluß an BOUSSET) als eine Bemerkung, die verständlich machen soll, warum die Geschichte längere Zeit unbekannt geblieben ist⁸, d.h. an ihm werde die späte Entstehungszeit der Erzählung deutlich. Mk 16,7 (wie 14,28) interpretiert BULTMANN als einen redaktionell markinischen Vers, der hinweist auf einen - jetzt nicht mehr vorhandenen - an 16,8 anknüpfenden Schlußteil des Markusevangeliums, der vom Erscheinen des Auferstandenen in Galiläa spricht⁹.

Gegen BULTMANNs Verständnis der Erzählung in Mk 16,1-8 erheben sich jedoch Bedenken. Von so geringer Bedeutung, wie er es darstellt, wird die Grabestradi-tion und damit auch das Motiv des leeren Grabes in Mk 16,1-8¹⁰ für die Christen damals nicht gewesen sein. Die Grabestradi-tion wird in die früheste nach-österliche Zeit zurückreichen und - wenn überhaupt - nicht eher als 135 n. Chr. abgerissen sein¹¹. Damit kommen Zweifel an BULTMANNs Interpretation von Mk 16,8b auf. Vor allem aber dürfte ein verlorengegangener Schlußteil nur dann postuliert werden, wenn aufgewiesen wird, daß einerseits Mk 16,8b wohl als Schluß der Perikope, nicht aber des Evangeliums interpretiert werden kann und daß andererseits Mk 16,7 in einem mit 16,8 endenen Evangelium unverständlich bleibt.

Im Verlauf des zweiten Drittels unseres Jahrhunderts kam die Diskussion über das Problem des Markusschlusses wieder in Gange¹². Dabei hat sich zuneh-

2 Geschichte der synoptischen Tradition, Göttingen 81970.

3 S. 308.

4 S. 314.

5 S. S. 310.

6 S. 315.

7 S. S. 314.

8 S. S. 308.

9 S. 308f., 311f.

10 S. dazu BULTMANN, S. 311.

11 S. J. JEREMIAS, Golgotha, ΑΓΓΕΛΟΣ 1, Leipzig 1926, S. 1-33.

12 Die neueren Forschungsergebnisse werden zusammengefaßt, systematisiert und abgerundet durch H. PAULSEN, MK XVI 1-8, Novum Testamentum 22, 1980, S. 138-175.

mend die Einsicht durchgesetzt, daß Mk 16,8b als ein nicht nur die Perikope 16,1-8¹³, sondern das Evangelium insgesamt abschließender Halbvers zu interpretieren ist¹⁴. Genauso wie 16,7 wird wahrscheinlich auch 16,8b ein redaktioneller Zusatz sein, der wohl auf den Evangelisten zurückzuführen ist¹⁵. Mk 16,7 ist als ein Vers innerhalb eines nur bis 16,8 reichenden Evangeliums durchaus verständlich: Er zielt dann auf die Gegenwart der christlichen Gemeinde, die Markus mit seinem Evangelium anspricht¹⁶. Die vormarkinische Erzählung 16,1-6.8a hat ihren Zielpunkt in der Auferstehungsbotschaft 16.6. Die Motive des leeren Grabes und des Erschreckens der Frauen wurden zur Ausgestaltung von 16,6 herangezogen¹⁷.

Der neuere Forschungsstand erklärt Mk 16,1-8 sehr viel befriedigender als der ältere. Demnach endet das Markusevangelium mit 16,8b. Für diese Lösung bleibt 16,7 aber ein Stein des Anstoßes. Dieser redaktionelle Vers ist zwar in einem mit 16,8b endenden Evangelium nicht unverstänlich, dennoch würde er sich in ein Evangelium, das mit einer Erzählung von der Erscheinung des Auferstandenen schließt, besser einfügen¹⁸. Dies wurde offensichtlich bereits in der altkirchlichen Zeit von manchen Christen so empfunden: Darauf weisen die sekundär angefügten Schlußabschnitte hin¹⁹. Wie könnte dieser Befund erklärt werden?

-
- 13 Vgl. dazu T.E. BOOMERSHINE / G.L. BARTHOLOMEW, The Narrative Technique of Mark 16:8, *Journal of Biblical Literature* 100, 1981, S. 213-223.
- 14 S. PAULSEN, S. 142ff., 168ff., vgl. A. LINDEMANN, Die Osterbotschaft des Markus. Zur theologischen Interpretation von Mark 16.1-8, *New Testament Studies* 26, 1979/80, S. 298-317. Auch schon vor BULTMANN wurde diese Ansicht - allerdings nur vereinzelt - vertreten, vgl. BULTMANN, S. 309¹.
- 15 S. PAULSEN, S. 148-153, 162-164.
- 16 S. PAULSEN, S. 165-168.
- 17 S. PAULSEN, S. 157-161, vgl. o.
- 18 Der Widerspruch zwischen Mk 16,7 und 16,8b wird herausgearbeitet von N.R. PETERSEN, When is the End not the End? Literary Reflections on the Ending of Mark's Narrative, *Interpretation* 34, 1980, S. 151-166.
- 19 G. ZUNTZ, Ein Heide las das Markusevangelium, in: H. CANKIK (Hg.), *Markus - Philologie*, WUNT 33, Tübingen 1984, S. 205-222, versucht dieses Problem dadurch zu lösen, daß er 16,7 als nachmarkinischen Zusatz deutet, s. S. 217-219. ZUNTZ verweist dazu auf einen Papyrus aus dem Fajum und das Petrusvangelium. Abgesehen davon, daß diese handschriftliche Basis viel zu schmal ist, um von daher einen Eingriff in den Textbestand des Markusevangeliums zu rechtfertigen, überzeugt auch die sich auf den Inhalt dieser beiden Handschriften beziehende Argumentation nicht. Der Fajumpapyrus bietet Auszüge aus Mk 14,26-30. Dabei fehlt u.a. 14,28. Da dieser Vers in dem Zusammenhang 14,27.29ff. ohnehin entbehrlich ist, s. ZUNTZ, S. 217, kann er im Fajumpapyrus gestrichen worden sein. Das

Ein synoptischer Vergleich zeigt, daß Matthäus und Lukas Mk 16,1-8 übernahmen (Mt 28,1-8; Lk 24,1-9), wobei sie den markinischen Text teilweise veränderten. Ein Tatbestand nun mutet seltsam an²⁰: Lk 24,9b und Mt 28,8b sprechen beide davon, daß dem Jüngerkreis das, was geschehen ist, mitgeteilt wird bzw. mitgeteilt werden soll. Dafür werden verschiedene Formen desselben Verbs benutzt, ἀπήγγειλαν bzw. ἀπαγγέλλαι. Zwar fehlt bei Matthäus eine Entsprechung zu ταῦτα πάντα, und der Jüngerkreis wird von Lukas und Matthäus verschieden bezeichnet (τοὺς ἑνδεκά καὶ πᾶσιν τοῖς λοιποῖς bzw. τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, vgl. Mt 28,7), trotzdem ist die Übereinstimmung zwischen Lk 24,9b und Mt 28,8b meiner Meinung nach so weitgehend, daß eine gemeinsame Vorlage für beide Halbverse vermutet werden darf. Das wäre gar nicht besonders erwähnenswert, wenn der Markustext diese gemeinsame Vorlage aufwiese. Dort wird jedoch nichts Vergleichbares erzählt. Ein Mt 28,8b und Lk 24,9b entsprechender Halbvers bei Markus scheint demnach verloren gegangen zu sein. Wie könnte die Übereinstimmung zwischen Matthäus und Lukas anders einleuchtend erklärt werden? Matthäus und Lukas fanden diesen markinischen Halbvers demnach noch vor und übernahmen ihn in ihre Evangelien. Nach Mt 28,8b / Lk 24,9b weist die Schilderung der Ereignisse durch die beiden Evangelisten jedoch keine Gemeinsamkeit mehr auf. Mt 28,9f. spricht von einer Erscheinung Jesu vor den Frauen, Lk 24,10f. erzählt von dem Bericht der Frauen, dem der Jüngerkreis jedoch keinen Glauben schenkte. Mt 28,9f. bzw. Lk 24,10f. werden sekundär von den beiden Evangelisten an Mt 28,1-8 bzw. Lk 24,1-9 angehängt worden sein, um der Geschichte einen Abschluß zu geben. Lukas hätte dann wohl die ursprünglichere Form der gemeinsamen Vorlage dadurch bewahrt, daß er nicht von der bloßen Absicht spricht, das Geschehene dem Jüngerkreis zu berichten, sondern davon, daß dies tatsächlich geschieht, während Matthäus die Vorlage abwandelte, um die Erscheinung Jesu vor den Frauen schildern zu können.

scheint doch viel naheliegender zu sein als die Annahme, hier liege eine sonst nirgends erhaltene ursprüngliche Textform des Markusevangeliums vor, die sowohl 14,28 als auch 16,7 noch nicht kenne. Das späte Petrus-evangelium erzählt zwar von der durch einen Jüngling im leeren Grab ergehenden Auferstehungsbotschaft, wobei eine Entsprechung zu Mk 16,7 fehlt, obwohl der letzte erhaltene Abschnitt dieses Evangeliums von den nach Galiläa zurückgekehrten Jüngern spricht, aber daraus kann nicht auf eine Abhängigkeit von einem noch von Interpolationen freien Markustext geschlossen werden. Es ist doch überhaupt nicht sicher, daß das Petrus-evangelium von einem Erscheinen des Auferstandenen in Galiläa berichtet hat, also auch nicht, daß ein Mk 16,7 entsprechender Vers sich in die Konzeption des Petrus-evangeliums einfügen würde.

20 S. dazu die Synopse auf S. 28.

ἀλλὰ ὑπάγετε
εὐψατε τοὺς μαθηταὺς αὐτοῦ
καὶ τῷ Πέτρῳ
ὅτι

προάγει ὑμᾶς εἰς τὴν Γαλιλαίαν
ἐκεῖ αὐτὸν ὄψεσθε
καθὼς
εἶπεν ὑμῖν
καὶ ἐξεληθοῦσαι

ἔφυγον
ἀπὸ τοῦ μνημείου
εἶχεν γὰρ αὐτὰς
τρόμος καὶ ἔκστασις
καὶ οὐδενὶ οὐδέν εἶπαν
ἐφοβοῦντο γὰρ

καὶ ταχύ πορευθεῦσαι
εὐψατε τοὺς μαθηταῖς αὐτοῦ

ὅτι
ἠγέρθη ἀπὸ τῶν νεκρῶν
καὶ ἰδοὺ
προάγει ὑμᾶς εἰς τὴν Γαλιλαίαν
ἐκεῖ αὐτὸν ὄψεσθε

ἰδοὺ
εἶπον ὑμῖν
καὶ ἀπεληθοῦσαι
ταχύ

ἀπὸ τοῦ μνημείου
μετὰ
φόβου καὶ χαρᾶς μεγάλης

ἔδραμον
ἀπαγγεῖλαι
τοὺς μαθηταῖς αὐτοῦ

καὶ ὑποστρέψασαι

ἀπὸ τοῦ μνημείου

ἀπήγγελλαν
ταῦτα πάντα
τοὺς ἑνδεκα καὶ πάντων τοὺς λοιποὺς

In welcher Beziehung zu Mk 16,8b stand die vermutete markinische Vorlage für Mt 28,8b und Lk 24,9b? Sowohl die Vorlage als auch 16,8b korrespondieren mit dem redaktionellen Vers 16,7, der die Frauen auffordert, den Jüngern zu erzählen, was sie erfahren haben. Danach erwartet man eine Notiz, die davon spricht, daß die Frauen der Aufforderung nachkamen bzw. nicht nachkamen²¹. Eben dies wird in der Vorlage bzw. in 16,8b berichtet. Beide beziehen sich also miteinander konkurrierend auf den markinisch redaktionellen Vers 16,7. Zieht man nun in Betracht, daß weder Matthäus noch Lukas Mk 16,8b wiedergibt, dann liegt die Vermutung nahe, daß ein nachmarkinischer Redaktor Mk 16,8b an die Stelle der gemeinsamen Vorlage für Mt 28,8b und Lk 24,9b gesetzt hat²². Was mag der Grund dafür gewesen sein? Wenn das Markusevangelium mit der Vorlage für Mt 28,8b; Lk 24,9b endete, dann dürfte es unvollständig gewesen sein, denn diese Vorlage schließt wohl Mk 16,1-8a, nicht aber das Evangelium ab²³. Es hätte demnach einen - schon z.Z. von Matthäus und Lukas nicht mehr vorhandenen - Schlußteil gehabt, der vom Erscheinen des Auferstandenen vor den Jüngern in Galiläa sprach, darauf weist noch Mk 16,7 hin. Ein nachmarkinischer Redaktor, der die Vorlage für Mt 28,8b; Lk 24,9b durch Mk 16,8b ersetzte, gab dem Markusevangelium dann durch den von ihm eingesetzten Halbvers sekundär einen Abschluß²⁴. Damit wäre der widersprüchliche Befund erklärt, daß einerseits Mk 16,7 sich besser in ein über 16,8 hinausreichendes Evangelium einfügen würde und daß andererseits das Markusevangelium mit 16,8b endet und darin auch seinen Abschluß hat.

-
- 21 Vgl. dazu T.E. BOORMERSHINE, Mark 16:8 and the Apostolic Commission, Journal of Biblical Literature 100, 1981, S. 225-239.
- 22 Auch M.D. GOULDER, Mark XVI.1-8 and Parallels, New Testament Studies 24, 1978, S. 235-240, bemerkt die Parallele zwischen Mt 28,8b und Lk 24,9b, wertet sie aber nur aus in bezug auf eine Unterstützung seiner Hypothese einer Abhängigkeit des Lukasevangeliums von Markus und Matthäus. Dabei weist er auf weitere Übereinstimmungen zwischen Mt 28,1ff. und Lk 24,1ff. hin, die keine gemeinsame Vorlage in Mk 16,1ff. zu haben scheinen. Würden in nachmarkinischer Zeit neben 16,8b noch weitere Eingriffe in den Textbestand von Mk 16,1-8 vorgenommen?
- 23 Matthäus und Lukas haben die Vorlage nicht einmal als Abschluß der Perikope akzeptiert, sondern ihre Erzählung mit Mt 28,9f. bzw. Lk 24,10f. weitergeführt, vgl. o.
- 24 S. o., Mk 16,8b als Abschluß des Evangeliums.

Beobachtungen zum Zwölfprophetenbuch

Erich Bosshard - Zürich

Gewöhnlich konzentriert sich die Untersuchung des Zwölfprophetenbuches (XII) literarisch auf den Binnenhorizont der einzelnen Schriften dieses Komplexes¹. Die Frage, welche Absichten hinter der Anlage von XII im ganzen, und - damit zusammenhängend - die Frage, ob nicht Phänomene innerhalb von XII im Dienste dieser Gesamtanlage stehen, erscheinen demgegenüber vernachlässigt. Daß die ebengenannte Perspektive literarischer Horizonterweiterung über die Einzelschriften hinaus für die Entstehung von XII und beträchtlicher Textteile in XII Prüfwertes erbringen kann, möchte die nachfolgende Skizze zu bedenken geben. Ihr Ziel ist es, im Augenblick nicht mehr als Beobachtungen am vorliegenden Textbestand von XII zu zeigen, die die Entstehung von XII als Gesamtschrift erhellen könnten. Daß die Skizze zu erweiterten Fragestellungen anregen soll, aber weder den Textbestand von XII vollständig erfassen noch gegensätzliche Forschungspositionen zwingend ausschließen noch überhaupt die Sekundärliteratur diskutieren kann, ist schon aus Raumgründen selbstverständlich.

I Vergleich zwischen XII und dem Jesajabuch1. Parallelen

XII in einem bestimmten Umfang besitzt auffallende Parallelen zum Jesaja-

1 Als Ausnahmen aus jüngster Zeit vgl. etwa Art. Dodekapropheton von J.W. ROGERSON, TRE Bd. 9, 1982, 18-20; P. WEIMAR, Obadja. Eine redaktionskritische Analyse, BN 27 (1985), 35-99, bes. 94ff.; (vgl. schon ders., Der Schluß des Amos-Buches, BN 16 (1981), 60-100, bes. 94); J.D. NOGALSKI, The Use of Stichwörter as a Redactional Unification Technique in the

buch (Jes). 1) Die Forschung rechnet fast einhellig mit einer Entstehungszeit von XII und Jes vom 8. Jh. bis in die Zeit nach Alexander. 2) Anfang und Schluß von XII und Jes stimmen überein. Die jüdischen Könige in Hos 1,1 sind mit denjenigen in Jes 1,1 identisch (Usia, Jotham, Ahas, Hiskia), und Sach 14,16ff.² und Jes 66,18ff. haben bei allen Differenzen etliche gemeinsamen Züge: Beide Male ziehen regelmäßig Menschen aus den Völkern nach Jerusalem (Sach 14,16 / Jes 66,18.20.23), um Jahwe anzubeten (Sach 14,16f. / Jes 66,23), beide Male erfolgt eine Ausweitung dessen, was sonst mit Heiligkeit behaftet ist (Sach 14,20f. / Jes 66,20f.), und es ist von heiligen bzw. reinen Gefäßen die Rede (Sach 14,20f. / Jes 66,20).

3) Auch im Zwischenbereich zwischen Anfangs- und Schlußposition sind eine Reihe bemerkenswerter Parallelen festzustellen, die XII und Jes sowohl sachlich wie abfolgenmäßig korrelieren. Folgendes fällt auf:

Hos und Jes 1-11 bieten überwiegend Worte gegen das eigene Volk, jedenfalls wenige gegen Fremdvölker. In Hos 1,3-9 und Jes 7,3(.14); 8,3 werden die Prophetenkinder mit Symbolnamen versehen, Hos 5,1f.; 5,8-6,6; 8,7-10³ und Jes 6-8 handeln vom syrisch-ephraimitischen Krieg. Hos 13,7ff. erinnert stark an Jes 11,6ff., und eventuell kann auch die Ägypten-Assur-Thematik Hos 11,11⁴ mit Jes 11,11ff. zusammengesehen werden.

Interessanter ist der Befund bei Joel, besitzt doch Joel 1,15; 2,1-11 viele, größtenteils wörtliche Übereinstimmungen mit Jes 13⁵. Kurz zusammengefaßt: Jahwe verwüstet in beiden Texten mit seinem Kriegsbeer im Zusammen-

Book of Twelve, Magisterarbeit (masch.), Rüsclikon 1987 (überall noch weitere Lit. zum Thema).

- 2 Zur speziellen Rolle von Mal s. unten I 2. und III.
- 3 Vgl. H. DONNER, Geschichte des Volkes Israel und seiner Nachbarn in Grundzügen 2, ATD Ergänzungsreihe 4/2, Göttingen 1986, 306.
- 4 Vgl. Hos 7,11; 8,13; 9,3; 11,1.5; 12,2.10.14; 13,4; 14,4.
- 5 Vgl. *ky qrw b ywm yhw (w)kšd mšdy ybw'* Joel 1,15, vgl. 2,1b / Jes 13,6; *hrym* Joel 2,2.5 / Jes 13,4; *cm rb* Joel 2,2(.5.11) / Jes 13,4; Verwüstung der Erde (*h'rs, šmmh/šmh*) Joel 2,3 / Jes 13,9; *qwl...qwl* Joel 2,5 / Jes 13,4; *pnym* erglühen bzw. sind flammendrot Joel 2,6 / Jes 13,8; *gbwrym* Joel 2,7 / Jes 13,3; Plünderung der Häuser (*btym*) Joel 2,9 / Jes 13,16; (*h'rs, šmym, rgz, r'š*) Joel 2,10 / Jes 13,13; Erlöschen von *šmš, yrh, kwkbym* Joel 2,10 / Jes 13,10.

hang mit dem *ywm yhw* die ganze Welt einschließlich Himmelskörper, wobei auch die Furcht der Menschen hervorgehoben wird. Es leidet keinen Zweifel, daß bei einer solchen Fülle von Übereinstimmungen, die noch durch die Parallelstellung in den Textkomplexen XII und Jes (Joel 1,15; 2,1-11 / Jes 13) unterstützt wird, eine literarische Beziehung vorliegen muß. Steht diese Querverbindung fest, so kann man nochmals einen Schritt rückwärts gehen. Jes 1-11 enthält Worte sowohl gegen das Südreich und Jerusalem als auch gegen das Nordreich, wobei diejenigen gegen das Südreich überwiegen. Hos hingegen konzentriert sich vornehmlich auf das Nordreich und bietet keine längeren Gerichtsworte gegen Juda. Man könnte sich überlegen, ob XII an dieser Stelle nicht durch Joel 1 um ein ausgeführtes Südreich-Jerusalem-Wort ergänzt wird, so daß die Parallelstellung dann folgende Konstellation aufwiese: Hos + Joel 1 / Jes 1-11.

In bezug auf Am sind zunächst zwei Sachverhalte zu beachten: 1) Die in XII sichtbare chronologische Abfolge tritt zunächst besonders augenfällig in den Überschriften von Hos (Usia, Jotham, Ahas, Hiskia; Jerobeam), Am (Usia; Jerobeam), Mi (Jotham, Ahas, Hiskia) und Zeph (Josia) zutage. Genau genommen müßte dann aber Am - auch vom historischen Hintergrund her gesehen - in XII vor Hos stehen. 2) Am ist das einzige Prophetenbuch, in dem die Fremdvölkersprüche am Anfang stehen. Hängen diese Beobachtungen damit zusammen, daß mit Am 1,3ff. und Jes 13 in XII und Jes je die (ersten) Reihen von Fremdvölkerorakeln einsetzen? Unterstützt würde diese Vermutung durch die Tatsache, daß Am 1f. und ursprünglich auch Jes 13ff. neben Zeph 2,4-15; 3,1-8 (s. unten) die einzigen Fremdvölkerkomplexe sind, die mit einem Wort gegen das eigene Volk schließen⁶; hier stehen sich also Am 1,3ff. und Jes 13ff. parallel gegenüber.

In Ob folgen auf Gerichtsaussagen gegen Edom ebensolche gegen alle Völker, darauf Heilsaussagen für Israel samt nochmaligen Gerichtsworten gegen Edom. Weil das Völkergericht und das Heil für Israel in bezug auf Jes abfolgerichtige Entsprechungen in Jes 24-27 besitzt, sollen zunächst diese zur Sprache kommen; es handelt sich in erster Linie um Sachbezüge: Gericht über alle Völker, Menschen (Ob 15a.16 / Jes 24; 26,7ff.); Heiligkeit des Zion (Ob 17a / Jes 27,13); Jahwe als König auf dem Zion (Ob 21b / Jes 24,23b);

altes davidisch-salomonisches Reich (Ob 19f. / Jes 27,12); Heimkehr von *glt* bzw. Diaspora (Ob 18 vorausgesetzt.2o / Jes 27,13). Wie oben schon bei Joel soll auch von dieser Querverbindung zurückgefragt werden nach einem Pendant in Jes für die Edom-Gerichtsaussagen von Ob. Im Gegensatz zu Am 1f. bietet Jes 13ff. in 21,11f. ein Edomorakel in Schlußposition, freilich noch vor dem ursprünglich abschließenden Wort gegen Jerusalem. Trotzdem müßte man prüfen, ob nicht in Ob 1ff. ein Jes 21,11f. entsprechendes Edomorakel in ebendieser Schlußposition ergänzt werden sollte; die Wortbezüge sprechen in der Tat dafür⁷. Daß das Edomorakel in XII an dieser Stelle steht, dürfte einerseits mit der Geschlossenheit und Uniformität der Reihe Am 1f. zusammenhängen, andererseits mit dem literarischen Charakter von Ob⁸. In diesem Falle kann so Jes 21; 24-27 als Gegenstück zu Ob angenommen werden.

- 6 Wenn diese Parallelität nicht zufällig ist, kann die folgende Beobachtung für die Beurteilung ihres Zustandekommens vielleicht hilfreich sein. Die Schlußgestalt des Amosbuches ist von Inklusionen geprägt, die, abgesehen von 9,7-14, das ganze Buch umfassen.

1,1	Erdbeben
1,2	r'š hkrml, 'bl
2,14	nws, mlṭ
4,6ff.	vgl. lḥm 4,6; wn ^C w 4,8; mym 4,8; bhwr 4,1o
5,1ff.	qynh
5,18ff.	vgl. ywm 5,18.2o; ḥšk 5,18.1o; 'wr 5,18.2o
6,8	nšb ^C , g'wn, y ^C qb
8,7	nšb ^C , bg'wn, y ^C qb
8,9	ywm, ḥšk, 'wr
8,1o	qynh
8,11ff.	vgl. lḥm 8,11; mym 8,11; wn ^C w 8,12; bhwr 8,13
9,1	nws, mlṭ
9,3	r'š hkrml
9,5	Erdbeben, 'bl

Für unseren Zusammenhang ist nun aber von besonderem Interesse, daß offenbar auch zwischen den Inklusionsbezügen zwei Bereiche nicht davon erfaßt sind: einmal die ersten vier Visionen samt Fremdbbericht, die die Drehachse der ganzen Anlage darstellen und dann die Völkersprüche mit Ausnahme des Schlußes der Israelstrophe (2,14).

- 7 Vgl. *dmh/dwmh* Ob 5 / Jes 21,11; *lylh* Ob 5 / Jes 21,11f.; *b^Ch* Ob 6 / Jes 21,12; *b^Ch* im AT nur noch Jes 3o,13; 64,1, die Wortkombination nur hier im AT.
- 8 S. unten II 2.

Die Beziehungen zwischen Mi und Jes sind recht komplexer Natur. 1) Wie Jes 28ff. besteht Mi aus einer sich mehrfach wiederholenden Unheil-Heil-Abfolge in bezug auf das eigene Volk, wie man sie nur noch in Hos findet. 2) Weder in Jes noch in Mi steht nach Jes 28,1-4 und Mi 1,1ff. noch ein Wort gegen Samaria. 3) Neben Ob 15ff. scheint auch Mi etliche Parallelen zu Jes 24-27 zu enthalten⁹. Es stellt sich also die Frage, ob Mi nicht sowohl parallel zu Jes 28ff., als auch zusammen mit Ob 15ff. parallel zu Jes 24-27 steht.

Wenn in XII von einer feindlichen Großmacht die Rede ist, handelt es sich bis und mit Nah um Assur. Mit Hab (vgl. 1,6ff.) rückt dann Babel ins Blickfeld. Derselbe Wechsel ist auch zwischen Jes 32 und Jes 33 zu beobachten, da für die Identifikation des *šwdd* bzw. *bwgd* Jes 33,1 sicher Jes 21,2 herangezogen werden darf¹⁰. Ist von hier aus gesehen dann auch Hab 2,5.6-8 mit Jes 33,1 zusammenzustellen¹¹ und vielleicht auch Hab 2,2f. mit Jes 30,8 (*ktb, lwh*), obwohl Hab 2,2f. im Gegensatz zu Jes 30,8 schon im 'Babelbereich' steht? Jedenfalls dürfte Hab als Parallele zu Jes 33 in Anschlag zu bringen sein.

Für Zeph tritt aufgrund der universalen Ausweitung des Gerichtes Jahwes, in das alle Menschen und Völker einbezogen werden (Zeph 1,2f.17f; 3,8) Jes 34 als mögliche Parallele ins Blickfeld. Dieser Sachbezug gewinnt durch Wortbezüge, die im AT nur gerade die ebengenannten Texte verbinden, an Wahrscheinlichkeit¹². Die Art der Bezüge sowie die Parallelstellung in XII

9 Vgl. *ky-hnh yhw yš' mmqmw* (Mi 1,3 / Jes 26,21, so nur hier im AT); Sammlung der Diaspora (Mi 2,12 / Jes 27,13); *mlk yhw...bhr šywn* (Mi 4,7 / Jes 24,23); Gebärmetapher (*hyl, yld*; Mi 4,9f. / Jes 26,17f.); *dwš* (Mi 4,13 / Jes 25,10); Mi 5,6 / Jes 26,19 (*ṭl*); *bšyr, k^cwllt* (Mi 7,1 / Jes 24,13); Mi 7,11b / Jes 26,15b (*rhq*); Mi 7,12 / Jes 27,13 (*'šwr, mšwr/mšrym*); Mi 7,13 / Jes 24,5.20; altes davidisch-salomonisches Großreich (Mi 7,14 / Jes 27,12); Mi 7,16 / Jes 26,11 (*wybšw*).

10 Vgl. O.H. STECK, *Bereitete Heimkehr*, SBS 121, Stuttgart 1985, 56.

11 *bgd* Qal Part. act. m. sing. im AT nur Jes 21,2; 33,1; Hab 2,5; Prov 21,18; 22,12; 25,19.

12 *šbh hšmym* (Zeph 1,5 / Jes 34,4); Zeph 1,7 / Jes 34,6 (*zbh*); *hll* (Zeph 2,12 / Jes 34,3); *hrby* (Zeph 2,12 / Jes 34,5); *šyh/šy* (Zeph 2,13 / Jes 34,14); *q't* (Zeph 2,14 / Jes 34,11); *qp(w)d* (Zeph 2,14 / Jes 34,11); *'ps*

und Jes legen trotz verschiedenem Kontext¹³ sogar eine literarische Bezugnahme nahe. Gestützt wird dieser Befund dadurch, daß Zeph 3,14-18 Parallelen zum Folgekapitel von Jes 34, zu Jes 35, aufweist¹⁴. Auch dieses Begriffsensemble sucht man im AT sonst vergebens. Als Schlußpunkt kann man noch den Heimzug der Diaspora erwähnen (Zeph 3,19f. / Jes 35), was eine bloß traditionsgeschichtliche Abhängigkeit zwischen Zeph und Jes 34; 35 vollends unwahrscheinlich macht.

Hag fällt bekanntlich in die nachexilische Zeit. So muß es nicht verwundern, daß Hag keine Parallele zum exilisch situierten Deuterojesaja, sondern zu einem auch für die nachexilische Zeit bestimmten Text aufweist: Man vergleiche die eschatologische Ausstattung des Zion in Hag 2,6-9 und in Jes 60. Aufgrund der vorangehenden Parallelen verdient auch diese Querverbindung trotz oder vielleicht gerade wegen offenkundiger Differenzen Beachtung¹⁵.

Was Verbindungen Sach / Jes betrifft, so wird - um mit Amos zu reden - der Boden schwankend. Zwar steht der Bezug Sach 14,16ff. / Jes 66,18ff., wie bereits festgestellt, einigermaßen sicher, davor ist man jedoch auf Vermutungen angewiesen. Das erste Nachtgesicht, besonders Sach 1,12-17, steckt den Heilsrahmen für Jerusalem und die Städte Judas auch bezüglich der folgenden Kapitel ab. Genau diese Konstellation Jerusalem-Städte Judas

(Zeph 2,15 / Jes 34,12). Die letzten vier Begriffe finden sich im AT nur gerade Zeph 2,13-15 und Jes 34,11-15, die letzten drei Begriffe stehen zudem an beiden Stellen genau in dieser Reihenfolge.

13 Vgl. Ninive für Zeph 2,13-15 und Edom für Jes 34.

14 *rnn* (Zeph 3,14 / Jes 35,2); *śmh/śmhh* (Zeph 3,14 / Jes 35,10); '1 + yr' (Zeph 3,16 / Jes 35,4); *rph, yd* (Zeph 3,16 / Jes 35,3); *śws, gyl, rnh/rnn* (Zeph 3,17 / Jes 35 1f.); *śws/śśwn, śmhh, brnh* (Zeph 3,17 / Jes 35,10); *ygh/ygwn* (Zeph 3,18 / Jes 35,10).

15 Auslöser des ganzen Geschehens ist in Hag 2,6f. (vgl. 2,21f.) die Erschütterung von Himmel, Erde, trockenem Land und allen Völkern durch Jahwe, in Jes 60 eine Lichterscheinung über dem Zion. Hag 2,7 kommen allein die Schätze der Völker zum Zion, Jes 60 kommen die Völker selber und bringen ihre Schätze und die Kinder Zions. Diese Völkerperspektive von Hag, ebenso das Erschüttern der ganzen Welt (*r^cs*, vgl. Jes 13,13; 24,18; Joel 2,10; 4,16; Am 9,1; Nah 1,5) paßt - ganz im Gegensatz zu Jes 60 - sehr gut in den Themenkomplex derjenigen Texte in XII, die für die Verbindung mit Jes von Belang sind; vgl. dazu unten II und III.

findet man auch in Jes 60 und 61. Vielleicht können überhaupt Jes 60-62 und Protosacharja als Ausstattung und Vorbereitung Jerusalems und des Landes für die kommende Heilszeit zusammengesehen werden. Damit ergäbe sich für Sach dann folgendes Bild: Sach 1ff. steht parallel zu Jes 60-62 und Sach 14,16ff. parallel zu Jes 66,18ff.

2. Widerständige Elemente

Die Parallelität Jes-XII steht gewiß nicht am Anfang des Werdens von Jes und von XII. Sie ist an bereits vorgegebenes Textmaterial gebunden, so daß zumindest im Zwischenbereich zwischen den genannten Querverbindungen größere Differenzen von vornherein zu erwarten sind. In der Tat trifft man in XII auf widerständige Elemente.

Das Jonabuch nimmt sich in der parallelen Zusammenschau XII-Jes als Fremdkörper aus. Dem auf den ersten Blick vielleicht verlockenden Versuch, Jon als Prophetenerzählung neben Jes 36-39 zu stellen, ist nichts abzugewinnen:

1) Ein Jes 36-39 entsprechender Textkomplex müßte im Bereich von Zeph und Hag plaziert sein. 2) Die einzige Übereinstimmung zwischen beiden Texten besteht darin, daß in 3. Pers. über einen Propheten berichtet wird.

Mal paßt insofern nicht in die Parallelanlage Jes-XII, als diese ihre letzte Entsprechung in Jes 66,18ff. / Sach 14,16ff. aufweist und folglich von ihr als in XII gleichsam überschießendes Element nicht mehr erfaßt wird.

Ist also eine jüngere, auch Jon und Mal in ihrer jetzigen Gestalt umfassende Textebene in XII von einer älteren zu unterscheiden, die parallel zu Jes angelegt wurde?

Wir lassen diese Frage zunächst offen und konzentrieren uns auf die Parallelanlage Jes-XII. Ist diese so augenfällig, daß sie nicht einfach auf Zufall beruhen kann, so ist nun in einem zweiten Schritt auf die Phänomene in XII einzugehen, die durch Anordnung von vorgegebenen Texten und möglicherweise redaktionell gebildeten Eigenformulierungen den Eindruck dieser Parallelgestaltung hervorrufen (II). Danach soll der Blick nochmals kurz auf Jes zurückgelenkt werden (III).

II Schlüsseltexte in XII

Wesentlichen Anteil an der Parallelität Jes-XII haben Joel und Zeph. Bevor aber diejenigen Abschnitte in Joel und Zeph, die so eng mit Jes 13; 34; 35 verbunden sind, auf ihre Verankerung im Kontext befragt werden, sei noch eine Vorüberlegung geäußert. Vergleicht man nämlich Joel und Zeph auch nur oberflächlich miteinander, so fallen etliche gemeinsame Züge auf: Beiderseits wird der Tag Jahwes in Bälde erwartet (*qrwb ywm yhw* Joel 1,15; 4,14; vgl. 2,1 / Zeph 1,7.14) und zwar als Tag der Finsternis (*ywm ḥšk w'plh ywm^c nn w^c rpl* Joel 2,2 / Zeph 1,15, so nur hier im AT; vgl. zusätzlich noch *šwpr* Joel 2,1 / Zeph 1,16), beiderseits hat das Gericht Jahwes weltweite Ausmaße (Joel 2,10 / Zeph 1,2f.17f.; 3,8), beiderseits sammelt Jahwe die Völker, um sie zu vernichten (*qbs, gwym* Joel 4,2ff. / Zeph 3,8), beiderseits erfährt der Zion samt Israel eine heilvolle Behandlung durch Jahwe (Joel 2,21ff; 3; 4,17f. / Zeph 3,11ff.). Weiter fällt auf, daß sich die Themenkombination *qrwb ywm yhw*, Gericht über alle Völker und Heil für Zion samt Israel noch einmal in XII findet und zwar Ob 15ff., einem Text, der auch seinerseits wieder Parallelen zu Jes (Jes 21; 24-27) aufweist¹⁶.

Aus diesem Befund ergibt sich zweierlei: 1) Es liegt nahe, neben Joel und Zeph auch Ob speziell auf seinen Anteil an der parallelen Anlage Jes-XII zu untersuchen. 2) Mit Joel, Ob und Zeph zieht sich offenbar eine Linie durch XII, die sich, wie gezeigt, durch eine bestimmte Themenkombination auszeichnet, was wiederum auf eine einheitliche literarische Ebene hindeuten könnte. Damit stellt sich aber auch die Frage nach der Funktion von Joel, Ob und Zeph innerhalb von XII: Soll XII durch diese Texte auf eine bestimmte Weise gegliedert, strukturiert werden¹⁷?

16 Sach 9-14 weist diese Kombination trotz 14,1 nicht auf. Dieser Entscheid ist hier primär durch das Gewicht der Formel *qrwb ywm yhw* zu rechtfertigen, die sich wie ein roter Faden durch XII zieht (Joel 1,15; 4,14; Ob 15; Zeph 1,7.14). Genauso steht sie im AT nur noch Jes 13,6, also im Paralleltext zu Joel; vgl. dazu noch Ez 30,3; Joel 2,1.

17 Es sei hier betont, daß mit dem Herausgreifen von Joel, Ob und Zeph zunächst einmal einfach wichtige Einsatzpunkte markiert werden sollen,

Jedenfalls müssen in der Folge Joel 1,15; 2,1-11; Ob 5f.15ff. und Zeph 2,13-15; 3,14-18 auf drei oder vier verschiedene Horizonte hin geprüft werden: auf den Nahkontext, der das jeweilige Buch umfaßt, auf den Kontext XII, auf den Kontext Jes und gegebenenfalls auf einen Kontext, der noch weitere Bücher des AT umschließt, wobei Jer und Ez aufgrund ihrer Stellung zwischen Jes und XII sicher besondere Beachtung verdienen.

1. Joel

Die Betrachtung des Nahkontextes, der wir uns zunächst zuwenden, hat die Funktion, Joel 1,15; 2,1-11 auf seine Stellung und seine Verankerung innerhalb von Joel zu prüfen.

Nach der Überschrift Joel 1,1 bietet 1,2-2,17 zwei Klagevorgänge (1,2-2o; 2,1-17), die so gestaltet sind, daß sie einerseits parallel nebeneinander stehen, andererseits der zweite in mehrfacher Hinsicht über den ersten hinausgeht.

Als Parallelen können gelten: *kl ywšby h'rs* in Relation zu einem Imperativ (1,2 / 2,1); Einzigartigkeit des Geschehens (1,2f. / 2,2); Ursache der Klage: ein verheerendes Volk (*gwy* 1,6 / *Cm* 2,2) sowie ein Dürrephänomen (1,8ff. / 2,3; vgl. bes. 'š, *lhb(h)* 1,19 / 2,3.5); (Mit-) Betroffenheit des eigenen Volkes; Akt der Buße besteht unter anderem in (*m*)*spd* (1,13 / 2,12) und *šwm* (1,14 / 2,15); vgl. je *mnħh wnsk* (1,13 / 2,14); Versammlungsvorgang: *qdš*, *qr'*, '*sp* (1,14 / 2,15f.); *ywm yhw*-Perspektive (1,15 / 2,1-11). Wie schließlich 1,19a (Anrufen Jahwes) zumindest in 2,1 (*bhr qdšy*, 1. Pers. sing.) und 2,12 aufgenommen wird und 1,15 schon den zweiten Klagevorgang vorbereitet, so weist auch dieser mit seiner Schlußbitte, die 2,19ff. von Jahwe beantwortet wird (*ħrph*, *gwym* 2,17.19), über sich hinaus.

Als Differenzen müssen betrachtet werden:

- Die Einzigartigkeit des Geschehens wird 1,2 in bezug auf die Vergangenheit entfaltet, in 2,2 ausdrücklich auch in bezug auf die Zukunft.
- Beim Volk von 1,6 handelt es sich um einen Heuschreckenschwarm, der in Israel wütet. Analog zwingt 1,8ff. nichts dazu, nicht an eine der Dürren zu denken, die immer wieder einmal auftraten. 2,1-11 hingegen sind 1) beide Katastrophen in eine zusammengefaßt (2,2ff.), und 2) handelt es sich nicht mehr um bloße Naturkatastrophen sondern um einen Kriegszug Jahwes und seines Heeres durch die ganze Welt, einen Kriegszug aber, der als Überhöhung der Katastrophen des ersten Klagevorganges formuliert sein dürfte (vgl. bes.

auf die sich die vorliegende Skizze aus verschiedenen Gründen in wesentlichen beschränken muß. Diese Einschränkung aber darf mitnichten den Eindruck erwecken, mit Joel, Ob und Zeph sei der Rahmen dessen, was eingehender zu untersuchen ist, bereits definitiv abgesteckt.

2,4f. und wohl auch die ab 2,2 durchgehend verwendete Vergleichspartikel *k*; 2,25 werden Heuschrecken und *hyl* - vgl. 1,4; 2,11 - rückblickend zusammengekommen) und der wie gesagt durch 1,15 schon im ersten Klagevorgang vorbereitet wird.

- 2,1 kommt neu der Zion ins Blickfeld, 2,6 ausdrücklich die Völker (vgl. schon *bny* 'dm 1,12).

- 1,2-2o wird die erhoffte Wende mit keinem Wort angedeutet, vgl. dagegen 2,13f.

- 2,12 (*wgm*-^C*th n'm-yhwh*) gibt sich wohl als zweite Buße zu erkennen.

Wenn diese Beobachtungen aber zutreffen, läßt sich Jo 1,15; 2,1-11 nur mit Bezug auf den näheren Kontext verstehen, was wiederum besagt, daß 2,1ff. nie als selbständige literarische Einheit ohne seinen jetzigen Buchkontext existiert hat. Dieser Sachverhalt wird durch die nachfolgende Betrachtung eindrücklich bestätigt.

Mit 2,18 bzw. der 2,19-4,21 umfassenden Jahwerede als Antwort auf die Fragen und Bitten des Klageteiles (vgl. bes. 2,17) beginnt zweifellos ein neuer Abschnitt in Joel. Die Feststellung der Wende der Bedrängnis durch Jahwe (2,18) dürfte schon die beiden grundlegenden Themata der Gottesantwort enthalten: *ršw* und ^C*mw*. Wenn das zutrifft, dann werden diese 2,19f. in der 2,18 entsprechenden Reihenfolge - Land und Volk mit Völkerbezug - zunächst kurz exponiert, um dann 2,21-27 und 3; 4 wieder in derselben Abfolge breiter entfaltet zu werden. Daß dabei das Interesse am Schicksal der Völker dem Interesse am Schicksal des eigenen Volkes untergeordnet wird, sieht man daran, daß die *gwym* erst 2,19 und nicht schon 2,18 erwähnt werden, und daß das 'Völkerkapitel' 4 von Zionsaussagen gerahmt wird.

Ähnlich wie 1,2-2o und 2,1-17 scheinen auch 2,21-27 und 3f. sowohl parallel nebeneinanderzustehen, als auch durch eine bestimmte thematische Abfolge gekennzeichnet zu sein: *ml'*, ^v*šwq* und *ygbym* erscheint 2,24 und 4,13, die Erkenntnisformel 2,27 und 4,17 je gegen den Schluß der Abschnitte. Außerdem steht in 2,21-27 wie in 1,2-2o der Aspekt Volk und Land im Vordergrund, und wie in 2,1ff. kommt in 3f. der Zion neu ins Spiel¹⁸, und der Horizont weitet sich zur Welt- bzw. Völkerperspektive. Schließlich wird wiederum der zweite Abschnitt (3f.) durch den ersten (2,21-27) vorbereitet (Stichwort Volk). Dieser Befund wird nun ganz klar durch die zahlreichen Wortbezüge innerhalb von Joel bestätigt: 2,19.21-27 greifen praktisch ausschließlich auf 1,2-2o und nicht auf 2,1-17¹⁹ zurück, 3f. schlägt seine Bögen eigentlich nur zu 2,1-17²⁰.

18 Vgl. schon 2,23; ausführlicher aber erst 3,5; 4,1.17.2of.; vgl. zudem Tal Josaphat (4.2.12) als Gerichtsort.

19 Vgl. *gzm*, *'rbh*, *ylq*, *ḥsyl* 1,4 / 2,25 als Rahmeninklusion; *gpn*, *t'nh* 1,7.12 / 2,22; *'dmh* 1,1o / 2,21; *dgn* 1,1o.17 / 2,19; *tyrws* 1,1o / 2,19.24; *yšhr* 1,1o / 2,19.14; ^c*š* 1,12.19 / 2,22; *bhmtw šdy* 1,2o / 2,22; *n'wt* (*h*)*mabr* 1,2o / 2,22.

20 Vgl. *šth* 1,5 / 4,3; *bwh*, *ywm yhwh* 2,1 / 3,4; *ywm yhwh*, *ky qrw* 1,15 /

Was den Nahkontext betrifft, scheint Joel also durch Parallelen, Entsprechungen, Entfaltungen und Bezüge ein Ganzes zu bilden, in dem jeder Abschnitt einschließlich 2,1-11 - von Einzelheiten einmal abgesehen - seinen festen Ort hat. Zudem verknüpfen die Wort- und Sachbezüge die Abschnitte so eng, daß sich die Frage aufdrängt, ob derjenige, der Joel die vorliegende Gestalt gegeben hat, dafür überhaupt viel bereits vorliegendes Textmaterial verwendet haben kann; oder anders: ob nicht zumindest ein Großteil von Joel Eigenformulierung eines Redaktors ist, dessen Horizont möglicherweise über den Nahkontext hinausgeht. Daß der Jes-Kontext wesentlich zum Verständnis von Joel beiträgt, erhellt aus den oben (I 1.) genannten Parallelen Jes 13 / Joel 1,15; 2,1-11. Inzwischen konnte aber gezeigt werden, daß ein Redaktor zumindest für die ganze Anlage von Joel verantwortlich sein dürfte. In diese ist auch Joel 1,15; 2,1-11 involviert, woraus folgt, daß ganz Joel auf eine Einbindung in den weiteren literarischen Horizont zu prüfen ist. Für den Jes-Kontext fügt sich dazu bestens die bereits geäußerte Vermutung, daß die breit ausgeführten Gerichtsworte gegen das Südreich in Jes 1-11 die Ergänzung der stark vorherrschenden Nordreichperspektive von Hos durch ein ausgeführtes Südreichwort Joel 1 erklären könnten. Gleichzeitig wird in Joel aber auch der tiefe Einschnitt zwischen Jes 11f. und Jes 13ff., der das Ende der Gerichtsworte gegen das eigene Volk und den Anfang der Gerichtsworte gegen die Fremdvölker markiert, nachvollzogen, indem Joel 1 durch ein Weltgerichtsgeschehen überhöht wird (2,1ff.), aus dem Israel aber gerettet wird (2,18f.21-27; 3) und das primär als Gericht gegen die Völker verstanden wird (2,19f.; 4). Außerdem schließt sich ja an Joel 4 die zu Jes 13ff. parallel stehende Fremdvölkerreihe Am 1f. an, wobei diese beiden Fremdvölkerkomplexe zusätzlich noch zu Beginn durch *Jes 13 bzw. Joel 2,1-11; 4 unter eine universale Perspektive gestellt werden²¹.

2,1 / 4,14; hšk 2,2 / 3,4; hyh plyth 2,3 / 3,5; r^cš, 'rš, šym 2,10 / 4,16; 2,10b = 4,15; wyhwh...ntn/ytn qwlw 2,11 / 4,16; gđwl, ywm yhwh, nwr' 2,11 / 3,4; qđšw, qr'w 1,14 / 2,15f. / 4,9; qbš 2,16 / 4,2.11; nhlh 2,17 / 4,2.

²¹ Als weitere Jes-Bezüge vgl. etwa Joel 1,5 / Jes 24,7ff.; Joel 1,10 /

Auffallenderweise geht der Jes 11f.; 13ff. entsprechende Einschnitt in XII mitten durch Joel hindurch, während die Bereiche in Jes klarer getrennt sind. Dies könnte darauf hindeuten, daß XII in diesem Textbereich nach der Jes-Parallele gestaltet wurde, indem Joel, wie es jetzt vorliegt, zwischen die zwei bereits bestehenden Textkomplexe Hos und Am eingeschrieben wurde. Damit ergänzte man einerseits Hos als Parallele zu Jes 1-11, und andererseits stellte man Am 1f. gemäß Jes 13ff. unter die allgemeine Völkergerichtsperspektive. Die Frage, ob Joel in XII tatsächlich die Funktion des ersten Angelpunktes des sog. dreigliedrigen eschatologischen Schemas²² innehat, kann aber erst entschieden werden, wenn auch Ob und Zeph daraufhin befragt worden sind und - was jetzt zunächst geschehen soll - XII als Horizont für Joel in Blick genommen ist²³.

Der Kontext Jo fügt sich nahtlos in den Kontext XII ein und zwar in bezug auf den Aufbau von Joel als auch in bezug auf seine Verbindungen zu XII, sind es doch gerade diejenigen Abschnitte in Joel, die Joel 1 überhöhen (2,1-17) und ins Positive wenden (2,18f.21-27), die auch auf Hos zurückgreifen. Man müßte genau prüfen, ob nicht Jo 1,16; 2,21.23 Hos 9,1 neu liest und Joel 2,1 Hos 5,8; 8,1 in einen neuen Zusammenhang stellt, ob nicht die Umkehrforderung Joel 2,12 Hos 3,5 und insbesondere 14,2 aufnimmt, ob nicht der 'Lehrer der Gerechtigkeit' Joel 2,23 mit Hos 10,12 in Verbindung zu bringen ist und Joel 2,26 Hos 13,5f. einen neuen Sinn gibt - um nur auf einige Beispiele aufmerksam zu machen. Auch nach vorne eröffnen sich interessante Perspektiven: Ist es Zufall, daß eine Großinklusion (Joel 4,1 / Am 9,14) um das Völkergericht Joel 4 und Am gelegt ist, daß der Schluß des Joelbuches das ganze Amosbuch umgreift (vgl. Joel 4,16 / Am 1,2; Joel 4,18 / Am 9,13b), daß der Tag Jahwes Joel 2,2; 3,4 mit denselben Attributen versehen ist wie Am 5,18.20, daß die beiden Naturkatastrophen Joel 1 auch in ihrer Abfolge den ersten beiden Visionen Am 7,1-3.4-6 entspre-

Jes 24,4.7; Joel 1,12 / Jes 24,11b; Joel 2,20 / Jes 34,3; Joel 1,7.12; 2,22 / Jes 34,4 (*gpn*, *t'nh*); Joel 4, bes. V. 21 / Jes 34,2ff.; Joel 4,13 - Jes 63,1-6.

22 Ebenfalls nach diesem Schema sind Ez, auch JerLXX und Zeph strukturiert.

23 Zu den wichtigen Bezügen zu Ob und Zeph s. unten II 2., II 3. und III.

chen²⁴? Mit einem signifikanten Beispiel sei zudem die Vermutung geäußert, daß der Horizont von Joel über Am hinausgeht: Wer die einzelnen Bücher in XII einmal als ein Buch zusammensieht, den kann es nicht wundern, daß Mi 4,1ff. vor dem Hintergrund des Völkergerichts Joel 4 (vgl. Ob 15f.) in Joel 4,1o kräftig korrigiert wird²⁵. Ferner ist damit zu rechnen, daß auch Texte außerhalb von XII bei der Formulierung von Joel eine Rolle gespielt haben²⁶.

2. Obadja

Analog zu Joel wird auch für Ob zunächst eine Gliederung vorgeschlagen. Sie soll klären, wie Ob 5f.15ff., also diejenigen Passagen, die Jes 2,11f.; 24-27 parallel gegenüberstehen, mit dem Nahkontext verbunden sind.

Das Ob durchgängig bestimmende Thema Edom wird nach den beiden Überschriften V. 1a und V. 1ba¹, deren zweite es auch nennt, in drei sich steigenden Abschnitten entfaltet: V. 1ba²-7.8-14.15-21.

Im ersten Abschnitt ist zunächst von einer nicht näher bezeichneten Gruppe der 'wir' (V. 1ba¹.1bβ), dann von den Völkern in bezug auf Edom die Rede (V. 2-7). Der Unterabschnitt V. 2-7, eingeleitet mit *hnh*, läßt sich noch einmal untergliedern: V. 2-4 erniedrigt Jahwe Edom, was durch *n'm-yhwh* abgeschlossen wird, V. 5-7 durchsuchen und vertreiben gewisse Völker Edom. Der zweite Abschnitt lenkt mit seinem Anfang *hlw' bywm hhw' n'm yhwh* den Blick auf einen hier nicht eingeführten *ywm*. Auf die Ansage der Vernichtung Edoms (V. 8f.) folgt V. 1o die Begründung, die dann V. 11-14 breit entfaltet wird, eingeführt und durchgängig strukturiert durch *bywm*.

Im dritten Abschnitt wird das Edom-Gericht unter die Perspektive eines umfassenden Völkergerichtes am nahen *ywm yhwh* (V. 15a) gestellt. Auch vor diesem Hintergrund wird das Gericht an Edom, wie schon in den bisherigen Abschnitten²⁷, als dem Tun-Ergehen-Zusammenhang entsprechend charakteri-

- 24 Vgl. etwa auch Joel 1,4; 2,25 / Am 4,9 (*gzm*, nur hier im AT); Joel 2,2o / Am 4,1o (*b'š*, als Substantiv im AT nur noch Jes 34,3).
- 25 Vermutlich müßten unter der Perspektive 'Fortschreibungstexte in XII' noch manch andere Bezüge neu geprüft werden; vgl. z.B. Joel 2,13b / Jon 4,2; Joel 2,14a / Jon 3,9; Joel 2,2o / Sach 14,8; Joel 3,1f. / Sach 12,1o; 13,2ff.; Joel 4,18 / Sach 14,8; Joel 2,11 / Mal 3,2; Joel 3,4 / Mal 3,23. Daß alle diese Verbindungen zusätzlich noch auf ihre Richtung hin untersucht werden müßten, ebenso darauf, ob sie auf einer oder verschiedenen Ebenen zu liegen kämen, versteht sich von selbst.
- 26 Vgl. Joel 1,15 / Ez 3o,2f.; Joel 2,1.2o / Jer 4,5f.; 6,1; Joel 2,2o / Jer 6,22; Ez 38,6.15; 39,2; Joel 2,27 / Ez 39,28; Joel 3,1 / Ez 39,29; Joel 4,13 / Jer 25,3o.
- 27 Ob 2-7: Weil sich Edom in Hybris erhoben hat, wird es tief gestürzt wer-

siert (V. 15b). V. 16 wird es dann ins allgemeine Völkerschicksal eingebunden²⁸, das gleichzeitig das Ende des Gerichtes für diejenigen auf dem Zion bedeutet. Dieser Tatsache wiederum wird V. 17-21 in zwei Heilsaspekten Rechnung getragen: V. 17f. - von V. 19-21 durch *ky yhw dbr* (V. 18) abgehoben - dürfte im Zusammenhang mit dem Heil für Zion das Gericht Israels an Edom im Vordergrund stehen, wobei mit dem Rückgriff von V. 17 (*plyth*) und V. 18 (*šryd*) auf V. 14 und von V. 17f. (*y^cqb*) auf V. 10 noch einmal der Tun-Ergehen-Zusammenhang herausgehoben wird. V. 19-21 scheint das Heil mit Schwergewicht auf dem Aspekt Landnahme zu entfalten. Zu beachten ist auch die identische Abfolge dieser Aspekte Landnahme und Edomgericht in V. 17f. und in V. 19-21.

Wie schon in Joel, so deuten also auch in Ob viele Indizien auf einen durchdachten, planvollen Aufbau, der das ganze Büchlein umfaßt. Und auch diesem Fall sind die Parallelaussagen zu Jes (Ob 5f.15ff. / Jes 21,11f.; 24-27) weder literarkritisch aus ihrem Nahkontext zu lösen, noch ohne diesen Kontext voll verständlich. Allerdings fällt auf, daß neben den Aussagen über Edom und über Israel, die sich je durch eine gewisse Geschlossenheit auszeichnen, diejenigen über die Völker seltsam offen bleiben: Waren Völker zunächst offenbar noch am Gericht an Edom beteiligt (V. 5-7) und wird allen Völkern dann V. 15f. zusammen mit Edom das Gericht angesagt, so wird dieses in der Folge nur an Edom ausgeführt. Weist Ob hier über sich hinaus?

Weil der signifikanteste Bezug zwischen Ob und anderen Textkomplexen in der weitgehenden Übereinstimmung von Ob 1b_α²-5 und Jer 49,14-16.9b.9a besteht, soll - dem Text von Ob entlanggehend - mit dem Texthorizont begonnen werden, der über XII und Jes hinausreicht. Nur wenn es sich von der Argumentation her nicht vermeiden läßt, wird der Kontext XII hier schon einbezogen. Für den Kontext Jes sei auf die bereits erwähnten Parallelen Jes / Ob zurückverwiesen.

Die soeben erwähnte Parallele zwischen Ob und Jer verschafft der Tatsache, daß die Edomsprüche in Ob 1b_α¹ und Jer 49,7a_α praktisch gleich überschrieben werden, zusätzliches Gewicht. Die Unterschiede lassen sich gut erklären: Die Anfangsposition von *l'dm* in Jer 49,7 ist keineswegs außergewöhnlich, setzen doch die Völkersprüche Jer 46ff. öfters unmittelbar mit dem

den (vgl. *yrd* V. 3f., auch *nš'* V. 3.7). V. 8-14: Wie Edom an Israel gefrevelt hat (*'bd* V. 12; *krt* V. 14), so wird Jahwe gegen Edom vorgehen (*'bd* V. 8; *krt* V. 9f.).

28 Vgl. V. 15a *ky*; V. 15b *k'šr*; V. 16 *ky k'šr*. Auf die sonst übliche Umstellung von V. 15a und 15b kann also verzichtet werden.

Adressaten ein²⁹. Ebenso paßt aber auch die Schlußposition von *l'dm* in Ob 1ba¹, da in keinem Buch von XII der Adressat ganz am Anfang steht. Auch in bezug auf Jer 49,14-16.9b.9a und Ob 1ba²-5 sei auf die wichtigsten Differenzen eingegangen. Ob 1 fallen die beiden Verbformen in der 1. Pers. plur. auf, die weder von Jer 49,14 noch von Ob her gesehen einen Anhalt haben. Mit diesen 'wir' können aber schwerlich die Völker gemeint sein, obwohl sie Ob 1.2 genannt werden, denn 1) stößt sich diese Annahme mit *bgwym* (V. 1), 2) sind die 'wir' in Ob nicht als Völker eingeführt, noch würde diese Identifikation in der Folge bestätigt, und 3) zeigt Jer 49,14 - die Richtung der Abhängigkeit zwischen Jer 49,14 und Ob 1 ganz außerachtgelassen - wie die Passage eindeutig formuliert werden kann, wenn es die Völker sind, die gegen Edom ziehen. Eine Erklärungsmöglichkeit könnte sich aber dann ergeben, wenn man seinen Blick einmal von der Fixierung auf das Obadjabuch löst und auch andere Texte aus XII in die Sinndeutung von Ob einbezieht. Joel 3 wird das ganze Volk, das Joel 1,16ff. in die 1. Pers. plur. einbezogen wird, durch die Geistausgießung mit prophetischen Fähigkeiten ausgestattet. Da es sich auch bei *šmw^ch* in Ob 1 um einen Terminus aus dem prophetischen Bereich handelt (*m't yhw^h*; vgl. Jer 49,14!; Jes 28,9,19; 53,1), und weil Ob und Joel auch sonst eng aufeinander Bezug nehmen, muß man sich doch fragen, ob mit den 'wir' Ob 1 nicht Israel gemeint ist. Die Ankündigung seines Zuges gegen Edom würde dann Ob 17ff. inklusionsartig aufgenommen³⁰. Dazu fügt sich gut, daß in den einzigen 'wir'-Stellen in XII vor Ob Samaria von sich in der 1. Pers. plur. spricht (Am 4,1; 6,13; 8,5f.), Edom in Ob 18 aber offenbar durch eine gemeinsame Aktion von Süd- und Nordreich vernichtet wird³¹.

Jer 49,14 und Ob 1 bieten aber auch einen Anhaltspunkt für das Abhängigkeitsverhältnis der Texte. Während sich *cl^yh* Jer 49,14 klar auf *bšrh* V. 13 rückbezieht, hat es in Ob keine Bezugsgröße, was deutlich für Ob als den abhängigen Text spricht. Durch diesen Befund werden aber auch die oben gemachten Vermutungen bestätigt: Einmal geht also der Empfang von *šmw^ch* ganz bewußt von einer Einzelperson auf eine Gruppe über, zum anderen können die 'wir' in Ob 1 endgültig nicht mehr mit den Völkern identifiziert werden, weil die Verschiebung von der 2. Pers. plur. zur 1. Pers. plur. keinen Sinn ergäbe. Weiter können wohl auch die übrigen Hauptunterschiede zwischen Jer 49 und Ob vor dem Hintergrund dieses Befundes erklärt werden. Die Differenzen in Ob 2fin.3b.4 könnte man als Übersteigerungen der Vorlage verstehen, *mrwm šbtw* Ob 3 als Erläuterung des seltenen *bh^gwy (h)sl^c* (nur Jer 49,16; Ob 3; Cant 2,14); Ob 4f. dürfte zusätzlich noch mit Am 9,2-4 in Verbindung

29 Vgl. Jer 46,2; 48,1; 49,1.7.23.28.

30 Es wäre zu überlegen, ob *wšyr bgwym šlh* (V. 1) nicht in den *glt*-Aussagen V. 2o, eventuell auch implizit in V. 18, wo die Heimkehr der Diaspora ja vorausgesetzt ist, seine Entsprechung findet.

31 Mi 4,2ff. (Völker V. 2 in 1. Pers. plur.) dürfte vor dem Hintergrund von Ob 15f. und Joel 4, bes. V. 1o (s. oben) als - erst noch folgende - Erklärungsstelle für Ob 1 kaum in Frage kommen; zudem läßt Mi 4,2ff., im Gegensatz zu Joel 3, eine inhaltliche Übereinstimmung vermissen.

zu bringen sein (je fünfmaliges 'm). Die Übernahme von Jer 49,9 durch Ob 5, sowie die Sachbezüge von Ob 5-7 auf Jer 49,10 könnten ihren Grund in der Anfügung der Völkeraussagen (Ob 5-7) an die Jahweaussagen (V. 2-4) haben; wie oben bereits ausgeführt, ist für Ob 5f. auch der Edomspruch Jes 21,1ff. zu beachten. Ob 7aß ist, von einer Abweichung abgesehen, mit Jer 38,22ba identisch³²: Daß die dort heraufbeschworbenen Bedrängnisse einer Exilierung Judas in Ob 7 für Edom gelten, entspricht, wie gezeigt, der inneren Logik von Ob (vgl. v.a. Ob 14 mit 17f.) und leitet zum nächsten Abschnitt über. Der zweite Abschnitt setzt ein wie der erste, nämlich mit einer Parallele zu Jer 49,7³³. Man kann sich überlegen, ob das Einverständnis heischende *hlw'* zu Beginn von Ob 8 nicht eine Wiederaufnahme des dem Leser aus Ob 1ff. hinlänglich bekannten Edomspruches aus Jer 49 noch zusätzlich zu den Wortbezügen markiert³⁴ und gleichzeitig mit dem nachfolgenden *bywm hhw'* auf Joel, bzw. seine *ywm yhw'h*-Worte und dann auch auf Am 5,18.2o zurückverweist. Die Edom-Aussagen in Ob samt ihren Parallelen würden dann also unter die *ywm yhw'h*-Perspektive gestellt, was ja schon Ob 15f. vollumfänglich bestätigt wird. Auch Ob 9-14 ist auf Verbindungen mit anderen Edomsprüchen hin zu prüfen: Das Thema des Bruderstreites findet sich neben Gen 25ff.; 32ff. auch Am 1,11f.³⁵. Im Wort gegen Edom Ps 137,7 wird der Fall Jerusalems mit *ywm yrwšlm* bezeichnet, in gleicher Weise wird *ywm* auch Ob 11ff. verwendet³⁶. Schließlich wird das schändliche Verhalten Edoms beim Untergang Jerusalems Ob 1ff. und Ez 35 je entsprechend hervorgehoben³⁷. Auch der dritte Abschnitt weist interessante Parallelen auf. Die Tun-Ergehens-Struktur des Edom-Gerichtes bieten Ob, bes. V. 15b und Ez 25,12-14; 35,6.11.14f. (vgl. Jer 50,29), den Übergang des Trinkenmüssens von Israel auf Edom Ob 16 und Jer 49,12; Thr 4,21f., den Einbezug aller Völker Ob 16 und Jer 25,15ff. (im vollen Sinne universal erst 25,27ff.); vgl. auch Jes 51,17ff. Ob 19-21 wurde oben als Landnahme bezeichnet, was kaum zu weit hergeholt ist: *mš^cym* erscheint im AT nur gerade Ob 21 und Neh 9,27, wo damit die Richter (vgl. *špt* Ob 21) gemeint sind, denen Neh 9,22ff. eine Landnahme-schilderung voranght.

-
- 32 Anstelle von *swt* findet sich Ob 7 *nš'*, was wohl mit der bereits erwähnten Verklammerung mit V. 3 im Zusammenhang steht.
- 33 Vgl. *hkm(h)* Jer 49,7 / Ob 8; *tymn* Jer 49,7 / Ob 9; *'bd* Jer 49,7 / Ob 8; vgl. ev. auch *'yd* Jer 49,8 / Ob 13.
- 34 Entsprechendes ist wohl auch für das doppelte *hlw'* Ob 5 anzunehmen; vgl. auch die Formel *ky yhw'h dbr* Ob 18bß mit den unten aufgeführten Joel-Parallelen.
- 35 Vgl. *'h* Am 1,11 / Ob 10.12; *tymn* Am 1,12 / Ob 8.
- 36 Daß auch Edom eine ähnliche Rolle spielt, sei nur am Rande vermerkt. Zum Nebeneinander Edom-Babel Ps 137,7.8f. (vgl. Jes 21; 33f.) sei auf die Parallelen Ob 9 / Jer 50,36; 49,22 hingewiesen.
- 37 Vgl. *'yd* Ez 35,5 / Ob 13; *krt* Ez 35,7 / Ob 9.10.14; *ky* und *gdł* hi. Ez 35,13 / Ob 12; *šmh* Ez 35,14f. / Ob 12; vgl. weiter die Betonung von Süd- und Nordreich in bezug auf Edom Ez 35,10 / Ob 18.

Wenn im Vergleich mit Joel in Ob zwar die Parallelen mit anderen (Prophe- ten-) Büchern im Vordergrund stehen - die Verknüpfungen innerhalb des Kon- textes XII fehlen auch hier keineswegs. Aus Raumgründen soll aber nur auf einige wichtige hingewiesen werden. Am 9,12 wird Israel zugesagt, daß es den Rest Edoms sowie *kl-hgwym 'šr-nqr' šmy^C lyhm* besitzen werde (*yrš*), wobei mit letzteren eigentlich nur die verschiedenen *gwym*, bzw. deren Gebiete, die einmal vom davidisch-salomonischen Reich umfaßt wurden, gemeint sein können. Genau diese Konstellation liegt auch Ob 17f.19-21 vor, was eine literarkritische Scheidung zwischen Ob 17f. und Ob 19-21 nicht gerade wahr- scheinlich macht. Außerdem finden sich mit Ausnahme von *bny-yhwdh* (Ob 12) alle Bezeichnungen für das eigene Volk auch in Am, zwei davon ganz am Schluß³⁸. Im Vergleich mit Mi fällt die beiderseitige Nennung Samarias auf (Ob 19; Mi 1,1.5.6³⁹), das in XII danach nicht mehr vorkommt, ebenso in diesem Zusammenhang die Betonung der Süd-Nordreich-Aussagen. Bietet hier Ob eine Heilsperspektive für das - wiedervereinigte - eigene Volk, unter der auch Mi zu lesen ist? Wird die Exilierung Ob 11-14 bewußt im Hinblick auf die in Mi ja noch bevorstehende als eine bereits zurückliegende cha- rakterisiert⁴⁰? Auch auf die Verwendung der Trinkmetapher (Ob 16) in XII ist hier noch hinzuweisen: Man findet sie Nah 3,11⁴¹ und Hab 2,15⁴².

Zum Schluß jetzt noch zu den Verbindungen zwischen Ob und Joel, die aller- dings oben zum Teil bereits erwähnt wurden. Zwischen Joel und Ob bestehen mehrere Verbindungslinien, die einerseits die Plazierung beider Texte auf derselben literarischen Ebene nahelegen, andererseits aber einen deutlichen Gedankenfortschritt erkennen lassen.

- Die Sonderbehandlung Edoms im Völkergericht wird Joel 4,19 angesagt und

38 Vgl. *y^Cqb* Ob 10 / Am 6,8; 7,2.5; 8,7; *byt y^Cqb* Ob 17f. / Am 3,13; 9,8; *byt ywsp* Ob 18 / Am 5,6 (in XII nur noch Sach 10,6); *bny yšr'1* Ob 20 / Am 9,7.

39 Zum dazwischenstehenden Jonabuch s. oben I 2. und unten III.

40 Man beachte auch den Bezug zwischen Ob und Mi über die gemeinsame Paral- lele Jes 24-27.

41 Vgl. auch *ydd gwrl* Ob 11 / Nah 3,10; *gm-'t(h)* Ob 11.13 / Nah 3,11.

42 S. dazu unten II 3.

Ob die Ausführung beschrieben⁴³; dies ist auch eine weitere Bestätigung des oben vermuteten Rückbezuges von Ob 8 auf Joel⁴⁴.

- Aussagen, die in Joel über die Naturkatastrophen oder das Heer gemacht werden, gelten in Ob für das Gericht Israels an Edom⁴⁵ oder für das Gericht an Edom überhaupt⁴⁶; das Gericht an den Völkern findet sich in Joel 4 und Ob 15f.

- Der Rückblick Ob 11-14 könnte im Gerichtsgeschehen in Joel, durch das ja anfänglich auch Israel mitbetroffen ist, vorweggenommen sein⁴⁷.

- Schließlich stehen in beiden Texten positive Aussagen für Israel und für den Zion⁴⁸.

Aus alledem kann man folgern, daß es sich bei Ob, wie schon zumeist bei Joel, mit großer Wahrscheinlichkeit um eine redaktionelle Eigenformulierung handelt, die mit Blick auf verschiedene Horizonte verfasst wurde und also auch nur von diesen Horizonten her verstanden werden kann⁴⁹. Es hat sich deutlich gezeigt, daß der Kontext, der über XII und Jes hinausreicht, im Falle von Ob eine große Rolle spielt: Ob erscheint gleichsam als Kumulation der namhaften Edomsprüche im AT, als endgültiges Edom-Gerichtswort, das hier zwar in ein alle Völker umfassendes Gerichtsgeschehen eingebunden ist, gleichzeitig aber davon so abgehoben wird, daß es als Spezialfall des umfassenden

43 Vgl. *mḥms* Joel 4,19 / Ob 10; im AT nur noch Ez 12,19.

44 Vgl. bes. Joel 4,18 *whyh bywm hhw'*.

45 Vgl. *mḥmh* Joel 2,5.7; 4,9 / Ob 1; *lhb(h)*, 'š Joel 1,19; 2,3.5 / Ob 18; *qš* Joel 2,5 / Ob 18.

46 Vgl. *šdd* Joel 1,10 / Ob 5; *gnb* Joel 2,9 / Ob 5; *gbwl* Joel 4,6 / Ob 7; 'bd Joel 1,11 / Ob 8(.12); *gbwr* Joel 2,7; 4,9.10.11 / Ob 9; *krt* Joel 1,5.9.16 / Ob 9.10(.14); vgl. auch *šwb*, *gmwl*, *r's* Joel 4,4.7 / Ob 15, diese Konstellation nur hier im AT.

47 Vgl. *ydd gwrl* Joel 4,3 / Ob 11; *zr* Joel 4,17 / Ob 11.

48 Vgl. *plyṯh* Joel (2,3;) 3,5 / Ob 17; *hr sywn* Joel 3,5 / Ob 17.21; *hyh qdš* Joel 4,17 / Ob 17. Als weitere Bezüge Joel-Ob vgl. *š'r* hi. Joel 2,14 / Ob 5; *šryd* Joel 3,5 / Ob 14.18; *hr qdšy* Joel 2,1; 4,17 / Ob 16; *špt* Joel 4,12 / Ob 21.

49 Ein Hauptargument gegen eine solche Annahme wären die unterschiedlichen Benennungen von Edom und Israel. Dazu ein paar Überlegungen:

- 'dwm Ob 1.8 läßt sich von Jer 49,7 her erklären.

- Das offensichtlich wichtige Bruderstreitmotiv (vgl. Gen; Am 1,11f.) führt zu *šw* (Ob 6) und *y^cqb* (Ob 10), wobei *y^cqb* in diesem Zusammenhang dann nicht speziell das Nordreich bezeichnet.

den Gerichtes gedeutet werden kann. Dieser Großkontext, der in Ob auffal-
 lenderweise nur für die Edomworte und die Völkergerichts aussage (V. 1-16)
 wirklich von Belang ist, steht im Dienste des Jes-Kontextes, denn der for-
 dert ja aufgrund der Parallelanlage Jes-XII ein Edom-Gerichtswort und ein
 Völkergerichtswort an dieser Stelle in XII⁵⁰. Diese Parallelisierung aber,
 zu der Ob offenbar einen aktiven Beitrag leistet, scheint untrennbar mit
 dem Kontext XII verknüpft zu sein, was kurz entfaltet werden soll: Wenn
 nämlich einerseits Joel, wie oben dargelegt, in XII den Übergang vom Ge-
 richtsteil gegen das eigene Volk zum Gerichtsteil gegen die Fremdvölker
 bildet und andererseits sich Ob auf derselben literarischen Ebene wie Joel
 befindet, ist es naheliegend, in Ob den zweiten Angelpunkt des dreiteiligen
 Schemas, also den Übergang zum Heilsteil für das eigene Volk, zu sehen. In
 der Tat leitet in Jes Jes 24-27 - also ein Paralleltext zu Ob - ebenfalls
 vom Gericht gegen die Fremdvölker zum Heil für das eigene Volk über. So ge-
 sehen schließt Ob in Übereinstimmung mit seinem Aufbau und in Parallelstel-
 lung zu Jes 21; 24-27 innerhalb von XII einen Fremdvölkerteil mit einem
 Edomorakel ab (Ob 1-16.18.21) und stellt ihn zusammen mit Joel unter die
 Perspektive eines allgemeinen und weltweiten Völkergerichts (Joel 4; Ob 16).
 Zugleich wird mit Ob 17ff. der Heilsteil für das eigene Volk eröffnet. Im
 übrigen wird dieser Befund auch durch die oben aufgeführten Querverbindun-
 gen Ob / Am und Ob / Mi gestützt.

Mi, das wir oben (I 1.) neben Ob auch als Parallele zu Jes 24-27 bezeichnet
 haben, wurde in diese Überlegungen deshalb nicht einbezogen, weil Mi insge-

- Wenn aber das alte davidisch-salomonische Reich in den Blick kommt,
 sind Bezeichnungen für Nord- und Südreich gefordert: *byt ywsp* (V. 18)
 und *byt y qb* (V. 17f.), wohl im Gefolge davon *byt c' šw* (V. 18).

- Soll das Gebiet Edoms hervorgehoben werden, wird *hr c' šw* verwendet
 (Ob 8.9.19.21; vgl. Thema Landnahme), wohl auch in bewußtem Gegensatz zu
hr šywn (Ob 17.21).

- *bny-yhwdh* (Ob 12) könnte auf Joel 4,6.8, bes. V. 19 hinweisen (neben
 Hos 2,2 einzige Stellen in XII).

- In bezug auf Ob 20 wäre zu fragen, ob damit überhaupt dieselben Größen
 gemeint sind wie Ob 17f., zudem, ob *glt yrwšlm 'šr bsprđ* nicht mit
 Joel 4,6 in Verbindung zu bringen ist.

50 Möglicherweise hängt die Kumulation der Edomsprüche in Ob damit zusam-
 men, daß XII den Prophetenkanon abschließt.

samt sicher kein Redaktionstext ist. Vielmehr könnte hier bereits vorliegendes Textmaterial im Zuge der Einschreibung von Ob entsprechend überarbeitet worden sein. Dies ist auch daran ersichtlich, daß sich einerseits Ob und Mi auf Jes 24-27 beziehen, und daß sich andererseits die Bezüge zu Jes 24-27 und zu Jes 28ff. in Mi überlappen, was für Mi als redaktionelle Eigenformulierung nicht zu erwarten wäre⁵¹.

3. Zephanja

Wiederum soll von Beobachtungen zur Gliederung ausgegangen werden, um die Einbindung der mit Jes literarisch verbundenen Abschnitte (Zeph 2,13-15 / Jes 34; Zeph 3,14-18 / Jes 35) in ihren Nahkontext zu bestimmen.

Der vorliegende Text besteht aus drei Abschnitten, von denen die ersten beiden (Zeph 1,2-2,3; 2,4-3,8) einander weitgehend parallel zugeordnet werden können. Der dritte Abschnitt (3,9-20) ist zwar durchgehend auf die vorderen Abschnitte bezogen, die Parallelität der Bezüge fehlt jedoch weitgehend. Das Gerüst, das 1,2-2,3 und 2,4-3,8 zusammenhält, läßt sich wie folgt beschreiben:

1,4	und	2,13	<i>nṯh yd</i> ^{C1}
1,12	und	2,15	<i>'mr blbb</i>
1,13	und	2,15	<i>hyh lšm(m)h</i>
1,16	und	3,6	<i>pnwt</i>
1,17	und	3,8	<i>špk</i>
1,18	und	3,8	<i>b'š qn'tw/y t'kl kl-h'rs</i> ⁵² .

Stehen diese Punkte fest, so kann wohl auch 1,2f. den Völkerworten 2,4ff. als sachliche, freilich überhöhende Parallele gegenübergestellt werden. 2,1-3 allerdings scheint kein eigentliches Pendant zu besitzen; daß die Passage aber nicht etwa an den Anfang des zweiten Abschnittes gehört, zeigen die Wortbezüge zu 3,8⁵³. Aufgrund dieser Anordnung stehen sich also gegenüber: die Vertilgung allen Lebens auf der Erde (1,2f.) und die Völker sprüche (2,4-12), das Wort gegen Juda und Jerusalem (1,4-13) und dasjenige gegen Ninive (2,13-15), schließlich die *ywm yhwh*-Schilderung samt Vernichtung von Erde und Bewohnern, eventuell zuzüglich einer Mahnung an das eige-

51 Ein entsprechender Sachverhalt wurde schon oben (I 1.), die Platzierung des Edomarakels in Schlußposition betreffend, besprochen. Dabei stellte sich heraus, daß der Textkomplex Am evtl. noch gewisse Umstellungen oder Einfügungen zugelassen hat, sonst aber im wesentlichen als schon bestehendes und damit nicht mehr beliebig veränderbares Textgefüge gesehen werden muß. Allerdings wäre analog zu Mi wohl auch Am noch auf (Mi entsprechende?) Überarbeitungen zu prüfen.

52 Nebst den Parallelverbindungen vgl. auch *yšb* 1,13 / 2,15; *gm...gm* 1,18 / 2,14.

53 Vgl. *ḥrwn 'p* 2,2 / 3,8; *mšpt* 2,3 / 3,8.

ne Volk (1,14-18; 2,1-3) und ein Wort gegen Jerusalem sowie ein Gerichtswort gegen Völker und Erde (3,1-8). Von den Verklammerungen innerhalb dieser Abschnitte seien hier wenigstens die markantesten erwähnt; sie bestätigen zudem die vorgenommene Abgrenzung der Abschnitte. Der erste Abschnitt beginnt und endet mit einer Weltgerichtsschilderung (verbindendes Stichwort 'dm 1,3; 1,17), mit einer gleichen Aussage endet auch der zweite (Stichwort 'sp 1,2f.; 3,8).

Es fällt auf, daß das letztgenannte Stichwort auch 3,18, also am Schluß des dritten Abschnittes (3,9-20) auftaucht und so diesen als ganzen an die beiden vorderen anbindet. Daß 'sp nun in 3,18, im Gegensatz zu 1,2f.; 3,8, in einem Heilskontext steht, ist offenbar charakteristisch für fast alle weiteren Bezüge, die 3,9-20 mit 1,2-2,3 und 2,4-3,8 verbinden: Gerichtsaussagen in den ersten beiden Abschnitten werden im dritten Abschnitt als Heilsaussagen gelesen, die primär Zion / Jerusalem gelten⁵⁴.

Diese Beobachtungen, zusammengesesehen und aus einer gewissen Distanz betrachtet, müßten folgendes Bild ergeben: Der erste Abschnitt bietet - im wesentlichen (vgl. 2,1-3) - Gerichtsaussagen gegen Juda und Jerusalem. Sie sind durchsetzt und werden abgeschlossen mit ywm yhwh-Aussagen; zudem legt sich um das Ganze herum ein Rahmen von Weltgerichtsworten. Der zweite Abschnitt beinhaltet Völkersprüche, auf die auffälligerweise ein Wort gegen Jerusalem folgt, nach dem seinerseits noch eine kurze Passage steht, die den ywm und das Weltgericht zum Inhalt hat (zur Konstellation ywm - Weltgericht vgl. schon 1,14-18). Im letzten Abschnitt finden sich Aussagen für die Völker, für den von Frevlern gereinigten Zion (zumindest 3,11-13), wobei wieder ywm (3,11.16; vgl. 3,19.20) sowie Welthorizont (3,9f.19.20) eine Rolle spielen. Man stößt hier also wieder auf das dreiteilige eschatologische Schema. Zu beachten ist, daß, wie bereits erwähnt, die Fremdvölkersprüche durch ein Wort gegen Jerusalem abgeschlossen werden (vgl. Am 1f. in XII; Jes), und daß die Abgrenzungen der Einzelteile durch ywm- bzw. Weltgerichtsaussagen markiert werden.

Im Rahmen der vorliegenden Skizze etwas zur Entstehung des planvollen Aufbaues von Zeph zu sagen, ist noch schwieriger als bei Joel und Ob, weil mit den positiven Aussagen für die Völker (2,11; 3,9f.; 3,20?), die wohl kaum einem hypothetisch einmal angenommenen Grundbestand von Zeph zuzurechnen wären, die aber auch in Joel und Ob nicht zu finden waren, eine neue Größe ins Spiel kommt, die erst noch eingeordnet werden muß. Aus diesem Grund soll es hier bei einigen Vermutungen, auf die wohl von den weiteren lite-

54 Vgl. ohne Wortbezug 3,9 / 2,11b; kwš 3,10 / 2,12 (vgl. 1,1!); bws/bšt 3,11.19 / 3,5; ^clylwt 3,11 / 3,7; mqrb/bqrb 3,11.15 / 3,3.5; ^clyz/^clz 3,11.14 / 2,15; ^cny/^cnh/^cnn 3,12.19 / 2,3; š'ryt 3,13 / 2,7.9; l' y^cšw/ y^cšh^c wlh 3,13 / 3,5; rbs 3,13 / 2,14.15; rw^c/trw^ch 3,14 / 1,16; lb/lbb 3,14 / 1,12; 2,15; yrwšlm 3,14.16 / 1,4.12; pnh 3,15 / 1,16; 3,6; yr' 3,15f. / 3,7; gbwr 3,17 / 1,14; šwb, šbwt 3,20 / 2,7.

rarischen Horizonten von Zeph noch einiges Licht fallen wird, sein Bewenden haben.

Relativ festen Boden gewinnt man mit der Annahme, daß die Weltgerichtsworte wegen ihrer Position mit der vorliegenden Dreiteilung des Buches in einem Zusammenhang stehen. Von da aus wäre dann aber nach einer Verknüpfung zwischen den Weltgerichtsworten und den parallelen Verbindungen zwischen den ersten beiden Abschnitten weiterzufragen, weil ja diese Verbindungen in den Parallelen 1,17f. / 3,8; und 2,1f. / 2,4-12 mit Weltgerichtsworten zusammenfallen und so auch mit der Dreiteilung genau übereinstimmen. Das würde aber bedeuten, daß man auch in den Bereichen 1,4ff. und / oder 2,13ff. nach Textmaterial zu suchen hätte, das mit den Weltgerichtsworten auf derselben literarischen Ebene liegt, ohne - zumindest vom Kontext Zeph her beurteilt - denselben globalen Horizont zu besitzen. Schließlich müßte auch geprüft werden, ob damit nicht die Tatsache in Verbindung zu bringen wäre, daß sich die Bezüge zwischen 3,11-20 (zu 3,9f.⁵⁵ s. oben) und 2,4-3,8 im Mittelabschnitt mit zwei bezeichnenden Ausnahmen auf diejenigen Stücke beschränken, die durch die oben genannten Wortparallelen mit dem ersten Abschnitt verbunden sind, also auf 2,13-3,8. Es ist immerhin merkwürdig, daß der Heilsabschnitt auch Termini aus 2,13-15 beinhaltet.

Wie schon Joel und Ob ist auch Zeph insgesamt als eine durchkomponierte Anlage anzusprechen. Ob es sich auch in diesem Falle um eine redaktionelle Eigenformulierung handelt, wird sich bei der Überprüfung der verschiedenen Kontexte von Zeph ergeben. Soviel kann man aber hier schon mit Sicherheit sagen: Zeph 2,13-15; 3,14-18, die Paralleltexte zu Jes 34; 35, sind konstitutiver Bestandteil der Gesamtkomposition von Zeph. Diese Abschnitte sind also weder literarkritisch vom Kontext abzulösen, noch können sie ohne ihn wirklich verstanden werden.

Aus Darstellungsgründen wird nun zuerst auf die Bezüge zu Joel und Ob eingegangen sowie auf die übrigen in XII; dann werden diejenigen zu Jes ergänzt, und schließlich soll noch ein Blick auf den über XII und Jes hinausreichenden Horizont geworfen werden.

Auf einen Großteil der Verbindungslinien zwischen Joel, Ob und Zeph wurde schon oben zu Beginn von II hingewiesen. Zu Joel ist folgendes hinzuzufügen: Unmittelbar aufeinander bezogen findet man die Kombination *špwn(y)*,

55 Die Ausnahmen betreffen die Bezüge *š'ryt* 3,13 / 2,7.9 und *šwb*, *šbwt* 3,20 / 2,7, und sie sind insofern bezeichnend, als sie sich auf Aussagen im Fremdvölkerteil beziehen, die das eigene Volk zum Inhalt haben (, zumal 2,7.9b auch recht locker im Kontext sitzen dürfte).

$\check{s}mmh$ und $\check{s}yh$ im AT nur Zeph 2,13 und Joel 2,20. Man könnte sich also fragen, ob etwa in Zeph 2,13 die Joel 2,20 außerhalb des allgemeinen Völkergerichts angesagte Bestrafung des 'Nördlichen' ausgeführt gesehen wird. Um diese Frage wenigstens teilweise zu beantworten, muß hier etwas vorgegriffen werden. Die Stadt, deren trauriges Bild Zeph 2,13b-15 gemalt wird, bezeichnet 2,13 mit *nynwh*. Nun wurde aber schon oben deutlich, daß 2,13-15 auch Züge trägt, die Jes 34 ebenfalls zu eigen sind, und die wohl aus der Gegenüberstellung Jes 34 / Zeph erklärt werden können. Zudem muß aber auffallen, daß in Zeph 2,13-15 auch Babelworte eine Rolle spielen. Man vergleiche Zeph 2,13.15 mit Jer 50,12f. (; 19,8) und Zeph 2,15 mit Jes 47,8ff.; Jer 50,23; das Zusammentreffen von verschiedenen Babelaussagen in einem Ninive-Wort dürfte indessen kaum auf bloßem Zufall beruhen. Wie schon in mehreren Fällen bietet auch hier der Kontext von XII, auf den man ja durch die Parallele mit Joel 2,20 auch gewiesen ist, die beste Erklärung. Bei der Bearbeitung von Ob wurde oben gezeigt, daß Ob 15f. ein Völkergericht zwar ansagt, in der Folge dann aber nur das Gericht an Edom ausgeführt wird. Zudem wurde vermutet, Ob könnte parallel zu Jes 21,11f.; 24-27 einen Fremd-völkerteil abschließen und - eventuell zusammen mit Mi - einen Heilsteil für das eigene Volk eröffnen. Nun ist aber nicht zu übersehen, daß auch dieser Teil noch Worte gegen Fremd-völker enthält. Vom Sonderfall Jona einmal abgesehen (s. unten III), finden sich vor Zeph in Mi 5,5f. Aussagen gegen Assur, in Nah gegen Ninive (vgl. 1,1; 2,9; 3,7; vgl. *mlk* 'šwr 3,18) und in Hab gegen die Babylonier (vgl. 1,6ff.). Genau in derselben Reihenfolge stehen diese drei Größen aber auch in Zeph 2,13-15! In die gleiche Richtung weist die Beobachtung, daß in Nah 3,11 und Hab 2,15f. zwei von diesen drei - wie Ob 16 alle Völker - mit einer Trinkmetapher bedacht werden⁵⁶. Entscheidend dabei ist nicht, ob beispielsweise Hab 2,15f. ursprünglich auf die Babylonier bezogen war oder nicht, sondern allein, daß Hab 2,15f. aufgrund der Babylon-Worte in Hab so gelesen werden kann. Es wäre also zu überlegen, ob Joel mit seinen Aussagen gegen Fremd-völker außerhalb seines unfassenden

56 Vgl. ev. auch *gm-'t(h)* Ob 11.13; Nah 3,11 (doppelt) und Hab 2,16; in XII sonst nur noch Sach 3,7; 9,11 in anderem Zusammenhang.

Völkergerichts nicht genau diejenigen nennt, die im vermuteten dreigliedrigen eschatologischen Schema eine besondere Position innehaben: Edom (Joel 4,19), das in Ob den Fremdvölkerteil abschließt, und den 'Nördlichen', der gemäß Zeph 2,13ff. die im Heilsteil für das eigene Volk vor Zeph situierten Assur, Ninive und Babel umfaßt⁵⁷. Hinsichtlich weiterer Verbindungen Joel / Zeph müßte geprüft werden, ob Zeph 1,17 Joel 4,19 aufnimmt (*špk, dm*) und *o* Zeph 3,8 als Gegenbild zu Joel 3,1 fungiert (*špk* des Zornes über die Völker, bzw. des Geistes über Israel); zu vergleichen wären auch Zeph 3,9 und Joel 3,5 (*kl, qr', bšm yhwh*).

Ob ist für Zeph neben den bereits genannten Parallelen insofern ein wichtiger Text, als offenbar in Zeph das in Ob angesagte Völkergericht ausgeführt gesehen wird. Neben der Wiederaufnahme der Landnahme (Zeph 2,7.9) und der Diasporathematik existieren zudem eine Reihe von Wortbezügen, die hier aber nicht ausgewertet werden können⁵⁸.

Die restlichen Verknüpfungen zwischen Zeph und XII bestätigen das bereits Ausgeführte, wobei der Nachbartext Hab besonders auffällt. Mit der Aufforderung, auf *hzw*n zu harren (*hkh* Imp. Hab 2,3) weist Hab über sich selbst hinaus. Mit großer Wahrscheinlichkeit wird aber genau diese Aussage Zeph 3,8 weitergeführt (nur hier im AT noch *hkh* Imp.), allerdings jetzt im Zu-

57 Dieser These scheint die ausdrückliche Nennung von *mšrym* neben Edom in Joel 4,19 zu widersprechen, gibt es doch im ganzen XII kein einziges ausgeführtes Wort gegen Ägypten (Nah 3,8-10 oder gar Am 4,10 könnten schwerlich als solche angeprochen werden). Genau dieser Befund kann aber ein Argument dafür sein, Ägypten auch in XII das Gericht anzusagen, denn: Mit der einzigen Ausnahme Ägyptens finden sich sämtliche Fremdvölkerworte aus Jes, das sich ja schon in mehrfacher Weise als griffige Parallele zu XII herausgestellt hat, auch im Bereich zwischen Jo und Zeph.

Vgl. in diesem Kontext auch *kwš* Zeph 2,12 (vgl. die Bezüge Zeph 2,12 / Jes 34,3.5; ebenso Zeph 2,12init *gm-'tm*, s. oben Anm. 56) und Zeph 3,10 mit Jes 18f. (*m^cbr lnhry-kwš* Zeph 3,10 / Jes 18,1; *c^{tr}* Zeph 3,10 / Jes 19,22; *ybl* Zeph 3,10 / Jes 18,7; *mnhh* Zeph 3,10 / Jes 19,21).

58 Vgl. *krt* Zeph 1,3f.11 / Ob 9f.14; *š'ryt/š'r* Zeph 1,4; 2,7.9; 3,12f. / Ob 5; *nkry* Zeph 1,8 / Ob 11; *hms* Zeph 1,9 / Ob 10; *š^cr* Zeph 1,10 / Ob 11.13; *dmh* Zeph 1,11 / Ob 5; *šth* Zeph 1,13 / Ob 16; *gbwr* Zeph 1,14 / Ob 9; *ywm šrh* Zeph 1,15 / Ob 12.14; *gbwl* Zeph 2,8 / Ob 7; *hr qdšy* Zeph 3,11 / Ob 16. Ein großer Teil dieser Termini befindet sich auch in Joel.

sammenhang mit dem *ywm yhwh*. Auch die anderen Verbindungen Hab / Zeph scheinen Hab, vermutlich als Ganzes unter der Babylon-Perspektive gelesen, in Zeph in eben diesen *ywm yhwh*-Kontext hineinzunehmen⁵⁹.

Zu Hag, dem anderen Nachbartext von Zeph, sind die Verbindungslinien allerdings auffällig dünn⁶⁰. In Hos ist 4,3 besonders interessant, weil hier wie Zeph 1,2f. auch alles Lebendige von der Erde weggerafft wird (Wortbezüge!). In Am müßte wohl wiederum die fünfte Vision soezuell geprüft werden, bietet sie doch mit *hps* (Zeph 1,12 / Am 9,3; in XII nur noch Ob 6) und mit *kptr*, *sp* (Zeph 2,14 / Am 9,1; diese Konstellation im AT nur gerade hier) zwei Parallelen, die sich im oben gezeigten Aufbau von Zeph zudem gerade gegenüberstehen⁶¹.

Aus Raumgründen sollen die Bezüge, die den Jes-Kontext ergänzen, sowie diejenigen, die zu anderen Büchern des AT bestehen, hier nur noch aufgelistet werden; bei ihnen müßte die Weiterarbeit wohl einsetzen⁶².

Die Linien, die Zeph mit dem näheren und weiteren Kontext verbinden, bestätigen die oben geäußerte Vermutung, daß auch Zeph ein Redaktionstext ist. Es scheint besonders im Blick auf XII (Joel, Ob) und auf Jes hin verfaßt

59 Vgl. *dg*, 'dm Zeph 1,3 / Hab 1,14; *hs* Zeph 1,7 / Hab 2,20; *mhr*, *mr* Zeph 1,14 / Hab 1,6; *brh* Zeph 1,15 / Hab 3,8; *ywm šrh* Zeph 1,15 / Hab 3,16; *z'by* *crb* Zeph 3,3 / Hab 1,8; *'sp*, *gwym*, *qbs* Zeph 3,8 / Hab 2,5; *'p* Zeph 3,8 / Hab 3,8; *gwym*, *z'm*, *'p*, *(h)'rs* Zeph 3,8 / Hab 3,12.

60 Vgl. etwa *'dmh* Zeph 1,2f. / Hag 1,11; *'dm* Zeph 1,3.17 / Hag 1,11; *bhmh* Zeph 1,3 / Hag 1,11; *ksp*, *zhb* Zeph 1,(11.)18 / Hag 2,8; *š'ryt* Zeph 2,7.9; 3,13 / Hag 1,12.14; 2,2; *h'rb* Zeph 2,14 / Hag 1,11.

61 Für Am wäre weiter noch zu vergleichen: Zeph 1,6; 2,3 / Am 5,14.15; Zeph 1,13 / Am 5,11; Mi 6,15; Zeph 1,15 / Am 5,18.20; Zeph 1,16 / Am 2,2; für XII sonst: Zeph 3,19 / Mi 4,6f.; Zeph 3,8 / Sach 14,2; Zeph 2,11; 3,9 / Mal 1,11; ev. auch Zeph 2,1-3 / Mal passim.

62 Vgl. Zeph 1,6 / Jes 59,13; 65,1; Zeph 1,7 / Jes 13,3; Zeph 1,12 / Jes 47,10 (zum innerhalb des Zeph-Aufbaues parallelen Bezug Zeph 2,15 / Jes 47,8ff. s. oben); Zeph 1,13 / Jes 65,21; Zeph 1,14-17 / Jes 42,13-19; Zeph 1,16 / Jes 27,10.13; Zeph 1,18 / Jes 10,23; 28,22; Zeph 2,7.9 / Jes 11,14; Zeph 3,5 / Jes 34,16; Zeph 3,6 / Jes 33,8; 34,10; Zeph 3,8 / Jes 13,5; Zeph 3,11 / Jes 13,3; Zeph 3,13 / Jes 17,2; Zeph 3,17 / Jes 62,5; 63,9; 65,19; Zeph 3,19 / Jes 60,14.
Vgl. Zeph 1,2f. / Gen 1,25f.; Ez 38,20; Zeph 1,12 / Jer 48,11; Zeph 1,15.18 / Ez 7,19; Zeph 3,2 / Jer 7,28; Zeph 3,3 / Ez 22,27; Zeph 3,4 / Ez 22,26.28; Zeph 3,8 / Ez 22,31; 21,36; Zeph 3,16 / Jer 50,43; Zeph 3,20 / Jer 33,7ff.

worden zu sein, wobei allerdings einige Indizien darauf hindeuten, daß dem Redaktor gewisse Abschnitte schon vorgelegen haben.

Es hat sich gezeigt, daß Zeph sachlich genau auf der Fluchtlinie von Joel und Ob liegt, ja daß es als drittes Element nicht nur mit den ersten beiden auf dieser Linie übereinstimmt, sondern von Zügen, die über Joel und Ob hinausweisen, geradezu gefordert wird. Wenn aber Joel und Ob die Funktion der beiden Angelpunkte des dreiteiligen eschatologischen Schemas in XII innehaben und gleichzeitig Zeph mit ihnen auf derselben literarischen Ebene liegt, muß gefragt werden, ob Zeph in diesem Schema überhaupt noch eine Aufgabe zugeordnet sein kann. Denn Zeph markiert ja weder einen Anfangs- noch einen Schlußpunkt eines der drei Teile, sondern steht mitten im Heilsteil für das eigene Volk, der mit Ob / Mi beginnt. Seltsamerweise ist aber Zeph selber nach diesem dreiteiligen Schema strukturiert und zwar nach derjenigen Fassung, die den zweiten Teil mit einem Wort gegen das eigene Volk abschließt (vgl. Am / XII; Jes). Dieser Befund wird nun am besten dadurch erklärt, daß man im Bereich Zeph 1,4ff.; 2,4ff. mit vorliegendem Textmaterial rechnet, das in das XII prägende dreiteilige Schema integriert werden soll. Genau diese Abschnitte sind es nämlich, die einerseits kaum Querverbindungen zum Nahkontext und zu den weiteren Horizonten aufweisen und andererseits als Worte gegen Juda / Jerusalem und gegen Fremdvölker als widerständige Elemente im Heilsteil für das eigene Volk stehen. Indem aber Zeph die dreiteilige Gesamtanlage von XII spiegelt, kann jedes Wort dem Gliederungsteil zugeordnet werden, in den es inhaltlich gehört, obwohl Zeph als ganzes sich eben im Heilsteil für das eigene Volk befindet: Das Wort gegen Juda / Jerusalem (Zeph 1,4ff.) kommt im Gerichtsteil gegen das eigene Volk (1,2-2,3) zu stehen, die Worte gegen Fremdvölker (2,4ff.) im zweiten Gliederungsteil (2,4-3,8), wobei 2,12/13-15 als redaktionelle Eigenformulierung, wie schon gesehen, zusätzlich noch die Funktion hat, auch die anderen, bereits vorliegenden, widerständigen Fremdvölkerworte aus dem Heilsteil für das eigene Volk (vgl. Mi 5,5f.; Nah; Hab 1,6ff.) hier einzubeziehen⁶³. Zeph 3,1ff. ist

⁶³ Hinsichtlich der Gerichtsworte gegen das eigene Volk dürfte ein solcher Einbezug deshalb unnötig sein, weil einerseits Mi wohl selber schon

schwieriger zu beurteilen. Sprechen die vielen Verknüpfungen mit dem Kontext, sowie die Am / XII und Jes entsprechende Tatsache, daß es als Gerichtswort gegen Jerusalem den Fremdvölkerteil abschließt, für redaktionelle Formulierung? Der letzte Abschnitt in Zeph (3,9-20) schließlich zeigt, wer im universalen Gericht verschont wird. Da 3,9f. (vgl. schon 2,11; ev. 3,20) schwerlich etwa mit 3,8 auf einer Ebene liegen kann, sondern wohl später anzusetzen ist (s. unten III), handelt es sich dabei um Jerusalem samt Diaspora, was natürlich genau in den Heilsteil für das eigene Volk paßt. Kurz gesagt hat der Aufbau von Zeph also die Aufgabe, dem Leser von XII im Umgang mit thematischen Überlappungen in bezug auf das XII umfassende dreiteilige eschatologische Schema den Weg zu weisen.

Zum Schluß muß noch nach dem Jes-Kontext gefragt werden, der ja nicht in die bisherigen Überlegungen einbezogen wurde. Daß Zeph an der Parallele zu Jes 34; 35 aktiv mitgestaltet, dürfte einleuchten. Um diese Parallelstellung ganz zu verstehen, muß aber auch die Funktion von Jes 34; 35 innerhalb von Jes geklärt sein. Sie könnte damit zusammenhängen, daß Jes 35 der letzte Logientext in Protojesaja ist. Genaueres kann erst bei einer näheren Untersuchung von Jes selbst gesagt werden.

III XII und die Fortschreibungen in Jes

Wenn wir jetzt XII und Jes vor dem Hintergrund des I und II Erarbeiteten nochmals zusammen in Blick nehmen, läßt sich zunächst folgendes feststellen:

1) Die sachlichen und strukturellen Parallelen in XII und Jes deuten auf einen identischen Tradentenkreis. Diese Tradenten haben XII aber nicht etwa insgesamt neu verfaßt, sondern vorgegebenes Textmaterial durch einzelne redationelle Eigenformulierungen und wohl durch Umstellungen zum Zweck

diesbezüglich überarbeitet worden ist (s. oben) und weil andererseits der Schluß von XII (Sach 9-14; Mal) ohnehin eine besondere Rolle spielt (s. unten III).

einer möglichst engen Korrelation mit Jes geordnet und strukturiert. Es spricht viel dafür, daß wenigstens eine Schicht der Buchbildung von XII analog zu Jes, wahrscheinlich sogar anhand von Jes gestaltet wurde.

2) Es muß im Rahmen dieser Skizze offenbleiben, ob XII schon vor der Parallelisierung mit Jes irgendwie gegliedert und geordnet war oder ob eine bloße Sammlung von Texten ohne erkennbare Gesamtstrukturierung vorlag.

3) Die Beispiele Mal und Jon zeigen, daß nicht die vorliegende Gestalt von XII unmittelbar parallel zu Jes angelegt wurde.

Von diesen Feststellungen her soll nun versucht werden, die parallelen Querverbindungen Jes / XII hinsichtlich der Buchwerdung von Jes und XII etwas präziser zu erfassen. Können die widerständigen Elemente in XII (vgl. Mal, Jon) durch die Überlagerung verschiedener Schichten in XII und womöglich auch in Jes erklärt werden? Kann der Redaktionsschicht in XII, die Joel, Ob und Zeph enthält, in Jes eine entsprechende Schicht gegenübergestellt werden?

Weil der Schluß von Jes mit demjenigen von Sach parallel verbunden ist (Jes 66,18ff. / Sach 14,16ff.), legt es sich nahe, in einem ersten Schritt auf Mal als gleichsam überschießendes Element einzugehen. Der folgende Vorschlag entstammt einem mündlichen Hinweis von O.H. STECK. Es fällt auf, daß Sach 14 gegenüber Jes 66 trotz vieler Gemeinsamkeiten eine gemäßigte Position einnimmt. In Jes 66 wird klar unterschieden zwischen den Frevlern, die zugrunde gehen, und den Frommen, die zum Zion strömen; dies gilt für Israel und Fremdvölker. Eine dritte Möglichkeit wird gar nicht erwogen. Sach 14 dagegen rechnet damit, daß nicht alle aus den Völkern, die dem umfassenden Gericht Jahwes entgehen, dann auch tatsächlich zum Zion hinaufziehen (Sach 14,17ff.). Man kann vermuten, daß Sach 14 Jes 66 entschärft und also etwas jünger ist. Genau diese Entwicklung läßt sich aber auch in Mal weiterverfolgen. Inhaltlich als Anweisung für Priester gefaßt - man vergleiche Jes 66,20ff., besonders V. 21, und Sach 14,16ff. - ist Mal insgesamt durch die Rückkehr zu einer orthodoxeren und realistischeren Haltung gekennzeichnet. Zudem scheint Mal schon den ganzen vorliegenden Prophetenkanon im Blick zu haben, was aus dem Rückbezug von Mal 3,22-24 auf Jos

1,2.7 ersichtlich ist⁶⁴. Wenn diese Überlegungen zutreffen, dann müßte XII und der Prophetenkanon als ganzer mit einem Textkomplex abgeschlossen worden sein, der - versöhnlicher und etwas jünger als Jes 66 - Sach 9-14 und Mal in ihrer vorliegenden Gestalt umfaßt haben dürfte⁶⁵.

Gerade angesichts der Verschiebungen zwischen Jes 66 und Sach 9-14; Mal muß aber nochmals betont werden, daß diese Texte durch eine Grundüberzeugung

64 Vgl. W. RUDOLPH, Haggai - Sacharja 1-8 - Sacharja 9-14 - Maleachi, KAT XIII 4, Gütersloh 1976, 29off.

Um eine innere Klammer Jes-Hos bis Sach wäre also eine äußere Klammer (Tora +) vordere Propheten-Mal gelegt.

65 Zumindest in seiner jetzigen Gestalt scheint Sach 9-14 nach einem einheitlichen Prinzip komponiert zu sein, weist es doch praktisch durchgehend parallele Querverbindungen zu Ez 25-48 auf; in den parallelen Stücken werden allerdings z.T. sehr voneinander abweichende Positionen vertreten. Nach den Fremdvölkerteilen (Sach 9,1ff. / Ez 25-32) stehen sich je gegenüber: Jahwe, bzw. Ezechiel als Wächter (Sach 9,8 cj. / Ez 33); *h^rb*, *šwpr*, *tq^c* (Sach 9,13f. / Ez 33,3ff., *šwpr* mit *tq^c* nur gerade hier in Sach und Ez); Essen, bzw. Trinken von Blut (Sach 9,15 cj. / Ez 33,25; vgl. 39,17ff.); Israel in seinem Land (Sach 9,16 / Ez 33,25-27); Beschreibung des Landes (Sach 9,17; 10,1 / Ez 33,28f.); Hirtenmetaphorik (Sach 10,2f. / Ez 34,2ff.); Jahwe sammelt Israel aus den Völkern (*q^bš*, *mym*, *šwb* hi. Sach 10,8ff. / Ez 34,13ff.); ev. *hrg* (Sach 11,4.5.7 / Ez 37,9); zwei Stäbe für Nord- und Südreich, *bryt* (Sach 11,7ff. / Ez 37,15ff.); vgl. auch Sach 11,16 / Ez 34,16; *r^ch* (Sach 11,16f. / Ez 37,24); Völker gegen Jerusalem, Israel (Sach 12,1ff. / Ez 38,1ff.); ev. *nby'ym* (Sach 13,2ff. / Ez 38,17); vgl. auch Sach 13,7 / Ez 34,5; *gw^lh/g^lh* (Sach 14,2 / Es 39,23.28); Epiphanie Jahwes (Sach 14,3ff. / Ez 43,1ff.); Wasserstrom aus Jerusalem (Sach 14,8 / Ez 47,1ff.); Heiligkeit: offen nach außen bzw. konzentriert (Sach 14,16ff. / Ez 47,13ff.; 48). Neben den Ez- und Jes-Bezügen weist Sach 9-14 auch signifikante Verbindungen mit Sach 1-8 und XII auf (vgl. Anm. 25), so daß auch hier die Fortschreibungsthese ins Auge gefaßt werden müßte. Wie Sach 9-14; Mal, die ja auch durch die Überschriften *mš' dbr-jhwh* (Sach 9,1; 12,1; Mal 1,1) zusammengehalten werden, auf einer früheren Werdestufe ausgesehen hat, kann hier nicht erörtert werden (vgl. z.B. Sach 1,2-6; 7,7ff.; 8,14; Mal 3,7).

Wenn diese Beobachtungen zutreffen, dann wären sie auch für die Kanonisierung der Propheten von einigem Belang: XII als Schlußtext des Prophetenkanons stünde dann mit kleinen Verschiebungen insgesamt parallel zu Jes und gleichzeitig in seinem letzten Teil in wohl bewußt korrigierender Position Ez gegenüber. Dies ließe die Frage nach der Rolle der Jes-Tradenten bei der Kanonisierung der Prophetenbücher in den Vordergrund treten.

gung zusammengehalten werden: Die Grenze zwischen Frommen und Frevlern fällt nicht mit der Grenze zwischen Israel und den Völkern zusammen, sondern verläuft quer durch Israel und die Völker. Es ist offensichtlich, daß diese Position von den Texten in XII, die primär für die Parallelität Jes - XII verantwortlich sind, nicht geteilt wird. Andere Texte in XII tragen aber die beschriebenen Kennzeichen. Besonders im Hinblick auf Jon müßte überlegt werden, ob das vorbildliche Verhalten aller Nichtisraeliten das in der Begnadigung Ninives durch Jahwe gipfelt, Jon nicht auf dieselbe Ebene stellt wie Sach 9-14; Mal. Dies paßte umso besser, als Jon oben (I 2.) in der parallelen Anlage Jes / XII schon als Fremdkörper aufgefallen ist. Zudem wäre die Stellung von Jon in XII - am Schluß des Gerichtsteiles gegen die Völker und am Anfang des Heilsteiles für Israel die Verbindung Ob - Mi sprengend - wie geschaffen, den Fremdvölkerteil von XII unter die von Jon vertretene Perspektive zu stellen⁶⁶. Nebst Jon scheint aber auch Zeph 2,11 (?); 3,9f.; 3,11-13.20 (?) zu dieser Schicht zu gehören⁶⁷, und auch eine Aussage wie Am 9,7 müßte daraufhin geprüft werden⁶⁸. Wenn diese Texte mit der Endgestalt von Sach 9-14; Mal auf einer Ebene liegen, und wenn Sach 9-14; Mal in XII am Schluß stehen und insbesondere durch Mal 3,22-24 der ganze Prophetenkanon abgeschlossen wird, gehören diese Texte zusammen mit Sach 9-14; Mal sicher zur jüngsten Schicht in XII. Wenn nun aber für die oben herausgearbeitete Redaktionsschicht in XII, die XII mit Jes korreliert, die Völker in jedem Fall im Jahwegericht zugrunde gehen, sie also weder die Möglichkeit zur Umkehr haben noch sonstwie verschont werden, und diese Schicht nicht mit der Schlußschicht XII auf derselben literarischen

66 Vgl. Anm. 25 die Bezüge Joel / Jon.

Auch hier werden nur Aussagen über die Schlußgestalt von Jon gemacht, und es wird nicht nach einem früheren Umfang oder nach einer früheren Platzierung gefragt.

67 Ist es Zufall, daß Zeph 3,9f. in Zeph genau an derselben Stelle steht wie Jon in XII?

Von den Zeph-Stellen her drängt sich jedenfalls auch eine Überprüfung von Jes 18,7; 19,18-25 auf (vgl. auch die Rolle Ägyptens Sach 14,18f.); vgl. dazu STECK, Heimkehr, 80.75 Anm.81.

68 *kw*^v vgl. Zeph 3,10; Jes 18.

Ebene vereinbar ist, muß sie älter sein.

Kurz zusammengefaßt können wir also in XII zwei (End-) Redaktionsschichten unterscheiden. Eine ältere korreliert XII mit Jes und sagt unter anderem allen Völkern ein unentrinnbares Gericht an. Eine jüngere beinhaltet zwar die Parallele Jes 66 / Sach 14 - was dafür spricht, daß Jes 66 zu den jüngsten Texten in Jes gehört -, sie muß aber nicht mehr so auf die Parallelierung mit Jes bedacht sein, weil diese ja bereits besteht; sie rechnet damit, daß auch Menschen aus den Völkern gerettet werden.

Noch unbeantwortet ist aber die Frage, ob sich eine analoge Schichtung auch in Jes nachweisen läßt. Dafür kann auf Forschungsergebnisse zur Redaktionsgeschichte von Jes zurückgegriffen werden, wie sie jüngst O.H. STECK in der bereits zitierten Studie 'Bereitete Heimkehr' und in mehreren Aufsätzen herausgearbeitet hat⁶⁹. STECK rechnet mit insgesamt drei, die Gestaltwerdung von Jes abschließenden Fortschreibungen. Die jüngste besteht zur Hauptsache aus Jes 56,1-8; 63,7-66,24⁷⁰, wobei ihr literarischer Horizont ganz Jes umfaßt. Ihr Hauptkennzeichen ist laut STECK die eschatologische, endgültige Trennung zwischen Frommen und Frevlern und zwar quer durch eigenes Volk und Fremdvölker hindurch⁷¹. Genau diese Position zeigte sich oben in der Endgestalt von Sach 9-14; Mal sowie in weiteren auf derselben Ebene liegenden Texten. Die Schlußschicht von XII könnte also aufgrund ihres orthodoxeren und realistischeren Gepräges als Übernahme und geringfügige Weiterentwicklung der Schlußschicht von Jes gelten.

Die zweitjüngste Fortschreibung in Jes umfaßt Jes *56,9-59,21; 60,17-22; 62,8f. und 63,1-6 sowie einige kürzere Abschnitte aus Protojesaja (Jes

69 Vgl. O.H. STECK, Jesaja 60,13 - Bauholz oder Tempelgarten?, BN 30 (1985), 29-34; ders., Heimkehr auf der Schulter oder/und auf der Hüfte. Jes 49,22b / 60,4b, ZAW 98 (1986), 275-277; ders., Der Grundtext in Jesaja 60 und sein Aufbau, ZThK 83 (1986), 261-296; ders., Der Rachtetag in Jesaja LXI 2, VT XXXVI (1986), 323-338; ders., Jahwes Feinde in Jesaja 59, BN 36 (1987), 51-56; ders., Lumen gentium. Exegetische Bemerkungen zum Grundsinn von Jesaja 60,1-3, in: Weisheit Gottes - Weisheit der Welt, Bd. 2, FS Ratzinger, St. Ottilien 1987, 1279-1294.

70 Vgl. STECK, Heimkehr, 74ff.80.

71 Ebd.

56-59-Schicht)“⁷², die ältere zeigt sich in Jes 11,11-16; 27,12f.; 35; 62,10-12 und mit großer Wahrscheinlichkeit auch in Jes 13,5/6-16; 24-27; 34,2-4; *51f. (Jes 35-Schicht)⁷³. Der literarische Horizont dieser beiden Schichten erstreckt sich wiederum auf ganz Jes, wobei im Zuge der älteren Schicht die bislang getrennt nebeneinander existierenden Rollen Jes *1-34 und *40-55; 60-62 durch den Brückentext Jes 35 miteinander verbunden wurden. Was ihren Inhalt anbelangt, so sagen sie beide den Völkern ein umfassendes Gericht an. Israel allerdings wird in diesen Schichten nicht gleich gesehen. Die Jes 56-59-Schicht rechnet mit aktueller Schuld und Spannungen im Gottesvolk⁷⁴, die den vollzogenen Bruch in Jes 63-66 bereits erahnen lassen. In der Jes 35-Schicht hingegen ist von solchen Spannungen nicht die Rede; hier steht die Rettung Israels mit dem Zion als Heilszentrum aus einem Gericht, das mit dem nahen Tag Jahwes verbunden ist und Erde samt Himmelskörpern umfaßt, im Vordergrund. Von ebenfalls zentraler Bedeutung ist die Sammlung und der Heimzug der Diaspora. Außerdem spielt die Ausdehnung des eigenen Territoriums auf davidisch-salomonische Ausmaße (Nord-Südreich-Aspekt) eine Rolle. Es ist gut ersichtlich, daß von diesen beiden Fortschreibungen insbesondere die Jes 35-Schicht mit der Schicht in XII, die Joel, Ob und Zeph enthält, in weiten Bereichen übereinstimmt. Nicht nur sind die Querverbindungen, die maßgeblichen Anteil an der Parallelanlage Jes-XII haben, also Joel / Jes 13; Ob / Jes 24-27; Zeph / Jes 34; 35, genau in diesen Schichten verankert, auch eine weitestgehende sachliche Übereinstimmung liegt vor; zudem ist es die Jes 35-Schicht, die Jes das auch für XII angenommene dreigliedrige eschatologische Schema aufprägt⁷⁵.

72 AaO. 72ff.80.

73 AaO. passim, bes. auch 71f.80.

74 AaO. 72ff.

75 AaO. 56ff.64 + Anm. 52.

Schon die Tatsache, daß die Jes 35-Schicht in Jes und ihre Parallelschicht in XII je ganz unterschiedliche Texte fortschreiben, läßt selbstverständlich gewisse Differenzen zwischen ihnen erwarten. Um nur ein Beispiel zu nennen: Der Spannungsbogen Jes 13 / 34 (Auftakt des Weltgerichtes / Sammlung und Vernichtung der Völker) wird Joel 2,1-11 / 4 angekündigt, um in Zeph, bes. 3,8 parallel zu Jes 34 dann ausgeführt gesehen zu werden.

Ob die Spannungen im Gottesvolk, die die Jes 56-59-Schicht kennzeichnen, auch in Joel, Ob und Zeph zu finden sind, ist schwierig zu beurteilen und soll hier offen bleiben. Da es aber gute Indizien dafür gibt, daß XII an Jes angeglichen wurde⁷⁶, daß Joel, Ob und Zeph also wohl etwas jünger sind als die Jes 35-Schicht, und weil die Jes abschließenden Schichten nur wenige Jahre auseinanderliegen dürften⁷⁷, wären Joel, Ob und Zeph zeitlich ohnehin recht nahe bei der Jes 56-59-Schicht einzuordnen.

Ebenfalls muß offenbleiben, mit welchem Text die Joel, Ob und Zeph enthaltende Schicht in XII abgeschlossen wurde. Die Parallelanlage Jes-XII, sowie die positiven Völkeraussagen in Protosacharja lassen einen Jes 62,10-12 entsprechenden Text in XII erwarten, wofür sich dann Sach 9-14; (Mal) vor seiner Schlußüberarbeitung anbieten würde.

Jedenfalls kann hier festgehalten werden, daß sich beide Redaktionsschichten, die XII abschließen, an entsprechenden Schichten in Jes orientieren, womit die Parallelisierung auch durch die Buchwerdung von Jes und von XII gestützt wird.

76 Diese Annahme hat sich schon oben aufgrund von Überlappungen im parallelen Gefüge Jes-XII als wahrscheinlich herausgestellt, und sie kann durch weitere Argumente gestützt werden. Im Gegensatz zu Joel 2,1-11 gibt es für seinen Paralleltext Jes 13 gute Gründe für eine literarkritische Scheidung. Von einer Grundschicht Jes 13,2-5.17-22 (die Meder bestürmen und vernichten Babel mit Hilfe der Völker) ist eine spätere Schicht Jes 13,6-16, die das Weltgericht zum Inhalt hat, abzuheben (vgl. STECK, Heimkehr, 54f. Anm. 31). Da Joel 2,1-11 aber mit Erweiterungs- und Grundschicht von Jes 13 verbunden ist, ist anzunehmen, daß Joel 2,1-11 gleichzeitig mit der Erweiterungsschicht oder später, nicht aber früher, verfaßt wurde. Daß die wohl markanteste Parallele zwischen Jes 13 und Joel *ky qrw ywm yhwh* in Joel mit geringfügigen Abweichungen auch zu Beginn des entscheidenden Abschnittes 2,1-11 steht und zugleich in Jes 13 die Erweiterungsschicht eröffnet, unterstützt die Annahme der literarischen Uneinheitlichkeit von Jes 13. Genau derselbe Schluß muß auch aus den Bezügen von Zeph auf Grund- und Erweiterungsschicht von Jes 34 (34,1.5ff., bzw. v. 2-4; vgl. aaO. 52ff.) gezogen werden. Schließlich kann man sich fragen, ob die in Jes durch das Aneinanderfügen von Jes *1-34 und *40-55; 60-62 ganz klar geforderte Position von Jes 35 und sein Inhalt, der durch die aufgrund dieses Aneinanderfügens entstandenen Spannungen ebenso klar gefordert wird, Jes 35 nicht noch fester in Jes verankern, als dies die obenbesprochenen Phänomene im Falle von Zeph in XII tun.

77 STECK, Heimkehr, 76-80.

**ZUR SYNTAGMEN-FOLGE IM HEBRÄISCHEN VERBALSATZ
DIE STELLUNG DES SUBJEKTS IN DTN 1-15**

Walter Groß - Tübingen

Kapitel 1: Verbalsatzanalyse und Valenzgrammatik

BROCKELMANN betont in seiner Syntax "die im allgemeinen feste Wortstellung" des Hebräischen¹. Das ist ein offensichtliches Fehlurteil. Fest ist im Hebräischen die Wortstellung innerhalb der Wortgruppen, innerhalb der jeweiligen Syntagmen, nicht dagegen die Abfolge der Satzteile, der Syntagmen untereinander; diese ist vielmehr "ziemlich frei", wie BLOCH zu Recht behauptet²; das zeigt schon die Vorliebe auch der gehobenen Prosa für chiastische Ausdrucksweise. Leider aber ist über den Formenreichtum, die Syntagmenfolge und die syntaktische Struktur des hebräischen Verbalsatzes fast nichts bekannt³. Die Grammatiken enthalten dazu wenige, lückenhafte, sich widersprechende Angaben, die statistische Grundlage bleibt dunkel, und man vermißt sogar eine klare Differenzierung nach Prosa

¹ BROCKELMANN (1956) 121 § 123a.

² BLOCH (1946) 36. "Frei" bedeutet nicht regellos, willkürlich, sondern: Den syntaktischen und stilistischen Regeln entsprechend können die Satzglieder je an verschiedenen Positionen im Satz und in unterschiedlicher gegenseitiger Zuordnung vorkommen.

³ Einzig über die Stellung des Verbs, die Veränderungen, die sich beim Abrücken des Verbs von der ersten Position im Satz ergeben, wurden viele Informationen gesammelt und ausgewertet; hier liegen leicht erfassbare morphologische Phänomene mit einfachen Oppositionen (erste - nicht-erste Position) und unübersehbaren syntaktischen wie semantischen Konsequenzen vor.

und Poesie, in Prosa nach Handlung und Rede⁴. Das ist umso erstaunlicher, als genauere Kenntnisse auf diesem Gebiet für die Exegese sehr wichtig wären: in der Literarkritik (erzeugt eine literarkritische Operation wohlgeformte Sätze?), in der Formkritik (wo liegen Betonungen?) und in der Auslegung (welche Satzteile sind nach Ausweis der syntaktischen Form hervorgehoben und daher besonders wichtig genommen?). Insgesamt pflegt man in der Exegese größere Sorgfalt auf die Rekonstruktion von Vorstadien des Textes als auf die Wahrnehmung der sprachlichen Nuancen des vorliegenden Textes zu verwenden.

Ein Grund mag darin liegen, daß es an geeigneten Analyseinstrumenten mangelte. Hier hat WOLFGANG RICHTER eine entscheidende Wende herbeigeführt: Er brachte den methodischen Ansatz der Dependenzgrammatik⁵ in die Hebraistik ein und machte Vorschläge für entsprechende Transkriptionen. Indem das Verbum finitum als Kern des Verbalsatzes anerkannt und systematisch nach dessen Leerstellen (Valenzen) für Verbindungen mit weiteren Satzteilen gefragt wird, indem obligatorische und fakultative Ergänzungen und freie Angaben unterschieden werden, mag es gelingen, die verwirrende Vielfalt der präpositionalen Wortgruppen im hebräischen Satz, der die älteren Grammatiker ziemlich hilflos gegenüberstanden, zu analysieren und zu systematisieren.

RICHTER selbst interessiert sich vornehmlich für die syntaktische Tiefenstruktur der Sätze, die "Satzarten", mithin für die Frage, welche Syntagmen in den Verbalsätzen belegt bzw. getilgt sind, kaum dagegen für deren konkrete Reihenfolge auf der sprachlichen Oberfläche, denn seiner Meinung nach "läßt sich nicht erkennen, daß sich mit Varianten in der Syntagenfolge grammatische Funktionen ergeben. Sie betreffen nur

⁴ Ausnahme: MURAOKA (1985). Er gibt statistische Informationen und schlägt vor, das Prosamaterial nach den Kategorien "conversational - narrative - legal" zu unterteilen und insgesamt von den poetischen Texten abzusetzen (S.5 + n 13).

⁵ Bereits (1974) 187ff hat SCHWEIZER Texte aus 2 Kön mit Hilfe des von TESNIERE entwickelten Aktantenmodells analysiert. Dieses ist jedoch stärker semantisch orientiert. Vgl. auch SCHWEIZER (1981) 123ff mit abweichendem Valenzbegriff.

die Akzentverschiebung bei den Syntagmen."⁶ Die Funktion der Syntagmenfolge, soweit nicht das verbale Prädikat betroffen ist, "liegt nur im stilistischen Bereich"⁷. Das aber scheint noch nicht ausdiskutiert und entschieden zu sein. Eben diesem Oberflächenphänomen der Syntagmenfolge im hebräischen Prosa-satz, ihrem Regelsystem im Grenzbereich zwischen Syntax und Stilistik möchte ich im Rahmen eines Forschungsprojekts nachgehen. Basis der Untersuchung sollen alle Verbalsätze⁸ der Bücher Deuteronomium, Richter und 2. Könige sein. Ziel ist,

- statistisch abgesicherte Daten zu sammeln
- die unterschiedlichen Syntagmenfolgen auf ihre syntaktischen und stilistischen Funktionen innerhalb verschiedener Satzarten (asyndetisch - syndetisch; Haupt- Nebensatz; Vordergrund-Hintergrundsatz; konjunktionslose Hypotaxe etc.) zu untersuchen
- nach der Struktur des hebräischen Verbalsatzes zu fragen: Gibt es verschiedene Bereiche innerhalb desselben Satzes, auf die unterschiedliche syntaktische Regeln anzuwenden sind?
- Faustregeln über Tonstellen in Sätzen, deren Bedingungen und Hierarchie zu finden.

Im vorliegenden Aufsatz können, entsprechend dem Stand der syntaktischen Transkription⁹, nur die Verbalsätze in Dtn 1-15 ausgewertet werden. Es wird nur nach der Stellung des Subjekts gefragt. Somit ist klar: Die Ergebnisse sind vorläufig; zwischen Stil und Syntax kann auf dieser Basis nicht unterschieden werden, nicht einmal zwischen dem dtn Stil und dem Stil anderer Prosawerke. Dennoch lassen sich gerade an diesem unspektakulären Gegenstand einige methodische Probleme und weiterführende grundsätzlichere Fragen verdeutlichen.

Meine Syntagmenanalyse weicht in einigen Punkten von der RICHTERS ab¹⁰. Dennoch schließe ich mich, um die terminologi-

⁶ RICHTER (1980) 222.

⁷ RICHTER (1980) 224.

⁸ allerdings ohne die Sätze mit HYY, da sie eigene Probleme mit sich bringen und ihre syntaktische Nähe zu den Nominalsätzen kontrovers beurteilt wird.

⁹ Ich danke Frau Gabriele Wever und Herrn Thomas Podella für ihre Hilfe bei der Erstellung der Transkriptionen.

¹⁰ Hier müssen einige Andeutungen, die für das Verständnis der folgenden Anlysen unerlässlich sind, genügen. Präzisierungen und Begründungen werden an anderer Stelle gegeben.

sche Verwirrung in Grenzen zu halten, soweit möglich an RICHTER an. Daher spreche ich, wenn ich alle Satzteile (Ergänzungen, Angaben etc.) meine, - außer im Terminus "Syntagmenfolge" - von "Satzteilen" bzw. "Satzgliedern" und übernehme RICHTERS Einschränkung des Terminus "Syntagma" (Sy¹¹) auf die durch die Valenzen des Verbs geforderten bzw. gebundenen Satzteile, die Ergänzungen, denen die "Circumstanten" (C¹²) = freien Angaben gegenüberstehen; daneben begegnet gelegentlich Adn = Adnominalis, den ich nicht zu den C rechne. Ich übernehme auch RICHTERS Reihenfolge und Zählung der Syntagmen, nicht dagegen alle seine Syntagmendefinitionen. 1980 bestimmt RICHTER das 3. Syntagma als indirektes Objekt, realisierbar durch die Präpositionen *l=* bzw. *'il*¹³, 1986 kennt er auch 3. Syntagmen mit den Präpositionen *°al* und sogar *min*¹⁴, die Realisierungsmöglichkeiten werden also zahlreicher, die Syntagmen werden stärker semantisch bestimmt. Das bringt für meinen ganz oberflächenbezogenen Untersuchungszweck zwei Nachteile mit sich: (1) die Ungewißheit im Einzelfall, ob ein 3. Sy oder ein anderes Sy anzusetzen ist, wächst; (2) die Analyse entfernt sich weiter von der sprachlichen Oberfläche. Obgleich eine Kombination morphologischer und semantischer Gesichtspunkte der Valenzanalyse grundsätzlich eigen ist - vgl. etwa die Unterscheidung der Ortsergänzung von manchen Präpositionalobjekten -, möchte ich der sprachlichen Oberfläche möglichst nahe bleiben und

¹¹ Appositionen zu einem Syntagma, die von diesem durch andere Satzteile getrennt sind, werden durch * notiert: Sy1*, Sy2* etc.

¹² In dieser Untersuchung begegnen C-caus = Angabe des Grundes, C-comm = Angabe des Begünstigten, C-icomm = Angabe des Benachteiligten, C-instr = Angabe des Mittels, C-mod = Angabe der Art und Weise, C-loc = Angabe des Grundes und C-temp = Angabe der Zeit. Weitere Abkürzungen: sPP = selbständiges Personalpronomen; ePP = enklitisches Personalpronomen.

¹³ RICHTER (1980) 93.

¹⁴ RICHTER (1980) 64f. 128; vgl. dort die Begründung: "die Präp /min/ ist durch die in der Verbbedeutung liegende, einem Geben entgegengesetzte Bewegungsrichtung bedingt".

eine möglichst unumstrittene Analyse erreichen. Daher beschränke ich das 3. Sy auf Präpositionalverbindungen mit $l=$ ¹⁵.

Ich arbeite unten mit folgender Syntagmenliste:

Sy1:	Subjekt	(Kongruenz mit Verbum finitum)
Sy2:	direktes Objekt	(+/- 'at' ¹⁶ ; keine Kongruenz))
Sy2x	" "	(realisiert als Inf.cs. +/- $l=$)
Sy3:	indirektes Objekt	(+ $l=$)
Sy4:	Präposit.Objekt	(+ Präposition außer $l=$ ¹⁷)
Sy5:	Ortsergänzung	(Präpos.Verbindung oder Adverb)
Sy6:	Richtungsergänzung	(" " " ")
Sy7:	semantisches Prädikat bei desemantisiertem Hauptverb	(Inf.cs. +/- $l=$)
Sy9:	übertragene Ortsergän- zung	(+ $b=$)
Sy10:	Vergleichsergänzung	(+ $k=$ / min)
Sy11:	logisches Subjekt beim Passiv	(+ min)

Kapitel 2: Zur Stellung des 1. Syntagma (Subjekt)

2.1. Thesen der Sekundärliteratur

In den Grammatiken finden sich vor allem Bemerkungen zu den beiden Fragen, welche Position Sy1 in der Regel im Satz einnimmt und welche weiteren Stellungen belegt sind.

¹⁵ Dennoch ist eine 1:1-Beziehung ausgeschlossen. Inf.cs. mit $l=$ ist z.B. nie Sy3, dagegen häufig direktes Objekt = Sy2, und die theoretischen wie praktischen Probleme der Unterscheidung zwischen 3. Syntagma und C-commodi bleiben unausgeräumt. Einige wenige Präpositionalverbindungen mit $l=$ sind sogar dem 4. Syntagma zuzuschreiben, doch begegnen solche Fälle nicht im vorliegenden Beispielkorpus. Diese Isolierung der Präposition $l=$ von den übrigen Präpositionen, die das 4. Syntagma charakterisieren, und ihre Ausgliederung für das 3. Syntagma soll an anderer Stelle syntaktisch begründet werden. Das 8. Sy RICHTERS (1980) 93 fällt hier unter das 3. Sy.

¹⁶ 'at wird nicht als Präposition, sondern als Partikel sui generis behandelt, da es Eigenschaften besitzt, die Präpositionen nicht zukommen.

¹⁷ Vgl. jedoch die vorletzte Anmerkung.

2.1.1. Wo steht Syl in der Regel?

JOÜON behauptet: "L'ordre des mots dans la proposition verbale...est normalement: Sujet - Verbe", bei Emphase auf dem Prädikat dagegen: V - Syl. "En début absolu on a généralement l'ordre S. - V."¹⁸ Für die Sätze mit weiteren Satzteilen gilt: "L'ordre normal est donc en principe S. - V. - Obj. - Adv." Die Syntagmenfolge wird vor allem zum Zweck der Emphase, entsprechend der relativen Länge der Satzglieder und um der Tendenz zum Chiasmus willen geändert.¹⁹ Undeutlich bleibt, was "normal" bedeuten soll. Es besagt zumindest bezüglich der absoluten bzw. relativen Häufigkeit weniger als "généralement" und kann durch "en principe" weiter eingeschränkt sein. JOÜON will anscheinend kein statistisches, sondern ein normatives Urteil formulieren: Wenn keine besonderen/zusätzlichen Gesichtspunkte auftauchen, steht Syl am Satzanfang, stets unmittelbar gefolgt durch das Verb. Wie oft in konkreten Texten/Äußerungen solche Sätze ohne "besondere/zusätzliche Gesichtspunkte" vorkommen, bleibt ebenso verborgen wie das diesen Behauptungen zugrundeliegende Satzmodell. JOÜON steht mit dieser These ziemlich allein, hat aber dennoch recht bezüglich bestimmter Satztypen.

Die Gegenthese vertreten z.B. GESENIUS-KAUTZSCH, BROCKELMANN und MEYER. Nach GESENIUS-KAUTZSCH ist "die natürliche Wortstellung innerhalb des Verbalsatzes" V - Syl, V - Syl - Sy2.²⁰ Emphase oder Tendenz zu Chiasmus können die Syntagmenfolge ändern. Freilich kann diese These mit der JOÜONS nicht unmittelbar verglichen werden, weil GESENIUS-KAUTZSCH eine andere Satztheorie zugrundelegen und sich infolgedessen

¹⁸ JOÜON (1965) 474 § 155k (Die Unterstreichungen hier und in den folgenden Zitaten stammen von mir). SCHLESINGER (1953) 385 behauptet dasselbe, begründet es aber mit der verfehlten Behauptung (die er kurz darauf fast ganz zurücknimmt), das Verb sei an die 2. Pos. im Satz gebunden.

¹⁹ JOÜON (1965) 465 § 155.

²⁰ GESENIUS-KAUTZSCH (1962) 142 § 142.2.

auf abweichende Belegkorpora beziehen. "Im eigentlichen Verbalsatz fällt der Hauptnachdruck auf das...Tun und steht somit das Verb naturgemäß voran."²¹ Zwar haben GESENIUS-KAUTZSCH die in der 22.-24. Auflage noch vertretene Theorie der arabischen Nationalgrammatik, jeder mit einem selbständigen Subjekt beginnende Satz sei ein Nominalsatz, die Folge Syl - V konstituiere einen zusammengesetzten Nominalsatz, aufgegeben²²; dennoch behaupten sie: Die meisten Verbalsätze mit Syl an 1. Pos. "näheren sich stark dem Charakter von Nominalsätzen"²³. "Natürlich" und "naturgemäß" werden zwar von "notwendig" abgesetzt, bezeichnen dennoch, wie bei JOÜON, normative Urteile, deren Basis nicht expliziert bzw. nur angedeutet wird.

Nach BROCKELMANN ist die Abfolge V - Syl die "Normalstellung" und "wird nur aufgegeben, um das Subjekt hervorzuheben"²⁴. Auch im bekleideten Verbalsatz "schließen sich in ruhiger Rede nähere Bestimmungen dem Subjekt an, das dem Prädikat folgt".²⁵ Anschließend zählt BROCKELMANN zahlreiche Ausnahmen auf. Die "Normalstellung" ist hier nicht auf ein Satzmodell, eine Satztheorie, sondern auf "ruhige Rede" bezogen und müßte insofern statistisch zu erhärten sein.

MEYER formuliert ungeschützt statistisch für den einfachen Verbalsatz²⁶: "Die Wortfolge ist meist Prädikat-Subjekt; sie erklärt sich daraus, daß das Verbum finitum bereits einen geschlossenen Satz einfachster Bauart mit pronominalem Subjekt darstellt."²⁷ MEYER argumentiert also auf der syntaktischen Ebene mit morphologischen Gesichtspunkten. Obgleich er seine These für alle Verbalsätze, also für Sätze mit Suffix- wie mit Präfixkonjugation, formuliert, kann er sich nur auf die morphologische Struktur der Suffixkonjugation berufen und sieht

²¹ GESENIUS-KAUTZSCH (1962) 476.

²² GESENIUS-KAUTZSCH (1962) 471 § 140f.

²³ GESENIUS-KAUTZSCH (1962) 476.

²⁴ BROCKELMANN (1956) 49 § 48.

²⁵ BROCKELMANN (1956) 119 § 122.

²⁶ So urteilt auch MURAOKA (1985) 30.

²⁷ MEYER (1972) 10 § 91.

sich gezwungen, in logisch unklarer Verbindung hinzuzufügen: "Auf die ältere Reihenfolge Subjekt-Prädikat weist das Imperf." Was bedeutet "älter"? Meint er das hypothetische Sprachstadium, in dem die Suffixkonjugation nur als Stativ fungiert haben soll? Wann und warum glichen sich die Verbalsätze mit Präfixkonjugation der von der Suffixkonjugation abgeschauten Syntagmenfolge an? MEYER füllt hier eine synchrone Argumentationslücke durch diachrone Hypothesen, die sich lediglich auf eine nicht zwingende Kombination morphologischer und syntaktischer Strukturen stützen. Einer ähnlichen Vorstellung huldigt dennoch wohl auch BROCKELMANN, sonst könnte er nicht Verbalsätze ohne lexematisches Subjekt als Belege für die Syntagmenfolgen Adv-Pr-S, Pr-S-Adv-O, Adv-Pr-S-O heranziehen²⁸. Dabei analysiert BROCKELMANN unlogischerweise nicht nur Suffixkonjugation, sondern auch Präfixkonjugation stets als Syntagmenfolge V - Syl.

In der vorliegenden Untersuchung setze ich dagegen oberflächenbezogenen Syl nur an, wenn dieses durch Lexem oder sPP ausgedrückt und nicht lediglich am Verbum finitum, das sich ja gerade durch diese morphologische Anzeige definiert, signalisiert ist.

2.1.2. *Wie weit kann Syl im Satz vom linken Satzrand nach rechts verschoben werden?*

BROCKELMANN, GESENIUS-KAUTZSCH und JOÜON belegen in Verbalsätzen keine Syntagmenfolge mit Syl an späterer als der dritten Position²⁹. Die syntaktischen Raster sind allerdings grob, infolgedessen aussageschwach. Vor allem zwei Gesichtspunkte fallen ins Gewicht:

(1) BROCKELMANN, der die Existenz von Umstandsbestimmungen in seinen Syntagmen-Folge-Schemata wenigstens überhaupt berücksichtigt, faßt unter der Kategorie "Adv." neben den

²⁸ BROCKELMANN (1956) 119ff.

²⁹ Diese dritte Position ist nicht notwendig die letzte Position im Satz.

Adverbien alle Präpositionalausdrücke (die "nota accusativi" nicht als Präposition betrachtet³⁰) ohne Rücksicht darauf zusammen, ob es sich um valenzmäßig gebundene Ergänzungen, z.B. Präpositionalobjekte, einschließlich der "indirekten Objekte", oder um freie Angaben handelt. So bleibt die Kategorie "O" dem direkten Objekt vorbehalten, und als Satzbestandteile werden nur vier Größen genannt: Pr(= verbales Prädikat), S, O, Adv.

(2) BROCKELMANN zitiert seine Belege nicht vollständig und präzisiert z.B. nicht, ob die Sätze durch eine Konjunktion eröffnet werden; allerdings lassen sich für die Nichtberücksichtigung der Konjunktionen, wie unten gezeigt wird, unter gewissen Rücksichten Gründe nennen.

Genauere Beobachtungen hat BLOCH zusammengetragen. (1) Als allerdings häufig durchbrochene "Regel" formuliert BLOCH, ein "nominales Satzglied" könne in Prosa "im allgemeinen" nur dann zwischen V und Syl treten, "wenn es etwas aus dem Vorhergehenden schon Bekanntes, das Subjekt aber etwas neu Hinzutretendes, die Aufmerksamkeit auf sich Lenkendes bezeichnet und daher betont ist"³¹, während das Syl schon bei ganz leichter Hervorhebung, z.B. durch Subjektswechsel, an der Spitze des Satzes, vor dem Verb stehen kann³². Wichtig an der Formulierung dieser Regel, die mangels genügend zahlreicher Beispiele an Dtn 1-15 nicht überprüft werden kann, ist die Einbeziehung der Thema-Rhema-Problematik. Bedeutsam ist auch sein Hinweis, daß gerade bei starker Betonung Syl nicht an erster, sondern an letzter Position im Satz angetroffen wird. Das zeigt, wie unscharf die Argumentation mit "der Betonung" in den zuvor genannten Darstellungen ist.

(2) Auch BLOCH kennt keine weitere Rechtsverschiebung des Syl als an 3. Position. Als häufigsten Grund für die

³⁰ Als Präpositionalverbindungen wertet dagegen RICHTER die Verbindungen mit der "nota accusativi"; vgl. RICHTER (1979) 30 und (1985), (1986) passim.

³¹ BLOCH (1946) 41.

³² BLOCH (1946) 97f.

Drittstellung des Sy1 benennt BLOCH unter Verweis auf NYBERG die "Pronominalregel", derzufolge ein pronominales oder pronomenhaltiges Satzglied sich gern unmittelbar dem Verbum anschließt³³. Dies erklärt freilich die dritte Position des Sy1 nur bei Erststellung des Verbs, und die Pronominalregel bedarf der Präzisierung. (3) Zu Recht fordert BLOCH, Sätze mit sPP als Subjekt seien gesondert zu betrachten, "da das personal-pronominale Subjekt dem Verbum...häufiger vorangeht als das nominale"³⁴.

Wichtige Präzisierungen bietet MURAOKA. Er unterteilt die Präpositionalverbindungen in freie Angaben ("prepositional phrase") und, ohne die Valenztheorie zugrundezulegen, valenzgebundene Ergänzungen, die er einfach seiner Kategorie "object" zuschlägt³⁵. In der normalen Abfolge V - Sy1 sind beide unmarkiert, in der Abfolge Sy1 - V ruht oft Emphase auf dem Sy1. Es gibt aber viele Fälle, wo Sy1 aus anderen Gründen an die Spitze des Satzes treten mußte und nicht hervorgehoben ist: in Umstandssätzen, beim Rückgriff. Wenn Sy1 ein Gottesname ist oder das Verb zu den Verben der Bewegung bzw. des Wissens gehört und perfektischen Sachverhalt bezeichnet, tendiert Sy1 zur Erststellung. MURAOKA zitiert zwar Belege mit Sy1 an 4. Pos., deklariert sie aber nicht als solche, weil die 4. Pos. jeweils die Endposition ist und weil er das C an 2. Pos. nicht beachtet³⁶. Für die Syntagmenfolgen Sy1 - Sy2 - V und V - Sy2 - Sy1 leugnet er Betonung des Sy2. Wichtig ist vor allem, daß MURAOKA die Syntagmenfolgen und deren Funktionen nach Satzarten unterscheidet.

³³ BLOCH (1946) 110f.

³⁴ BLOCH (1946) 99 n 69. Vgl. dazu ausführlich und differenziert MURAOKA (1985) 31.47ff.

³⁵ MURAOKA (1985) 4 n 8. Vgl. auch MURAOKA (1979) 430ff.

³⁶ MURAOKA (1985) 38.

Aus dieser kurzen Musterung der Sekundärliteratur³⁷ ergibt sich für das weitere Verfahren:

(1) Es muß ein klar begrenztes Textkorpus untersucht und vollständig erfaßt werden, damit wenigstens in der Statistik und auf der ersten Beschreibungsebene die Behauptungen kontrolliert werden können. Die 1000 Sätze in Dtn 1-15 sind zu wenig; daher sind die unten vorgestellten Ergebnisse vorläufig und partiell.

(2) Die faktische und die normative Ebene müssen ebenso auseinandergehalten werden wie synchrone und diachrone Aspekte. Die folgende Untersuchung ist synchron angelegt (soweit Dtn 1-15 eine synchrone Sprachebene konstituieren).

(3) Das zugrundegelegte Satzmodell muß expliziert werden. Im folgenden gebrauche ich zwar ein der Valenzgrammatik entnommenes Beschreibungsmodell, ich versuche aber kein Erklärungsmodell vorauszusetzen, sondern erste Bausteine zu einem Satzmodell zu sammeln. Es scheint mir einsichtig und wird auch durch die Beobachtungen zur Stellung des Sy1 bestätigt, daß nicht nach einem einzigen, idealen oder "ursprünglichen" oder zumindest grundsätzlich auf alle Sätze anwendbaren Satzmodell, sondern nach allen vertretenen Stellungstypen zu suchen ist und daß die gleichen Syntagmenfolgen in verschiedenen Satztypen unterschiedliche Funktionen ausüben und unterschiedlich auf Verschiebungen reagieren können. Es sollten also auch stets wenigstens ansatzweise die Funktionen belegter Stellungstypen und die für den je vorliegenden Satztyp realen Stellungsalternativen diskutiert werden.

(4) Damit dies möglich wird, müssen die Sätze syntaktisch möglichst differenziert beschrieben werden.

³⁷ Die interessante Studie von COLLINS (1978) bleibt unberücksichtigt, weil er nur poetische Texte der Prophetenbücher analysiert und weil seine Kategorie M ("Modifier of the Verb") alle Präpositionalverbindungen ohne Unterscheidung ihrer syntaktischen Funktion umfaßt.

2.2. Dtn 1-15 - Befund und erste Auswertung

2.2.1. Syl an erster Position im Satz

Von 1009 Sätzen mit Verb + mindestens einem Sy oder C besitzen nur 276 Sätze, also weniger als ein Drittel, ein durch Lexem oder sPP ausgedrücktes Subjekt. Ob das mit der Stilisierung des Dtn als Rede zusammenhängt, kann in diesem Stadium der Untersuchung nicht überprüft werden. Nur in 49 der 276 Sätze nimmt Syl die erste Position ein; ihnen stehen 103 Sätze mit Syl an nicht ersten Positionen, darunter 56 mit Syl an 2. Pos. und 43 mit Syl an 3. Pos., gegenüber. Die 124 Konjunktionalsätze³⁸ (einschließlich der Sätze mit 'ašr) sind gesondert zu betrachten, da deren Konjunktionen obligatorisch den Satz eröffnen. Im Sinn der Regeln für die *Verbpositionen* und *Verbfunktionen* besetzt die Konjunktion die erste Position: Konj-qatal und Subjekt-qatal oder Adverb-qatal sind gleichermaßen als x-qatal, d.h. als Sätze mit Verb an nicht-erster Position zu analysieren. Unter der Fragestellung nach den *Syntagmenfolgen* scheint sich dies, wie später gezeigt werden soll, anders zu verhalten: in dieser Hinsicht besetzt die Konjunktion nicht die 1. Pos³⁹. Auch BROCKELMANN sieht dies wohl so, indem er, wenn auch ohne Argumente, die Syntagmen-Positionen abhandelt, ohne zwischen Sätzen mit und ohne Konjunktion zu unterscheiden. Bei den folgenden Schemata werden freie Umstandsbestimmungen (C) nur dann genannt, wenn sie an nicht-letzter Position im Satz stehen. Falls dies nicht ausdrücklich ausgeschlossen wird, decken die folgenden Schemata ohne C-Angabe auch Sätze ab, in denen auf das letzte Syntagma ein oder mehrere C folgen. Auch wird nicht eigens notiert, ob ein Verb negiert ist; gestützt auf ein umfang-

³⁸ w=/wa= werden nicht den Konjunktionen zugerechnet; sie sind ihrerseits mit den Konjunktionen kombinierbar; RICHTER bezeichnet sie als "Satzweiser".

³⁹ Für diese eigenartige Behauptung werden in 2.2.5. eine präzisere Formulierung und eine theoretische Verständnishilfe vorgelegt.

reicherer Satz-Korpus müssen später die negierten Sätze als eigene Gruppe untersucht werden⁴⁰.

Wenn Sy1 die 1. Pos. einnimmt, folgt bis auf zwei Ausnahmen stets das Verbum finitum an 2. Pos.⁴¹ In diesen beiden Sätzen tritt ein C- zwischen Sy1 und V und trägt Sy1 einen Akzent:

Dtn 2,10: Sy1 - C-temp - V - Sy5 - Sy1*

Dtn 12,22c: Sy1.1 - Sy1.2 - C-mod - V - Sy2

Dtn 2,10: Sy1(h='MYM) ist unstreitig betont: (a) Infolge der Trennung der langen Apposition Sy1* von ihrem Bezugswort Sy1 besetzen Sy1+Sy1* den rechten und den linken Satzrand, also beide strukturell vorgegebenen Tonstellen. (b) h='MYM wird am Ende beider folgender Sätze aufgenommen: am Ende von 2,11a durch betonende Partikel + sPP: 'ap him, am Ende von 2,11b durch Lexemwiederholung: 'MYM (dort als Sy2), so daß das Lexem 'MYM 2,10+11 inklusionsartig verklammert. Während die inhaltlich parallele Aussage 2,12a den Satz kontrastiv betont mit der Ortsangabe eröffnet, liegt in 2,10 der Nachdruck auf Sy1. (c) Ob C-temp, indem es ungewöhnlicherweise das voranstehende Sy1 vom V trennt, diese Betonung des Sy1 verstärkt und/oder einen Akzent auf sich selbst zieht, kann hier nicht entschieden werden, obgleich in 2,20bb⁴² ein fast identischer Satz mit abweichender Syntagenfolge: C-temp am Satzende vorliegt; mehr scheint für einen zusätzlichen Akzent auf C-temp zu sprechen. In Dtn 12,22c bezeugen die Verdoppelung des Sy1 sowie das darauf bezogene yḥdw seine Bedeutsamkeit, den-

⁴⁰ Auch die gelegentliche Differenzierung des Sy2 in Sy2a und Sy2b (=doppeltes Objekt) wird nur angedeutet, wenn sowohl Sy2a als auch Sy2b im betreffenden Satz vertreten sind. Andernfalls wird nur Sy2 notiert.

⁴¹ Die wenigen Ausnahmen bestätigen für das Kontrollkorpus BLOCHS (1946) 54 Feststellung, "daß die Wortfolge SAV der Prosa im allgemeinen fremd ist". Gelegentlich wird # als Satzgrenzenzeichen gebraucht; #Sy1 bedeutet also: Sy1 an 1. Position im Satz.

⁴² Innerhalb der Verse werden die Sätze durch Kleinbuchstaben bezeichnet. Doppelbuchstaben kennzeichnen einbettende Sätze. Pendenskonstruktionen werden nach der Position des das Pendens aufnehmenden Satzes im Vers bezeichnet.

noch dürfte der Hauptakzent auf dem Verb als dem letzten der Dreierreihe *y'kl - t'klnw - y'klnw* ruhen.

Die 47 Sätze mit der üblicheren Folge Sy1 - V (...) realisieren folgende Syntagmenfolgen:

Sy1	V		(13x ⁴³)	
Sy1	V	Sy2	(10x ⁴⁴)	
Sy1	V	Sy4	(3x ⁴⁵)	
Sy1	V	Sy5	(3x ⁴⁶)	
Sy1	V	Sy6	(4x ⁴⁷)	
Sy1	V	Sy7	(1x ⁴⁸)	
Sy1	V	Sy2a	Sy2b	(1x ⁴⁹)
Sy1	V	Sy2	Sy4	(1x ⁵⁰)
Sy1	V	Sy4	Sy2	(3x ⁵¹)
Sy1	V	Sy3	Sy2	(6x ⁵²)
Sy1	V	Sy6a	Sy6b	(1x ⁵³)

Die Syntagmenfolgen lassen sich in folgendem Schema zusammenfassen:

Sy1	V	(Sy)	(Sy)
Sy1	C	V	Sy

In 16 Fällen ist Sy1 als sPP realisiert⁵⁴. In Verbalsätzen trägt sPP stets einen Akzent; es liefert ja keine Information, die nicht im Verbum finitum bereits beschlossen wäre, sondern verstärkt lediglich dessen pronominalen Bezug. Die Betonung des Sy1= sPP an 1. Pos. unterstreichen u.a. zusätzlich pendierendes Sy1⁵⁵, Partikel *gam* vor Sy1⁵⁶, mit Sy1 referenz-

⁴³ Dtn 1,30a; 1,41d; 4,35a; 5,29a; 8,4a; 8,4b; 8,13a; 8,13b; 8,13cc; 9,2b; 13,6a; 13,12a; 15,6d.

⁴⁴ Dtn 1,10a; 1,28b; 1,36a; 1,39f; 2,12b; 2,23a; 3,14a; 9,3c; 11,17d; 12,15d.

⁴⁵ Dtn 1,6a; 4,21a; 9,2c.

⁴⁶ Dtn Dtn 2,20bb; 3,19aa; 10,10a.

⁴⁷ Dtn 1,37b; 1,38a; 1,39d; 12,27b.

⁴⁸ Dtn 3,24a.

⁴⁹ Dtn 3,28e.

⁵⁰ Dtn 9,3d.

⁵¹ Dtn 1,11a; 5,2; 5,27d.

⁵² Dtn Dtn 2,11b; 2,20c; 3,9a; 3,9b; 3,18b; 8,17b.

⁵³ Dtn 10,6a.

⁵⁴ Dtn 1,30a; 1,36a; 1,37b; 1,38a; 1,39d; 1,39f; 1,41d; 3,24a; 3,28e; 4,35a; 5,27d; 9,2b; 9,3c; 9,3d; 10,10a; 15,6d.

⁵⁵ Dtn 1,30; 1,38a; 1,39d(doppeltes langes Pendens).

⁵⁶ Dtn 1,37b.

identischer vorausgehender Vokativ⁵⁷. Dennoch ist BLOCHs o.g. Mahnung zu beachten: sPP als Syl tendiert dazu, dem Verbum finitum vorzustehen; es geht dem Verb prozentual häufiger voraus als nominales Syl; der Grund könnte im sPP liegen, so daß daraus nicht die Funktion der Voranstellung von Syl generell erschlossen werden könnte.⁵⁸

Wie steht es mit den verbleibenden 30 "unverdächtigen" Belegen? Keine Betonung des satzeröffnenden Syl kann ich in folgenden Fällen erkennen:

- im ersten Satz einer Rede⁵⁹. In Dtn 8,17 bezeugt allerdings die Verdoppelung des Syl einen Akzent.
- im ersten asyndetischen Satz einer Parenthese. Hier herrscht freilich angesichts der wenigen Belege Unsicherheit. In Dtn 2,10 wurden, wie oben gezeigt, weitere Mittel eingesetzt, um die Betonung zu erreichen; in 3,9a könnte ein kontrastiver Akzent zum Syl des syndetisch folgenden Satzes vorliegen.
- in explikativer Asyndese⁶⁰. Zu den zusätzlichen sprachlichen Mitteln in Dtn 12,22c vgl. oben.
- im ersten asyndetischen Behauptungssatz nach einem Frage- bzw. Aufforderungssatz⁶¹.

In diesen Fällen scheint vielmehr Syl - V... die unmarkierte Syntagmenfolge zu sein. Dieser Verdacht besteht generell bei asyndetisch einsetzenden Sätzen.

In Dtn 2,23 kann das satzeröffnende Syl nur einen Nebenakzent tragen, da Sy2 betont pendiert und am Satzende nominal aufgenommen wird. Im syndetischen Satz 10,6a scheint die Abfolge w=Syl - V... eine Unterbrechung der Progression =

⁵⁷ Dtn 3,24a.

⁵⁸ Sinnvoll wäre es wohl auch, die lexematisch realisierten Syl in Eigennamen (die besonders leicht kontrastiv gebraucht werden) und Appellativa zu unterteilen. Das kann erst geschehen, wenn ein umfangreicheres Belegkorpus zur Verfügung steht.

⁵⁹ Dtn 1,6a; 3,18a.

⁶⁰ Dtn 2,20bb; 12,15d.

⁶¹ Dtn 1,28b; 5,2. Dagegen bewirkt im parallelen Satz 5,3 die Vorausnahme des Präpositionalobjekts dessen Akzentuierung.

einen Hintergrundsatz = eine (literarkritisch verdächtige) Fuge anzuzeigen; dies ist aber für Hintergrundsätze die regelhafte, unmarkierte Form⁶²; eine Betonung des Syl ist ebenso wenig angezeigt wie z.B. in 11,17d.

In anderen syndetischen Belegen jedoch verdeutlicht die Voranstellung des Syl dessen Kontrastierung gegenüber dem genannten/ungenannten Subjekt oder einem anderen Syntagma des vorhergehenden Satzes⁶³. In 12,27b hebt sich das vorangestellte Syl kontrastierend von dem ebenfalls satzeröffnenden Sy2 des folgenden Satzes ab. Dies sind Beispiele leiser Hervorhebung des Syl, die im Deutschen durch Partikeln wie *doch*, *aber* angedeutet werden. Dafür ist die erste Satzposition bestens geeignet.

Wo das vorangestellte Syl Fragepronomen ist, trägt es den Akzent, der Fragepronomina generell zukommt⁶⁴. Rhetorisch sorgfältig gestaltet sind die drei syndetischen Sätze 8,13a-c: das dreimal am Satzende stehende V von derselben Wurzel RBY trägt wohl den Hauptton, zumal gegen die Regel von der Nachstellung der relativ längeren Satzglieder verstoßen wird: Syl ist in zwei Sätzen verdoppelt, im dritten durch einen Relativsatz gelangt, steht aber voran und trägt somit auch einen Ton. Falls die Partikel *raqq* in 3,19aa nicht dem Satz, sondern dem Syl zugeordnet ist, unterstreicht dies die Hervorhebung des vorangestellten dreifachen Syl⁶⁵.

Zwischenergebnis: Die Kriterien Betonung, Emphase reichen keineswegs aus, um in allen Fällen die Erststellung des Syl zu erklären. Die Termini sind auch zu unklar und zu undifferenziert, zumal, solange nicht präzisiert wird, welche weiteren Tonstellen im Satz theoretisch möglich und faktisch realisiert sind und woran die Hierarchie dieser Tonstellen zu

⁶² Vgl. GROSS (1981).

⁶³ Dtn 2,11b; 3,9b; 13,6a.

⁶⁴ Dtn 5,29a; 9,2c.

⁶⁵ Dasselbe ergibt sich, wenn man *raqq* als dem ganzen Satz zugeordnet betrachtet, der Partikel aber - wie den Konjunktionen - keine Satzposition zuweist.

erkennen ist. Dennoch kann auf diese Gesichtspunkte nicht verzichtet werden. Sobald rhetorisch-stilistisch an den Sätzen gefeilt wurde, was gerade im Dtn häufig beobachtet wird, ist dieses Kriterium besonders problematisch; denn, wie in Poesie, wurde dann häufig erfolgreich versucht, durch Umstellung der Syntagmen nicht nur ein Syntagma, sondern mehrere, u.U. alle hervorzuheben.

Das an erste Position gerückte Syl (#Syl) hat an den vielfältigen Funktionen der ersten Satzposition teil.

Es gibt eine Reihe von Satzarten, für die #Syl - V... höchst wahrscheinlich die unmarkierte Syntagmenfolge darstellt; dazu zählen echte "Anfänge" in Gestalt asyndetischer Sätze⁶⁶: erste Redesätze, explikative Asyndese⁶⁷ und asyndetischer Übergang von Frage- und Aufforderungssätzen zu Behauptungs- bzw. Aussagesätzen. Für solche Sätze gilt die ansonsten nicht stützbare These JOÜONs, die "normale" Syntagmenfolge sei #Syl - V. Auch unter Belegen, deren Syndese sie als Kontextsatzformen erweist, gibt es Fälle, deren Erststellung des Syl die unmarkierte Syntagmenfolge darstellt, z.B. die Hintergrundsätze. Bei einfacher Syndese sehe ich zur Zeit kein Entscheidungskriterium.

Daneben gibt es Belege, deren Syl an 1. Pos. einen Kontrastakzent trägt, der aber keinesfalls der Hauptakzent des Satzes sein muß, und zahlreiche - u.a. durch sPP, Pendenskonstruktion, Vervielfachung des Syl gekennzeichnete - Sätze, deren #Syl den Hauptton trägt.

Diese Beobachtungen lassen sich in die vorläufige These zusammenfassen: *Abgesehen von den Satztypen, deren unmarkierte Syntagmenfolge #Syl - V... lautet, wird Syl an die erste Position im Satz gerückt, um diesem einen minderrangigen Kontrastton oder den Hauptton zu verleihen, bzw. bewirkt die*

⁶⁶ Sie sind auf Grund der Eigenart von Reden, der Stilistik hebräischer Erzählungen und der komplizierten Redaktionsgeschichte der umfangreicheren alttestamentlichen Textkorpora häufiger in Reden als in erzählenden Passagen zu finden.

⁶⁷ In Rede nur schwer von jederzeit innerhalb einer Rede möglichen Neuansätzen=Anfängen zu unterscheiden.

Vorausstellung des Syl - häufig im Verein mit anderen sprachlichen Mitteln - diese Betonung. Trennt ein weiterer Satzteil #Syl von seinem Verb, so ist Syl wohl stets betont⁶⁸.

Weitere Präzisierungen setzen Erarbeitungen zu anderen Satzteilen voraus. Sollte sich z.B. bestätigen, daß C-temp im Gegensatz zu C-loc vornehmlich und unmarkiert am Anfang des Satzes steht, wäre die Syntagmenfolge #Syl - V in einem Satz mit C-temp anders zu beurteilen als in einem Satz mit C-loc.

2.2.2. Syl an zweiter Position im Satz

Die 2. Position im Satz ist für Syl am häufigsten bezeugt: 56x. Ausnahmslos eröffnet dann das Verbum finitum den Satz. Folgende Syntagmenfolgen sind belegt:

V	Syl			(13x ⁶⁹)
V	Syl	Sy2		(6x ⁷⁰)
V	Syl	Sy4		(23x ⁷¹)
V	Syl	Sy6		(2x ⁷²)
V	Syl	Sy2a	Sy2b	(1x ⁷³)
V	Syl	Sy2	Sy4	(2x ⁷⁴)
V	Syl	Sy2	Sy5	(1x ⁷⁵)
V	Syl	Sy2	Sy6	(1x ⁷⁶)
V	Syl	Sy4	Sy2	(3x ⁷⁷)
V	Syl	Sy6	Sy2	(1x ⁷⁸)
V	Syl	C-comm	Sy2	(1x ⁷⁹)

⁶⁸ Die allzu wenigen Belege erlauben hier nur eine Vermutung.

⁶⁹ Dtn 4,32e; 7,16c; 8,3e; 8,14a; 10,6d; 13,3a; 13,9c; 13,15f; 14,26e; 14,29aa; 15,9c; 15,9d; 15,10b.

⁷⁰ Dtn 1,34a; 2,30a; 3,20b; 4,34a; 5,28a; 10,10c.

⁷¹ Dtn 1,42a; 1,45c; 2,2a; 2,9a; 2,17a; 2,31a; 3,2a; 3,26a; 3,26c; 4,12a; 4,15c; 5,1a; 5,28b; 7,4c; 7,24c; 9,8b; 9,12a; 9,13a; 9,19c; 10,10b; 10,11a; 11,17a; 11,25a.

⁷² Dtn 1,44a; 13,14a.

⁷³ Dtn 4,33a.

⁷⁴ Dtn 6,22; 7,22a.

⁷⁵ Dtn 4,27a.

⁷⁶ Dtn 11,23a.

⁷⁷ Dtn 1,21b; 3,3a; 9,10a.

⁷⁸ Dtn 7,15a.

⁷⁹ Dtn Dtn 7,12e.

V Sy1 Sy6.1 Sy1* C-fin Sy6.2 (2x⁸⁰)

Schemata:

V Sy1 (Sy) (Sy)

V Sy1 C Sy

V Sy1 Sy Sy1* C Sy

In Sätzen mit wa=yiqtul und w=qatal-x ist #V - Sy1... sowohl bezüglich V als auch bezüglich Sy1 unmarkierte Syntagmenfolge; das gilt selbst bei langen Sy1, denn diese Folge entspricht der Regel der Nachordnung der relativ längeren Glieder. Ausnahme: Dtn 3,20b: hier signalisieren sPP + emphatisierende Partikel *gam* die Betonung des an zweiter Position nachgestellten Sy1.

Unübersichtlich ist die Situation bei den Sätzen ohne w=/wa=. Asyndetische Sätze der Form qatal-Sy1... scheinen das vorangestellte Verb zu betonen⁸¹. Bei Fragesätzen mit Fragepartikel könnte es auch die unmarkierte Folge sein⁸². Weder der asyndetische Attributsatz Dtn 4,15c⁸³ noch Dtn 13,14a läßt Betonung des satzeröffnenden V erkennen. Das Belegkorpus reicht nicht aus, die noch undurchsichtigen Verhältnisse bei #Negation - V - Sy1... zu klären.

2.2.3. Sy1 an dritter Position im Satz

Die Sätze mit Sy1 an dritter Position sind sehr unterschiedlich gebaut.

V	Sy2	Sy1	(4x ⁸⁴)
V	Sy4	Sy1	(1x ⁸⁵)
V	Sy6	Sy1	(1x ⁸⁶)
V	Sy9	Sy1	(1x ⁸⁷)

⁸⁰ Dtn 2,32; 3,1c.

⁸¹ Dtn 1,21b; 13,15f; 15,9c.

⁸² Dtn 4,32e; 4,33a; 4,34a.

⁸³ Ist das eine Folge der Satzart?

⁸⁴ Dtn 4,30b; 12,30e; 15,15c; 15,18c.

⁸⁵ Dtn 13,18a.

⁸⁶ Dtn 1,22a.

⁸⁷ Dtn 1,23a.

V	Sy2	Sy1	Sy4	(6x ⁸⁸)		
V	Sy2	Sy1	Sy6	(1x ⁸⁹)		
V	Sy2a	Sy1	Sy2b	(1x ⁹⁰)		
Sy2	V	Sy1		(1x ⁹¹)		
Sy3	V	Sy1		(1x ⁹²)		
Sy4	V	Sy1		(5x ⁹³)		
Sy5	V	Sy1		(1x ⁹⁴)		
AdnSy1	V	Sy1		(2x ⁹⁵)		
C	V	Sy1		(1x ⁹⁶)		
Sy2	V	Sy1	Sy3	(2x ⁹⁷)		
Sy2	V	Sy1	Sy4	(3x ⁹⁸)		
Sy2	V	Sy1	Sy6	(1x ⁹⁹)		
C	V	Sy1	Sy2	(2x ^{d100})		
C	V	Sy1	Sy4	(4x ¹⁰¹)		
C	V	Sy1	Sy6	(1x ¹⁰²)		
C	V	Sy1	Sy4	Sy2	(1x ¹⁰³)	
Sy2a	V	Sy1	C	Sy2b	(1x ¹⁰⁴)	
C	V	Sy1	Sy2	C	Sy2*	(1x ¹⁰⁵)
Schemata:						
V	Sy	Sy1				(7x)
V	Sy	Sy1	Sy			(9x)
Sy	V	Sy1				(8x)
C	V	Sy1				(1x)
Adn	V	Sy1				(2x)
Sy	V	Sy1	Sy			(6x)
C	V	Sy1	Sy			(7x)

88 Dtn 2,21a; 2,33a; 4,3cc; 7,2a; 7,23a; 10,4c.

89 Dtn 5,15c; 6,21c.

90 Dtn 6,24a.

91 Dtn 4,20a.

92 Dtn 3,13b.

93 Dtn 1,37a; 7,6b; 9,20a; 10,15a; 14,2b.

94 Dtn 2,12a.

95 Dtn 2,11a; 2,20a.

96 Dtn 10,6b.

97 Dtn 3,21d; 7,19c.

98 Dtn 2,36e; 5,22a; 11,25b.

99 Dtn 7,20a.

100 Dtn 10,8a; 12,30d.

101 Dtn 1,3b; 5,4aa; 7,7a; 10,1a.

102 Dtn 10,22a.

103 Dtn 9,11b.

104 Dtn 4,14a.

105 Dtn 4,41aa.

C	V	Sy1	Sy	Sy	(1x)
Sy	V	Sy1	C	Sy	(1x)
C	V	Sy	Sy	C	Sy* (1x)

Sy1 an 3. Pos. begegnet sowohl in Sätzen mit V an 1. Pos. (16x) als auch in Sätzen mit V an 2. Pos. (27x). Bei genauerer Betrachtung müssen die Sätze, deren Sy1 an 3.=letzter Pos. steht¹⁰⁶, ausgesondert werden, da die letzte Satzposition eine potentielle Tonstelle ist, somit für Sy1 nicht die dritte, sondern letzte Pos. und Tonstelle beabsichtigt sein könnte; dies leuchtet z.B. ein für Dtn 12,30e, wo das satzschließende Sy1 als sPP und durch Partikel *gam* besonders hervorgehoben ist; vgl. auch 2,20: 'ap hi(') sowie 3,13b; 10,6¹⁰⁷.

Die Syntagmenfolge V - Sy2 - Sy1... hat eine morphologische Besonderheit. Mit Ausnahme von Dtn 12,30, wo das Adv *kin* vorliegt, sind alle Sy2 als enklitische Personalpronomina, u.zw. unmittelbar am Verb realisiert¹⁰⁸. Sie tragen keinen Ton. Die in 2.2.2. formulierte Regel: *Die unmarkierte Syntagmenfolge in syndetischen Behauptungssätzen mit V und Sy1 lautet #V - Sy1... ist infolgedessen zu ergänzen: Falls die Sätze zusätzlich ein pronominales Sy2 enthalten, ist die Syntagmenfolge #V - Sy2 - Sy1.* Dies ist wohl auf die oben nach BLOCH erwähnte Pronominalregel zurückzuführen. Zugleich aber erzwingen die Belege aus Dtn 1-15¹⁰⁹ eine Präzisierung der Pronominalregel. Denn in anderen Stellungen zum Verb begegnet Sy2 nicht nur als indeterminiertes Lexem, als determiniertes Lexem +/- 'at, sondern auch als 'at + ePP¹¹⁰. 'at wird geradezu eingeführt, um

¹⁰⁶ Dtn 1,22a; 1,23a; 2,20a; 3,13b; 4,20a; 4,30b; 10,6b; 12,30e; 15,15c. Dtn 1,4aa, weitergeführt in Vers 5, gehört wohl nicht hierher, da Sy2 in Gestalt eines asyndetischen Verbalsatzes unmittelbar folgt.

¹⁰⁷ Ähnlich ist die Wirkung der Sätze, die hier analysiert werden als Verbalsätze ohne pronominales(sPP)/lexematisches Subjekt, aber mit einer erweiternden Apposition am Satzende zu diesem ungenannten Subjekt: Dtn 5,23c; 12,17b; 15,20aa. Diese stark betonte Apposition ist wohl satzsyntaktisch als Rechtserweiterung einzuordnen.

¹⁰⁸ Dtn 2,21a; 2,33a; 4,3cc; 4,30b; 5,15c; 6,21c; 6,24a; 7,2a; 7,23a; 10,4c; 15,15c; 15,18c.

¹⁰⁹ einschließlich der 'asr- und Konjunktionalsätze, die anschließend vorgestellt werden.

¹¹⁰ Dtn 4,14a; 4,20a; beide Male betont am Satzanfang.

das als Sy2 fungierende ePP von seiner Bindung an das Verb zu befreien und an andere Stellen im Satz zu verschieben. Es gibt keinen Beleg für 'at + ePP unmittelbar nach dem Verb. Ob dies etwa nur eine Eigentümlichkeit dtn-dtr Stils ist, muß zunächst offen bleiben.

Die Pronominalregel wäre also folgendermaßen mit den bisherigen Stellungsregeln zu kombinieren: *Wenn ein syndetischer Behauptungssatz die Satzteile V, Sy1 und Sy2 enthält, alle drei keine Betonung tragen und Sy2 als ePP realisiert ist, so tritt Sy1 an die dritte Position, Sy2=ePP aber wird unmittelbar (ohne 'at) mit dem Verb verbunden: V - Sy2 - Sy1.* Außer Sy2 sind nur je 1x Sy4, Sy6 und Sy9 zwischen V und Sy1 bezeugt. Aus den wenigen Belegen läßt sich noch nichts entnehmen¹¹¹.

Für die Belege mit V an 2. und Sy1 an 3. (nicht letzter) Pos.gilt: Soweit an 1. Pos. im Satz nicht Elemente stehen, die dort üblicherweise vorkommen, ohne den Ton zu tragen, wie z.B. Zeitangaben¹¹², signalisiert die Syntagmenfolge Sy/C - V - Sy1... die Hervorhebung des satzeröffnenden Sy/C¹¹³; gelegentlich trägt zusätzlich das letzte Element im Satz einen Ton¹¹⁴, V und Sy1 aber bleiben unakzentuiert.

2.2.4. Sy1 an vierter Position im Satz

Die von den Grammatiken nicht erwähnte Stellung des Sy1 an 4. (und nicht letzter) Position ist bezeugt, wenn auch sehr selten:

5,15d: C-caus V Sy2a Sy1 Sy2bx

Leichter Ton auf C-caus(?), Hauptton auf letzter Position = Sy2bx.

9,4b: C-caus V Sy2 Sy1 C-fin

Starker Ton auf C-caus, Hauptton auf letzter Position = C-fin.

¹¹¹ Sy6 (Dtn 1,22a) ist als ePP, Sy4(13,18a) und Sy9(1,23a) sind als Lex + ePP realisiert. In Dtn 1,22a; 1,23a ist die dritte zugleich die letzte Satzposition.

¹¹² Vgl. Dtn 10,1a.

¹¹³ Vgl. Dtn 1,37a; 5,4aa; 5,22a; 7,6b; 7,7a; 9,20a; 10,15a: + Partikel raqq.

¹¹⁴ Vgl. Dtn 2,36e; 3,21d; 11,25b.

Beide Belege entsprechen der soeben diskutierten Syntagmenfolge Sy/C - V - Sy1... und stellen dazu die Variante mit unbetontem pronominalem Sy2 dar. Dtn 5,24b ist hier einzuordnen, falls, was hier noch nicht entschieden werden kann, dem Satzdeiktikon *hinn* eine Position im Satz¹¹⁵ zukommt; andernfalls zählt es zu den Belegen mit Sy1 an 3. Pos.: V - Sy2 - Sy1. Ebenso stellt sich die Frage bezüglich des Textdeiktikons *w=catta*, falls dieses wirklich in 10,22b vorliegt. Wahrscheinlicher fungiert *w=catta* dort aber als (stark akzentuiertes) C-temp, und der Beleg (ebenfalls mit Sy2 = unbetontem enklitischem Personalpronomen) gehört hierher.

2.2.5. 'ašr-Sätze mit Sy1

Bisher wurden die Sätze mit frei besetzbarer erster Position, welche Sy1 enthalten, untersucht. Es ergaben sich folgende vier Faustregeln:

- (1) Nimmt Sy1 die 1. Pos. ein, folgt in der Regel an 2. Pos. V: #Sy1 - V...; Sy1 ist je nach Satzart betont oder unbetont.
- (2) Die zahlenmäßig häufigste Position von Sy1 ist die 2. Pos.; dann nimmt stets V die 1. Pos. ein: #V - Sy1...; Sy1 ist nicht betont.
- (3) Steht Sy1 nach V an dritter Position, ist das Sy/C an 1. Pos. im Satz meist betont, V und Sy1 sind unakzentuiert.
- (4) In den unter (2) und (3) beschriebenen Konstellationen rückt bei sonst gleich bleibenden Bedingungen Sy1 eine Position weiter nach rechts (3. bzw. 4. Position), wenn ein unbetontes Sy2=ePP hinzutritt; dieses folgt unmittelbar auf V.

Teilt man, was auf den ersten Blick naheliegt, dem 'ašr die erste Position im Relativsatz zu, sind folgende Feststellungen zu treffen:

¹¹⁵ genauer: eine Position im Mittelfeld des Satzes; vgl. dazu den Abschnitt 2.2.5.

- (1) Wenn Syl betont ist, nimmt es die 2. Position ein; V folgt unmittelbar.
- (2) Die häufigste Position von Syl ist die dritte; V geht stets an Pos. 2. voraus.
- (3) Syl an 4. Pos. ist relativ häufig.
- (4) Diese 4. Position von Syl kommt vornehmlich dadurch zustande, daß ein unbetontes Sy2=ePP unmittelbar hinter V, vor Syl tritt.

In den 'ašr-Sätzen nähme also diese Partikel obligatorisch die erste Position ein, und was in den Sätzen ohne obligatorisch besetzte 1. Pos. für die Positionen 1-3 gilt, gälte in den 'ašr-Sätzen vergleichsweise für die Positionen 2-4. Ähnliches ergibt sich für die Konjunktionalsätze. Beschreibungstechnisch wäre es somit bedeutend ökonomischer, dem 'ašr und den Konjunktionen keine Position im Satz einzuräumen. Auch syntaktische Gründe lassen sich dafür nennen. (1) 'ašr ist häufig syntaktisch in den darauf folgenden Satz nicht integriert; oft ist das Bezugswort des 'ašr-Satzes in diesem pronominal aufgenommen, so daß dasselbe Sy oder C zweimal im Relativsatz vorkäme, wollte man auch das 'ašr syntaktisch als Platzhalter des Bezugswortes aus dem Matrixsatz deuten. Es liegt daher näher, 'ašr nur als syntaktische Anzeige eines Attributsatzes zu verstehen. (2) Bei Pendens-Konstruktionen in 'ašr-Sätzen wird das Pendens nicht links über das 'ašr hinaus, sondern zwar vor den durch 'ašr eingeleiteten Attributsatz, aber rechts vom 'ašr verschoben¹¹⁶. Es gibt also jedenfalls zwischen 'ašr und zugehörigem Satz eine syntaktisch-strukturelle Grenze, die für die Regeln der Linksverschiebung (Pendenskonstruktion) bedeutsam ist. Ähnliches gilt auch für andere Konjunktionen. Das ist ein erster grober Ansatz, der die Vermutung nahelegt, daß es im hebräischen Verbalsatz so etwas gibt wie ein "Vorfeld", dem z.B. 'ašr und die Konjunktionen zugehören und das in Sätzen mit frei besetzbarer erster Position in der Regel nicht ausgefüllt ist, und ein "Haupt-" bzw. "Mittelfeld", innerhalb dessen die hier beobachteten Regeln

¹¹⁶ Vgl. GROSS (1987) 176f.

der Syntagmenfolge operieren, und zwar, wie der erste Blick auf die 'ašr- und auf die Konjunktionalsätze wahrscheinlich macht, relativ unabhängig davon, ob das Vorfeld besetzt oder unbesetzt ist¹¹⁷. Ob sich diese These zur syntaktischen Struktur der hebräischen Verbalsätze bewährt und wie sie zu präzisieren wäre, kann hier noch nicht geklärt werden. Jedenfalls werden im folgenden die Satzpositionen im Sinn der Syntagmenfolge so beschrieben, als besetzten 'ašr und die Konjunktionen nicht die erste Position im Satz.

Es gibt nur einen Beleg mit Sy1 an 1. Pos.: Dtn 9,2; hier ist Sy1 stark betont: Es ist als sPP realisiert, und der Satz wird syndetisch in paralleler Gestaltung durch gleiches sPP + V weitergeführt. In den übrigen 58 Sätzen nimmt V die erste Position ein. In 47 Fällen, der überwiegenden Mehrheit, folgt darauf an 2. Pos Sy1: 'ašr - V - Sy1:

'ašr	V	Sy1			(14x ¹¹⁸)
'ašr	V	Sy1	Sy2		(7x ¹¹⁹)
'ašr	V	Sy1	Sy3		(8x ¹²⁰)
'ašr	V	Sy1	Sy4		(11x ¹²¹)
'ašr	V	Sy1	Sy6		(1x ¹²²)
'ašr	V	Sy1	Sy2	Sy3	(1x ¹²³)
'ašr	V	Sy1	Sy2	Sy6	(1x ¹²⁴)
'ašr	V	Sy1	Sy3	Sy2x	(4x ¹²⁵)

¹¹⁷ Falls sich dieser Ansatz bewährt, kann auch die in 2.2.1. erwähnte andersartige Reaktion der Verbalformen verstanden und wie folgt formuliert werden: Die bisher beobachteten Syntagmenfolgen operieren im Mittelfeld des Satzes, der Wechsel der Verbformen w=yiqtul//x-qatal, w=qatal-x//x-yiqtul LF operiert am absoluten Satzanfang, einschließlich des Vorfeldes (bezüglich der Pendenskonstruktionen ist die Lage komplizierter).

¹¹⁸ Dtn 2,37b; 4,3b; 4,9d; 4,46b; 5,27c; 7,19a; 8,16a; 10,21d; 12,14b; 12,21b; 12,26d; 14,24d; 14,26b; 15,20b.

¹¹⁹ Dtn 1,3c; 4,32c; 5,33b; 6,1b; 6,20c; 9,16e; 11,6b.

¹²⁰ Dtn 3,21c; 6,18e; 7,18c; 8,1g; 9,5c; 9,9a; 12,1c; 12,21d.

¹²¹ Dtn 1,1b; 4,44b; 4,45b; 5,27e; 9,10c; 9,19b; 10,4b; 12,5b; 12,11b; 12,18b; 14,25d.

¹²² Dtn 11,24b.

¹²³ Dtn 4,19f.

¹²⁴ Dtn 4,27c.

¹²⁵ Dtn 1,8e; 2,12f; 11,9b; 11,21b.

Schema:

'ašr V Sy1 (Sy) (Sy)

Kein Beleg zeigt eine Hervorhebung von V oder Sy1. Die Syntagenfolge 'ašr - V - Sy1... scheint bezüglich V und Sy1 unmarkiert zu sein.

Zehn mal steht Sy1 erst an 3. Pos.:

'ašr	V	Sy2	Sy1		(7x ¹²⁶)
'ašr	V	Sy3	Sy1		(1x ¹²⁷)
'ašr	V	Sy2a	Sy1	Sy2bx	(1x ¹²⁸)
'ašr	V	C-loc	Sy1	Sy2	(1x ¹²⁹)

Schemata:

'ašr	V	Sy	Sy1	(Sy)
'ašr	V	C	Sy1	Sy

Alle 10 Belege teilen eine morphologische Eigenart: Die an 2. Pos., zwischen V und Sy1 stehenden Satzteile sind realisiert als ePP am Verb oder an Präposition bzw. als deiktisches Adverb¹³⁰. In keinem Fall sind V oder Sy1 oder das dazwischentretende Element hervorgehoben. Wenn das als ePP realisierte Sy2 mit 'at verbunden ist, folgt es nie unmittelbar dem Verb, sondern Sy1¹³¹; 'at wird also nur eingesetzt, wenn dem Sy2=ePP ermöglicht werden soll, an anderer Position als unmittelbar nach dem Verb zu stehen. Vgl. das Satzpaar:

Dtn 4,23e: 'ašr šiww=ka YHWH 'ilohe=ka

Dtn 5,33b: 'ašr šiwwa YHWH 'ilohe=kim 'at=kim

Die aus den Belegen erschlossene Regel lautet: Soll Sy1 im 'ašr-Satz betont werden, steht es an 1. Pos., unmittelbar vor V. Die für V wie Sy1 unmarkierte Reihenfolge in 'ašr-Sätzen, deren weitere Satzteile lexematisch realisiert sind, lautet 'ašr - V - Sy1. Ein als ePP am Verb oder als ePP an Präposition (nicht an 'at) bzw. als Adverb realisiertes Sy/C

¹²⁶ Dtn 1,41f; 4,23e; 7,19b; 8,2b; 12,7c; 14,26c; 15,14b.

¹²⁷ Dtn 4,34b.

¹²⁸ Dtn 13,6c.

¹²⁹ Dtn 12,2bb.

¹³⁰ Dtn 12,2bb: šam.

¹³¹ Dtn 1,3c; 4,19f; 4,27c; 5,33b; 6,20e; 9,16e.

kann in unmarkierter Syntagmen-folge zwischen V und Sy1 treten.

2.2.6. Konjunktionalsätze mit Sy1

In den 65 Konjunktionalsätzen mit Sy1 begegnet Sy1 5x an 1. Pos., 35x an 2. Pos., 23x an 3. Pos., 2x an 4. Pos. Es werden erste Beobachtungen genannt, die bei vermehrtem Material nach verschiedenen Konjunktionen differenziert werden müssen.

An 1. Pos. steht Sy1 nur nach *ki*, u.zw. jeweils unmittelbar vor V. In drei der 5 Belege ist Sy1 stark betont. Dtn 1,38c: Sy1, als sPP realisiert, bezieht sich auf einen Personennamen, der zum vorausgehenden übergeordneten Satz pendiert und in den beiden auf das Pendens folgenden Sätzen durch sPP als Sy1 bzw. durch 'at + ePP als Sy2 aufgenommen wird. 3,11a: die Partikel *raqq* unterstreicht Sy1. 3,28d: Sy1 ist ein sPP; es folgt ein paralleler syndetischer Verbalsatz, den ein referenzidentisches sPP eröffnet. In den beiden Belegen 2,7a; 15,6a mit lexematischem Sy1 ist allerdings keine Betonung festzustellen, u.zw. im Fall der Wurzel BRK D auch nicht im Vergleich zu 14,24e mit Sy1 an 3. Pos.; in 15,4b, ebenfalls BRK D, mit Sy1 an 3. Pos. ist dagegen eindeutig das an 1. Pos. gerückte V durch vorausgehenden Inf.abs., dem in Kontaktstellung zum Verbum finitum keine eigene Position eingeräumt wird, betont. Bei derartiger Betonung des V hätte Sy1 wohl nicht die 1. Pos. einnehmen können¹³². Versuchsweise wird daraus die Regel abgeleitet: *Wenn ein Satzteil im Konjunktionalsatz betont ist, tendiert er zur 1. Pos.; die erste Position allein beweist aber noch nicht, daß eine Hervorhebung vorliegt.*

An 2. Pos. folgt im Konjunktionalsatz Sy1 stets auf V.

¹³² Vielleicht hilft MURAOKAs (1985) 35 Beobachtung (die zum Stil, nicht zur Syntax gehört), daß Gottesnamen als Sy1 zur 1. Pos. tendieren, um die Erststellung des Sy1 in Dtn 2,7a; 15,6a zu verstehen. Dies wäre die unmarkierte Folge für Sätze mit göttlichem Subjekt; wird dagegen, wie in 15,4b, ein anderes Sy eines solchen Satzes betont, so rückt Sy1 = Gottesname an die 3. Pos.

Konj	V	Sy1			(11x ¹³³)
Konj	V	Sy1	Sy2		(11x ¹³⁴)
Konj	V	Sy1	Sy3		(6x ¹³⁵)
Konj	V	Sy1	Sy4		(5x ¹³⁶)
Konj	V	Sy1	Sy7		(1x ¹³⁷)
Konj	V	Sy1	Sy3	Sy2	(1x ¹³⁸)
Schema:					
Konj	V	Sy1	(Sy)	(Sy)	

Eine starke Betonung von Sy1 ist nur in einem Beleg mit Sy1 = sPP erkennbar: Dtn 4,33b; dort aber ist die 2. Pos. zugleich die Endposition. Somit bestätigt sich das Bild, das die 'ašr-Sätze bieten: *Bezüglich V und Sy1 ist im Konjunktionalsatz Konj - V - Sy1... die unmarkierte Syntagmenfolge.*

Nimmt Sy1 im Konjunktionalsatz die 3. Pos. ein, steht zumeist - in 21 von 23 Fällen - V an 1. Pos.

Konj	V	Sy2	Sy1		(11x ¹³⁹)
Konj	V	Sy3	Sy1		(2x ¹⁴⁰)
Konj	V	Sy6	Sy1		(1x ¹⁴¹)
Konj	V	Sy10	Sy1		(2x ¹⁴²)
Konj	V	C	Sy1		(2x ¹⁴³)
Konj	V	Sy2	Sy1	Sy6	(3x ¹⁴⁴)
Schemata:					
Konj	V	Sy	Sy1	(Sy)	
Konj	V	C	Sy1		

Die zwischen V und Sy1 tretenden Syntagmen sind sämtlich als ePP am Verb bzw. an Präposition (nicht an 'at) realisiert und

-
- 133 Dtn 1,44c; 4,33b; 5,14d; 5,16c; 6,2c; 6,19a; 9,12d; 9,28a; 11,16b; 11,21aa; 12,22a.
- 134 Dtn 1,19d; 1,31c; 1,35aa; 2,30b; 5,11b; 5,32b; 8,5c; 9,25c; 12,20a; 12,20e; 12,29a.
- 135 Dtn 1,21e; 2,12e; 2,14d; 3,20a; 9,3g; 10,9c.
- 136 Dtn 2,1c; 5,24e; 6,15b; 13,18b; 15,11a.
- 137 Dtn 2,16b.
- 138 Dtn 6,3e.
- 139 Dtn 1,31bb; 4,5c; 5,12b; 5,16b; 5,25b; 6,20a; 10,5f; 13,7aa; 14,24e; 14,29f; 15,4b.
- 140 Dtn 2,29a; 15,12a.
- 141 Dtn 12,21a.
- 142 Dtn 14,24a; 14,24c.
- 143 Dtn 7,22c; 13,2a.
- 144 Dtn 6,10bb; 7,1a; 11,29b.

tragen keinen Ton. Beides gilt auch für das C-icomm in 7,22c. Unklar ist in diesem Stadium der Untersuchung nur 13,2a: ist *b=qrb* als zusammengesetzte Präposition oder als lexematische Präpositionalverbindung zu werten? Nur in 15,4b ist das V an 1. Pos. durch Inf.absol. hervorgehoben. Wiederum wird 'at nur gebraucht, wenn das als ePP realisierte Sy2 aus der unmittelbaren Bindung an das Verb gelöst werden soll. Es ergibt sich die Regel: *Die Syntagmenfolge Konj - V - Sy/C - Sy1... ist unmarkiert für alle genannten Elemente, wenn das zwischen V und Sy1 tretende Element als ePP am Verb oder an Präposition realisiert ist.*

In zwei Fällen verdrängt ein C das Verb aus seiner 1. Pos. und bewirkt so die 3. Pos. für Sy1:

Dtn 8,3g:	Konj	C-instr	V	Sy1			
Dtn 7,8aa:	Konj	C-caus	V	Sy1	Sy2	C-instr	

Sowohl die Gestaltung der C als auch die Kontexte lassen unzweifelhaft erkennen, daß das C jeweils stark betont ist. *Verdrängt bei Drittstellung des Sy1 im Konjunktionalsatz ein Element das Verb aus seiner Erststellung, so ist dieses Element stark betont.*

Sehr selten steht Sy1 auch an 4. Pos.

Dtn 15,10:	Konj	C-caus	V	Sy2	Sy1	C
------------	------	--------	---	-----	-----	---

Wie 21 der 23 Belege von Sy1 an 3. Pos. nur die Variante mit pronominalem Element an 2. Pos. zu den zahlenmäßig überwiegen- den Belegen von Sy1 an 2. Pos. sind, verhält es sich auch hier. Dtn 15,10 ist die entsprechende pronominale Variante zu den eben besprochenen Sätzen Dtn 7,8aa - dort ist zwar Sy2 auch ePP, aber an 'at und daher Sy1 nachgestellt! - und 8,3g. Entsprechend trägt das C-caus an 1. Pos. einen starken Ton; das gilt freilich auch für das C am Satzende.

Ob Dtn 8,3f hier eingestuft wird, hängt an der Bestimmung der Präpositionalverbindung *l=badd=o*. Ist sie adverbial auf den Satz oder als Präpositionalattribut auf die vorausstehende Präpositionalverbindung = C-instr zu beziehen? Das zweite - und damit Sy1 an 3. Pos. - ist mir wahrscheinlicher. Jeden-

falls sind beide vorausstehende Präpositionalverbindungen stark betont.

Gar an 5. Pos. (= letzter Pos.) fände sich Syl in 12,18aa, wenn man 'atta als Syl und die folgenden Nomina als dessen Erweiterung verstünde. Aber es ist so weit von seinem Verb getrennt, daß, zumal dem davor stehenden C-loc ein Relativsatz beigegeben ist, die Analyse mehr Wahrscheinlichkeit für sich hat, in 12,18aa sei das Syl als Adressatenrolle, wie meist, nicht genannt, und mit 'atta... trete in Rechtserweiterung eine ausführliche auf das ungenannte Syl bezogene Apposition hinzu¹⁴⁵.

2.3. Ergebnis

Die folgenden Thesen beziehen sich nur auf Dtn 1-15.

- (1) Wahrscheinlich sind im hebräischen Verbalsatz zumindest ein "Vorfeld" und ein "Mittel/Hauptfeld" zu unterscheiden¹⁴⁶. Die Konjunktionen¹⁴⁷ stehen im Vorfeld, die Regeln der Syntagmenverschiebung operieren im Mittelfeld; auf diesen Positionen bezieht sich die Positionenzählung. Daher können unter dem Aspekt der Syntagmenfolge Sätze mit wie ohne Konjunktion gleichartig analysiert werden.
- (2) Auf die Stellung des Syl im Satz nehmen zumindest vier in sich weiter differenzierte Regelkreise Einfluß:
 - (a) stilistische und erzähltechnische Gesichtspunkte: Ist Syl betont/unbetont? Ist Syl stärker/schwächer betont als andere Satzglieder im selben Satz? Soll Syl zu dem Element eines voraufgehenden/folgenden Satzes kontrastieren? Soll eine durch die Verbformen wa=yiqtul bzw. w=qatal-x erzeugte

¹⁴⁵ Dasselbe gilt wohl für Dtn 6,2aa mit noch seltsamerer Position des betreffenden Ausdrucks 'atta w=bin=ka w=bin bin=ka.

¹⁴⁶ Wegen der Rechtsverschiebungen wird man auch ein Nachfeld ansetzen müssen. Ob weitere Gründe dafür sprechen, muß hier offen bleiben.

¹⁴⁷ wahrscheinlich auch das Textdeiktikon w=^catta und das Satzdeiktikon w=hinni.

Reihe von Progressen unterbrochen werden, z.B. zum Zweck einer Hintergrundinformation¹⁴⁸?

- (b) morphologische Gesichtspunkte: Ist in einem Satz mit Syl ein anderes Sy/C als enklitisches Personalpronomen bzw. als deiktisches Adverb oder ist es als Lexem gestaltet¹⁴⁹? Ist Syl als selbständiges Personalpronomen realisiert?
- (c) syntaktische Gesichtspunkte. Sie betreffen speziell Sätze mit frei besetzbarer erster Position und dort vor allem die Funktion der ersten Position. Welche Satzform liegt vor? Ist der Satz syndetisch oder asyndetisch? Ist es ein Umstandssatz?
- (d) Semantisch-pragmatische Gesichtspunkte: Ist es ein Frage- oder Behauptungssatz? Ist der Satz negiert?
- (3) Syl steht überwiegend an erster und vor allem zweiter Position; an 3.Pos. steht es meist, an 4. Pos. nur, wenn ein enklitisches pronominales oder ein deiktisch-adverbiales Sy/C zwischen V und Syl tritt. Daß Syl an 5. = letzter Pos. belegt ist, scheint unwahrscheinlich. Syl kann (u.U. stark) betont an letzter Position im Satz stehen¹⁵⁰.
- (4) Bezüglich Syl lautet die unmarkierte Syntagmenfolge für alle Sätze V - Syl:

Syl an 2. Pos.:

#V - Syl...

syndetischer Satz: auch V ist unbetont.

asyndetischer Satz: V kann betont sein.

Konj - V - Syl...

Syl an 3. Pos.:

#Sy/C - V - Syl...

Konj - Sy/C - V - Syl...

Syl + V sind unmarkiert.

Das den Satz eröffnende Sy/C ist (u.U. stark)

¹⁴⁸ oder z.B. für einen Rückgriff oder die Eröffnung eines parallelen Erzählstrangs; beides ist jedoch in Dtn 1-15 nicht belegt.

¹⁴⁹ Wie unter dieser Rücksicht Lexem + enklitisches Personalpronomen einzuordnen ist, kann wegen zu weniger Belege noch nicht beurteilt werden. Die Opposition determiniert - indeterminiert übt keinen wahrnehmbaren Einfluß aus.

¹⁵⁰ unabhängig davon, ob diese letzte Position die 2., 3. oder 4. Position im Satz ist.

betont, soweit es sich nicht um ein C handelt, das üblicherweise ohne Betonung an 1. Pos. steht¹⁵¹.

- (5) Pronominalregel: Diese unmarkierte Folge V - Sy1 wird aufgebrochen, wenn ein ebenfalls unbetontes Sy/C hinzukommt, das als enklitisches Personalpronomen bzw. als deiktisches Adverb gestaltet ist; es tritt zwischen V und Sy1, welches eine Position nach rechts rückt und, wie das Verb, unbetont bleibt:

Sy1 an 3. Pos.:

#V - Sy/C - Sy1...
Konj - V - Sy/C - Sy1...

Sy1 an 4. Pos.:

#Sy/C - V - Sy/C - Sy1...
Konj - Sy/C - V - Sy/C - Sy1...

- (6) Die Folge Sy1 - V ist bezüglich Sy1 an 1. Pos. in syndetischen Sätzen und Konjunktionalsätzen mehrheitlich markiert, in asyndetischen Sätzen mehrheitlich unmarkiert.

#w+ - Sy1 - V...

Konj - Sy1 - V... für beide Satzformen gilt:

Sy1 trägt einen schwachen Kontrastton oder einen starken Akzent.

Ausnahmen:

- Sy1 ist in syndetischen Sätzen in der Regel unbetont, wenn die Satzart die Vorausstellung des Sy1 fordert, z.B. im Hintergrundsatz, im Umstandsatz.
- In Konjunktionalsätzen nimmt Sy1 unbetont die 1. Pos. ein, wenn es ein Gottesname ist (unsicher).

#Sy1 - V...

Sy1 trägt mehrheitlich keinen Akzent¹⁵².

- (7) Wird die Folge Sy1 - V durch ein C aufgesprengt, so trägt Sy1 wahrscheinlich stets einen Akzent.
- (8) Die Pronominalregel (= Nr. 5) muß für enklitisches Personalpronomen = Sy2 differenziert werden. Sie gilt nur für Pronomen, das unmittelbar an das Verb tritt. Dagegen steht 'at + enklitisches Personalpronomen nie zwischen V und Sy1.

¹⁵¹ z.B. C-temp oder C-caus mit deiktischem Adv: *o1 kn*.

¹⁵² Ob Sy1 an dieser Position auch dann unbetont ist, wenn im selben Satz ein C (z.B. C-temp) vorkommt, das üblicherweise und ohne Akzent die 1. Pos. einnimmt, kann aus dem Belegkorpus nicht entschieden werden.

'at verschafft dem als enklitiches Personalpronomen realisierten Sy2 Stellungsfreiheit.

Zitierte Literatur

- BLOCH, A, Vers und Sprache im Altarabischen. Metrische und syntaktische Untersuchungen (Acta Tropica Suppl. 5), Basel 1946.
- BROCKELMANN, C, Hebräische Syntax, Neukirchen 1956.
- COLLINS, T, Line-Forms in Hebrew Poetry. A grammatical approach to the stylistic study of the Hebrew Prophets (StP.SM 7), Rom 1978.
- GESENIUS, W, Hebräische Grammatik. Völlig umgearbeitet von E. KAUTZSCH, Leipzig 2^o1909. Nachdruck: Hildesheim 1962.
- GROSS, W, Syntaktische Erscheinungen am Anfang althebräischer Erzählungen: Hintergrund und Vordergrund (Congress Volume Vienna 1980) (VTS 32), Leiden (1981) 131-145.
- Die Pendenskonstruktion im Biblischen Hebräisch. Studien zum althebräischen Satz I (ATS 27), St. Ottilien 1987.
- JOÜON, P, Grammaire de l'Hébreu biblique, Rom 1923. Edition photomécanique corrigée, Graz 1965.
- MEYER, R, Hebräische Grammatik. Bd. III: Satzlehre (SG 5765), Berlin 3^o1972.
- MURAKA, T, On verb complementation in Biblical Hebrew: VT 29 (1979) 425-435.
- Emphatic Words and Structures in Biblical Hebrew, Jerusalem - Leiden 1985.
- RICHTER, W, Grundlagen einer althebräischen Grammatik. B. Die Beschreibungsebenen II. Die Wortfügung (Morphosyntax) (ATS 10), St. Ottilien 1979.
- Grundlagen einer althebräischen Grammatik. B. Die Beschreibungsebenen III. Der Satz (Satztheorie) (ATS 13), St. Ottilien 1980.
- Untersuchungen zur Valenz althebräischer Verben 1. 'RK (ATS 23), St. Ottilien 1985.
- Untersuchungen zur Valenz althebräischer Verben 2. GBH, °MQ, QSR II (ATS 25), St. Ottilien 1986.
- SCHLESINGER, K, Zur Wortfolge im Hebräischen Verbalsatz: VT 3 (1953) 381-390.

SCHWEIZER, H, Elischa in den Kriegen. Literaturwissenschaftliche Untersuchung von 2 Kön 3; 6,8-23; 6,24 - 7,20 (StAnt 37), München 1974.

Metaphorische Grammatik. Wege zur Integration von Grammatik und Textinterpretation in der Exegese (ATS 15), St. Ottilien 1981.

Das Aufleben des Mythos unter den Judäern
während des babylonischen Zeitalters

Wolfram Herrmann - Leipzig

Seit der Entdeckung und Entschlüsselung schriftlicher Dokumente des Zweistromlands, Ägyptens, nach und nach vermehrt auch des westsemitischen Bereichs, konnte man das an mehreren Stellen des alttestamentlichen Kanons auftauchende widerpartliche Gegenüber zwischen Jahwe und dem Meer zutreffender erklären, und es sind zu dem Fragenkreis, der im folgenden aufgerollt werden soll, schon mancherlei Einzelbeobachtungen beige-steuert worden. Ausführlich behandelte ihn jetzt DAY¹. Urteile, die den hier vorzutragenden Beobachtungen am nächsten kommen, stammen von LIPINSKI². Es ist indes möglich, manche Konturen deutlicher zu ziehen und den Stellenwert der hergehörigen Zeugnisse innerhalb der israelitisch-jüdischen Geschichte zu bestimmen und von dorthier ihre Geltung in der Glaubenswelt des Alten Testaments zu erkennen.

- 1 J. DAY, *God's Conflict with the Dragon and the Sea - Echoes of a Canaanite Myth in the Old Testament*, 1985. Es ist im vorliegenden Falle weder möglich noch nötig, auf alle Einzelheiten in DAYS Buch einzugehen. Daß nicht allen seinen Überzeugungen zugestimmt werden kann, wird man un-schwer erkennen. Man beachte den kritischen Rezensionsartikel von N. WYATT, *Killing and Cosmogony in Canaanite and Biblical Thought*, UF 17 (1986), 375-381. - Über die vielfältige exegetische Verwertung des einschlägigen Vorkommens hinaus befaßten sich mit ihm H.G. MAY, *Some Cosmic Connotations of Mayim Rabbim*, "Many Waters", JBL 74 (1955), 9-21; U. CAS-SUTO, *The Israelite Epic*, 1943 = *Biblical and Oriental Studies*, Vol. II (1975), 69-109; L. A. SNIJDERS, נַחַר nāhār, ThWAT V, Lfg. 3/4 (1985) 289f. Eine ausführliche Bearbeitung erfuhren die Bezeugungen aus dem Alten Testament, Ras Schamra und Mesopotamien unter Einbeziehung weiteren Materials durch M.K. WAKEMAN, *God's Battle with the Monster*, 1973. J. JEREMIAS bezog von einem anderen Ansatz her manche der Gegebenheiten in seinen Argumentationsgang ein: *Theophanie - Die Geschichte einer alttestamentlichen Gattung*, 2. Aufl. 1977.
- 2 E. LIPINSKI, *La Royauté de Yahwé dans la Poésie et le Culte de l'Ancien Israël*, 1965, 2ème éd. 1968; L. beschäftigt sich S. 122-135 mit Ps 93 und erörtert in dem Zusammenhang das angesprochene Material und dessen Verständnis; man findet dort weitere den Gegenstand betreffende Literatur sowie Belege zum Nachleben der Vorstellung. - In vielerlei Hinsicht berühren sich die unten vertretenen Auffassungen mit A. OHLER, *Mytholo-*

Zur Begründung des Sachverhalts empfiehlt es sich, mit Belegen aus der deuterocesajanischen Spruchsammlung³ zu beginnen.

I

Das in 51,9f⁴ stehende Gebet⁵ setzt in V. 9a mit einer dringlichen Aufforderung ein, der sich in den Versen 9b und 10a im Partizipialstil zunächst zwei nahezu gleichgebaute rhetorische Fragen anschließen, die V. 10b mit einer positiven, auch partizipial formulierten, Aussage⁶ ergänzt. Das Stück lautet in deutscher Übersetzung wie folgt:

9 Auf, rege dich, wappne dich mit Kraft, du Arm Jahwes⁷.

Sei aktiv wie ehemals in grauer Vorzeit.

Warst nicht du es, der Rahab zerschlug⁸, der den Drachen durchbohrte?

10 Warst nicht du es, der den Ozean, die Wasser der großen Urflut, vertrocknen ließ, der die Tiefen des Meeres zum Weg machte, daß die Erlösten hindurchzogen?

gische Elemente im Alten Testament - Eine motivgeschichtliche Untersuchung, 1969 (speziell heranzuziehen ist der Abschnitt über den "Kampf gegen das Chaoswasser und seine Ungeheuer", S. 101-116).

3 Die Frage, ob es sich dabei um das Gut einer profilierten Prophetenpersonlichkeit handelt, wie deutlicher seit B. DUHM, Das Buch Jesaja, HK, 1892, vielfach angenommen, oder um eine Zusammenstellung von Einzelstücken unterschiedlicher Provenienz, wie z.B. nach Vorgängern unlängst J. M. VINCENT, Studien zur literarischen Eigenart und zur geistigen Heimat von Jesaja, Kap. 40-55, 1977, erwogen, spielt für die hier zu erörternde Problematik keine Rolle und soll deshalb nicht weiter verfolgt werden.

4 So die häufig vertretende Abgrenzung. Daß V. 11 sekundär aus 35,10 entlehnt ist, hat K. ELLIGER, Deuterocesaja in seinem Verhältnis zu Tritocesaja, 1933, schlüssig nachgewiesen (S. 206f), nachdem er als Zusatz vorher schon mehrfach erkannt worden war. Zur Ursprünglichkeit von V. 10b siehe bei O. KAISER, Die mythische Bedeutung des Meeres in Ägypten, Ugarit und Israel, 2. Aufl. 1962, 140. Ausführlich widmete sich, freilich unter Beibehaltung von V. 11 als echt, dem kleinen Stück VINCENT, aaO, 108-123. Siehe auch die Erklärung von J. MULLENBURG, Isaiah, Chapters 40-66, IntB, 1956, 595-598.

5 Zu dieser Gattungsbezeichnung vgl. C. WESTERMANN, Das Buch Jesaja, Kapitel 40-66, 4. Aufl. 1981, 194 (Volksklage).

6 $\text{וְהָיָה לְךָ אֱלֹהִים}$ ist offensichtlich als Partizip zu lesen, wie schon von A. DILLMANN, Der Prophet Jesaja, KEH, 5. Aufl. 1890, 6. Aufl. 1898 (R. KITTEL); A. B. EHRLICH, Randglossen zur Hebräischen Bibel, 4. Bd. (1912) 184f; DUHM, aaO, 4. Aufl. 1922, betont.

7 DILLMANN-KITTEL, aaO, und DUHM, aaO, verweisen zum Vergleich auf Jes 59,17.

8 Man lese $\text{וְהָיָה לְךָ אֱלֹהִים}$ statt $\text{וְהָיָה לְךָ אֱלֹהִים}$, da ein Hilif von וְהָיָה nicht belegt ist; HAL, Lfg. I (1967): kontaminiert aus וְהָיָה und וְהָיָה .

Die andringende Bitte wendet sich an die זְרוּעַ יְהוָה, weil Jahwe in seiner Eigenschaft als Kämpfender markiert wird, wie man ihn aus der Überlieferung kannte. Die alte Erzählung über den Zweikampf Davids und Goliats spricht unzweideutig davon, Jahwes Sache sei der Kampf⁹. DE VAUX versteht aus diesem Grunde den Bericht über das Kampfgeschehen zwischen Jahwe und anderen Gottwesen, wie er sich hier und an weiteren Stellen vorfindet, als zu der Gattung der Erzählung von Zweikämpfen gehörig¹⁰.

Auffälligerweise begegnet man dem Arm als Bild für Jahwes Macht und Stärke in jüngeren Kontexten¹¹. Wird dabei mehrfach auf den Exodus Bezug genommen¹², so geschieht das vornehmlich in formelhafter Weise durch die Rede von der זְרוּעַ נְטִיחָה¹³. Es wundert also nicht, daß der oben gebotene Passus gleichfalls einen Rückbezug auf die Vergangenheit einschließt, wenn es dort heißt, der Arm Jahwes solle sich geradezu bewaffnen und rege, also kampfbereit werden, wie er es in längst verflissenen Tagen war, als die frühesten Generationen lebten.

Unstreitig zielt die Formulierung auf die Anfänge, von denen - gründend auf Geschehen innerhalb der Götterwelt - die Verhältnisse herkommen, wie sie in der Gegenwart bestehen. Wie die Fortsetzung beweist, ist das die noch ungeschichtliche mythische Vorzeit¹⁴. In jener Zeit hat - so lautet der Text

- 9 1 Sam 17,47; ferner ebd. V. 26.36.45; Ex 14,14.24f; Jos 10,11. Zu Jahwe als Kriegsgott siehe H. GRESSMANN, Die älteste Geschichtsschreibung und Prophetie Israels, SAT, 2. Abt. 1. Bd., 2. Aufl. 1921, 22; gültig ist immer noch H. FREDRIKSSON, Jahwe als Krieger, 1945 (behandelt S. 67-79 speziell "Jahwe als Chaoskämpfer"); hingewiesen sei noch auf L. KÖHLER, Theologie des Alten Testaments, 4. Aufl. 1966, 7f, und W. ZIMMERLI, Grundriß der alttestamentlichen Theologie, 5. Aufl. 1985, 50-52. Impliziert ist der Vorstellungsbereich auch bei F. STOLZ, Jahwes und Israels Kriege, 1972.
- 10 R. DE VAUX, Les Combats singuliers dans l'Ancien Testament, Bib. 40 (1959) 495-508 (s. bes. S. 506f).
- 11 Jes 30,30; 40,10f; 51,5; 52,10; 59,16; 62,8; 63,5; Jer 21,5; Ps 44,4; 71,18; 79,11; 89,14; 98,1.
- 12 Ex 15,16; Jes 63,12; Ps 77,16.
- 13 Ex 6,6; Dtn 4,34; 5,15; 7,19; 9,29; 11,2; 26,8; 1 Kön 8,42; 2 Kön 17,36; Jer 32,21 (אֲזַרְעֶנּוּ נְטִיחָה); Ez 20,33f; Ps 136,12. Ausnahmen: Jer 27,5; 32,17 (bei der Schöpfung); 2 Chr 6,32 (Umschreibung der Macht Jahwes). Die Genetivverbindung זְרוּעַ יְהוָה gibt es nur noch einmal Jes 53,1 in einem anderen inhaltlichen Kontext. Zu Ps 89,11 siehe unten. - Man ziehe zur Erklärung die Artikel von A. S. van der WOUDE, THAT I (1971) 522-524 (זְרוּעַ z^{er}ō^a Arm), und F. J. HELFMAYER, ThWAT II (1977) 650-660 (זְרוּעַ z^{er}ō^a), heran.
- 14 So klar DUHM, aaO; KITTEL, aaO (ausdrücklich gegen DILLMANN); WESTERMANN, aaO: "Die Tage der Vorzeit können die Urzeit der Schöpfung und

weiter - der Arm Jahwes Rahab zerschlagen und den Drachen durchbohrt. Man hat bereits erkannt und hervorgehoben, daß es unklar bleibt, ob die beiden Namen in poetischer Parallelisierung nur eine Größe anvisieren oder zwei getrennte meinen. Im letzten Falle sind sie gewiß als einander ähnlich oder demselben mythischen Bereich zugeordnet anzusehen¹⁵.

Die Nominalbildung רָחַב ist von dem Verbum רָחַב abgeleitet, einer Wurzel, die auch in anderen semitischen Sprachen vorkommt und 'ungestüm, unruhig sein, bedrängen, bestürmen, zusetzen' bedeutet. Ist der Begriff Jes 14,4 durch Konjekturen im Sinne von 'Ansturm, Bedrängnis' angewendet, so benennt er hier, wie in weiteren Belegen, die noch erwähnt werden müssen, ein mythisches Wesen, das in den Bericht über einen Götterkampf hineingehört¹⁶. Den Terminus mag man etwa mit 'der Ungestüme, der Dränger' wiedergeben¹⁷. Leider können wir dieses Gottwesen nicht näher definieren, denn wir kennen es nur aus dem Alten Testament.

Etwas Licht bringt der parallele Begriff תַּנִּין ins Dunkel, das Appellativum für den Seedrachen, der uns auch aus der Literatur von Ras Schamra be-

-
- die Urzeit des Volkes zugleich sein" (man vergleiche seine Auslegung der Spruchereinheit). Zu dem oben ausgesprochenen Verständnis des Mythos siehe J. SLØK, RGG, 3. Aufl., IV. Bd. (1966) 1263f (im Artikel 'Mythos und Mythologie'). Jüngst beschrieb C. PETERSEN, Mythos im Alten Testament, 1982, die Gattung Mythos als Bericht über ein Geschehnis, an dem eine oder mehrere Gottheiten beteiligt sind und das sich vor bzw. jenseits der geschichtlichen Zeit abspielte (zu Jes 51,9f ebd. S. 38-40). Die Bestimmung der Merkmale durch H.-P. MÜLLER, Mythos-Anpassung-Wahrheit - Vom Recht mythischer Rede und deren Aufhebung, ZThK 80 (1983) 1-26, wird m.E. der Funktion des Mythos gerechter, wenn er ausführt, die Handlungsträger seien in Liebe und Kampf verbundene Götter, der in der Urzeit spielende Mythos stifte und normiere die erlebbare Realität, er spreche also vom Ursprung gegenwärtiger Erscheinungen, und schließlich habe er die Aufgabe, geordnete Lebensverhältnisse zu garantieren, indem er anfänglich als Ritualhandlung Daseinsgarantie und später Daseinslegitimation gewährleistete. - Man vgl. überdies die Ausführungen von W. H. SCHMIDT, Mythos im Alten Testament, EvTh 27 (1967) 237-254.
- 15 Meistens nimmt man Gleichungen zwischen den verschiedenen und noch zu diskutierenden Namen Yam, Rahab, Livjatan und Tannin, auch Nahar, vor, ein Zeichen dafür, daß die daran aufbrechenden Fragen keineswegs als gelöst betrachtet werden können.
- 16 H. GUNKEL, Die Psalmen, HK, 4. Aufl. 1926, bezeichnet Rahab als ein Ungeheuer der Urzeit (zu Ps 89,10f). Nach E. HERTLEIN, Rahab, ZAW 38 (1919/20) 113-154, meint Rahab an allen Stellen (außer in Ps 40,5, wo pluralisch gebraucht) Ägypten, kein mythisches Ungeheuer.
- 17 Zur Etymologie von רָחַב siehe G. FOHRER, Das Buch Hiob, KAT, 1963, 198 (Bemerkung zu V. 13). Ausführlich äußerte sich zu Name und Gestalt WAKEMAN, aaO, 56-62. W. gebraucht in allen noch anzusprechenden Fällen mit Bedacht den Begriff 'monster' anstelle des der inhaltlichen Füllung nach festgelegten und engeren 'dragon' (S. 5 Fn. 3). Vgl. ferner PETERSEN, aaO, 135-138.

kann geworden ist¹⁸.

Die Tatsache, daß Rahab und Tannin dem Meere beigesellt erscheinen, ist gleichfalls schon lange gesehen worden und erfährt in vorliegendem Abschnitt eine Erhärtung durch die Fortsetzung des Textes in V. 10a. Dort wird das Meer ausdrücklich genannt, und zwar mit dem Begriff für die mythische Urflut belegt. Es heißt, den Ozean ließ Jahwe vertrocknen, was bedeutet, er drängte ihn zurück. Man muß die Erinnerung an jenes Geschehen offenbar so verstehen, daß es sich um einen Kampf gegen das Meer und die ihm angehörenden göttlichen Wesen handelte¹⁹.

Zuletzt wird in V. 10b die Austrocknung des Meeres auf den Vorgang beim Exodus bezogen²⁰, d.h., der Mythos wird mit einem historischen Ereignis verknüpft und Jahwes Bezwingung des Meeres auf die Rettungstat beim Auszug angewendet²¹, die für israelitisches Denken am Anfang der eigenen Geschichte geschah. Ihn erweitert so ein Element, das kein genuiner Bestandteil des Mythos war, ebensowenig wie Jahwe ursprünglich in ihm fungierte.

Die Verse 9f (11) bilden eine gesonderte Einheit, welche einem größeren literarischen Stück eingebettet ist, das man freilich unterschiedlich bestimmt. Aufeinander bezogen sind ohne Zweifel der Einsatz in 51,9a_α und der formal gleiche in 52,1a, die beide das Verbum לָרַץ gebrauchen. Hinzu kommt der Einsatz 51,17a mit dem Hitpolel derselben Wurzel und sonst übereinstimmender formaler Gestaltung. Auf vielfältige Weise wird in den 51,9f umrahmenden Abschnitten Errettung, Rückkehr und Wiederaufbau Jerusalems zugesagt. Jahwe wird das Heil schaffen, denn er hat die unüberwindliche Force dazu. Diese Tatsache malen die genannten Verse in kräftigen mythologischen Farben.

Das Augenmerk gilt hier nur in erster Linie den Sätzen, die den mythischen Vorgang schildern. Jahwe wird darin als ein Gott deklariert, der gegen Meereseungeheuer, ja sogar gegen das Meer selbst, das man sich offenbar als den

18 *tunnānu*: A. COOPER, *Divine Names and Epithets in the Ugaritic Texts*, RSP III (1981), ch. IV (S. 333-469) Nr. 31; PETERSEN, aaO, 133f; WAKEMAN, aaO, 68-79 (S. 79: Ps 91,13 Erinnerung an den Mythos).

19 Man vgl. die Ausführungen PETERSENS, aaO, 138-143. Es kommen in ihnen insgesamt die Dinge zur Sprache, auf die unten eingegangen werden muß.

20 Ex 14,21f.

21 R. RENDTORFF, *Kult, Mythos und Geschichte im alten Israel, Sammlung und Sendung - FG für H. RENDTORFF*, 1958, 121-129 (= *Gesammelte Studien zum Alten Testament*, 1975, 110-118), zufolge ist der Drachenkampfmythos nicht historisiert, sondern mit geschichtlichen Traditionen verbunden worden, die im Kult ihren Sitz im Leben hatten. Er verfährt die These, der israelitische Kultus sei nicht vom Mythos geprägt gewesen. W.H. SCHMIDT, *Königtum Gottes in Ugarit und Israel*, 2. Aufl. 1966, 52f, stellt fest: "Weil der Mythos eine Gottestat erzählen will, kann er dazu dienen, Gottes Geschichtstat zu illustrieren".

Meeresgott wird vorstellen müssen, focht und obsiegte.

Die erfolgreiche Überwindung erwähnt auch kurz Jes 50,2ba, und zwar ebenso als Austrocknen, weil dort in gleicher Weise die bevorstehende Rettung derjenigen des Ägyptenauszugs gegenübergestellt ist. Der Satz stammt aus einer Gerichtsrede, in der Jahwe die Rechtllichkeit seines Verfahrens, nämlich seines Gerichtshandelns, verteidigt, denn er ist keineswegs zu schwach, den Exilierten Hilfe zu schaffen²². V. 2ba gebraucht wie 51,10a die Wurzel לע . Das Tempus praeformativum לע muß man nach dem Kontext futurisch auffassen. Da die erwartete Rückkehr jedoch keinen Weg durch das Meer wie beim ersten Exodus zur Voraussetzung hat, bringt an der Stelle ein archaisches Bild zum Ausdruck, Jahwe, der hier in erster Person redet, werde sich gegen seinen Widersacher erfolgreich durchsetzen. Die Art, wie er streitet, verdeutlicht der Begriff לע 'zorniges Drohen, Schelten'. Die Verbalwurzel und das davon abgeleitete Nomen finden überwiegend gegenüber Menschen Verwendung. Mitunter erringt Jahwe dadurch den Sieg über Völker²³. Öfter handelt es sich dagegen um die bereits angesprochene mythische Rede²⁴. Die ugaritische Literatur kennt das Verb g^r im Zusammenhang eines Vorwurfs oder Tadels unter den Göttern²⁵, nicht beim Kampf²⁶.

Eine weitere Erinnerung an den Streit mit dem Meere enthält die Sammlung Deuterocesaja in 44,27²⁷. Dort drückt die Reihe der Partizipien ab V. 24b in Abweichung von der primären Funktion im Hymnus alsbald zukünftiges Geschehen aus, welches die Wiederbesiedlung Jerusalems beinhaltet. Man gibt in den hergehörigen Fällen das Partizip demnach am besten präsentisch wieder. Das Ganze ist nach dem einleitenden לע V. 24ba im Selbstprädikationsstil gehalten, und V. 27 lautet: "Der zur Tiefe spricht: versiege; und deine

22 Siehe die Auslegung WESTERMANNs, aaO.

23 Z.B. Ps 76,7.

24 Zu den Belegstellen siehe im folgenden. Sach 3,2 (gegen den Satan als göttlicher Gestalt) entfällt hier. - Nah 1,4; Ps 18,16 = 2 Sam 22,16; Ps 68,31a (?); 104,7; 106,9; Hi 26,11. - A.A. MACINTOSH, A Consideration of Hebrew לע , VT 19 (1969) 471-479 (von Haus aus beschreibe die Wurzel den Zornesausbruch und dessen Folge, eine Fluchwirkung hervorruft).

25 KTU 1.2,I (CTA 2,I/UgT 137/III AB B), 24; KTU 1.2,IV (CTA 2,IV/UgT 68 /III AB A), 28; KTU 1.114 (RS 24.258 (Ug. V, 545-547)/UgT 601/XIV Myth. Fr.), 11.14.

26 Siehe in erster Linie zum Sachverhalt im Alten Testament A. CAQUOT, לע g^r , ThWAT II (1977) 51-56, und vgl. G. LIEDKE, לע g^r schelten, THAT I (1971) 429-431.

27 G. FOHRER, Das Buch Jesaja, 3. Bd., Kapp. 40-66, ZBK, 1964, sieht freilich 50,2b und 44,27 in dem Meere ein verhüllendes Bild für die babylonische Weltmacht.

Ströme lasse ich austrocknen"²⁸.

Die im Vorangehenden gemachten Beobachtungen geben der Vermutung Raum, während der babylonischen Zeit am Ende des 7. und bis über die Mitte des 6. Jh. v. Chr. hinaus - und zwar eben erst da und nicht früher - haben bis dahin literarisch nicht belegte mythologische Vorstellungen dazu gedient, das Wirken Jahwes, seine Kraft und seine Überlegenheit zu beschreiben. Auch LIPIŃSKI weist darauf hin, daß die Belegstellen jung sind, und stellt die Frage, ob man das Eindringen des Drachenthemas nicht relativ spät ansetzen muß und es nicht der Ausdruck einer "tendance à l'exotisme et à l'archaïsme" sei²⁹. Es wird die Aufgabe sein, diese Vermutung in einem Beweisgang zu erhärten.

II

Das der Sache angemessene Verständnis der zur Erörterung anstehenden Zeugnisse war schon längere Zeit gewonnen und man arbeitete damit. So sprach z. B. BERTHOLET davon, es sei von Gottestaten die Rede, die in die Urzeit zurückführten und die mythisch begriffen werden müßten³⁰. Vorher hatte GUNKEL durch sein stimulierendes Werk 'Schöpfung und Chaos in Urzeit und Endzeit'³¹ in einem weiter gespannten Rahmen das Faktum der Einwirkung mythischer Überlieferung auf Glaube und Literatur Israels behandelt und dabei, der Themenstellung gemäß, ausführlich die - wie er sie nannte - "alttestamentlichen Drachen- und Urmeer-Traditionen" analysiert. Seine Darlegungen ließen zur Deutung von Jes 51,9f und ähnlicher Stellen nicht geringes Gewicht entsprechenden sumerischen und akkadischen Mythen beimessen³². Man zog aber inzwischen schon vielfach zur Interpretation den aus Ugarit bekannt gewordenen

28 Zur Auslegung von Jes 44,24-28 siehe K. ELLIGER, Deuterocesaja, BK, 1. Teilband (1978). Man kann fragen, ob hinter Jer 31,35 ebenso die Vorstellung vom Kampf gegen den Meeresherrn steht.

29 AaO, 126f; vgl. DAY, aaO, 187f.

30 A. BERTHOLET, Biblische Theologie des Alten Testaments, 2. Bd. (1911) 123-125.

31 1895.

32 Der heute bekannte literarische Bestand ist der folgende: Akkad. Schöpfungsepos Enuma eliš (Götterkampf und Schöpfung): J. B. PRITCHARD, ANET, 2nd ed. 1955, 60-72 (E. A. SPEISER), Supplement 1969, 501-503 (A. K. GRAYSON); TH. JACOBSEN, The Treasures of Darkness, 2nd printing 1978, 167-191; J. LAESSÖE, Babylonische und assyrische Religion, HRG, Bd. 1 (1971) 502-521 - J. van DIJK, Sumerische Religion, ebd. 431-496 (zu Götterkämpfen S. 447f); ders., Lugal ud me-lâm-bi nir-gál. Le Récit épique et didactique des Trauvaux de Ninurta, du Déluge et de la Nouvelle

mythologischen Stoff heran³³.

Unbestritten hat die Überlieferung aus Mesopotamien ihre Relevanz, nicht nur, weil die Juden im 6. Jh. v. Chr. mit ihr nachhaltiger in Berührung kamen, sondern weil Israel in den Jahrhunderten vorher bereits an dem Kulturgut des Alten Orients durch den Austausch, der schon in den ältesten Zeiten eingesetzt hatte, generell partizipierte³⁴. Dennoch ist der Forschung heute deutlich, daß die Bevölkerung der syrisch-palästinischen Landbrücke nicht nur manches Rezipierte eigenständig verarbeitete, sondern ebenso eigene Werte hervorbrachte. Man wird also, da mit einem gemeinsamen kulturellen Substrat in der kanaanäischen Population gerechnet werden darf, gerade auch bei Fragen, welche die Glaubenswelt betreffen, die unmittelbare, d.h. kanaanäische Komponente, deutlicher ins Spiel bringen müssen³⁵, ohne in den Fehler zu verfallen, die vorher gemachten Erkenntnisse in Bausch und Bogen zu verwerfen³⁶. Das in der kanaanäischen Region Bezeugte ist zunächst einmal gleicher Beachtung wert, und man wird zu fragen haben, inwieweit es mitunter einen im Alten Testament enthaltenen Tatbestand angemessener erklärt, da es die Erlebens- und Bildwelt spiegelt, in der die Israeliten zu Hause waren.

Création, 2 vols. 1983 (sumer.); - Labbu und Tišpak (?) (akk.): D.O. EDZARD, Die Mythologie der Sumerer und Akkader, WM, 1. Abt. Bd. I (1965) 17-139, s. S. 93, vgl. a. S. 130 (Götterkampf, vergleichbar, noch nicht vollständig bekannt); Inanna und Ebeš (sum.): ebd. 89 (Götterkampf, offenbar nicht vergleichbar, noch un bearbeitet).

- 33 R. de VAUX, Les Textes de Ras Shamra et l'ancien Testament, RB 46 (1937) 526-555 (hier bes. S. 545-548); J.L. MCKENZIE, A Note on Psalm 73 (74): 13-15, TS 11 (1950) 275-282; G.R. DRIVER, Mythical Monsters in the Old Testament, Studi Orientalistici in Onore di Giorgio LEVI della Vida, Vol. I (1956) 234-249.
- 34 In geistesgeschichtlicher Hinsicht ist über den mündlichen Kontakt hinaus sogar ein schriftlicher, wenigstens teilweise, wahrscheinlich.
- 35 Eine Revision des Verfahrens der Herleitung aus Babylonien vertrat z.B. schon O. EISSFELDT, Baal Zaphon, Zeus Kasios und der Durchzug der Israeliten durchs Meer, 1932, 24; später betonte E. JACOB, Ras Shamra-Ugarit et l'ancien Testament, 1960, die Vergleichbarkeit der entsprechenden Belegstellen aus Ras Shamra und dem Alten Testament und sagte, die mesopotamischen Parallelen müßten in den Hintergrund treten (S. 94-97); ähnlich wieder M.H. POPE, Job, AncB, 3rd ed. 1974, 61.
- 36 GUNKELs Erläuterungen zu Ps 89,10f bleiben bedeutungsvoll. Er stellt Enuma eliš gegenüber, sagt aber bemerkenswerterweise, eine unmittelbare Übernahme aus diesem babylonischen Mythos liege nicht vor. - Wegen des entscheidend andersgearteten Ansatzes bleiben die Ausführungen von B. HALPERN, The Constitution of the Monarchy in Israel, 1981, außerhalb der Debatte, ebenso F. STOLZ, Strukturen und Figuren im Kult von Jerusalem, 1970, weil dessen Voraussetzungen nicht geteilt werden können.

Dabei gilt es, gerade die durch die Entdeckung von Ras Schamra möglichen Einsichten fruchtbar zu machen, und zwar auf kritische Weise, denn es geht nicht an, die Zeugnisse des Alten Testaments und seiner Entourage additiv zusammenzuordnen und daraus ein durchgehend gültiges Muster zu konstruieren noch zu meinen, formale und inhaltliche Nähe lasse auf ein hohes Alter der Wirkung in der Geschichte schließen, da man zwar die Vertrautheit mit der kanaänischen Religionswelt unter den Israeliten von früh an voraussetzen darf, späte Bezeugung aber auch erst ein spätes Hervortreten im Jahweglauben bedeuten kann.

III

Als der offenbar nicht von Anfang an im palästinischen Kulturland heimische Gott Jahwe bei den Sippen, die das nachmalige Israel bildeten, Eingang gefunden hatte und seit der Staatenbildung größeres Ansehen genoß, erfuhr er die Identifizierung mit der kanaänischen El-Gottheit³⁷, wodurch es anderen Gruppen, die ihn zunächst nicht kannten, offensichtlich leichter wurde, ihn zu verehren, er aber vor allen Dingen in den Glauben der Kulturlandbewohner eingehen konnte. Neben seiner Funktion als kriegerischer Retter und Beschützer erhielt er den Rang eines Himmelsgottes, des Schöpfers³⁸ und den eines anderen Göttern vorgeordneten Oberhaupts³⁹.

Man wird es heute nicht mehr in Abrede stellen können, daß in der religiösen Gedanklichkeit der Israeliten weiterhin kanaänisches Glaubensgut integriert blieb. In vorgeschrittener geschichtlicher Stunde erfolgte die Übertragung einzelner Funktionen der Baalgottheit auf Jahwe, nämlich die des Gebietens über Wind, Gewölk, Blitz, Donner und Regen, mithin der

Die in vorliegendem Aufsatz ausgesprochenen Überlegungen wollen von einem anderen Blickwinkel aus auf einem speziellen Gebiet neue Wege eröffnen.

- 37 Gen 33,20; 46,3; Num 23,8.19.22f; 24,8. - Man beachte die eindringlichen Worte von I. MIHALIK, *Ugarit and the Bible (A question still unanswered)*, UF 13 (1981) 147-150, und vgl. C. WESTERMANN, *Genesis*, BK, 2. Teilband (1981), zu Gen 33,20; nach H. JUNKER, *Genesis*, EB, 1948, hat עֲלֵי hier noch die Grundbedeutung 'stark, ein Starker'.
- 38 Zu El als Schöpfer s. A. CAQUOT, *Schöpfungsmythen der Kanaanäer*, *Quellen des Alten Orients I: Die Schöpfungsmythen*, hrsg. v. M. ELIADE, 1964, (1980) 173-182.
- 39 Der Nachweis kann hier im einzelnen nicht geführt werden. Man orientiere sich beispielsweise bei R. de VAUX, *El et Baal, le Dieu des Pères et Yahweh*, Ug. VI (1969) 501-517; R. RENDTORFF, *El, Baal und Jahwe - Erwägungen zum Verhältnis von kanaänischer und israelitischer Religion*, ZAW 78 (1966) 277-291.

Fruchtbarkeit der kultivierten und nichtkultivierten Vegetation⁴⁰.

Nun wissen wir aus der Mythologie von Ras Schamra, daß Baal zwei Gegner hatte, die ihm gefährlich waren und deren er sich erwehren mußte. Und nach allem, was wir den hergehörigen Texten entnehmen können, befand sich nicht nur der Baal von Ugarit in solch einer gefährdeten Lage, sondern der kanaanäische Baal generell. Die Gegner waren Mot, der Herr der Unterwelt, und Yammu, der Gott des Meeres, das zuzeiten dem Lebensraum der an seiner Küste sesshaften Menschen bedrohlich werden kann.

Hinsichtlich der Bezeugung sind wir in erster Linie auf die Mythologie von Ras Schamra angewiesen. Dort wird Mot verschiedentlich als Oberhaupt des Totenreiches genannt⁴¹, und es ist relativ viel Material über die Feindseligkeiten zwischen Baal und Mot erhalten geblieben⁴².

Wie man schon mehrmals gesehen hat, birgt auch das Alte Testament Nachrichten darüber, daß unter den Israeliten offenbar von Anfang an der Gott Mot als Herrscher in der Totenwelt bekannt war⁴³. Nachdem während des 9. Jh. v. Chr. bereits Jahwe Tätigkeiten der Baalgottheit an sich genommen hatte, sah prophetischer Geist des 8. Jh. ihn als Mot überlegen an, so daß er in dessen Befugnisse einzugreifen die Gewalt hatte⁴⁴. Die Erinnerung an ei-

40 Gen 27,28; Ex 19,9.16; 1 Kön 17,1.14; 18,1 - H.H. ROWLEY, *Elijah on Mount Carmel*, BJRL 43 (1960) 190-219; R. HILLMANN, *Wasser und Berg - Kosmische Verbindungslinien zwischen dem kanaanäischen Wettergott und Jahwe*, 1965; G. FOHRER, *Elia*, 2. Aufl. 1968; E. ZENGER, *Jahwe und die Götter*, ThPh 43 (1968) 338-359.

41 KTU 1.3,V,18 (erg.) (CTA 3 E V,26 / UgT *tn* pl. VI: V,26 / V AB E 26); KTU 1.4 (CTA 4 / UgT 51 / II AB) VII,45f.47; VIII,16f.23f.26.30; KTU 1.5 (CTA 5 / UgT 67 / I* AB) I,7.12f; II,8.11.14.15.19.20; III,9.18.25; KTU 1.22 I (CTA 22 B / UgT 124 B / III Rp B),6; KTU 1.82 (PRU II,1 / UgT 1001 / IV Myth. Fr.)5; KTU 1.127 (RS 24.277 (Ug. VI,165f) / 574), 29; nach A. CAQUOT-M. SZNYCER, *Textes Ougaritiques I* (1974), 370, ferner in dem Doppelnamen *mt wšr* KTU 1.23 (CTA 23 / UgT 52 / SS),8; offb. auch genannt in der aramäischen Inschrift Nerab I,10 (7. Jh. v. Chr.); schließlich erwähnt bei Philo von Byblos: *Euseb, Praep. evangel.* I,10, 1.34.

42 KTU 1.5 (CTA 5 / UgT 67 / I* AB); KTU 1.6 (CTA 6 / UgT 49 + 62 / I AB); KTU 1.133 (RS 24.293 (Ug. V, 559-561) / UgT 604 / XVII Myth. Fr.)

43 1 Sam 5,11; Jes 28,15a.18; 38,18a; Jer 9,20; spätere Belege lassen gleichfalls darauf schließen, daß in der älteren Zeit Jahwe und Mot getrennte Bezirke hatten: Jes 25,8; Hab 2,5; Ps 6,6; 18,5f = 2 Sam 22,5f; Ps 30,10; 49,15; 55,16; 88,6.11f.13; 115,17; 116,15; Hi 18,13; 28,22; Prov 16,14; KlgI 1,20 (em.) - vgl. zu Mot COOPER, *aaO*, Nr. 21.

44 Am 9,2; Hos 13,14a; Jes 7,11.

nen regelrechten Kampf Jahwes gegen Mot ist freilich nicht bewahrt⁴⁵.

Über den Gott Yammu enthält die Literatur von Ras Schamra ebenfalls ausreichend Information⁴⁶. Er wird dort mitunter *zbl ym*, *ṭpṭ nhr* genannt⁴⁷, mit Appositionen, die gewöhnlich durch 'Fürst Yam' und 'Richter Strom' wiedergegeben werden. Obendrein entdeckte man Fragmente eines Mythos, der von einem Zusammenstoß zwischen Baal und Yammu erzählt⁴⁸. Dazu kommen vereinzelt

- 45 Eventuell, wenn die Vermutungen zutreffen, Hab 1,12 (M. DAHOOD, RSP I (1972), ch. II,322f) und 3,13b (W.F. ALBRIGHT, The Psalm of Habakkuk, FS für TH.H. ROBINSON, 1950, 1-18 (S. 17); einen Hinweis erkennt A. LELIEVRE in Ps 74,12-17 (YHWH et la Mer dans les Psaumes, RHPHr 56 (1976) 253-275).
- 46 KTU 1.4 (CTA 4 / UgT 51 / II AB), VI,12; VII,4 (erg.); KTU 1.9,14 (CTA 9 / UgT 133 / I Myth. Fr. II,7); KTU 1.14 (CTA 14 / UgT Krt / I K), I,20 (so CAQUOT-SZNYCER, aaO, 506f n.o.); KTU 1.23 (CTA 23 / UgT 52 / SS),30.59; KTU 1.39 (CTA 34 / UgT 1 / 1),13; KTU 1.41 (CTA 35 / UgT 3 / 3),8; KTU 1.46 (CTA 36 / UgT 9 / 9),6; KTU 1.47,30 (CTA 29 / UgT 17 / 17,II,8); KTU 1.75,1 (CTA 49 / UgT 73 / 70,I,1); KTU 1.83 (PRU II,3 / UgT 1003 / VI Myth. Fr.),4,7; KTU 1.102 (RS 24.246 (Ug. V,594f) / UgT 614 / 563),3; KTU 1.118 (RS 24.264 (Ug. VII, 1-3) / 877),29; KTU 1.148,9 (RS 24.643 (Ug. V, 579-584) / UgT 609 / 558,I,9). - Der Name des Gottes ist ferner in ein paar Personennamen aus Ras Schamra erhalten: *ym 'il* (KTU 4.75 / CTA 102 / UgT 322 + 323 / 131,V,14 <V,4>; KTU 4.183 / PRU II,39 / UgT 1039 / 215, II,2 <II,3>; *'bdym* (KTU 4.103 / CTA 82 / UgT 300 / 109,18.47 <B/rev. 15>; KTU 4.341 / PRU V,100 / UgT 2100 / 486,3 (erg.); akk. *abdi-yammu* RS 16.257 + A I,16''); *bn 'bdym* (KTU 3.3 / PRU II,161 / UgT 1161 / 317,10); und in dem Namensrest *lym* KTU 4.443 / 828,11. Unklar, jedoch eher unwahrscheinlich, bleibt, ob in den Eigennamen *ymtšr* / *ymtšr* der Göttername vorkommt (KTU 4.313 / PRU II,82 / UgT 1082 / 248,3; KTU 4.727 / RS 24.289 (Ug. VII,62) / 883,23).
- 47 KTU 1.2,III (CTA 2,III / UgT 129 / III AB C),8f (erg.). 16 (erg.). 21 (erg.)23; KTU 1.2,IV (CTA 2,IV / UgT 68 / III AB A),7,14f (erg.). 16f. 22.24f.29f (erg.). *Nhr* ist offb. Beiname des Gottes Ym. Die zweite Apposition steht öfter allein. Unsicher bleibt *zbl* in KTU 1.129 / RS 24.282 (Ug. VII,67) / XXVI Myth. Fr. 3; ebenso *zbl* in KTU 1.133 / RS 24.293 (Ug. V, 559-561) / UgT 604 / XVII Myth. Fr. 19.
- 48 KTU 1.2,1 (CTA 2,I / UgT 137 / III AB B); KTU 1.2,III (CTA 2,III / UgT 129 / III AB C); KTU 1.2,IV (CTA 2,IV / UgT 68 / III AB A) - Eine vollständige Erörterung des Mythos verdanken wir KAISER, aaO, 44-76, danach A. van SELMS, Yammu's Dethronement by Baal, UF 2 (1970) 251-268. Er bekräftigt, bei den Stücken handele es sich um eine geschlossene, gegenüber anderen zu unterscheidende Einheit, und sucht den Text soweit wie möglich herzustellen. Man ziehe auch seine ergänzenden Ausführungen unter dem Titel 'The Fire in Yammu's Palace', UF 3 (1971) 249-252, heran und vergleiche V. MAAG, Jahwäs Begegnung mit der kanaanäischen Kosmologie, AsSt XVIII/XIX (1965) 252-269 (s. S. 255f); H. GESE, Die Religionen Altzyriens, Die Religionen der Menschheit, Bd. 10,2 (1970) 1-232 (s. S. 59-65 und 134f.201f); A. SCHOORS, RSP I (1972), ch. I,29. Zur Übersetzung von KTU 1.2,IV,17f.25f s. M. DIETRICH-O. LORETTZ, UF 10 (1978) 432; von KTU 1.2,IV,19f D. PARDEE, ebd. 257; von KTU 1.2,IV,23-30 DIETRICH-

te Bemerkungen, die ihn kurz erwähnen⁴⁹. Jenseits der schriftlichen Hinterlassenschaft Ugarits entdeckt man ihn offenbar in Eigennamen aus Mari⁵⁰ und in solchen aus dem Alten Testament⁵¹. Später nahm Philo von Byblos auf die Auseinandersetzung zwischen Baal und Yammu Bezug, wie aus folgendem Passus bei Eusebius von Caesarea hervorgeht: Εἵτα πάλιν Οὐρανὸς κολεμεῖ Πόντῳ, καὶ ἀποστὰς Δημαροῦντι προστίθεται· Ἐπεισὶ τε Πόντῳ ὁ Δημαροῦς, τροποῦται τε αὐτὸν ὁ Πόντος, ὁ δὲ Δημαροῦς ζυγῆς θυσίαν ἠῤῥατο⁵².

Darüber hinaus gibt es in der mythologischen Überlieferung von Ras Schamra Bemerkungen, die das Ringen Baals mit dem Meere andersgeartet schildern, als es in dem oben angesprochenen Mythos der Fall ist. Denn dort verkörpert nicht Yammu den Gegner, sondern Drachen, die nach allem, was wir schließen können, als göttliche Meereswesen in das Reich Yammus gehören⁵³. Beispielhaft sei folgende Passage zitiert: "Denn du schlugst *ltn*, die verderben-

LORETZ, Baal vernichtet Jammu (KTU 1.2 IV,23-30), UF 17 (1968) 117-121.

- 49 KTU 1.3,III,38f (CTA 3 / UGT 9nt / V AB D/III,35f) (Erinnerung an das Ringen Baals mit Yam; dazu J. GRAY, The Blood Bath of the Goddess Anat in the Ras Shamra Texts, UF 11 (1979) 315-324); KTU 1.6 (CTA 6 / UGT 49 / I AB), V,3 (ruft den Sieg Baals über Yam ins Gedächtnis). - G. del OLMO LETE, UF 14 (1982) 68f, sieht in KTU 1.6,V,3 einen zusätzlichen Beleg für Yammu (dazu siehe UF 15 (1983) 312). Nach Dokumenten aus Ras Schamra und Ägypten steht die Göttin Aštartu, die in der Mythologie von Ugarit neben Anat Partnerin Baals ist, ebenso wie dieser in einem feindlichen Gegenüber zum Meeresgott.
- 50 Siehe H.B. HUFFMON, Amorite Personal Names in the Mari Texts, 1965, 210.
- 51 יַמְיָם Gen 46,10; Ex 6,15 (Vaticanus Iεμνη); Versio syriaca Num 26,12 (*jmw'jl*), vgl. HAL s.v. יַמְיָם viell. auch in der 1 Kön 14,31; 15,1.7.8 bezeugten Namensform יַמְיָם (andere Erklärung s. HAL s.v. יַמְיָם); zu beiden Namen COOPER, aaO, Nr. 15, §§ zz, aa, ca; wohl auch יַמְיָם. Zum Gottesnamen *ym* in Personennamen G.R. DRIVER, Theological and philological Problems in the Old Testament, JThS 47 (1946) 156-166.
- 52 Praeparatio evangelica I,10,28 ("Dann bekämpfte Uranos wieder Pontos und, nachdem er sich von ihm getrennt, schloß er sich Demarus an, und Demarus griff Pontos an, aber Pontos schlug ihn in die Flucht. Demarus aber gelobte, wenn ihm die Flucht gelänge, ein Opfer." Übersetzung nach C. CLEMEN, Die phönikische Religion nach Philo von Byblos, 1939, 28). - TH.H. GASTER, The Defeat of the Dragon, Thespis. Ritual, Myth, and Drama in the ancient Near East, 2nd ed. 1961, 137-153, nennt noch andere Zeugen zur phönikischen Version des Drachenkampfes (S. 142).
- 53 In dieser Richtung sprach sich z.B. bereits A.S. KAPELRUD, Baal in the Ras Shamra Texts, 1952, aus (S. 101f).

bringende⁵⁴ Schlange⁵⁵, du bereitest ein Ende der gewundenen Schlange,
šlyt⁵⁶, der sieben Köpfe hat⁵⁷.

Daß es sich bei der benannten und gezeichneten Schlange tatsächlich um die mythische Meeresschlange handelt und also ein Zusammenhang mit dem Kampf Baals gegen Yammu vorliegt, weil auch *ltn* seitens Baals getötet wurde, beweist ein kurzes Redestück aus dem Mythos, der sich mit dem Bau des Palastes für Baal beschäftigt. Die Göttin Anat spricht darin Baals und ihr Ob-siegen gegenüber unheilvollen Wesen an: "Wahrlich, ich habe niedergeschmet-tert den Liebling Els, Yammu, habe getötet *nhr*, den großen Gott; ich habe *tnn* gefesselt, ...Ich habe niedergeschlagen die gewundene Schlange, *šlyt*, der sieben Köpfe hat"⁵⁸.

- 54 *brh* (hebr. בְּרִי'י) hat keine Äquivalente in anderen semitischen Sprachen außer dem Arabischen. Man deutete das Adjektivum gewöhnlich als 'flüchtig' (vgl. z.B. P. van der LUGT - J.C. de MOOR, BiOr 31 (1974) 5). Vor-zuziehen ist die Wiedergabe 'verderblich, unheilbringend' (D.T. TSUMURA, UF 6 (1974) 411, *bṣn brh* 'the evil serpent'), die Peschitta hat Jes 27,1 *ḥewja' ḥarmanā* 'die grausame Schlange'. WAKEMAN, aaO, 57 Fn. 3 (S. 58), führt die unterschiedlichen Übersetzungen vor. Dazu kommen noch R. SMEND, Anmerkungen zu Jes 24-27, ZAW 4 (1884) 161-224: ruhend (? S. 213), und S. DAICHES, Job XXVI 12-13 and the Babylonian Story of Creation, ZA 25 (1911) 1-8: encircling. Man beachte zuletzt J. GAMBERONI, בְּרִי'י, ThWAT I (1973) 778-781 (Sp. 780) und M. DIETRICH-O. LORETZ, Der Tod Baals als Rache Mots für die Vernichtung Leviathans in KTU 1.5 I 1-8, UF 12 (1980) 404-407, s. S. 406 die Bemerkung zu Z. 1.
- 55 Zu *bṣn* vgl. hebr. בְּרִי'י 'Otter, Kobra, Hornvipere'; COOPER, aaO, Nr. 35. Einige Gelehrte meinen, in Ps 68,23 liege eine Anspielung an den Mythos vom Kampf gegen den Drachen vor. P. HUMBERT liest Jes 43,14 בְּרִי'י (statt בְּרִי'י) und sieht darin eine Bezeichnung für die "flüchtige Meeresschlange" (A propos du >>Serpent<< (*bṣn*) du Mythe de Môt et Aleïn, AfO 11 (1936) 235-237).
- 56 *šlyt* (*šalyaṭu*) wird meist durch 'Herrscher, Mächtiger, Tyrann' wiedergegeben. Besser läßt man das Nomen vorläufig unübersetzt, weil die Deutung nicht gesichert ist. Siehe B. MARGALIT, UF 11 (1979) 539 (1.2.1); J.C. de MOOR, ebd. 641 (Fn. 12); M. DIETRICH-O. LORETZ, UF 12 (1980) 406 (Bemerkung zu Z. 3); D. PARDEE, Will the Dragon never be muzzled? UF 16 (1984) 251-255 (S. 252 Fn. 10).
- 57 KTU 1.5 (CTA 5 / UgT 67 / I* AB), I,1-3.27-30 (erg.) - Die Auffassungen über das Verständnis der Präposition *k*, womit der Passus beginnt, differieren. A. van SELMS, A Systematic Approach to CTA 5,I,1-8, UF 7 (1975) 477-482, und DIETRICH-LORETZ, Der Tod Baals, sehen darin ein begründendes 'denn, weil'. Andere verbinden mit ihr eine konzessive oder temporale Bedeutung (de MOOR, aaO; J. SANMARTIN, Lexikographisches zu *Mt's* Spruch KTU 1.5 I 1ff, UF 12 (1980) 438f).
- 58 KTU 1.3,III,38-42 (CTA 3 / UgT 9nt / V AB D/III 35-39) - Die Zeilen haben ihre Eigenart durch affirmatives *l* (so schon SCHMIDT, Königtum Gottes, 44). Zur Übersetzung siehe jetzt M. DIETRICH-O. LORETZ, ŠB, ŠBM und UDN im Kontext von KTU 1.3 III 35B-IV 4 und KTU 1.83: 8, UF 14 (1982) 77-81 (S. 80f); PARDEE, Dragon.

Ohne daß sich das Verhältnis oder gar eine Übereinstimmung exakt festlegen läßt, kann man doch die Beziehungen der Benennungen untereinander, wozu teilweise die gleiche Wortwahl tritt, nicht übersehen. Stehen hier *ym*, *nhr*, *tnn*, die gewundene Schlange und das siebenhäuptige Ungeüm nebeneinander, so dort *ltn*, die verderbenbringende und gewundene Schlange sowie das siebenköpfige Ungeheuer. Von daher schließt sich der Kreis, so daß auch *ltn* mit *ym* in der Vorstellung der Ugariter zusammengehört haben dürfte. Und wenn man an dieser Stelle tatsächlich auf gemeinkanaanäisches Glaubensgut trifft⁵⁹, darf ebenso das alttestamentliche Vorkommen zur Deutung herangezogen werden. In ihm ist einmal das Nebeneinander von 𐤊 und 𐤊𐤍 nachzuweisen⁶⁰. Die Bezeichnung *ltn* ist offenbar sprachlich verwandt dem Namen des in der biblischen Literatur erscheinenden Meeresungeheuers 𐤊𐤍 ⁶¹, das ebenso als Seeschlange oder Seedrachen gedacht wurde, wie es die Apposition in oben zitiertem Text verdeutlicht. Der Begriff *tnn*, der eingangs schon in Jes 51,9b Erwähnung fand, begegnet wiederholt in ugaritischen und alttestamentlichen Belegen⁶², wobei geradeso die Erinnerung an das Streiten gegen dieses Gottwesen wie gegen den Livjatan erkennbar ist⁶³.

Die drei bereits behandelten Stellen aus Deuteriojesaja zeigen, daß das Alte Testament Reminiszenzen über eine Kontroverse Jahwes mit dem Meer aufbewahrt⁶⁴. Dazu treten weitere Dokumente.

- 59 MARGALIT geht so weit zu behaupten, Jes 27,1 beweise, daß der ugaritische Text KTU 1.5 im alten Israel verbatim bekannt war (The Ugaritic Myth: Fact or Fiction? UF 13 (1981) 137-145 <141 Fn. 15>).
- 60 Ps 74,13f (zum mythologischen Charakter von 𐤊 in den Psalmen schon J. H. PATTON, Canaanite Parallels in the Book of Psalms, 1944, 27f); vgl. auch Ps 104,26.
- 61 J.A. EMERTON, Leviathan and LTN: The Vocalisation of the Ugaritic Word for the Dragon, VT 32 (1982) 327-331, ging der bis dahin noch ungeklärten Frage hinsichtlich der Lesung des ugaritischen *ltn* und seiner Beziehung zu der hebräisch bezeugten Form nach und gelangte zu der sprachgeschichtlichen Ableitung *liwjatānu* > *lījitānu* > *lītānu*. - Zu *ltn* s. COOPER, aaO, Nr. 20; WAKEMAN, aaO, 62-68.
- 62 KTU 1.16 (CTA 16 / UgT 126 / II K), V,31f; KTU 1.38 (PRU II,3 / UgT 1003 / VI Myth. Fr.), 8 (em.) <neben *ym*>; viell. auch in KTU 1.6,VI (CTA 6,VI / UgT 62,II / I AB VI), 50/50*/51 <neben *ym*>; - (Gen 1,21); Dtn 32,33; Jer 51,34; Ps 91,13; 148,7; Hi 7,12.
- 63 Neben der Fn. 58 genannten Dokumentation offb. auch KTU 1.82 (PRU II,1 / UgT 1001 / IV Myth. Fr.), I,1; - Jes 27,1b; 51,9b; Ps 74,13b; - J. GRAY, The Legacy of Canaan, 2nd ed. 1965, bestätigt die oben gezogenen Schlüsse hinsichtlich des Zusammenhangs der beigebrachten ugaritischen Texteinheiten (S. 30-32). - Wir kennen analoge ägyptische und hettitische Mythen: PRITCHARD, aaO, 6f; 125f.
- 64 Kritische Zusammenstellung darüber in WAKEMAN, aaO, 92-101; COOPER, aaO, Nr. 15; H. RINGGREN, 𐤊 *jām*, ThWAT III (1982) 645-657: II,3; III,3.4.

Zunächst sei an die Theophanieschilderung Nah 1,3b-5 erinnert, die von Jahwe als einem Gott redet, bei dessen Erscheinung die Erde erzittert. Unter den einzelnen Bildern heißt es V. 4a, Jahwe bedrohe das Meer und trockne es aus⁶⁵ und lasse alle Ströme versiegen⁶⁶. Das Nomen יָם läßt klar die hinter ihm stehende mythische Realität erfassen, erhärtet durch den Gebrauch des Verbs נָעַר⁶⁷. Der urzeitliche Konflikt ist, wie die die Theophanie rahmenden Stücke verdeutlichen, mit der Übertragung auf Jahwe in die Gegenwart herübergeholt, um seine Überlegenheit zum Ausdruck zu bringen⁶⁸.

Ähnlich redet Ps 89,10f im Gefüge eines hymnischen Stückes⁶⁹, indem es da lautet, Jahwe herrsche über das aufwallende Meer⁷⁰ und bringe es⁷¹ zur Ruhe, er habe Rahab getötet und seine Feinde zerstreut. Hier hat man neben יָם ein zusätzliches Mal יַרְחָב erwähnt⁷², und es wird erneut deutlich, daß unter den Judäern neben anderen Fähigkeiten, die er aus der Vergangenheit mitbrachte, Jahwe nun auch die zuerkannt wurde, über das sich aufbäumende Meer - mythisch gesprochen: über den gegen ihn anstürmenden Meeresherrn und sein Gefolge - gesiegt zu haben⁷³. GUNKEL sagte zu den Versen 10-13 in Ps 89, sie stellten die "Macht und zugleich die Gnade des Gottes an seiner gewaltigsten Tat dar, an seiner uranfänglichen Überwindung Rahabs und an der Schöpfung der Welt"⁷⁴.

65 יָם יִבְשֹׁעַ וְיַרְחָב יִבְשֹׁעַ oder man liest יָם יִבְשֹׁעַ.

66 L. SABOTKA, Zephanja - Versuch einer Neuübersetzung mit philologischem Kommentar, 1972, spricht nach Anregung von M. DAHOOD die Mutmaßung aus, Zeph 2,4 liege evtl. ein Hinweis auf "das mythologische Motiv der Vertreibung des Meeresherrn Jamm" vor (S. 71).

67 W. RUDOLPH, Micha-Nahum-Habakuk-Zephanja, KAT, 1975, bemerkt mit Recht, daß hier mythologisch geredet wird und der Satz Beziehung zum Vorgang der Schöpfung hat (S. 155 u. ebd. Fn. 9).

68 Siehe zu der Theophanieschilderung und ihrer Einbettung JEREMIAS, aaO. 69 v. 2-19.

70 M. DAHOOD, Psalms I, AncB, 1965, 279, liest V. 10a יָם יִבְשֹׁעַ 'back' statt MT יָם יִבְשֹׁעַ 'Aufsteigen'.

71 'Das Tosen', wenn man יָם יִבְשֹׁעַ anstelle des schwer verständlichen יָם liest (V. 10).

72 Nach DAHOOD, Psalms II, AncB, 1968, repräsentiert Rahab das ruhelose Wasser des Ozeans (zu Ps 89,11). - Jes 30,7 (s. zu der Stelle H. WILDBERGER, Jesaja, BK, 3. Teilband (1982), 1164) und Ps 87,4 ist יַרְחָב Deckname für Ägypten. K.-D. SCHUNCK, Jes 30,6-8 und die Deutung der Rahab im Alten Testament, ZAW 78 (1966) 48-55, meint, der Name des mythischen Wesens, in dem das Textverständnis ein Femininum erkennen lasse, sei hier erstmalig auf Ägypten bezogen.

73 Zu dem hier vorliegenden religionsgeschichtlichen Phänomen s. PH. REYMOND, Artikel "Wasser", RGG 3. Aufl. VI. Bd. (1962), 1549.

74 Siehe die ausführliche und weitgehend zutreffende Auslegung durch GUNKEL, Psalmen.

Die Frage der Schöpfung in dem Zusammenhang ist unten in die Überlegungen einzubeziehen.

Das Motiv der tosenden Wellen des Meeres steht ferner hinter der Formulierung in Jes 51,15a^β, die gleichfalls auf den mythischen Zusammenstoß Bezug nehmen dürfte⁷⁵. Endlich sind - obgleich die Frage der Datierung bislang keine einhellige Klärung gefunden hat⁷⁶ - Ps 74,13f zu berücksichtigen, Sätze, die nach einer Klage über die Verwüstung des Heiligtums zu den Teil des Psalms gehören, der Jahwes Einschreiten erlebt, indem er an sein machtvolles Handeln in der Vergangenheit erinnert. Die Verse 13f⁷⁷ tun das im Rekurs auf das Obsiegen Jahwes über die Gottheiten des Meeres: "13Du hast in deiner Kraft Yam aufgestört; zerbrochen hast du die Häupter der Drachen auf dem Wasser. 14Du hast die Köpfe des Livjatan zerschmettert, gabst ihn zum Fraße den Haien"⁷⁸.

75 Wörtlich gleich in Jer 31,35b^α. Jes 51,15 hat F. CRÜSEMANN, Studien zur Formgeschichte von Hymnus und Danklied in Israel, 1969, 92-106, nach Form und Inhalt eingehend erörtert.

76 Zur Datierung der Psalmen 74 und 89 unten Fn. 88.

77 Ps 74,13-17 und 89,11 sind CRÜSEMANN, aaO, 197,285-294, zufolge hymnische Partien im Jahwe anredenden Bericht-Stil. DAHOOD, Psalms II, 205, bemerkt zu Ps 74,13f ausdrücklich, hier seien keine historischen, sondern uranfängliche Ereignisse berichtet. - Eine begrüßenswerte und gründliche Behandlung erfuhr Ps 74,12-17 durch LELIEVRE, aaO.

78 Die Textüberlieferung ist am Ende von V. 14b nicht einheitlich und der masoretische Wortlaut schwer verständlich. Man versuchte deshalb auf unterschiedliche Weise zu emendieren. Obendrein ist es kaum vorstellbar, daß der getötete Livjatan aufs Land geschleudert werden sollte (anders freilich DAHOOD, Psalms II), damit er den Wüstenbewohnern oder eher den Wüstentieren zur Speise diene. Nun veröffentlichte F. PERLES, Zur biblischen Fauna und Flora - Ein nachträglicher Beitrag zur Festnummer für I. LÖW, MGWJ 68 (1924) 160f, eine briefliche Mitteilung seitens des Jubilars vom 30. Dez. 1923, der ihm schrieb, man solle den Konsonantenbestand anders trennen und דָּוֹלֵי־יָם lesen. Damit könnten Hai-fische gemeint sein als die schuppenlosen Tiere, nach arab. 'amlaṣu 'glatt' (die Glatten des Meeres). Der Herausgeber der Zeitschrift, I. HEINEMANN, bemerkt in einer Fußnote dazu, falls LÖW recht habe, müßte man das ו in י oder besser נ ändern. Die von LÖW vorgeschlagene Lesung wurde, nachdem sie L. KÖHLER als "einfach und glänzend" bezeichnet hatte (in der Besprechung von J. HERRMANN, Hebräisches Wörterbuch zu den Psalmen, 1924, DLZ 46 (NF 2) (1925) 1054-1056 (Sp. 1055) [den Haien des Meeres]), in der Folge von einigen Gelehrten übernommen. Ich verzeichne H. SCHMIDT, Die Psalmen, HAT, 1934 (Raubfische im Meer); F. NÖTSCHER, Die Psalmen, EB, 1947 (Haifische; in den folg. Auflagen beibehalten); die Psalmen nach dem hebräischen Grundtext übersetzt von B. BONKAMP, 1949 (דָּוֹלֵי־יָם Fische des Meeres); H.-J. KRAUS, Psalmen, BK, Bd. I (1958 [1960]) (Haifische; in den folg. Auflagen beibehalten); H. LAMPARTER, Das Buch der Psalmen II, BAT, 1959 (Raubfische der See); J.W. ROGERSON-

Durch die Verwendung des Plurals von לַיָּם wird ein ganzes Gefolge des Meeresherrn יָם ins Bild gebracht. Dabei taucht erstmalig im hebräischen Schrifttum der לַיָּם auf⁷⁹, ein göttliches Wesen, das wir ebenso, wie oben schon gezeigt wurde, aus der Literatur von Ras Schamra kennen. Man hat darin ein ferneres Indiz dafür, daß innerhalb der syrisch-palästinischen Kulturwelt des zweiten und ersten vorchristlichen Jahrtausends weitgehend die gleichen religiösen Grundvorstellungen geherrscht haben, was bis in Namensübereinstimmungen hinein beobachtet werden kann⁸⁰. Die Tatsächlichkeit dieses Sachverhalts stützt die Art und Weise, wie die Überwindung der Meeresherrn konkret erzählt wurde. In der Mythologie von Ras Schamra heißt es, Baal habe *ltn*, die Schlange mit sieben Köpfen, überwunden⁸¹. Und Ps 74,13f spricht von Jahwe als dem, der die Köpfe der Drachen zerbrach, der die Häupter Livjatan's zerschmetterte⁸². Der Plural des Nomen regens in der Genetiv-Verbindung $\text{לַיָּם} \text{לַיָּם}$ läßt erschließen, daß dieses Wesen so wie der ugaritische Seedrachen mit mehreren Köpfen gedacht wurde, und man sollte nicht zögern, gleichfalls sieben anzunehmen⁸³. Die Vermutung ist umso wahrscheinlicher, als wir aus Mesopotamien eine Muschelschale und ein Siegel mit der Ab-

J.W. MCKAY, Psalms 51-100, CNEB, 1977 (sharks); H. GROSS-H. REINELT, Das Buch der Psalmen, Bd. II, Geistliche Schriftlesung, 1979 (Ungeheuer der See); man findet sie unter dem Lemma לַיָּם in KBL und HAL (vgl. לַיָּם II) und in F. ZORELL (ed.), Lexicon Hebraicum et Aramaicum Veteris Testamenti, 1968; dort sind überdies analog gebildete Tierbezeichnungen notiert (לַיָּם , לַיָּם).

- 79 Es handelt sich vielleicht um ein von der Wurzel *lwy* 'begleiten, zuge-sellen' unter Anfügung des Affixes *-ān* gebildetes Substantiv und charakterisiert dann ein Wesen, das zum Meeresherrn gehört. Andere meinen, nach der Bedeutung des Verbs sonst in semitischen Sprachen als 'winden, umgeben' sei auf die Bewegung eines Schlangenleibes angespielt. E. LIPINSKI, לַיָּם *liw jātan*, ThWAT IV (1984) 521-527 (521: 'der Sich-Windende'); DAY, aaO, 4: 'twisting one'. Man mag die Frage aufwerfen, ob לַיָּם ein für לַיָּם gebrauchtes Appellativum ist, denn beide Begriffe kommen nie miteinander vor. WAKEMAN, aaO, sieht in Rahab und Livjatan Eigennamen.
- 80 Das seitens H. DONNER, Ugaritismen in der Psalmenforschung, ZAW 79 (1967) 322-350, postulierte methodisch vorsichtige Verfahren ist zwar zu bekräftigen, aber man kann über seine Erörterungen zu Ps 74,13f hinauskommen. DAHOOD, Psalms II, 205, sagt bei V. 13: "The poet describes this triumph in mythical language taken over from the Canaanites, as we know from Ugaritic literature".
- 81 KTU 1.3,III,42 (CTA 3 / Ugt *nt / V AB D/III,39); KTU 1.5 (CTA 5 / Ugt 67 / I* AB),I,3.29f (erg.).
- 82 Auch in KTU 1.2 (CTA 2 / Ugt 68 / III AB A) zerschmettert die Wunderwaffe das Haupt des Gottes Yam.
- 83 DAHOOD, Psalms II, 205, setzt das voraus, gestützt durch die Beobachtungen, daß in Ps 74,13-17 der Wortlaut siebenmal לַיָּם aufweist.

bildung des Kampfes von Göttern gegen einen siebenköpfigen Drachen kennen⁸⁴. Dazu kommt ein hettitisches Kalksteinrelief⁸⁵, das leider an der entscheidenden Stelle zerstört ist, aber eine siebenköpfige Schlange annehmen läßt⁸⁶.

IV

Die bisher besprochenen Belegstellen aus dem Alten Testament machen unmißverständlich klar, daß hinsichtlich der in mythischer Urzeit erfolgten Bekämpfung des Meeres und dessen göttlicher Repräsentanten Jahwe im Glauben seiner Verehrer wie schon in anderer Weise an die Stelle Baals trat. Oder anders gesagt: die Vorstellung, die sich mit Baal als Widerpart Yammus verband, wurde in Israel schließlich gleichfalls auf Jahwe übertragen⁸⁷. Dabei handelt es sich um einen Vorgang, der zweifellos nicht mechanisch und auch nicht sogleich in frühester Zeit erfolgt sein dürfte, sondern eine historisch bedingte Ursache hatte und erst geschehen konnte, nachdem der Jahweglaube bei seinen Verfechtern mehr und mehr in den Vordergrund getreten war. Bezeichnenderweise wird nämlich diese Übertragung nicht früher als in babylonischer Zeit greifbar, denn die herangezogenen biblischen Dokumentationen sind entweder nicht vor dem ausgehenden 7. Jh. entstanden oder spiegeln - wenn älterer Herkunft - das in dieser Zeit erwachende Denken und wurden offenbar bewußt verwertet⁸⁸.

Den geschichtlichen Anlaß bringt der Kontext zum Ausdruck, in den die Prä-

84 J.B. PRITCHARD, ANEP, 1954, Nr. 671, 691.

85 AaO, Nr. 670.

86 LIPINSKI, ThWAT IV, nennt noch ansonsten bekannte Darstellungen des Drachenkampfes (Sp. 525).

87 C.J.L. KLOOS, The Flood on Speaking Terms with God, ZAW 94 (1982) 639-642, meint, die Fehde zwischen Jahwe und Yam stehe auch hinter Gen 9,8-17. Eine lediglich formale Beziehung liegt vor zwischen KTU 1.2 (CTA 2 / UqT 68 / III AB A), IV,8f und Ps 92,10; s. SCHOORS, aaO, Nr. 29; zu Ps 92,10 ferner KRAUS, aaO, und DAHOOD, Psalms II.

88 Fragen stellen in bezug auf die Datierung vor allem die Psalmen 74 und 89. Während bei Ps 74 gegenwärtig die Ansetzung mehrheitlich auf die babylonische oder frühe persische Zeit zugeht (H. DONNER, Argumente zur Datierung des 74. Psalms, Wort, Lied und Gottesspruch - FS für J. ZIEGLER, 1972, 41-50, rückte die Möglichkeit einer Herleitung aus makkabäischer Zeit wieder deutlicher ins Blickfeld. Freilich können in dem Psalm, vor allem in dem hymnischen Teil V. 12-17, Motive, die schon bedeutend früher in die Psalmsprache Eingang gefunden hatten, verwendet worden sein.), fächert sie sich bezüglich Ps 89 relativ breit auf. Ist eine Einigung wahrscheinlich kaum zu erreichen, so dürfte m.E. das Gewicht der übrigen Zeugnisse für die Teile der Psalmen sachlich den Ausschlag geben, die hier in die Überlegungen einzubeziehen sind.

dizierung von der Überwindung des Meeres gestellt erscheint. Die Reihe der Partizipialaussagen, zu denen Jes 44,27 gehört, betrifft unterschiedliche Taten Jahwes, die allesamt von dem einleitenden Satz in V. 24b abhängen, welcher ausspricht, Jahwe habe alles geschaffen, er habe allein Himmel und Erde ausgebreitet. Das Gleiche ist innerhalb der Sprucheinheit, zu der Jes 51,9f gehören, der Fall. Dort nennen die Verse 13 und 16 den Schöpfer und sein Schöpfungshandeln. Die beiden Ps 89,10f folgenden Verse sprechen davon, Jahwe gehörten Himmel und Erde, er habe den Erdkreis und was ihn füllt, hingestellt, Nord und Süd hervorgebracht, und Tabor und Hermon jubelten mit seinem Namen, offenbar eben, weil er ihr Urheber war. In diesen Sätzen stehen einzelne Größen stellvertretend für alles Erschaffene. Gerade die Überzeugung, Jahwe sei in umfassender Weise der Schöpfer, trat im babylonischen Zeitalter, und eben erst da, deutlich hervor. Davon liest man auch in der Folge von Ps 74,13f: "Du hast Quelle und Bach aufgebrochen. Du hast immer fließende Ströme ausgetrocknet⁸⁹. Dir gehören Tag und auch Nacht. Du hast Lichtkörper und Sonne hingesezt. Du hast die Grenzen der Erde festgelegt. Sommer und Winter hast du gebildet"⁹⁰.

Hat also die hier zur Diskussion stehende Vorstellung eine Verbindung zur Schöpfung⁹¹, so beinhalten die Worte, deren Thematik die Bekämpfung des Meeres ist, eine Besonderheit, insofern sie nicht das Universum im Auge haben, sondern lediglich das Nebeneinander von Wasser und Land. Beispielhaft bringt das Jer 5,22 in einer an die Judäer gerichteten rhetorischen Frage zum Ausdruck: "Fürchtet ihr mich etwa nicht, ist der Spruch Jahwes, oder zittert ihr nicht vor mir, der ich den Sand dem Meer zur Grenze gemacht habe als eine dauernde Schranke, die es nicht übertritt. Es rollte an, doch war ohnmächtig⁹². Es tosten seine Wellen, aber übertraten sie nicht".

89 V. 15b verwertet das Motiv des Austrocknens von Nah 1,4a.

90 V. 15-17. - Der Teil steht mit anderen in das babylonische Zeitalter gehörenden Belegen über Jahwe als universalen Schöpfer im Einklang, wie etwa Gen 1,1-2,4a; 1 Sam 2,8b (obwohl manche 1 Sam 2,1-10 als alte Überlieferung ansehen, dürfte es nach seinem Gehalt zu urteilen doch erst relativ spät entstanden sein, s. M. LÖHR, Die Bücher Samuels, KEH, 3. Aufl. 1898, 11f); Am 4,13; 5,8; 9,5f (nahezu einhellig datiert man die hymnischen Stücke bei Amos spät); Jer 10,11.12; Jes 40,22b.26.28a; 42,5 u.ö.

91 Dieses Verständnis bekräftigt jetzt wieder PETERSEN, aaO, 143-147.171-174.

92 Statt der Plurale ist jeweils der Singular zu lesen: לַיָּם und לַיָּם , da beidemale ל fälschlich doppelt geschrieben wurde; schwerlich kann 'seine Wellen' in V. 22b β Subjekt der Verben in 22b α sein.

Die inhaltliche Füllung des ~~W~~-Satzes V. 22aß ist immerhin bemerkenswert. Jahwe wird dadurch als Bezwinger des Meeres vorgestellt. In der Zeit konnte man offenbar seine Übermacht und Allgewalt nicht nachrücklicher prononciieren.

Jahwes streitbarer Einsatz hatte zum Ziel, das Meer in seine Schranken zu weisen. Er wehrte erfolgreich seinem Anstürmen und setzte ihm eine Grenze. Es stellt sich hierbei der Gedanke ein, man stoße in solchen Sätzen auf eine besonders unter der kanaänischen Bevölkerung heimische Schöpfungsvorstellung, der allein am Kulturland und seinen Bewohnern lag⁹³. Um Menschen und Tieren ihren Lebensbereich zu gewährleisten, mußte die Meeresflut zurückgetrieben und das Land vor ihr geschützt sein. Schöpfung ist nach dieser Auffassung Schaffung und Bewahrung von Lebensraum.

Die angestellten Erwägungen bedürfen einer weitergehenden Präzisierung. Man hat nämlich schon seit längerem verschiedentlich hervorgehoben, das Ziel des sogenannten Baal-Yam-Mythos sei die Gewinnung des Königtums durch Baal⁹⁴. Obwohl WAKEMAN darauf insistiert hatte, der Baal-Yam-Zwist habe mit Schöpfung zu tun⁹⁵ und vorher ELIADE⁹⁶ unter Einbeziehung vielfältigen Vergleichsmaterials vor Augen geführt hatte, religionsgeschichtlich hinge der Kampf zwischen einem das Urwasser oder Chaos symbolisierenden Drachen und dem Sonnen- oder Lichtgott mit dem Gedanken der Schöpfung zusammen⁹⁷, meldeten andere Vorbehalte gegenüber einer Verbindung beider Motive betreffs der ugaritischen Bezeugung an⁹⁸. RUMMEL hinwiederum, der den Baal-Yam-Mythos in einen größeren Rahmen gestellt behandelte⁹⁹, vertrat erneut die Auffassung, er habe es durchaus mit Schöpfung zu tun¹⁰⁰.

93 Daß man eine solche Auffassung freilich nicht vereinseitigen darf, lassen die Andeutungen vermuten, die R.R. STIEGLITZ machte: Ugaritic Sky-Gods and Biblical Heavens, NUS 35 (1986) 13.

94 GRAY, Legacy, 33.168; N.C. HABEL, Yahweh versus Baal, 1964, 52-58; DAY, aaO, 18-38; LAESSØE, aaO, 503f: die Themen in Enamu eliš sind die Gewinnung des Königtums durch Marduk und der Ursprung des Universums und der Weltordnung.

95 M.K. WAKEMAN, The Biblical Earth Monster in the Cosmogonic Combat Myth, JBL 88 (1969) 313-320.

96 M. ELIADE, Artikel "Drache", RGG 3. Aufl., Bd. II (1958), 259f.

97 Ebendort schloß E. die vergleichbaren Mythen des Alten Orients ein.

98 POPE, aaO, 61; GESE, aaO, 60f; A.S. KAPELRUD, BaCal, Schöpfung und Chaos, UF 11 (1979) 407-412 (erneut vertreten in: Creation in the Ras Shamra Texts, StTh 34 (1980) 1-11).

99 S. RUMMEL, Narrative Structures in the Ugaritic Texts, RSP III (1981), ch. III, Nr. 1.

100 S. 249 Fn. 5 - So auch wieder J.H. GRØNBAEK, Baal's Battle with Yam -

Angesichts der Sachlage, die zu den verschiedenartigen Urteilen führte, betonte KAISER, man könne die ugaritischen Zeugnisse über den Götterkampf nicht denen des Alten Testaments parallelisieren¹⁰¹. Man müsse hingegen mit einer eigenen Ausprägung in Palästina rechnen, die offenbar nicht unabhängig von der Bekanntschaft mit den entsprechenden mesopotamischen Mythen geschah. Auf dieser Linie liegt es, wenn man bei LOEWENSTAMM¹⁰² liest, es bestünden zwischen beiden Welten Unterschiede und in den Texten aus Ras Schamra fände man keine der Schöpfung gewidmete Erzählung.

Von daher fallen die Ausführungen GUNKELS wieder ins Gewicht¹⁰³. War es ihm nur möglich, die mesopotamischen Mythen zu kennen, so hat er doch deren Bedeutung erfaßt und den Zusammenhang der Belegstellen über Jahwes Kampf gegen das Meer und die Meeresdrachen mit der Schöpfung richtig gesehen. In der Folgezeit wurde dann das Nebeneinander von ים, רחב, ליתן und הנין wiederholt als Hinweis darauf erklärt, daß unter den Israeliten der Kampfmythos in verschiedenen Ausformungen bekannt war.

Wenn wir also heute auf Grund der ugaritischen Mythologie annehmen dürfen, daß die alttestamentlichen Äußerungen über den Götterkampf aus der kanaanäischen Glaubenswelt selbst herkommen¹⁰⁴, so wird dessen ungeachtet die Kopplung dieses Motivs mit der Rede von Jahwes umfassender Schöpfertätigkeit der Kenntnis der sumerischen¹⁰⁵ und akkadischen Mythen zugeschrieben werden müssen, in denen neben feindseligem Gegeneinander die Erschaffung der Welt eine wichtige Rolle spielt¹⁰⁶. Die Verbindung wurde deswegen umso eher ermög-

A Canaanite Creation Fight, JSOT 33 (1985) 27-44 (Aufrechterhaltung der Schöpfung auf Grund der kultischen Verankerung von Baals Sieg über das Seeungeheuer).

- 101 AaO, 76.144, - Dieser Meinung schloß sich SCHMIDT, Königtum Gottes, an, indem er sagte, in Ugarit fielen Schöpfung und Kampf gegen Yam auseinander, was gleichermaßen im Alten Testament der Fall sei, und Einfluß aus Mesopotamien sei nicht auszuschließen (S. 46-51). An der Stelle sei auch an die Ausführungen WESTERMANNs, Genesis, 1. Teilband (1974) 39-46, erinnert.
- 102 S.E. LOEWENSTAMM, The Ugaritic Myth of the Sea and its Biblical Counterparts, *ErIs* 9 (1969) 96-101 (Hebrew Section).
- 103 Schöpfung und Chaos, 29-82.85f.111-114; H. GUNKEL-J. BEGRICH, Einleitung in die Psalmen, 1933, 77.
- 104 Vgl. DAY, aaO, 7.
- 105 Ein sumerischer Schöpfungsmythos ist noch nicht bekannt geworden, kann aber erschlossen werden, da das sumerische religiöse Gut von den Akkadern übernommen wurde, also auch die sumerische Schöpfungsvorstellung in die der akkadischen Mythen einging.
- 106 So äußerte schon KAISER, aaO, in Palästina sei offenbar mit dem Kampf gegen Yam die Vorstellung von der Schöpfung verbunden worden (S. 145). Dafür sprechen auch die Ausführungen WAKEMANs, God's Battle, über das

licht, weil schon dem ugaritischen Baal schaffendes Tätigwerden nicht fremd war als Bewahrer des Lebensraums und Förderer von Fruchtbarkeit und Leben. Ähnlich darf man sich seine Funktion auch sonst unter der kanaanäischen Bevölkerung vorstellen. Keinesfalls läßt sich die Meinung REYMONDS aufrechterhalten, wonach die Beziehung zum Baal-Yam-Mythos es verwehre, die alttestamentlichen Belege in einen Zusammenhang mit der Schöpfung zu bringen¹⁰⁷.

Weil nun in Palästina die Bekanntschaft mit Enuma-eliš und anderen Mythen, zu deren Inhalt die Schöpfung zählt, nicht vor der Zeit um 600 v. Chr. nachgewiesen werden kann¹⁰⁸, nicht einmal wahrscheinlich ist¹⁰⁹, dürfte allem Anschein nach der Zusammenschluß von Götterkampf und Creatio unter den Judäern erst während des babylonischen Zeitalters erfolgt sein. Sie wurde indes nicht einseitig nach mesopotamischem Vorbild aufgefaßt¹¹⁰. Die kanaanäische Anschauung, wie im ugaritischen Mythos als ein Geschehen zwischen Göttern bezeugt, wonach von Baals Herrschaft der Regen, lebensnotwendiges Wasser und das Gedeihen und Wachsen der Nutzpflanzen herrührte¹¹¹, blieb bewußt und ließ gerade das göttliche Ringen, das in mythischer Urzeit verankert war, durch seine lebenerhaltende Wirkung der universellen Schöpfung im Glauben der Judäer erhöhten Rang zukommen, weil für sie alle Bezirke ihres Daseins erfassendes heilvolles Handeln Jahwes darin gründete.

Zwei Stimmen, die bereits in die angedeutete Richtung wiesen, seien ins

-
- 'Space Model'. Man vgl. zusätzlich JEREMIAS, aaO, 94, und DAY, aaO, 2-4.
- 107 PH. REYMOND, L'Eau, sa Vie, et sa Signification dans l'Ancien Testament, 1985, 191-193.
- 108 Man hat lediglich ein aus der Amarnazeit stammendes Fragment der sieben-ten Tafel des Gilgamesch-Epos in Megiddo gefunden (A. GOETZE-S. LEVY, CAtiqot 2 (1959) 121-128), ferner ein etwa gleich altes Fragment der Fluterzählung in Ras Schamra (J. NOUGAYROL, Ug. V (1968) 300-304, Nr. 167: RS 22.241). Hinzu kommt ein Bruchstück von Adapa sowie zwei von Nergal und Ereschkigal, die man in El-Amarna entdeckte.
- 109 So eine Vermutung äußert ebenfalls J. BOTTERO, Jüdische Schöpfungsmythen, Quellen des Alten Orients, hg. v. M. ELIADE, I (1964) 183-225 (S. 225).
- 110 Bereits GUNKEL kam zu dem Schluß, es liege keine unmittelbare Übernahme aus dem babylonischen Schöpfungsmythos um Marduk und Tiamit vor: Psalmen, 388. Später vertrat O. EISSFELDT, Das Chaos in der biblischen und in der phönizischen Kosmogonie, FuF 16 (1940) 1-3 (= Kl. Schr. 2 (1963) 258-262), die Ansicht, die Kosmogonie von Gen 1 sei nicht nur von der babylonischen her zu erklären; es seien in ihr auch Vorstellungen aus der syrisch-palästinischen Welt enthalten.
- 111 GRAY, UF 11, sprach die Annahme aus, der Konflikt zwischen Baal und Yam spiegele das Ende der Seefahrt-Jahreszeit und den Beginn der Ackerbau-Jahreszeit, der mit den Herbststürmen zusammenfiel (S. 324).

Blickfeld gerückt.

GUNKEL vermutete, es habe einen Mythos von Rahabs Überwindung in der Urzeit gegeben¹¹². Danach habe das Meer Jahwe die Herrschaft streitig gemacht. Sein Sieg drängte die lebensvernichtende Überschwemmung zurück, und im Gefolge davon brachte er Leben auf der Erde hervor und beschützte es.

In neuerer Zeit stellte FISHER auf Grund einer Durchmusterung des ugaritischen Materials eine 'creation of the Baal type' heraus, bestehend in Konflikt, Königtum, Ordnung, Tempelbau, Bankett¹¹³. Er ist der Meinung, diese Art von Schöpfung könne auch unter den Israeliten ausdrücken, was wesentlich ist, nämlich ihre Welt und ihre eigene Existenz¹¹⁴.

V

Wenn in ältester Zeit schon die Übertragung einzelner Eigenschaften der Baalgottheit auf Jahwe erfolgte, dann ist anzunehmen, daß den Israeliten in gleicher Weise ein Mythos über Baals Auseinandersetzung mit der Meeresgöttheit die Jahrhunderte hindurch geläufig war. Er kam jedoch zu vorgerückter Stunde erst im Glauben an Jahwe zur Geltung, als sich in der babylonischen Zeit dem Bekenntnis zu ihm neue Dimensionen erschlossen. Gestützt wird diese Annahme durch die Erscheinung, daß auch anderweitig mythologisches Gut in dem angesprochenen Zeitraum der Bezeugung von Jahwes Handeln diente¹¹⁵ und danach in der religiösen Sprache seinen Platz behielt¹¹⁶.

112 Schöpfung und Chaos, 32-88; Psalmen, 387f (Zu Ps 89,10f).

113 L.R. FISHER, Creation at Ugarit and in the Old Testament, VT 15 (1965) 313-324 (S. 320).

114 S. 321.

115 H.-P. STÄHLI, Solare Elemente im Jahweglauben des Alten Testaments, 1985, argumentiert überzeugend, daß in der babylonischen Zeit Jahwe an die Stelle des Sonnengottes in seiner das Recht wahrenden Funktion trat (Zeph 3,1-5; s. S. 36-38). - Bei Ezechiel findet man einen Rest des Mythos vom Urmenschen: 28,12bß-19; zur Auslegung W. ZIMMERLI, Ezechiel, BK, 2. Teilband, 2. Aufl. 1979, 681f. - Weitere Einzelheiten anzusprechen, ist hier nicht der Ort.

116 Hi 15,7f rekurriert wahrscheinlich auf den Mythos vom Urmenschen (siehe zuletzt dazu FOHRER und POPE); eine Nachwirkung mag man in Prov 8,22-31 erkennen (wenn W.F. ALBRIGHT, Some Canaanite-Phoenician Sources of Hebrew Wisdom, SVT III (FS für H.H. ROWLEY), 1955, 1-15 (S. 7f), recht hat, daß das Stück "full of obvious Canaanite reminiscences" ist, dann bekundet es auch das späte Hervortreten alten Gutes). - Jes 14,12-15 bewahrt den Rest eines Mythos über das Herrschaftsbegehren eines Gottes. Zur Ausdeutung siehe O. KAISER, Der Prophet Jesaja, Kapitel 13-39, ATD, 1973, und WILDBERGER, aaO, 2. Teilband, 1978 (S. 543f und 550-556). Nach P.C.

Das Motiv des Meereskampfes Jahwes fand in der persischen Zeit weiterhin Verwendung, denn hinter dem Begriff verbirgt sich an einer Reihe von Stellen offensichtlich noch der Name des Gottes Yam, am deutlichsten in der Theophanie Hab 3,3-15¹¹⁷, die Jahwes Erde und Himmel erschütterndes Nahen ankündigt: "Ist gegen Ströme entbrannt dein Zorn, gegen Yam dein Grimm, daß du dein Gesspann bestiegst, deinen Siegeswagen?"¹¹⁸.

Die Frage nimmt Bezug auf seine Überwindung Yammus¹¹⁹. Hier ist jenes Geschehen in einem wirkungskräftigen Vergleich dem siegreichen Streit Jahwes dienstbar gemacht, der den Juden als Retter vor den 'Gottlosen' erscheint¹²⁰.

Die Rettung - in diesem Falle vor Jerusalem bedrängenden feindlichen Völkern - enthält außerdem das Stück Jes 17,12-14. Es lebt gleichfalls von der Tradition des Sieges Jahwes über das Meer, denn die Völker werden brausenden Wassermassen verglichen¹²¹, die davonstieben, wenn Jahwe sie beschilt¹²².

CRAIGIE, Helel, Athtar and Phaethon (Jes 14,12-15), ZAW 85 (1973) 223-225, stammt das in dem kleinen Stück verwertete Material aus kanaanäischer mythologischer Tradition. O. LORETZ, Der kanaanäisch-biblische Mythos vom Sturz des Šahar-Sohnes Hêlêl (Jes 14,12-15), UF 8 (1976) 133-136, äußerte sich als einer der letzten zu dieser Einheit.

- 117 JEREMIAS, aaO, 43f und 171, zufolge bilden die Verse 13-15, die sich inhaltlich und stilistisch gegenüber V. 3-12 abheben, ein zu dem ursprünglichen Bestand der Theophanie hinzugekommenes Stück.
- 118 V. 8 - Das n. pr. יהוה wird öfters getilgt oder an das Ende von V. a ver setzt. Die beiden folgenden Worte אֶם בְּנְהַרִים sind allem Anschein nach ditto graphisch zu verstehen. נְהַרִים mag ursprüngliches נָהַר spiegeln; so ver mutungsweise F. HORST, Die Zwölf Kleinen Propheten, HAT, 2. Aufl. 1954; eindeutiger WAKEMAN, God's Battle, 93f mit Fn. 4. Am Ende des Verses legt es sich nahe, den Singular נְהַרִים zu lesen. Siehe zum gesamten Vers, des sen Text er beibehält, JEREMIAS, aaO, 27 mit Fn. 4 sowie 40 mit Fn. 4. Zu rkb in der Bedeutung 'fahren' LOEWENSTAMM, UF 3 (1971) 98-100. Das my thologische Kampfgeschehen haben auch die Verse 9 und 15 im Blick. Hier her gehört außerdem Ps 65,8.
- 119 Nach POPE, aaO, 70, bezieht sich ferner Hi 9,8 auf den Sieg Baals über Yam, und DAHOOD, Psalms II, 233, hält Ps 77,20 für eine demythologisierte Anspielung an den Gott Yam.
- 120 Siehe die Auslegung durch RUDOLPH, aaO; JEREMIAS, aaO, 38-51.94f.
- 121 V. 12b; eine vielfach als dittographisch beurteilte Variante dazu in V. 13aa.
- 122 גַּעַר בַּר - Wenn als einer der letzten WILDBERGER, aaO, 2. Teilband, 668, sagte: "Das Chaoskampfmotiv, das mit dem Völkerkampfmotiv traditionsge schichtlich verbunden ist, ist dem AT in breiten Schichten vertraut und kann auf keinen Fall erst in nachexilischer Zeit von Israel rezipiert und dem Jahweglauben integriert worden sein", so kann man der Auffassung über die aus alter Zeit stammende Bekanntschaft mit dem mythologischen Stoff zustimmen. Aber erst während des babylonischen Zeitalters kam er im Glauben an Jahwe zur Wirkung und wurde später in andere Vorstellungs bereiche - wie hier der Geborgenheit der Juden vor der Bedrängnis durch

Einige Psalmen, die ebenso Jahwes Überlegenheit angesichts des Meeres zum Ausdruck bringen, knüpften bei dem Mythos an und verwendeten das Nomen גַּעְרָה ¹²³ oder auch das Verb גָּעַר ¹²⁴. Man mag endlich die Äußerungen herzrechnen, die vom Erbeben der Wassertiefe vor Jahwe, der gewaltig und erhaben ist, sprechen¹²⁵.

Das eben Reflektierte bestätigt ein Passus im Buche Hiob, der von Jes 51,9; Ps 89,10f und Ps 74,13f lebt und Teil eines Kontextes ist, welcher die Unbegreiflichkeit Jahwes als Herr und Schöpfer der Welt zeichnet: "Durch seine Kraft hat er Yam niedergeworfen"¹²⁶, und durch seine Geschicklichkeit¹²⁷ hat er Rahab zerschlagen. Mit seinem Windhauch wurde der Himmel rein¹²⁸. Es hat seine Hand die verderbliche Schlange durchbohrt"¹²⁹. Die Hoheit Jahwes und seine Schöpfertätigkeit, auch sein das menschliche Begreifen übersteigendes Vermögen, ließen sich augenscheinlich im Urteil der Juden am eindrucklichsten in einem solchen dem Mythos entlehnten Bilde darstellen¹³⁰.

Nach einer anderen Richtung weist ein Satz, der in den Zusammenhang einer Texteinheit gehört, welche eschatologische Erwartungen zum Ausdruck bringt¹³¹.

ihre Feinde - in abgewandelter Form übernommen. Jes 17,12-14 entstand wie die Zionspsalmen in der Spätzeit (hier hat G. WANKE, Die Zionstheologie der Korachiten, 1966, recht). Solche Rede lebt von der in der babylonischen Zeit erneuerten Mythologie.

123 Ps 18,16 = 2 Sam 22,16; Ps 104,7.

124 Ps 106,9 (geschichtlich angewendet).

125 Ps 77,17; 93,3f; 114,3a.5a; in Ps 98,7f scheint evtl. die ursprüngliche Bedeutung noch durch.

126 'Erregen, aufstöören' bildet keine Parallele zu 'zerschlagen'. Das hatte schon K. BUDDE, Das Buch Hiob, HK, 2. Aufl. 1913, erkannt, der das Hifil zu lesen empfiehlt. Es hat offenbar die Wurzel רגע auch in vorliegendem Falle die Bedeutung 'zur Ruhe kommen' oder 'beruhigen' (BUDDE: 'zur Ruhe zwingen'); so POPE, aaO, 185.

127 In dem Begriff חִבְרוֹנָה steckt ebenso der Sinn der Klugheit, welche die Kraft ergänzt und ihr erst zum Erfolg verhilft.

128 Man liest אֲשַׁרָה anstatt אֲשַׁרָה , was jedoch offenbar unnötig ist; vgl. FOHRER, Hiob.

129 Hi 26,12f; auch Hi 3,8 liegt eine Bezeugung des Gottes Yam im Alten Testament vor, wenn auf Grund der Parallele zu לִי יוֹן ebenen יָם anstelle von יָם zu lesen ist; so GUNKEL, Schöpfung und Chaos, 59; POPE, aaO, 30.

130 Vgl. die Auslegung FOHRERS und POPEs. Gemäß BERTHOLET, aaO, 125, wurde das mythologische Material "zu Jahwes größerer Ehre umgedeutet".

131 Jes 27,1 - Man wies den Vers innerhalb der Jesaja-Apokalypse unterschiedlichen kleinen Einheiten zu, hält ihn aber jetzt vielmehr für einen gesonderten Baustein. Die vorgelegten Erklärungen bei G.B. GRAY, The Book of Isaiah I-XXXIX, ICC, 1912 (1956); DAY, aaO, 143.

Heil und Heimkehr der zerstreut lebenden Juden ermöglicht die Überwindung der Weltmacht durch Jahwe. Diesen Gedanken formuliert Jes 27,1 in Worten des Mythos vom Antagonismus Baals zum Meere und seinen Gottwesen¹³² und zwar in einer Metathesis. Die mythische Begrifflichkeit blieb, aber der Feind Jahwes war nicht länger der Ozean, sondern die Völkerwelt¹³³. Der Wortlaut ist der folgende: "An jenem Tage wird Jahwe mit seinem harten, großen und kräftigen Schwert Livjatan, die unheilbringende Schlange¹³⁴, und Livjatan, die gewundene Schlange, strafen und den Drachen, der im Meere ist, töten"¹³⁵.

Die Seedrachen sind fernerhin nachgewiesen¹³⁶. Eine interessante Einzelheit, die an die zahlreiche Eskorte des altorientalischen Poseidon erinnert, liegt Hi 9,13 vor. Da werden die Helfer Rahabs erwähnt, und die Formulierung

-
- 132 Schon oft wurde dazu auf KTU 1.5 (CTA 5 / Ugt 67 / I* AB), I,1-3 hingewiesen. - Ich hoffe, mit meinen Ausführungen die Erwägungen einer Lösung näherzubringen, welche H. RINGGREN beim Vergleich zwischen oben genanntem ugaritischen Passus mit Jes 27,1 anstellt (UF 11 (1979) 719f). Allerdings kann man das Weiterleben mythologischer Anschauungen nicht allein im sogenannten Volksglauben ansiedeln.
- 133 Man wollte nach der Dreizahl der Tiere und der Attribute zum Schwert darin einzelne Reiche erkennen, konnte freilich zu keiner befriedigenden Lösung gelangen, weil die hier vorliegende eschatologische Erwartung das rein Geschichtliche übersteigt. Vgl. die Auslegung WILDBERGERs, aaO, 2. Teilband.
- 134 לִיַּטָּן bezeichnet auch Am 9,3 die mythologische Meeresschlange. WAKEMAN, God's Battle, erwägt bei der Begrifflichkeit לִיַּטָּן Bezug zum Mythos in Gen 3,14; Num 21,6f; Jes 14,29; 65,25.
- 135 M. DAHOOD, Hebrew-Ugaritic Lexicography III, Bib. 46 (1965) 311-332, rückt ins Blickfeld, daß C. VIOLLEAUD und A. KLEIN unabhängig voneinander erwogen, לִיַּטָּן in Jes 57,20 könne auf die Vertreibung Yammus hinweisen, wie Ugt 68,12 durch *grš ym* beschrieben (S. 319); vgl. C.H. GORDON, Ugt, 1965, Glossary, No. 1106.
- 136 לִיַּטָּן : Ps 104,26 (seitens G.R. DRIVER an dieser Stelle zurückgewiesen: The Resurrection of marine and terrestrial Creatures, JSST 7 (1962) 12-22 (S. 19f)); Hi 3,8; 40,25; לִיַּטָּן : Gen 1,21; Jer 51,34; Ez 32,2 (in Ez 29,3 ist *tnn* Benennung des ägyptischen Königs); Ps 148,7; Hi 7,12. Eine Anspielung findet sich in Ps 68,31a. לִיַּטָּן Ps 40,5 gehört nicht hierher; dort hat der Begriff einen anderen Inhalt. J.V. K. WILSON, A Return to the Problems of Behemoth and Leviathan, VT 25 (1975) 1-14, argumentiert, Hi 40,25-41,26 habe gleichfalls den mythischen Livjatan des Götterkampfes im Auge (S. 10-12). Ein Fortwirken des Drachenmythos (GUNKEL, Schöpfung und Chaos, 87) bezeugen: Sir 16,18; PsSal 2,25; äthHen 60,7.24; 4 Esr 3,18; 6,49.52; 8,23; ApkBar (syr) 29,4; AssMos 10,6. Auf spätere Belege stützt sich C.H. GORDON, Leviathan: Symbol of Evil, Biblical Motifs - Origins and Transformations, ed. by A. ALTMANN, 1966, 1-9.

kommt von dem Mythos her, insofern es heißt, sie duckten sich unter ihm, nämlich Jahwe¹³⁷.

Wie man sieht, lebten die einmal gewonnenen Vorstellungen allesamt in der Spätzeit fort. Deshalb verwundert es nicht, gleichfalls den Konflikt zwischen Jahwe und dem Meere in die Relation zur Schöpfung gestellt zu finden¹³⁸. Ein paarmal liest man, Jahwe habe dem Wasser eine Grenze gesetzt, die es nicht überschreiten darf¹³⁹.

VI

Eine letzte Überlegung nötigt zu der Frage danach, was die gesteigerte Anwendung des mythologischen Erbes in der Relation zu Jahwe unter den Judäern während des babylonischen Zeitalters herbeiführte, d.h. welches die sie bewirkenden Faktoren waren. Da sie in einem begrenzten geschichtlichen Raum literarisch erstmalig faßbar ist, werden die Bedingungen dafür in den Bewegungen zu finden sein, die das geschichtliche Bild eben dieses Zeitraums prägten. Es erschließen sich demgemäß die Verhältnisse in Juda eindeutiger, wenn man das kulturelle Umfeld in die Betrachtung einbezieht. Die Großräume Mesopotamiens und Ägyptens befanden sich politisch und kulturell in einem Stadium der Spätzeit. Sie hatten - schon seit dem 2. Jt. v. Chr. - nicht einheimische, wenn auch assimilierte, Dynastien erlebt oder waren unter fremde Botmäßigkeit geraten. So geartete Lebensverhältnisse lassen die Zeit der politischen Unabhängigkeit und die in ihr geschaffenen Kulturwerte als Ideal erscheinen. Dadurch bedingt erfolgte wiederholt eine Rückbesinnung, um die bodenständige Kultur zu bewahren oder neu zu beleben. Sie resultierte aus einer geistigen Haltung, die sich am Altertümlichen orientierte¹⁴⁰. Man prägte dafür den Begriff des Archaisierens. Das Alte und oft Älteste galt als

137 Siehe FOHRER, Hiob, 207; F. HORST, Hiob, BK, 3. Aufl. 1974; POPE, aaO; zu den Helfern Rahabs liegt jetzt eine entsprechende Größe in den Texten von Ras Schamra vor, welche die Helfergötter Baals nennen: KTU 1.47 (CTA 29 / Ugt 17/17),26; KTU 1.84 (CTA I / 336),8.47; KTU 1.109 (Ug. V, Nr. 13/ Ugt 613 / 562),21; KTU 1.118 (RS 24.264+280 (Ug. VII, 1-3) / 877),25; KTU 1.148 (Ug. V, Nr. 9 / Ugt 609 / 558),8.33; dazu die akk. Entsprechung RS 20.24,25.

138 Hi 38,7 bewahrt eine mythische Reminiszenz. Es heißt, Jahwe habe die Welt unter dem Jubel der Morgensterne und dem Jauchzen der Göttersöhne geschaffen.

139 Ps 104,9; Hi 38,8-11; Prov 8,29; OrMan 3; s. auch Hi 7,12.

140 GASTER, aaO sprach von "a general archaeological revival which swept the Whole of the Near East in the sixth-fifth centuries B.C." (S. 142).

klassisch und diene als Vorbild¹⁴¹, eventuell auch bedingt durch das Fehlen selbständiger schöpferischer Kraft.

BRUNNER¹⁴² geht im Blick auf das Phänomen in Ägypten einen Schritt weiter und sucht die tieferen Ursachen dafür zu entdecken. Er führt eine Reihe bereits gemachter Erklärungsversuche vor und entfaltet dann eine eigene Deutung. Da im 1. Jt. das mythische Denken merklich verkümmerte, habe man die im Mythos nicht mehr faßbaren Lebensnormen in der historischen Vergangenheit gesucht, die man mit der mythischen Urzeit verwechselt hätte.

Bei all dem muß man sich gegenwärtig halten, daß das Altertümeln nie total geschah, und neben der Wendung in das Gestern beobachtet man immer gleichzeitig die Hinwendung zu Neuem und die Legitimierung dessen.

Die Ägypter glorifizierten die Vergangenheit in Kunst und Literatur schon seit dem Neuen Reich¹⁴³, deutlich seit der 22. Dynastie¹⁴⁴. Das setzte sich dann fort bis in die griechisch-römische Zeit. Man hatte Interesse an Texten und dem Stil des Alten Reiches¹⁴⁵ und ahmte alte Formgebung bei Bauten sowie

141 Es ist auf diesen Charakterzug der Begriff des Klassizismus angewendet worden, besonders im Hinblick auf die Geschichte des Alten Orients im 7. und 6. Jh. v. Chr. Man muß aber bezweifeln, daß er durchgehend anwendbar ist, denn die Situation in Ägypten und Mesopotamien widerspricht es. - Soweit ich sehe, haben sich in dieser Richtung ausgesprochen: W.F. ALBRIGHT, Von der Steinzeit zum Christentum, 1949, 312-316 (= From the Stone Age to Christianity, 2nd ed. 1957, 315-319); S. HERRMANN, Geschichte Israels in alttestamentlicher Zeit, 2. Aufl. 1980, 322f; J. BRIGHT, A History of Israel, 3rd ed. 1981, 320; H. DONNER, Geschichte des Volkes Israel und seiner Nachbarn in Grundzügen, Teil 2, 1986, 368f; ein paar knappe Bemerkungen über die Verhältnisse in Juda bei S.W. BARON, Histoire d'Israël, t. I, 1956, 133f.

142 H. BRUNNER, Zum Verständnis der archaisierenden Tendenzen in der ägyptischen Spätzeit, Saec. 21 (1970) 151-161.

143 W. WOLF, Kulturgeschichte des Alten Ägypten, 1962, 437f; - zu der Erscheinung des Archaisierens in Ägypten allgemein siehe E. OTTO, Ägypten - Der Weg des Pharaonenreiches, 4. Aufl. 1966, 247-249.

144 10. Jh. v. Chr. - WOLF, aaO, drückte den Tatbestand so aus, daß er formulierte, die Spätzeit habe sich offenbar leidenschaftlich in die Vergangenheit versenkt und sie regelrecht studiert (S. 438). Man ziehe auch die Ausführungen von A. SCHARFF im Handbuch der Archäologie heran (HAW, 6. Abt., 1. Textband), hg. v. W. OTTO, 1939, Der Alte Orient. Ägypten, 5. Abschnitt: Die Spätzeit, S. 612-642 (zur vorliegenden Fragestellung S. 612-625).

145 Schon aus dem Ende des 8. Jh. ist ein altägyptisch geschriebenes Denkmal bekannt, die sogenannte aus dem Alten Reich stammende Götterlehre von Memphis auf dem Schabaka-Stein, die ausdrücklich als Abschrift eines alten Originals, das der Zerstörung anheimgefallen war, deklariert ist; WOLF, aaO, 147.

in der Plastik und Reliefkunst nach. Während der hellenistischen Zeit schufen die Ägypter nach einem Hiatus von fast einem Jahrtausend wieder Monumentalinschriften.

Gefördert durch die politische Lage erhielt die Neigung zum Archaisieren in der Saitenzeit noch mehr Raum. Denn Psammetich I., dem Begründer der 26. Dynastie¹⁴⁶, gelang es, Ägypten wieder zu einen. Um der Zentralisierung Dauer zu verleihen, führte er möglicherweise eine ähnliche Verwaltung und Rechtspflege ein, wie sie zur Zeit des Alten Reiches bestanden hatte. Zumindest wurden Königsnamen und Beamtentitel nach dem Muster der Pyramidentexte gestaltet¹⁴⁷. Seit etwa 600 v. Chr. traten Sprache und Schrift in altertümlichem Gewande auf, wobei man sich oft des klassisch gewordenen Mittelägyptischen bediente. Auch religiös orientierten sich die Saiten an den Verhältnissen, wie sie während des dritten und beginnenden zweiten Jahrtausends geherrscht hatten. Sie ließen Tempel und Pyramiden restaurieren und sorgten für den Totenkult der Könige, und die alten Pyramidentexte brachte man erneut an den Wänden der Gräber und in den Särgen an, indem man sie bis in Einzelheiten der Schreibung kopierte¹⁴⁸.

Der Stil der Saitenzeit wirkte dann seinerseits in der Folge weiter.

In Mesopotamien¹⁴⁹ gab es schon seit dem Ende des zweiten Jahrtausends Tendenzen zur Sammlung, Erhaltung und Wiederbelebung alter Traditionen auf den Gebieten der Literatur, der Religion, des Kultus, der Baukunst, dazu der Schrift und Sprache. Es war das kein einmaliges, sondern ein wiederholtes Geschehen, das man vor allem seit dem ausgehenden 2. Jt. v. Chr. beobachten kann. Erwähnt sei zunächst die etwa im 13. Jh. erfolgte sogenannte Kanonisierung der babylonischen Literatur, bei der ausgewählt, umgearbeitet, zusammengefaßt und eine verbindliche Redaktion geschaffen wurde. Hatte sich schon Tiglatpileser I. darum bemüht, eine Bibliothek anzulegen, so gelangte zu weit

146 663-525.

147 Die Titel waren freilich jetzt inhaltlich anders gefüllt.

148 Siehe dazu F.K. KIENITZ, Die politische Geschichte Ägyptens vom 7. bis zum 4. Jahrhundert vor der Zeitwende, 1953, 50f; W. WOLF, Die Kunst Aegyptens - Gestalt und Geschichte, 1957, 603-647; H. BRUNNER, Grundzüge einer Geschichte der altägyptischen Literatur, 1966, 118f. - Zu allem im Voranstehenden Aufgezählten WOLF, Kulturgeschichte, 426f. 436. 438-442.

149 Ich stütze mich im folgenden auf die hilfreichen Informationen von Herrn Kollegen Dr. Manfred MÜLLER, der als Akkadist an der Universität zu Leipzig tätig ist.

größerer Bedeutung die Bibliothek Assurbanipals, in der er das babylonische und assyrische Schrifttum sammeln ließ¹⁵⁰.

In Neubabylonischer Zeit wandte man für monumentale Zwecke archaisierend eine gewollt altbabylonische Schrift an¹⁵¹. Neue Texte¹⁵² wurden teilweise sogar in Sumerischer Sprache erstellt. Verfallene Tempel ließen die Könige restaurieren, und hinzu kommt die Wiederbelebung alter und längst vergessener Kultbräuche durch Nabonid und die Einsetzung seiner Tochter als entu-Priesterin des Gottes Sin in Ur¹⁵³.

An älteren Vorbildern orientierten sich endlich Tempelbauten in hellenistischer Zeit.

Es ist nun auf dem Hintergrund des eben skizzierten die Sachlage unter der jüdischen Bevölkerung in den Blick zu nehmen. Das erfordert freilich zunächst einige Überlegungen allgemeiner Art. Die Begrifflichkeit ist keineswegs allseitig geklärt. In deren Zusammenspiel liegt selbst der Ausdruck der Renaissance nahe. Gegen seinen Gebrauch bezüglich der archaisierenden Tendenzen während der ägyptischen Spätzeit wandte sich BRUNNER¹⁵⁴ ausdrücklich, weil die als klassisch empfundenen Epochen nicht wiederbelebt worden seien.

Auch unter den Judäern hat es zur babylonischen Zeit keine Wiedergeburt alter Lebens- und Denkstrukturen gegeben. Vielmehr wurde Überkommenes verlebendigt und deutlich zur Wirkung gebracht. In mancher Hinsicht kann man von Restauration sprechen, einem Vorgang, der inhaltlich dem am nächsten kommen dürfte, was weithin Archaisieren heißt. Es erfolgte aber auch zugleich im Bereich geistiger Betätigung, Umformung und Neugestaltung, weil seit der assyrischen Periode im Laufe der Zeit immer nachhaltiger die Wendung in die Zukunft hervortrat.

Man beobachtet in Juda den Vorgang des Archaisierens erstmals am Ende der geschichtlichen Zeit, nicht zuletzt ausgelöst durch den Rückgang der assyrischen Suprematie. Der König Josia unternahm in deren Konsequenz eine Restau-

150 R. LABAT, Assyrien und seine Nachbarländer von 1000 bis 617 v. Chr./Das Neubabylonische Reich bis 539 v. Chr., Fischer-Weltgeschichte, Bd. 4: Die altorientalischen Reiche III, 1967, 91f (insgesamt freilich nur ca. 5000-6000 Tafeln).

151 So die Inschrift Nebukadnezars am Ischtartor in Babylon; D.J. WISEMAN, Nebuchadrezzar and Babylon, 1985.

152 Königsinschriften, religiöse Texte (u.a. Gebete).

153 Siehe F.M.TH. de LIAGRE BÖHL, Die Tochter des Königs Nabonid, Opera Minora, 1953, 174-187; Nabonid und sein Aufenthalt in Arabien: K. GALLING, TGI, 2. Aufl. 1968, 79f; PRITCHARD, ANET Suppl., 562f.

154 Archaisierende Tendenzen, 156.

ration in politischer Beziehung. Er annektierte ehemals israelitisches Staatsgebiet¹⁵⁵ und baute zur Sicherung seines Landes ein Festungssystem aus¹⁵⁶. Ferner verhalf er der unter restaurativen Gesichtspunkten angefertigten deuteronomischen Rechtssammlung zur Durchsetzung¹⁵⁷.

Die Judäer bemühten sich seit diesen Tagen vermehrt um Sammlung, Bearbeitung und Kodifizierung des Rechts. Es ist dabei bedeutsam, daß das Deuteronomium die Rechtsordnungen in der Bindung an Mose aus dem Anbruch eigener Geschichte herleitet¹⁵⁸. Ebenso wurde die Geschichtsüberlieferung gesammelt und redigiert¹⁵⁹. Außerdem schenken die Judäer in der Zeit der Niederschrift und Zusammenstellung prophetischer Überlieferung erhöhte Aufmerksamkeit, und viele bis dahin nur mündlich tradierte Kultordnungen wurden, nachdem bereits Josia Reformmaßnahmen eingeleitet hatte¹⁶⁰, im Anschluß daran aufgezeichnet, gruppiert und ergänzt.

Dahinein gehört nun die erneute Aktivierung mythologischen Guts unter den Judäern¹⁶¹. Sie bedienten sich dessen jetzt im Gegensatz zu den vorangegangenen Jahrhunderten in größerer Dichte, dieser "...wunderherrlichen Stoffe mit

155 DONNER, Geschichte, 348, Fn. 33.

156 P. WELTEN, Die Königsstempel - Ein Beitrag zur Militärpolitik Judas unter Hiskia und Josia, 1969 (s. hier die Ausführungen zur Zeit Josias S. 161-173; Vf. betont, Josia strebte wahr scheinlich das Reich Davids an, genaue Indizien fehlen) - E. JUNGE, Der Wiederaufbau des Heerwesens des Reiches Juda unter Josia, 1937 (Restauration des Heerbannes in der Josiazeit, Söldnertruppe und Streitwagenkorps konnten nicht neu geschaffen werden) - M. SEKINE, Beobachtungen zu der josianischen Reform, VT 22 (1972) 361-368 (Neuordnung in militärischer und verwaltungstechnischer Hinsicht, Machtkonzentration auf den König).

157 Dazu A. ALT, Kleine Schriften zur Geschichte des Volkes Israel, 1. Bd. (1959) 282.

158 G. FOHRER, Einleitung in das Alte Testament, 11. Aufl. 1969, 191; - zu möglichen restaurativen Ideen unter den Resten der israelitischen Bevölkerung ALT, aaO, 2. Bd. (1959) 273-275.

159 W.F. ALBRIGHT, The Biblical Period from Abraham to Ezra, 1963, führt S. 82f aus, die deuteronomistische Geschichtsschreibung habe ein "archaistic flavor"; entstanden aus dem Wunsch, Rettung zu suchen, indem man zur frühen Geschichte, zu Mose, zurückkehrte, enthülle sie "a nostalgic return to the past as the source of all good things".

160 ALT, aaO, 2. Bd., 256f.297f.313.

161 J.J. COLLINS, Jewish Apocalyptic against its Hellenistic Near Eastern Environment, BASOR 220 (1975) 27-36, erkannte dagegen eine Wiederbelebung alter Mythen unter den Juden in hellenistischer Zeit (Apokalyptik) und ihre erneute Verwendung oder Abschrift in Mesopotamien und Ägypten (S. 30). - Das Aufleben muß aber erheblich früher angesetzt werden.

ihren gewaltigen Umrissen und brennenden Farben..."¹⁶². Vermuten kann man, israelitische Flüchtlinge vermittelten ihrerseits derartiges Gut in einem ausgedehnteren Umfang, so daß der eigene Bestand aufgefüllt und inspiriert wurde. Es läßt sich der Vorgang freilich auch als eine Verlebendigung bekannten Glaubensbesitzes in der Reaktion gegen die Begünstigung assyrischer Religiosität unter Manasse verstehen¹⁶³. Auf alle Fälle muß man von der Voraussetzung ausgehen, daß die kanaanäische religiöse Gedankenwelt dem Erleben der jahwegläubigen Judäer näher lag. Mit ihrer Hilfe war es möglich, wichtige Sachverhalte bildhaft-konkret zu zeichnen.

Vom Ansatz dessen her geurteilt, was man unter altertümelnden Bestrebungen versteht, sollte man meinen, es sei dadurch ein religiöses Ideal wiederbelebt worden. Das trifft jedoch nur bedingt zu. Denn das kanaanäische Glaubensgut stellte in den Augen der Jahwefürchtigen einen Wert per se nur insofern dar, als es die Würde und das Wirken Jahwes in einer dem eigenen Empfinden gemäßen Weise auszudrücken vermochte. Der Mythos wurde zum Begreifen gegenwärtigen und zukünftigen Handelns ihres Gottes herangezogen. Von einer in der Urzeit geschehenen einmaligen Tat in der Welt der Götter, die auf Jahwe übertragen wurde, erwartete man, er werde sie in näherer oder ferner Zukunft wiederholen, wobei auf Grund der eigenen Situation die Metapher von dem Gegenspieler Jahwes in das geschichtliche Geschehen einfloß.

Im Mythos fanden die Judäer Stoff vor, der sich als Gewandung für neue und weitergreifende Ideen anbot und den sie dazu heranziehen konnten, Jahwe als denjenigen zu rühmen, der in der Lage war, übermächtig die ihm entgegengestehenden Gewaltigen zu überwinden und zu zerschlagen¹⁶⁴. Ganz zu Recht formulierte LELIÉVRE: "La mythologie a sauvé Israel des démentis infligés par l'histoire"¹⁶⁵.

Jahwe eigneten alle bis dahin bekannten Grenzen übersteigende Prävalenz und Erhabenheit. Es ist verständlich, daß GUNKEL die Meinung äußerte, der

162 GUNKEL-BEGRICH, aaO, 76; SCHMIDT, Mythos, bemerkte: "Die Aussagekraft des Mythos wird für den eigenen Glauben in Anspruch genommen" (S. 247).

163 DONNER, Geschichte, 338, vertritt sogar die Meinung, das kanaanäische religiöse Element habe sich durch das Eindringen assyrischen Kults vermehrt durchgesetzt, indem die assyrischen Götter kanaanäisch interpretiert wurden, denn ihre Namen werden nicht genannt.

164 Eine ähnlich gelagerte und von der gleichen Überzeugung getragene Äußerung findet man bei JEREMIAS, aaO, 50.

165 AaO, 275.

Mythos vom Drachenkampf sei ursprünglich ein Hymnus, der Jahwes Größe verherrlichte¹⁶⁶. Im Glauben der Judäer war er immer beherrschender in den Mittelpunkt gerückt¹⁶⁷. Diejenigen, die sich ausschließlich an ihn gebunden wußten, bezeugten ihn als einen, der über die Götterwelt dominierte, dessen Majestät den Erdkreis umspannte und dessen Aktivität seiner Schöpfung galt.

166 Schöpfung und Chaos, 98.158f - In der Einleitung in die Psalmen heißt es, der Hymnus verherrliche die Taten Jahwes in der Vergangenheit, häufig werde dabei der Mythos von der Überwindung des Chaosdrachens erwähnt (S. 76). Neuerdings sagte wieder WAKEMAN, God's Battle, der Mythos diene dem Nachweis von Gottes Souveränität (S. 105). Zur Funktion der mythischen Elemente in den Psalmen PETERSEN, aaO, passim.

167 Man sollte in dieser Hinsicht keinesfalls von Monotheismus sprechen, wobei der Begriff noch zu definieren wäre. Auf dieses Problem kann freilich an vorliegendem Ort nicht eingegangen werden.

Mord auf dem Abort ?

Überlegungen zu Humor, Gewaltdarstellung
und Realienkunde in Ri 3,12-30

Ulrich Hübner - Heidelberg

Im folgenden geht es nicht um eine umfassende Exegese von Ri 3,12-30; vielmehr sollen unter Zurückstellung der verschiedenen literarischen¹, lexikographischen², historischen³ und topographischen⁴ Probleme einige Aspekte der Ehud-Überlieferung, die bisher (zu) wenig beachtet wurden, genauer ins Auge gefaßt werden, zum einen nämlich das Problem der unterhaltsamen Darstellung eines Mordes und zum anderen die Frage, wie und wo man im alten Israel und Eglon in der Palmenstadt seine Notdurft zu verrichten pflegte.

-
- Herrn Prof. Dr. M. WEIPPERT, Heidelberg, zum 50. Geburtstag und als Dank für ein folgenreiches Frühstücksgespräch in Damaskus Anfang September 1983.
- 1 Von Kommentaren abgesehen v.a. L. ALONSO-SCHÖKEL, *Erzählkunst im Buche der Richter*, Bibl 42 (1961) (143-172) 148-158; W. RICHTER, *Traditionsgeschichtliche Untersuchungen zum Richterbuch* (BBB 18), Bonn 1963, 1-29.175-177. 384.394; ders., *Die Bearbeitungen des "Retterbuches" in der deuteronomischen Epoche* (BBB 21), Bonn 1964, 3-6.61; J. SCHÜPPHAUS, *Richter- und Prophetengeschichten als Glieder der Geschichtsdarstellung der Richter- und Königszeit*, Diss. theol. (masch.) Bonn 1967, 155-157; E. TÄUBLER, *Biblische Studien. Die Epoche der Richter*, Tübingen 1958, 21-42.
 - 2 Z.B. O. GLASER, *Zur Erzählung von Ehud und Eglon* (Ri 3,14-26), ZDPV 55 (1932) 81f; G.R. DRIVER, *Problems in Judges newly discussed*, ALUOS 4 (1962-63) (6-25) 6f; W. von SODEN, *Zum akkadischen Wörterbuch* 66, Or NS 24 (1955) 144; ders., *Aramäische Wörter in neuassyrischer Zeit und neu- und spätbabylonischen Texten. Ein Vorbericht I*, Or NS 35 (1966) (1-20) 18, Nr. 89.
 - 3 M. NOTH, *ABLAK I*, *Neukirchen-Vluyn* 1971, 83.396f; R. de VAUX, *The Early History of Israel*, Philadelphia/PN 1978, 809-812; A.H. van ZYL, *The Moabites* (Pretoria Oriental Series 3), Leiden 1960, 14.125-130.
 - 4 Z.B. E. AUERBACH, *Untersuchungen zum Richterbuch II. Ehud*, ZAW 51 (1933) 47-51; E.G. KRAELING, *Difficultes in the Story of Ehud*, JBL 54 (1935) 205-210; S. MITTMANN, *Ri 1,16f und das Siedlungsgebiet der kenitischen Sippe Hobab*, ZDPV 93 (1977) (213-235) 227-232; H. RÖSEL, *Studien zur Topographie der Kriege in den Büchern Josua und Richter I-III*, ZDPV 91 (1975) (159-190) 1984-190; ders., *Zur Ehud-Erzählung*, ZAW 89 (1977) 270-272; J.A. SOGGIN, *'Ehūd and the Fords of Mō'ab*, *Judges* 3,28b (1973), in: ders., *Old Testament and Oriental Studies* (Biblical et Orientalia 29), Rom 1975, 237.

Beschäftigt man sich, vom Text in seiner jetzt vorliegenden Fassung ausgehend, mit Ri 3,12-30 und greift dabei zu Darstellungen zur 'Ethik des Alten Testaments' oder zum Problem der Gewalt(darstellung) im Alten Testament, so stellt man fest, daß dieser Text dort (kaum oder) nicht behandelt wird⁵. Obwohl es sich um die Schilderung eines kaltblütig ausgeführten Mordes handelt, kann diese Ausblendung von Ri 3,12ff in der Diskussion über Ethik und Gewalt (darstellung) im Alten Testament kaum überraschen. Abgesehen davon, daß im Alten Testament "keine andere menschliche Tätigkeit oder Erfahrung ... so oft erwähnt" wird⁶ wie Gewalttaten, man also gewissermaßen mehr als genug Belege zum Thema hat, scheint man den Mord an Eglon meist als eine legitime Tat zu betrachten, die man mit dem entsprechenden Stillschweigen zu übergehen können glaubt. Als legitim gilt der Mord wohl deshalb, weil er sich - auf der Ebene der politischen Ethik - als Widerstand gegen die Gewalt des Repräsentanten einer fremden Besatzungsmacht richtet und weil er - auf der theologischen Ebene - nicht nur in einer autoritativen (heiligen) Schrift überliefert ist, sondern dort auch eigens legitimiert wird: Die Unterdrückung des von Gott abgefallenen Israel durch den Besatzer und Tributnehmer Eglon, die von Gott als Strafe inszeniert und 18 Jahre lang unterstützt worden war (V. 12-14), wandelt sich mit der Bekehrung Israels zur Willkür, von der der gleiche Gott (Jahwe) nun befreit, indem er Eglons Mörder Ehud "erweckt" (V. 15). Dieser macht sich diesen Umstand sogleich zunutze, plant die Gottheit (elohim V. 20) als wichtiges Element seiner Lügen (V. 19f) bzw. Mordabsichten ein und schreitet, wie es seiner Verantwortung vor Gott und den Menschen seines Volkes bzw. Stammes zukommt, zur Tat. Die Doppelbödigkeit wird im "Wort Gottes" (V. 20) besonders deutlich: Als Lüge benutzt verschafft es dem Mörder Zutritt zum Opfer. Dessen Ende bringt die tödliche Wahrheit des Wortes ans Tageslicht: Der "Retter" (V. 15) vollendet seinen Auftrag, indem er mordet.

5 Z.B. nicht behandelt (die Liste ließe sich leicht verlängern) bei B. GERHARDSON, *The Ethos of the Bible*, Philadelphia/PN 1981; J. HEMPEL, *Das Ethos des Alten Testaments* (BZAW 67), Berlin 21964; J. MUILENBURG, *The Way of Israel: Biblical Faith and Ethics*, London 1962; H. van OYEN, *Ethik des Alten Testaments*, Gütersloh 1967 sowie J. EBACH, *Das Erbe der Gewalt*, Gütersloh 1980; R. GIRARD, *Das Ende der Gewalt*, Freiburg - Basel - Wien 1983; N. LOHFINK, (HG.), *Gewalt und Gewaltlosigkeit im Alten Testament* (*Questiones Disputatae* 96), Freiburg - Basel - Wien 1983.

6 R. SCHWAGER, *Brauchen wir einen Sündenbock? Gewalt und Erlösung in den biblischen Schriften*, München 1978, 58.

Ist der Blick in die Sekundärliteratur zur 'Ethik des Alten Testaments' weitgehend erfolglos, so findet sich Ri 3,12-30 in ganz anderem Zusammenhang, nämlich in Arbeiten über Humor, Ironie u.ä. in der Bibel etwas häufiger behandelt⁷. Dies überrascht nicht: Das Mordopfer mit dem offenbar ironisch gemeinten Namen "Eglon"⁸ ist ein Fettwanst (V. 17.22)⁹, der "für immer wie Kot vergeht" (Ijob 20,7)¹⁰, nachdem er einfältig und arglos in die Falle, die ihm der listenreiche Ehud gestellt hatte, hineingetappt war - der Moabiterkönig als Karikatur eines altorientalischen Herrschers¹¹.

Selbst der tote König mußte noch anzügliche Vermutungen über sich ergehen lassen: Während sich seine Diener noch in Überlegungen darüber ergingen, ob der König wieder einmal eine seiner längeren Notdurft-Sitzungen abhalte (V. 24), und sich dabei angesichts der Gefahr, ihn bei diesem intimen Vorgang möglicherweise zu stören, vor Peinlichkeit wanden (*h̄l ʿad-bōš*, V. 25)¹², steckte ihrem Herrn, von Ehud in geradezu klassischer Manier und mit viel Kraftaufwand (V. 21f) gemeuchelt, schon geraume Zeit der Dolch des Attentäters ganz tief im Wanst (V. 22). Mit frommer (Hinter-)List (V. 19f) hatte

-
- 7 Z.B. E.M. GOOD, *Irony in the Old Testament*, London 1965, 33f: "gruesome irony"; R. VOELTZEL, *Das Lachen des Herrn. Über die Ironie in der Bibel* (ThF 17), Hamburg-Bergstedt 1961, § 1 spricht von einer "lustigen Szene". Insofern in der TRE 11 (1983) 584ff der Art. "Freude" seltensamerweise erst mit dem Neuen Testament beginnt (zum Art. "Humor" 15, 1986, 696ff), bleibt zu hoffen, daß der Art. "Ironie" (falls er vorgesehen sein sollte) sachgemäß auch das Alte Testament miteinbezieht.
- 8 M. NOTH, *Die israelitischen Personennamen im Rahmen der gemeinsemitischen Namengebung*, 1928 = Nachdruck Hildesheim - New York 1980, 150-152; H. SCHULT, *Vergleichende Studien zur alttestamentlichen Namenkunde*, Diss. theol. (masch.) Bonn 1967, 104f; J. J. STAMM, *Zum Ursprung des Namens der Ammoniter* (1949), in: ders., *Beiträge zur hebräischen und altorientalischen Namenkunde* (OBO 30), Fribourg - Göttingen 1980, 5-8.
- 9 *bārī'* (V. 17) nicht nur bei Menschen, sondern gerne auch beim Vieh verwendet (vgl. Konkordanz). Eglon entsprach offensichtlich nicht israelitischen Schönheitsmaßstäben, vgl. L. KÖHLER, *Der hebräische Mensch*, Tübingen 1953, 4-23; H.W. WOLFF, *Anthropologie des Alten Testaments*, München 41984, 111-115.
- 10 Ob *jš' hap-par-š'adōnāh* (V. 22) tatsächlich anzeigt, daß dem König in seiner Todesstunde die Schließmuskeln versagten und Kot (*paeraeš*) abging, wie es Targume und Vulgata (statimque per secreta naturae alvi stercora proruperunt) und mit ihnen verschiedene Exegeten verstehen, so z.B. H. RÖSEL, *ZAW* 89 (1977) 272, ist zwar ungewiß, aber immer noch besser als in diesem Ausdruck eine aus archäologischen Gründen (s.u.) unwahrscheinliche Bezeichnung für "Abort, Abtritt" zu sehen.
- 11 Vgl. E. JENNI, *Vom Zeugnis des Richterbuches*, *ThZ* 12 (1956) (257-274) 269.
- 12 Vgl. Vulgata: *erubescere*, *Septuaginta*: *ἀσχυνοῦμαι*.

sich dieser den Zugang zum bösen Feind erschlichen, alsbald jenen berühmten "Dolch im Gewande" geückt (V. 21), dem in der Geschichte Palästinas manch einer zum Opfer fiel¹³, und dann mit der linken Hand, mit der man sonst ganz andere Dinge zu tun pflegte (z.B. bBer 62a)¹⁴, das grausame Werk vollendet.

Hier wird nicht von einem 'ehrbaren' Sieg in einer Schlacht oder in einem Zweikampf, sondern von einem hinterhältigen Mord erzählt. Die Darstellung der Gewalt bleibt nicht bei einer einfachen, parteinehmenden (= israelitischen) Sicht stehen, vielmehr wird die Gewalt von Opfer und Täter in einer Weise beschrieben, wie sie sich im Alten Testament nur hier findet. Von der von Menschen verursachten und von Gott als Strafe inszenierten Unterdrückung durch den Moabiterkönig Eglon wird (im Rahmen V. 14*)¹⁵ nur kurz und stereotyp berichtet. Der mit der Hilfe Gottes durchgeführte Mord durch den Benjaminiten Ehud wird dagegen mit breitem Behagen, offener Genugtuung und unverhohlener Freude geschildert. Davon, daß "Taten, die zugunsten Israels begangen werden, ... außerhalb sittlicher oder religiöser Beurteilung" bleiben¹⁶, kann keine Rede sein. Das Gegenteil ist richtig; nur werden sie nicht immer (und schon gar nicht in dieser Weise) expressis verbis gebilligt.

Das Unbehagen, das diese Art der Gewaltdarstellung früheren¹⁷ und heutigen

13 Z.B. Flavius Josephus, BJ 2, 254-257; Ant. 20, 160-166.

14 In Anbetracht der erzählerischen Atmosphäre (einschließlich des hebräischen Wortspiels "Benjaminiten" - "rechte Hand", vgl. Ri 20,16) und ethnologischen Vergleichsmaterials ist es nicht unwahrscheinlich, das Motiv der "linken Hand" besser als literarischen Topos mit spezieller Symbolik denn als konkrete Beschreibung von Ehuds Linkshändigkeit, Behinderung der rechten Hand oder Beidhändigkeit zu betrachten, vgl. H. COHEN/L.I. RABINOWITZ, Right and Left, EJ 14 (1971) 177-180; C. GROTTANELLI, Un passo del Libro dei Giudici alla luce della comparazione storico-religiosa: Il Giudice Ehud e il valore della mano sinistra, in: Atti del 1. Convegno Italiano sul Vicino Oriente antico (Orientis antiqui collectio 13), Rom 1978, 35-45; H. KINDERMANN, Über die Guten Sitten beim Essen und Trinken, das ist das 11. Buch von al-Ghazzālī's Hauptwerk. Übersetzung und Bearbeitung als ein Beitrag zur Geschichte unserer Tischsitten, Leiden 1964, Anm. 14 (S. 55-57) und 55 (S. 79-81); R. et L. MAKARIUS, Le symbolisme de la main gauche, in: dies., Structuralisme ou ethnologie. Pour une critique radicale de l'anthropologie de Lévi-Strauss, Paris 1973, 195-233; K. SETHE, Die ägyptischen Ausdrücke für rechts und links ..., NGWG.PH 2, Berlin 1922 (197-242) 201-209, anders aber z.B. F. DEXINGER, Ein Plädoyer für die Linkshänder im Richterbuch, ZAW 89 (1977) 268f.

15 W. RICHTER, Die Bearbeitungen (Anm. 1), 3-6.

16 J. HEMPEL, Geschichten und Geschichte im Alten Testament bis zur persischen Zeit, Gütersloh 1964, 105.

17 Daß man sich Ehuds schon früh genierte, zeigen die vergleichsweise spärlichen Belege in der patristischen Literatur, vgl. z.B. Biblia Patristica. Index des citations et allusions bibliques dans la littérature patristique I-II, Paris 1975-1980, z.St.

Lesern bereitet hat und noch bereiten mag¹⁸, stellte sich bei den Lesern bzw. Hörern des 1. Jahrtausends v. Chr. offenbar nicht ein. Sie ermöglichte ihnen, in der Geschichte von Ehud und Eglon den blutigen Ernst ihres eigenen individuellen und kollektiven Lebens mitleidend und aufatmend nachzuerleben. Gewalt, seien es Niederlagen oder Siege, muß verarbeitet werden. Der Spott und die Schadenfreude, das Lachen über den Feind zeigen nicht, daß das Leben oder gar der Mord lustig sind. Im Gegenteil: Im Lachen wird die Bedrohung des eigenen Lebens - durch das eigene Verhalten als auch durch äußere Feinde - ernstgenommen (vgl. auch Spr 14,13a), zugleich wird darin auch eine Form des Dankens und Lobens gegenüber der rettenden Gottheit (z.B. Ps 126,3; Jes 14,8; *šmh*)¹⁹ sichtbar. Hinter der drastischen Darstellung und dem 'schwarzen' Humor ist der Schreck und die Spannung zu spüren, denen sich Zuhörer und Leser im Nachvollzug des Geschehens ausgesetzt sahen.

Insofern steht diese Art der Darstellung nicht im Dienst der Verharmlosung oder Verherrlichung von Gewalt²⁰. Ehud wird als Vorbild israelitischen Selbstbehauptungswillens und Werkzeug göttlicher Führung geschildert; nicht die Gewalt allgemein ist Thema von Ri 3,12-30, sondern jene Gewalt, die sich durch das eigene Verhalten gegen sich selbst richtet und die man im Widerstand gegen fremde Aggression anwenden zu müssen glaubt. So unterhaltsam und unverblümt der Text Gewalt beschreibt - an keiner Stelle wird der Gewalttätigkeit ein Freipaß ausgestellt. Die Erzählung von Ehud und Eglon ist das Frömmigkeitsdokument einer nicht sonderlich häufig vertretenen Art von Gottvertrauen (mag es manchem auch nicht geheuer sein): Es macht aus seinem Herzen keine Mördergrube.

Die unterhaltsame Schilderung des heimtückischen Mordes löste bei Hörern und Lesern Lachen aus. Lachen ist bekanntlich nicht nur gesund (vgl. Spr. 17,22), sondern auch hochgradig ansteckend²¹: Eine gewisse Anfälligkeit für derartige Ansteckungsgefahren sollten sich auch heutige Zeitgenossen beim Lesen der Bibel bewahren und darauf achten, sich davon nicht vorschnell theologisch kurieren

18 Als ob Unterhaltsamkeit - auch in theologischen Zusammenhängen - ein Zeichen von Minderwertigkeit wäre, vgl. dazu U. ECO, Nachschrift zum 'Namen der Rose' (dtv 10552), München⁶1986, 70ff.

19 E. RUPRECHT, THAT 2 (21979) 828-835.

20 So W. EICHRDIT, Theologie des Alten Testaments. Teil 1-2, Stuttgart - Göttingen⁴1961, 223: "Der am politischen Gegner vollzogene Meuchelmord kann verherrlicht werden".

21 S. FREUD, Der Witz und seine Beziehung zum Unbewussten (1905), Studienausgabe 4, Frankfurt a.M.,²1972, 146.

zu lassen²². Lachen und (theologische) Nachdenklichkeit schließen sich nicht aus; die Ehad-Geschichte zeigt, daß sie zusammengehören (können). Solches Lachen - eine Frucht des Glaubens - war und ist erbaulich²³.

II

Die Vermutung der Diener, Eglon habe längere Zeit zur Verrichtung seiner Notdurft gebraucht (V. 24f), beruhte offenbar auf einschlägigen Erfahrungen mit ihrem Herrn. Dabei fällt allerdings auf, daß der Raum, in dem der König seine Notdurft zu befriedigen pflegte, sich im Obergeschoß befand; falls die entsprechende Örtlichkeit nicht aus erzählerischen Gründen dorthin verlegt wurde, sondern einen realen Hintergrund hatte, konnte der König für die Erledigung seiner körperlichen Bedürfnisse keinen (fest installierten) Abort benutzen. Diese sind im bronze- und eisenzeitlichen Palästina und seiner Umwelt archäologisch nur im Erdgeschoß belegt und aus installationstechnischen Gründen auch nur dort zu erwarten.

Im bronzezeitlichen Palästina sind Aborte bisher nur in den Palästen I²⁴ und II²⁵ in Tell el-Cajül belegt²⁶. Im eisenzeitlichen Palästina sind sie in der nachexilischen²⁷ 'Residency'²⁸ in Tell ed-Duwēr und in Privathäusern der sozialen Oberschicht in Jerusalem²⁹ (2. Hälfte 7. bis Anfang 6. Jahrhundert

-
- 22 Z.B. R. NIEBUHR, Die Zeichen der Zeit, München 1948, 85: "Daher gibt es Lachen im Vorhof des Tempels, das Echo des Lachens im Tempel selbst, aber kein Lachen, sondern nur Glaube und Gebet im Allerheiligsten". Vgl. auch H.W. HERTZBERG, Die Bücher Josua, Richter, Ruth (ATD 9), Göttingen 41969, 168.
- 23 Zum Zusammenhang von Lachen und Wahrheit vgl. z.B. U. ECO, Der Name der Rose (dtv 10551), München 41986, 106-109.125.595-609 u.ö.
- 24 F.W.M. PETRIE, Ancient Gaza II, London 1932, 3.12, Pl. 43:1; 45; ders., Ancient Gaza III, London 1933, 3, Pl. 46.
- 25 Ders., Ancient Gaza II, 4.13, Pl. 43:1; 46. Zur Datierung der Bauten vgl. W.F. ALBRIGHT, The Chronology of a South Palestinian City, Tell el-Cajül, AJSL 55 (1938) 337-359.
- 26 Zum Bad in der spätbronzezeitlichen 'Residency' von Tell el-Fār'a Süd vgl. ders., Beth-Pelet I, London 1930, 17f, Pl. 52; ders. et al., Beth-Pelet II, London 1932, 27-32, Pl. 69.
- 27 An dieser Datierung ist gegen Y. AHARONI, Lachish V, Tel Aviv 1975, 33-40 und mit D. USSISHKIN, The Destruction of Lachish by Sennacherib and the Date of the Royal Judean Storage Jars, TA 4 (1977) (28-60) 36-39 festzuhalten.
- 28 O. TUFNELL/M.A. MURRAY/D. DIRINGER, Lachish III, London - New York - Toronto 1953, 132f, Pl. 22:5.
- 29 Y. SHILOH, Excavations at the City of David I (Qedem 19), Jerusalem 1984, 10f.18, Pl. 16:2; 31:1, fig.13; 20f; 25. Bei der Frage, ob es sich bei K. KENYON, Excavations in Jerusalem, 1966, PEQ 99 (1967) (65-73) 66f. Pl XIII B auch um einen Abort mit Steinfassung handelt, muß der Endbericht abgewartet werden.

v. Chr.) nachgewiesen³⁰. Dem Befund aus Palästina, daß Aborte nur in Palästen bzw. in Wohnhäusern der Oberschicht, d.h. in Macht-³¹ und Stadtzentren ihren Benutzern und Benutzerinnen zur Verfügung standen, entsprechen neben den Befunden in Ägypten³², Mari ("w.-c. à la turque")³³ und Ugarit ("cabinet de toilette, pourvu d'un siège à la turque")³⁴ insbesondere die (assyrisch beeinflussten³⁵) eisenzeitlichen Installationen in den Palästen von Zincirli³⁶, Arslan-Tas³⁷ und Tell Ḥalāf³⁸ sowie die Anlagen in Nimrud³⁹ (und Assur⁴⁰) und in den Wohnhäusern von Babylon. Im Babylon der neubabylonischen Zeit gab es neben Aborten in einzelnen Privathäusern⁴¹ auch Straßenaborte, die von den Anliegern und Anliegerinnen der jeweiligen Straßen benutzt wurden, in deren Häusern - sei es aus Platzmangel oder wegen der Geruchsbelästigung - keine Aborte vorhanden waren, und die somit geradezu öffentlichen Bedürfnisanstalten gleich-

- 30 Zum "Kloset" (Datierung?) in der sog. Nordostburg in Taanach sog. Schicht 2b) vgl. E. SELLIN, Tell Ta'annek (Denkschriften der Kaiserlichen Ak. d. Wiss. in Wien, Phil.-Hist. Kl. 50,4), Wien 1904, 26, Plan I. Bei der Frage, ob der kleine südwestliche Eckraum des "Basement-House" auf Tell es-Seba^C (Stratum II) als Abort identifiziert werden kann, muß der Endbericht abgewartet werden, vgl. bisher Y. AHARONI, Excavations at Tell Beer-Sheba, TA 2 (1975) (146-168) 158-163, fig. 1. Die wohl eindrucksvollste Abortanlage Palästinas stammt aus (der omayyadischen) Ġirbet el-Mefġir, vgl. R.W. HAMMILTON, Khirbat al Mafjar. An Arabian Mansion in the Jordan Valley, Oxford 1959, 60-63.
- 31 Zu *ʿalīyāh* (Ri 3,20 u.ö.) vgl. *ʿrt* in Wen-Amun I 48.
- 32 W. DECKER, Toilette, LÄ 6 (1985) 624f; L. BORCHARDT/H. RICKE, Die Wohnhäuser in Tell el-Amarna (WVDOG 91), Berlin 1980, Taf. 6 B. 19 B. 21.
- 33 A. PARROT, La Palais I: Architecture (MAM II/BAH 68), Paris 1958, 171-173. 211f.222-227, fig. 193-196.245-247.262, Pl. 49:2.
- 34 C.F.A. SCHAEFFER, Les Fouilles de Ras Shamra-Ugarit. Neuvième Campagne (Printemps 1937). Rapport Sommaire X, Syria 19 (1938) (313-327) 318.
- 35 R. NAUMANN, Architektur Kleinasiens von ihren Anfängen bis zum Ende der hethitischen Zeit, Tübingen²1971, 203.
- 36 F. von LUSCHAN/G. JACOBY, Ausgrabungen in Sendschirli IV, Berlin 1911, Palast J:251f.281-283, Abb. 158f, Taf. 50; Palast L: 303-305, Abb. 167. 214, vgl. auch die spätere Abortanlage im Hof südöstlich von Hilani III.
- 37 F. THUREAU-DANGIN, et al., Arslan-Tash, Paris 1931, Palast: 25-28.33, fig. 11; Bâtiment aux Ivoires: 44f.48.
- 38 M. Prh. v. OPPENHEIM, Tell Halaf II. Die Bauwerke, Berlin 1950, Nordost-Palast, Nordvorbau: 280-284, Abb. 130-132, Taf. 49.
- 39 M.E.L. MALLOWAN, Nimrud and its Remains Vol. I, London 1966, Governor's Palace: 40f, fig. 7 (so gebaut, daß er von Zeit zu Zeit von einem "sanitary inspector" gereinigt werden konnte); Vol. II (1966), Fort Shalmaneser, 379.424, fig. 306.352, Pl. 8.
- 40 W. ANDRAE, Das wiedererstandene Assur, München²1977, 169.215, Abb. 152.
- 41 O. REUTHER, Die Innenstadt von Babylon (Merkes), (WVDOG 47), Leipzig 1926 = Osnabrück 1968, z.B. Häuser I. III. VI. IX: 90.101f.111.114 und Haus II (mit Sitzklo) 95, Abb. 67, Taf. 26c.

kamen⁴². Über das Versickerungssystem wurden die Fäkalien mittels Tonringen- und -röhren in das Grundwasser geführt, aus dem in den nahegelegenen Brunnen das Trinkwasser entnommen wurde⁴³.

Für den weitaus größten Teil der Bevölkerung blieb die Verrichtung ihrer Notdurft eine wenig komfortable Angelegenheit. Das Alte Testament schweigt sich über die realen Umstände der Befriedigung dieser alltäglichen Bedürfnisse bezeichnenderweise weitgehend aus und befließigt sich dabei zugleich einer dezent-euphemistischen Terminologie⁴⁴; auf der metaphorischen Ebene übt es weniger Zurückhaltung⁴⁵. Doch auch die wenigen nichtmetaphorischen Bemerkungen

42 Ders., a.a.O., 76.121.

43 Weitere Belege für Mesopotamien: H. de GENOUILLAC, Premières recherches archéologiques à Kich. Mission d'Henri de Genouillac 1911-12, Tome I: Rapport sur les travaux et inventaire, fac-similés, dessins, photographies et plans, Paris 1924, 23f, Pl.XI:4; G. CROS, Nouvelles fouilles de Tello (Mission Française de Chaldée) I 2-3, Paris 1911-1914 1P5f (223f).; P. DELOUGAZ/H.D. HILL/S. LLOYD, Private Houses and Graves in the Diayala Region (OIP 88), Chicago 1967: Tell Asmar, Arch House IV b and III: 161.163f, Pl. 33. 68:D.70:A; Houses XXXII B, XXXI, XXXVI : 175f.178, Pl. 28f. 70:A.C; Earlier Northern Palace and Private Houses: 183f.186, Pl. 36.41:B. 75:B; Main Level of the Northern Palace 187-191, Pl.37.40.42:B.C. 75:C.D. 76:A. 78:B. DELOUGAZ, 196f, vermutet indischen Einfluß, vgl. auch R. MAYER-OPI-FICIUS, Einige Bemerkungen zum "Haus mit den Bögen" in Tell Asmar, MDOG 111 (1979) (51-61) 51-54; A. SALONEN, Die Hausgeräte der alten Mesopotamier nach sumerisch-akkadischen Quellen. Eine lexikalisch-kulturgeschichtliche Untersuchung I (SARJA B 139), Helsinki 1965, 78-85.

Zu Belegen für Griechenland vgl. W. HOEFFNER/E.-L. SCHWANDNER, Haus und Stadt im klassischen Griechenland (DAI, Wohnen in der klassischen Polis I), München 1986, 266 unter Verweis auf Aristoteles, Athen. Pol. 50,2, wonach 'Koprologen' professionell für die Beseitigung von Abfällen und Fäkalien in genügender Entfernung außerhalb der Stadtmauern sorgten. Überhaupt blieb die Einführung und weite Verbreitung von Toiletten in Häusern erst dem Hellenismus vorbehalten, wobei der Orient (Babylon!) möglicherweise Vorbildfunktion übernahm.

44 Der Abort wird *yād* (Dtn 23,13), auch *maḥarā'ah** (2 Kön 10,27), im Neuen Testament *ἄφεδρων* (Mt 15,17/Mk 7,19) genannt. Der Vorgang als solcher wird deutlich nur in der Formulierung *maštīn b^eqīr* bezeichnet, ansonsten ist von "sich setzen" (Dtn 23,13f), "seine Füße (in der Hocke - vgl. Hesiod, Erga 727 - kauernnd mit dem Gewand) bedecken" (Ri 3,24; 1 Sam 24,4) die Rede; Josephus, der alttestamentliche und jüdische Traditionen gerne dem Geschmack seiner Leserschaft anpaßt und zugleich hier und da auch drastisches einfließen läßt (z.B. BJ 2,223), läßt Eglon's Dienerschaft für das lange Ausbleiben ihres Königs nur mehr Schlaf als Ursache vermuten (Ant. 5, 193, wohl durch die Septuaginta (Alexandrinus) angeregt); zu Sauls Aufenthalt in der Höhle bei En-Gedi ist von *ἐπελυόμενος οὖν ὑπο τῶν καταφύσῳ* (Ant. 6, 283) die Rede. In 2 Kön 18,27/Jes 36,12 beachte Ketib und Qere (*šyn* bzw. *mēmē raglayīm*). Zum möglichen magischen Hintergrund vgl. F. STOLZ, Das erste und zweite Buch Samuel (Zürcher Bibelkommentare AT 9), Zürich 1981, 154.

45 Vgl. dazu in der Konkordanz u.a. unter *gēl*, *gālāl* I, *šē'āh* und *šō'āh*.

des Alten Testaments (und anderer Quellen)⁴⁶ vermitteln einen ungefähren Eindruck zu unserem Thema.

Für die Krieger im Heerlager galt: "Und einen 'Ort' (*yād*) sollst du außerhalb des Lagers haben, wohin du hinausgehen kannst. Und du sollst einen Pflock bei dir haben ... Und wenn du dich draußen setzen mußt, grabe damit (ein Loch), setze dich nieder und scharre dann deinen Kot zu" (Dtn 23,13f). Diese Vorschrift wurde später von den Essenern aufgenommen (1 QM VII 6f: *m^eqōm hayād*; Tempelrolle 46,13-16: *m^eqōm yād*; Flavius Josephus, BJ 2, 148f: ἐρημιότερους τοίχους) und nicht nur auf ihre Siedlung in Qumran, sondern vielleicht auch auf ihr Wohnquartier Βηθσω (< *bēt šō'āh*)⁴⁷ in Jerusalem nahe dem Essener-Tor (Flavius Josephus, BJ 5, 145) in Anwendung gebracht. Dtn 23,13(f) hat möglicherweise nicht nur dem Heerlager gegolten, sondern sollte vielleicht auch in den Ortschaften befolgt werden. Die Regel war es aber offenbar nicht: Kinder, Alte und Kranke konnten oder wollten ihren Wohnort zwecks Verrichtung ihrer Notdurft nicht immer (rechtzeitig) verlassen; während der Nacht wagte man sich kaum noch eigens zu diesem Zweck aus der Ortschaft⁴⁸; geschlossene Stadttore in den Städten konnten den Gang nach draußen blockieren. Der Ausdruck *maštīn b^eqīr* (1 Sam 25,22.34; 1 Kön 14,10; 16,11; 21,21; 2 Kön 9,8)⁴⁹ zeigt, was üblich war: Man "pisste an die Wand"⁵⁰. Daß man dabei gerne die Hauwand⁵¹ des Nachbarn und nicht

46 Abgesehen von den Josephus- und Qumran-Belegen vgl. die ethnographischen Bemerkungen Herodots über die Perser (I 133.138), die Ägypter (II 35) und die Amazonen (IV 113) sowie die Bemerkungen Ammianus Marcellinus¹ über die Perser (23,6,79).

47 Y. YADIN, The Temple Scroll I, Jerusalem 1983, 294-304; ders., The Temple Scroll. The Hidden Law of the Dead Sea Sect, London 1985, 178-182.

48 Späteren Quellen zufolge hielten sich mancherlei *šinn* gerade an unreinen Plätzen wie Aborten besonders gern auf, vgl. T. CANAAN, Aberglauben und Volksmedizin im Lande der Bibel, Hamburg 1914, 20; ders., Dämonenglauben im Lande der Bibel, Leipzig 1929, 20f.26.38; J. WELLHAUSEN, Reste arabischen Heidentums, Berlin - Leipzig 2¹⁸⁹⁷ = Neudruck 1927, 158; E. ZBINDEN, Die Djinn des Islam und der altorientalische Geisterglaube, Bern - Stuttgart 1953, 39.

49 *maštīn* ist wohl als part. des t-Reflexivs von (qal) *šīn* zu betrachten. Während die Septuaginta (οὐρῶν πρὸς τοῦχος) und die Vulgata (mingens ad parietem) wörtlich übersetzen, wird in deutschen Bibelübersetzungen meist kommentarlos "männlich" übersetzt. Anders A.S. YAHUD, Ueber *ʿāšūr w^eʿāzūb* und *ʿēr w^eʿonāh* im Alten Testament, ZA 16 (1902) 241, Anm. 1. Die Überlegungen von M. BČ, Mastīn b^eqīr, VT 4 (1954) 411-416 sind kaum aufrechtzuhalten.

50 "Whoever has lived in Arabic villages knows that in Oriental countries small children of both sexes go to the nearest wall to relieve themselves", J. LEWY, Lexicographical Notes, HUCA 12-13 (1937-38) (97-101) 100, n. 17.

51 Vgl. Hesiod, Erga 727.

die eigene aufsuchte, läßt die unfreundliche Formulierung an sich ebenso wie jenes in Pompeii häufig angebrachte Wandgraffito "cacator cave malum" vermuten⁵².

Der sprichwörtliche Dreck auf den Straßen und Gassen israelitischer Ortschaften (תִּיֵּץ הַבֹּשֶׁט: Ps 18,43// 2 Sam 22,43; Mi 7,10; Sach 9,3; 10,5; vgl. Jes 5,25) stimmt mit dem überein, was sich auch archäologisch beobachten läßt⁵³; beispielsweise zeigen die Gassen, die während der deutschen Ausgrabungen auf dem Tell el-*Qorēme* am See Gennesaret (Areal B und C, Eisen II-Zeit) freigelegt wurden, daß sie den Anliegern als Müllabladepplatz für zerbrochene Gefäße und Tonfigurinen, Ofenasche und Speisereste dienten⁵⁴. Was lag näher, sie auch als Aborte zu benutzen? Hier wie anderswo⁵⁵ kann man beobachten, daß man die Häuser einigermaßen sauber zu halten versuchte, indem man den Dreck auf die Gassen und Straßen kippte, so daß sich deren Niveau schneller erhöhte als das der Fußböden der Wohnhäuser; die Folge war, daß man nach einiger Zeit von der Straße bzw. Gasse in die Häuser hinunter gehen mußte⁵⁶.

Daß Saul, selbst in seiner Eigenschaft als König, in einer Höhle bei En-Gedi seine Notdurft nach Art des gemeinen Volkes verrichtete (1 Sam 24,4)⁵⁷, hängt nicht nur damit zusammen, daß er sich weit von der heimatlichen Residenz in Gibeā entfernt am Toten Meer aufhielt, sondern auch damit, daß es kaum ein Zufall ist, daß in nur wenig urbanisierten Palästina der Eisen I-Zeit ein Abort archäologisch (bisher jedenfalls) nicht belegt ist. Wenn also in der frühen Eisenzeit Abortanlagen nicht üblich waren und im Obergeschoß eines Gebäudes kaum vorausgesetzt werden dürfen, hatte sich die Dienerschaft in der

-
- 52 H. GEIST (Hg.), *Pompeianische Wandinschriften* lateinisch-deutsch, München 1936, Nr. C 6. Diese Inschrift kann erweitert (Nr. C 7) "aut si contempseris, habebas Iove(m) iratum" oder (Nr. C 8) abgewandelt werden "Cacator, sic valeas, ut tu hoc locum tran(n)sia(s)".
- 53 Kanalisationsanlagen in israelitischen Städten brauchen hier nicht eigens belegt zu werden.
- 54 Lit. zu den Ausgrabungen bei U. HÜBNER, Die 4. Grabungskampagne 1985 auf dem Tell el-*Qorēme* am See Gennesaret, *Das Heilige Land* 118,4 (1986) 6-12.
- 55 Z.B. A. CHAMBON, Tell el-Far'ah 1. L'âge du Fer (Memoire no. 31), Paris 1984, 23f, fig. 4.
- 56 Ein Teil der Abfälle wurde vor den Stadttoren (vgl. Jer 22,19) weggeworfen oder wohl auch einfach über die Stadtmauern wegkippt. Geier, Hunde und andere Tiere erledigten den Rest, vgl. u.a. 2 Kön 9,36f; Jes 56,9; Jer 15,3; Hab 1,8; Hld 39,29f; Ps 59,15f, auch Mt 15,27/Mk 7,28.
- 57 Zu der/den Wurzel(n) *skk* vgl. T. KRONHOLM, *ThWAT* 5 (1986) 838-856.

Palmenstadt (Dtn 34,3; Ri 1,16; 2 Chr 28,15)⁵⁸ zwar über den wahren Grund des langen Ausbleibens ihres Königs de facto getäuscht, aber ihre diesbezügliche Vermutung, von entsprechenden Erfahrungen mit den privaten Gewohnheiten Eglons ausgehend, hatte gleichwohl einen realen Hintergrund: Der Moabiterkönig konnte zwar keine Abortanlage benutzen⁵⁹, stattdessen griff er zu einem 'Nachttopf'. Gefäße dieser Art sind bisher archäologisch nicht identifiziert worden und möglicherweise auch nicht identifizierbar, da von den bekannten Gefäßen verschiedene Typen dieser und anderen Funktionen Genüge leisten konnten; besonders gut eigneten sich dazu sicherlich starkwandige Gefäße mit flachem Boden wie z.B. das kreisrunde, schiebengedrehte Gefäß von Tell el-Orēme (Areal D, Haus 683, 8. Jahrhundert v. Chr., Abb. 1), was immer seine eigentliche oder ursprüngliche Funktion gewesen sein mag⁶⁰. Immerhin sind entsprechende Gefäße literarisch belegt als "Uringefäße" (akk. *karpat šīnāti*)⁶¹ u.ä.⁶² Die literarischen Belege erlauben, derartige Gefäße auch für das eisenzeitliche Palästina vorzusetzen.



Abb.1: Tongefäß vom Tell el-Orēme (Areal D, Haus 683),
Zeichnung: FECHT M., (Mainz)

10 cm

58 Das Problem der Identifikation kann hier auf sich beruhen bleiben, vgl. u.a. S. MITTMANN, ZDPV 93 (1977) (213-235) 227-232.

59 Z.B. H.W. HERTZBERG, Die Bücher Josua, Richter, Ruth (Anm. 22), 167.

60 Exakte Parallelen sind mir nicht bekannt.

61 AHW 449. 1241. A. SALONEN, Die Möbel des alten Mesopotamien nach sumerisch-akkadischen Quellen. Eine lexikalische und kulturgeschichtliche Untersuchung (SARJA B 127), Helsinki 1963, 170f; ders., Hausgeräte, RLA 4 (1972-75) 227.

62 Spätere Belege z.B. bei G. DALMAN, Arbeit und Sitte in Palästina VII, Gütersloh 1942, 57f.81f; J. PREUSS, Biblisch-talmudische Medizin, Berlin 1911 = Nachdruck New York 1971, 649f.

